叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 我们土地上的神话与传说——(myths And Legends Of Our Own Land —) 000001

2. 我们土地上的神话与传说——(myths And Legends Of Our Own Land —) 000002

3. 我们土地上的神话与传说——(myths And Legends Of Our Own Land —) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们土地上的神话与传说——(Myths and Legends of Our Own Land —)

第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[mɪθs] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [lænd]
MYTHS AND LEGENDS OF OUR OWN LAND
神话 和 传说 的 我们的 自己的 土地

我们土地上的神话和传说

[baɪ]
By
经过

经过

[tʃɑːlz] [em] . ['skɪnə(r)]
Charles M . Skinner
查尔斯 M . 斯金纳

查尔斯·M·斯金纳

[vɒl] . [naɪn] .
Vol . 9 .
沃尔 . 9 .

第9卷

[æz; əz] [tuː; tə] ['berid] ['treʒə(r)]
AS TO BURIED TREASURE
作为 到 埋葬 宝藏

至于埋藏的宝藏

[ænd; ənd]
AND
和

和

['stɔːrid] ['wɔːtəz] , [klɪfs] , [ænd; ənd] ['maʊntənz]
STORIED WATERS , CLIFFS , AND MOUNTAINS
有故事的 水 , 悬崖 , 和 山脉

历史悠久的河流、悬崖和山脉

['kɒntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[æz; əz] [tuː; tə] ['berid] ['treʒə(r)]
AS TO BURIED TREASURE
作为 到 埋葬 宝藏

至于埋藏的宝藏

[kɪdz] ['treʒə(r)]
Kidd's Treasure
基德的 宝藏

基德的宝藏

['ʌðə(r)] ['berid] [welθ]
Other Buried Wealth
其他 埋葬 财富

其他埋藏的财富

['stɔːrid] ['wɔːtəz] , [klɪfs] , [ænd; ənd] ['maʊntənz]
STORIED WATERS , CLIFFS , AND MOUNTAINS
有故事的 水 , 悬崖 , 和 山脉

历史悠久的河流、悬崖和山脉

['mɒnstəz] [ænd; ənd] [siː] - ['sɜːpənts]
Monsters and Sea - Serpents
怪物 和 海 - 蛇

怪物和海蛇

[stəʊn] - ['θrəʊɪŋ] [d'ɛvəlz]
Stone - Throwing Devils
石头 - 投掷 魔鬼

投掷石块的魔鬼

['stɔːrid] [sprɪŋz]
Storied Springs
有故事的 斯普林斯

故事泉

['lʌvəz] - [liːps]
Lovers ' Leaps
恋人 - 飞跃

情人之跃

[gɒd] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz]
God on the Mountains
上帝 在 这 山脉

山上的神

[æz; əz] [tuː; tə] ['berid] ['rɪtʃɪz]
AS TO BURIED RICHES
作为 到 埋葬 财富

至于埋藏的财富

[kɪdz] ['treʒə(r)]
KIDD'S TREASURE
基德的 宝藏

基德的宝藏

['kæptɪn] [kɪd] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [juː'bɪkwɪtəs] ['dʒentlmən] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Captain Kidd is the most ubiquitous gentleman in history .
队长 基德 是 这 最多 无处不在 绅士 在 历史 .

基德船长是历史上最广为人知的绅士。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [krɑːft] [ɒv; əv] ['paɪrəsi] [wɜː(r); wə(r)] ['fruːgəli] ['hʌzbənd] ,
If his earnings in the gentle craft of piracy were frugally husbanded ,
如果 他的 收益 在 这 温和的 工艺 的 海盗行为 是 节俭地 丈夫 ,

如果他能节俭地使用靠海盗这种"温和"的营生赚来的收入，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['pɒsəbli] [left] [sʌm; səm] [pɒts] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [kiː]
he has possibly left some pots of money in holes in the ground between Key
他 有 可能 左边 一些 锅 的 钱 在 孔 在 这 地面 之间 钥匙
[west] [ænd; ənd] ['hælɪfæks] .
West and Halifax .
西方 和 哈利法克斯 .

他可能在基韦斯特和哈利法克斯之间的地面上挖了几个洞，里面藏了一些钱。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [lɑːdʒ] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] ['gɑːrdənərz] ['aɪlənd] ,
The belief that large deposits of gold were made at Gardiner's Island ,
这 信仰 那 大的 存款 的 金子 是 制成 在 加德纳的 岛 ,
- ,
Dunderberg ,
- ,

人们一直认为邓德伯格的加德纳岛蕴藏着大量的金矿。

[kɹəʊ] - [nest] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , ['kəʊni] ['aɪlənd] , ['ɪpswɪtʃ] , [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [bæk] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
Cro ' Nest , New York City , Coney Island , Ipswich , the marshes back of Boston ,
cro - 巢 , 新的 约克 城市 , 科尼 岛 , 伊普斯维奇 , 这 沼泽 后退 的 波士顿 ,

克罗内斯特、纽约市、康尼岛、伊普斯威奇、波士顿后面的沼泽地

[keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] , [næn'tʌkɪt] , [aɪlz] [ɒv; əv] [ʃəʊlz] , ['mʌni] ['aɪlənd] , ['əʊʃ(ə)n] [biːtʃ] , [ðə; ði] [bə'hɑːməz]
Cape Cod , Nantucket , Isles of Shoals , Money Island , Ocean Beach , the Bahamas
岬 鳕鱼 , 南塔克特 , 岛屿 的 浅滩 , 钱 岛 , 海洋 海滩 , 这 巴哈马
, [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [kiːz] ,
, the Florida Keys ,
, 这 佛罗里达 钥匙 ,

科德角、楠塔基特岛、肖尔斯群岛、莫尼岛、海洋海滩、巴哈马群岛、佛罗里达群岛

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [hæz; həz] [kɔːzd] ['rekləs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['æktʃuəl] [welθ] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ]
and elsewhere has caused reckless expenditure of actual wealth in recovering
和 别处 有 导致 鲁莽 支出 的 实际的 财富 在 恢复中
[də'bluːn] [ænd; ənd] ['gini] [ðæt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['bækəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['entəpraɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)]
doubloons and guineas that disappointed backers of these enterprises are
金币 和 几内亚 那 失望的 支持者 的 这些 企业 是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] — [nəʊ] ,
beginning to look upon — no ,
开始 到 看 之上 — 不 ,

而在其他地方，为了追回金币和金币，肆意挥霍实际财富，令这些企业的失望支持者开始感到失望——不，

[nɒt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] — [æz; əz] ['vɪʒənri] .
not to look upon , but to think about — as visionary .
不是 到 看 之上 , 但 到 思考 关于 — 作为 有远见的 .

不是去观看，而是去思考——像有远见的人那样思考。

[ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə] [ðiːz]
A hope of getting something for nothing has been the impetus to these
一个 希望 的 获得 某物 为了 没有什么 有 到过 这 动力 到 这些
['ɪndəstriz] ,
industries ,
行业 ,

不劳而获的希望一直是这些行业发展的动力。

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'vaɪvd] [baɪ] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and interest in the subject is now and then revived by reports of the
和 兴趣 在 这 主题 是 现在 和 然后 复活 经过 报告 的 这
[dɪ'skʌvəri] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] ['plaʊɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] — [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪən]
discovery — usually by a farmer ploughing near the shore — of an iron
发现 — 通常 经过 一个 农民 耕作 靠近 这 支撑 — 的 一个 铁
['ket(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
kettle with a handful of gold and silver coins in it ,
壶 和 一个 少数 的 金子 和 银 硬币 在 它 ,

时不时地，人们会因为发现铁锅里装着一把金银币的报道而重新燃起对这个话题的兴趣——通常是农民在岸边耕作时发现的。

[ðə; ði] [seɪm] ['hævɪŋ] ['daʊtləs] [biːn] ['berid] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
the same having doubtless been buried for purposes of concealment during the
这 相同的 拥有 毫无疑问 到过 埋葬 为了 目的 的 隐蔽 期间 这
[w'ɔːz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
wars of 1776 and 1812 .
战争 的 - 和 - .

毫无疑问，这些文物在 1776 年和 1812 年的战争期间被埋藏起来以作掩埋。

['gɑːrdənərz]['aɪlənd] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][fɔː(r); fə(r)]['paɪrəts] ,
Gardiner's Island , a famous rendezvous for pirates ,
加德纳的 岛 ， 一个 著名的 会合 为了 海盗 ，

加德纳岛，海盗们著名的聚会地点，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [dɪ'pɒzɪt] ,
is the only place known to have been used as a bank of deposit ,
是 这 仅有的 地方 已知 到 有 到过 用过的 作为 一个 银行 的 订金 ，

是唯一已知曾被用作存款银行的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] - [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['bɛlə,mɑnt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][,aɪ 'tiː]['sev(ə)n] ['hʌndrəd]
for in 1699 the Earl of Bellomont recovered from it seven hundred
为了 在 - 这 伯爵 的 贝洛蒙特 恢复 从 它 七 百
[ænd; ənd] ['eɪti] - [θriː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
and eighty - three ounces of gold ,
和 八十 - 三 盎司 的 金子 ，

因为在1699年，贝洛蒙特伯爵从中回收了783盎司黄金，

[sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [θriː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] , [sɪlks] , ['sætɪn] ,
six hundred and thirty - three ounces of silver , cloth of gold , silks , satins ,
六 百 和 三十 - 三 盎司 的 银 ， 布 的 金子 ， 帛 ， 缎子 ，
[ænd; ənd]['dʒuːəlz] .
and jewels .
和 珠宝 .

六百三十三盎司白银、金布、丝绸、缎子和珠宝。

[ɪn][ðə; ði][əʊld]['gɑːrdənər]['mænʃ(ə)n] , [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
In the old Gardiner mansion , on this island ,
在 这 老的 加德纳 大厦 ， 在 这 岛 ，

在这座岛上的老加德纳宅邸里，

[wɒz; wəz] ['fɔːməli] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['kɒstli] [ʃɔːl] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['gɑːrdənər][baɪ] ['kæptɪn] [kɪd]
was formerly preserved a costly shawl given to Mrs . Gardiner by Captain Kidd
曾是 以前 保存完好 一个 昂贵 披肩 给定 到 太太 . 加德纳 经过 队长 基德
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

此前，这里保存着基德船长亲自赠予加德纳夫人的一条昂贵的披肩。

[ðɪs] [ɪ'lʌstriəs] [kɪd] — [ɔː(r)] [kɪd] — [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l][kə'rɪə(r)]
This illustrious Kidd — or Kydd — was born in New York , began his naval career
这 杰出 基德 — 或者 kydd — 曾是 出生 在 新的 约克 ， 开始 他的 海军 职业
[æz; əz][ə; eɪ]['tʃeɪsə(r)][ɒv; əv]['paɪrəts] ,
as a chaser of pirates ,
作为 一个 追逐者 的 海盗 ，

这位声名显赫的基德（或基德）出生于纽约，他的海军生涯始于追捕海盗。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['rɒbə(r)] [hɪm'self] , [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn] ['bɒstən] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rʌf(ə)lɪŋ]
became a robber himself , was captured in Boston , where he was ruffling
成为 一个 强盗 他自己 ， 曾是 捕获 在 波士顿 ， 在哪里 他 曾是 褶皱
['bəʊldli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] ,
boldly about the streets ,
大胆地 关于 这 街道 ，

他自己也成了一名劫匪，在波士顿被捕，当时他正肆无忌惮地在街头横行无忌。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hæŋd] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - .
and was hanged in London in 1701 .
和 曾是 绞刑 在 伦敦 在 - .

并于 1701 年在伦敦被绞死。

[ɪn] [siː] [ˌsuːpər'stɪʃən] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]
In sea superstitions the apparition of his ship is sometimes confused with that of
在 海 迷信 这 幻影 的 他的 船 是 有时 使困惑 和 那 的
[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] .
the Flying Dutchman .
这 飞行 荷兰人 .

在航海迷信中，他的船的幻影有时会被误认为是"飞翔的荷兰人"号的幻影。

[æt; ət]['laɪənz] [rɒk] , [nɪə(r)] [laɪm] , [kə'netɪkət] ,
At Lion's Rock , near Lyme , Connecticut ,
在 狮子的 岩石 , 靠近 莱姆病 , 康涅狄格州 ,

在康涅狄格州莱姆附近的狮子岩，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [ɪz]['ʌndə(r)] [gɑːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['diːmən] [ðæt] [sprɪŋz] [ə'pɒn] [ɪn'truːdəz]
a part of his treasure is under guard of a demon that springs upon intruders
一个 部分 的 他的 宝藏 是 在下面 警卫 的 一个 恶魔 那 弹簧 之上 入侵者
[ən'les] [ðeɪ] [rɪ'saɪt] ['skrɪptʃə(r)] [waɪl] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] .
unless they recite Scripture while digging for the money .
除非 他们 背诵 圣经 尽管 挖掘 为了 这 钱 .

他的一部分宝藏由一个恶魔守护着，除非入侵者在挖掘宝藏时诵读经文，否则恶魔就会扑向他们。

[tʃɑːlz] ['aɪlənd] , [nɪə(r)] ['mɪlfəd] , [kə'netɪkət] , [wɒz; wəz] [dʌg] ['ɪntuː] , [wʌn] [naɪt] ,
Charles Island , near Milford , Connecticut , was dug into , one night ,
查尔斯 岛 , 靠近 米尔福德 , 康涅狄格州 , 曾是 挖 进入 , 一 夜晚 ,

一天晚上，康涅狄格州米尔福德附近的查尔斯岛被挖开了。

[baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm] [ðæt] [taʊn] [ðæt] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [kɪdz] ['vɪzɪt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] —
by a company from that town that had learned of Kidd's visit to it —
经过 一个 公司 从 那 镇 那 有 学习 的 基德的 访问 到 它 —
[ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd] [kɪd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] [ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['beriɪŋ] ['mʌni] ?
and what could Kidd be doing ashore unless he was burying money ?
和 什么 可以 基德 是 正在做 岸上 除非 他 曾是 埋葬 钱 ?

当地一家公司得知基德到访过该镇，便前去调查——基德除了埋钱之外，还能在岸上做什么呢?

[ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][æn; ən]['aɪən] [tʃest] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'kʌvəd] [wen] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
The lid of an iron chest had been uncovered when the figure of a
这 盖 的 一个 铁 胸部 有 到过 裸露 什么时候 这 数字 的 一个
['hedləs] [mæn] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
headless man came bounding out of the air ,
无头 男人 来了 边界 出去 的 这 空气 ,

铁箱的盖子被掀开时，一个无头人影从空中跃出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [raɪt] [ðen] .
and the work was discontinued right then .
和 这 工作 曾是 已停产 正确的 然后 .

于是这项工作就此停止了。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] , [ænd; ənd] [bluː] [fleɪmz] [pɔː] [aʊt]
The figure leaped into the pit that had been dug , and blue flames poured out
这 数字 跳跃 进入 这 坑 那 有 到过 挖 , 和 蓝色的 火焰 倾倒 出去
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

那人影跳进了挖好的坑里，蓝色的火焰从坑里喷涌而出。

[wen] [ðə; ði] ['digəz] [rɪ'tɜːnd] , [ðeə(r)] [speɪdz] [ænd; ənd] [pɪks] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði]
When the diggers returned , their spades and picks were gone and the
什么时候 这 挖掘机 返回 , 他们的 黑桃 和 精选 是 已消失 和 这
[graʊnd] [wɒz; wəz] [smuːð] .
ground was smooth .
地面 曾是 光滑的 .

当挖掘工人们回来时，他们的铁锹和镐都不见了，地面也变得平整了。

[mɑːn'hiːgən] ['aɪlənd] , [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [kəʊst] , [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [keɪv] , ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
Monhegan Island , off the Maine coast , contains a cave , opening to the sea ,
莫尼根岛 岛 , 离开 这 缅因州 海岸 , 包含 一个 洞穴 , 开幕 到 这 海 ,

缅因州海岸附近的莫尼根岛上有一个洞穴，洞口通向大海。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wɪspəd] [ðæt] ['treʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d] [ɪn] [keə(r)] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
where it was whispered that treasure had been stored in care of spirits .
在哪里 它 曾是 低声说道 那 宝藏 有 到过 存储 在 关心 的 烈酒 .

据说那里藏有宝藏，由神灵守护。

['sɜːtʃə(r)] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃest] ,
Searchers found within it a heavy chest ,
搜索者 成立 之内 它 一个 重的 胸部 ,

搜寻人员在其中发现了一个沉重的箱子。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɪft] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] — ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['ɔːdərs]
which they were about to lift when one of the party — contrary to orders
哪个 他们 是 关于 到 举起 什么时候 一 的 这 派对 — 相反 到 订单
— [spəʊk] .
— spoke .
— 辐 .

他们正要解除封锁时，其中一人——违抗命令——开口说话了。

[ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɒtʃfl] ['spɪrɪt] [hɜːd] [ænd; ənd] [snætʃt] [ə'weɪ]
The spell was broken , for the watchful spirits heard and snatched away
这 拼写 曾是 破碎的 , 为了 这 警惕 烈酒 听到 和 抢夺 离开
[ðə; ði] ['treʒə(r)] .
the treasure .
这 宝藏 .

咒语被打破了，因为警觉的精灵听到了声音，夺走了宝藏。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ] ['blɑːstɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðæt]
Some years ago the cave was enlarged by blasting , in a hope of finding that
一些 年 前 这 洞穴 曾是 放大 经过 爆破 , 在 一个 希望 的 寻找 那
[tʃest] ,
chest ,
胸部 ,

几年前，人们为了找到那个宝箱，用爆破的方式扩大了洞穴。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊld] ['seɪɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd]
for an old saying has been handed down among the people of the island
为了 一个 老的 说 有 到过 递交 向下 之中 这 人们 的 这 岛
— [frɒm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] — [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] :
— from whom it came they have forgotten — that was to this effect :
— 从 谁 它 来了 他们 有 被遗忘的 — 那 曾是 到 这 影响 :

岛上流传着一句古老的谚语——虽然他们已经忘记了谚语的出处——大意是这样的：

" [dɪg] [sɪks] [fiːt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['aɪən] ; [dɪg] [sɪks] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['mʌni] .
" Dig six feet and you will find iron ; dig six more and you will find money .
" 挖 六 脚 和 你 将要 寻找 铁 ; 挖 六 更多的 和 你 将要 寻找 钱 .

“挖六英尺就能找到铁；再挖六英尺就能找到钱。”

" [ɒn] [ˌdæmərɪ'skɑːtə] ['aɪlənd] , [nɪə(r)] ['kenəˌbek] , [meɪn] , [ɪz][ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] ,
" On Damariscotta Island , near Kennebec , Maine , is a lake of salt water , which ,
" 在 达马里斯科塔 岛 , 靠近 肯纳贝克 , 缅因州 , 是 一个 湖 的 盐 水 , 哪个 ,

"在缅因州肯纳贝克附近的达马里斯科塔岛上，有一个咸水湖，

[laɪk] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] [wʌnz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɪz]['ləʊkəli] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒtəmləs] .
like dozens of shallow ones in this country , is locally reputed to be bottomless .
喜欢 几十个 的 浅的 一个 在 这 国家 , 是 本地 知名 到 是 无底 .

就像这个国家几十个浅水坑一样，当地据说深不见底。

[jet] [kɪd] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['væljuəblz] [ðeə(r)] ,
Yet Kidd was believed to have sunk some of his valuables there ,
然而 基德 曾是 相信 到 有 沉没 一些 的 他的 贵重物品 那里 ,

但人们相信基德将他的一些贵重物品沉入了那里。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['gɑːdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [bəʊts] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and to have guarded against the entrance of boats by means of a
和 到 有 守卫 反对 这 入口 的 船 经过 方法 的 一个
[tʃeɪn] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] ['entrəns] ,
chain hung from rock to rock at the narrow entrance ,
链 悬挂 从 岩石 到 岩石 在 这 狭窄的 入口 ,

并且，人们还在狭窄的入口处，用一条从一块岩石垂到另一块岩石的铁链，来阻止船只进入。

[bəʊlts][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ə'tætʃmənt] ,
bolts on either side showing the points of attachment ,
螺栓 在 任何一个 边 显示 这 积分 的 依恋 ,

两侧的螺栓显示了连接点，

[waɪl] [rɪŋ] [bəʊlts][wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
while ring bolts were thought to have been driven for the purpose of
尽管 戒指 螺栓 是 想法 到 有 到过 驱动 为了 这 目的 的
['taɪɪŋ] ['buːiz; bɔɪz] ,
tying buoys ,
捆绑 浮标 ,

虽然人们认为环形螺栓最初是用来系泊浮标的，

[ðʌs] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði][spɒts] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃests] [went] [daʊn] .
thus marking the spots where the chests went down .
因此 标记 这 地点 在哪里 这 箱子 去 向下 .

这样就标记出了宝箱放置的位置。

[ðɪs] ['aɪlənd] , [tuː] , [hæz; həz] [biːn] [held] [ɪn][fɪə(r)][æz; əz] ['hɔːntɪd] [graʊnd] .
This island , too , has been held in fear as haunted ground .
这 岛 , 也 , 有 到过 握住 在 害怕 作为 闹鬼的 地面 .

这座岛屿也曾被视为闹鬼之地，令人恐惧。

[ˌæpəl'dɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [ʃəʊlz] , [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
Appledore , in the Isles of Shoals , was another such a hiding - place ,
阿普尔多尔 , 在 这 岛屿 的 浅滩 , 曾是 其他 这样的 一个 隐藏 - 地方 ,

肖尔斯群岛的阿普尔多尔是另一个这样的藏身之处。

[ænd; ənd] [kɪd] [pʊt][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [tuː; tə] [deθ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hɔːnt] [ðə; ði] [pleɪs]
and Kidd put one of his crew to death that he might haunt the place
和 基德 放 一 的 他的 全体人员 到 死亡 那 他 可能 出没 这 地方
[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] ['sɜːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)][kwest] .
and frighten searchers from their quest .
和 吓唬 搜索者 从 他们的 寻求 .

基德处死了他的一名船员，希望他的鬼魂能徘徊在那个地方，吓跑搜寻者。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [nəʊ] ['fɪʃəmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][lænd][ðeə(r)]['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] ,
For years no fisherman could be induced to land there after nightfall ,
为了 年 不 渔夫 可以 是 诱导 到 土地 那里 后 黄昏 ,

多年来，没有一个渔民能在夜幕降临后到那里靠岸。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪd] [nɒt] [æn; ən] ['aɪləndə(r)] [wʌns] [ɪn'kaʊntə(r)] " [əʊld] [bɑːb] " [ɒn] [hɪz; ɪz] [raʊndz] ,
for did not an islander once encounter " Old Bab " on his rounds ,
为了 做过 不是 一个 岛民 一次 遇到 " 老的 巴布 " 在 他的 回合 ,

难道岛上的居民没有一个在巡逻时遇到过"老巴布"吗?

[wɪð] [ə; eɪ] [red] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ə; eɪ] [frɒk] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [ˌfɒsfə'resns]
with a red ring around his neck , a frock hanging about him , phosphorescence
和 一个 红色的 戒指 大约 他的 脖子 , 一个 连衣裙 绞刑 关于 他 , 磷光
['gliːmɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
gleaming from his body ,
闪闪发光 从 他的 身体 ,

他脖子上戴着一枚红色的戒指，身上披着一件长袍，身上闪烁着磷光。

[huː] [piə] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [feɪs] , [ænd; ənd] ['nɪəli]
who peered at the intruder with a white and dreadful face , and nearly
WHO 窥视 在 这 入侵者 和 一个 白色的 和 可怕 脸 , 和 几乎
[skeəd] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] ?
scared him to death ?
害怕的 他 到 死亡 ?

谁面色惨白、面目狰狞地盯着入侵者，差点把他吓死?

[ə; eɪ] [spɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌpɪs'kætəkwə] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
A spot near the Piscataqua River was another hiding - place ,
一个 点 靠近 这 皮斯卡塔夸 河 曾是 其他 隐藏 - 地方 ,

皮斯卡塔夸河附近的一处地方是另一个藏身之处。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [dʌg] ['əʊvə(r)] ,
and early in this century the ground was dug over ,
和 早期的 在 这 世纪 这 地面 曾是 挖 超过 ,

本世纪初，这片土地被翻耕过。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkə] ['plaɪɪŋ] [pɪk] [ænd; ənd] [speɪd] ,
two of the seekers plying pick and spade ,
二 的 这 寻求者 合奏 挑选 和 铲 ,

两名寻宝者正在使用镐和铲子。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] ['laʊdli]
while another stood within the circle they had drawn about the spot and loudly
尽管 其他 站立 之内 这 圆圈 他们 有 绘制 关于 这 点 和 高声
[riːd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
read the Bible .
读 这 圣经 .

另一人站在他们画的圆圈内，大声朗读圣经。

['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] [klɪkt] [ɒn] [æn; ən] ['aɪən] [tʃest] ,
Presently their implements clicked on an iron chest ,
目前 他们的 实施 点击 在 一个 铁 胸部 ,

这时，他们的工具咔哒一声敲击在一个铁箱子上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [slɪd] ['saɪdweɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ʌn'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
but it slid sideway into the ground as they tried to uncover it ,
但 它 滑行 横向 进入 这 地面 作为 他们 尝试 到 揭露 它 ,

但当他们试图把它挖出来时，它却侧滑入了土里。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ə'kɜːd] [ðæt] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp] [wɜːk] [səʊ]
and at last an interruption occurred that caused them to stop work so
和 在 最后的 一个 中断 发生 那 导致 他们 到 停止 工作 所以

[lɒŋ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd]
long that when they went to look for it again it had entirely disappeared
长的 那 什么时候 他们 去 到 看 为了 它 再次 它 有 完全 消失

.
.
.

最后发生了一件让他们停工很久的事情，以至于当他们再次去找的时候，它已经完全消失了。

[ðɪs] [daɪ'vɜːʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [hɔːs] [ðæt] [fluː] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm]
This diversion was the appearance of a monster horse that flew toward them
这 导流 曾是 这 外貌 的 一个 怪物 马 那 飞翔 朝向 他们

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
from a distance without a sound ,
从 一个 距离 没有 一个 声音 ，

分散他们注意力的原因是，一匹怪马突然从远处无声地飞向他们。

[bʌt; bət] [stɒpt] [ʃɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['bænɪŋ] [fiːndz] [wɒz; wəz]
but stopped short at the circle where the process of banning fiends was
但 停止 短的 在 这 圆圈 在哪里 这 过程 的 禁止 恶魔 曾是

[stɪl] ['gəʊɪŋ][ɒn] ,
still going on ,
仍然 去 在 ，

但他却在封印恶魔的仪式仍在进行的地方戛然而止。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ˌaɪ 'tiː]
and , after grazing and walking around them for a time , it
和 ， 后 放牧 和 步行 大约 他们 为了 一个 时间 ， 它

[dɪ'zɒlvd] ['ɪntuː][eə(r)] .
dissolved into air .
溶解 进入 空气 .

在它们周围吃草和走动了一段时间后，它就消散在空气中了。

[kɪdz] [plʌg] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krægi] [stiːp] [nəʊn] [æz; əz][kɹəʊ] - [nest] , [ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] .
Kidd's plug is a part of the craggy steep known as Cro ' Nest , on the Hudson .
基德的 插头 是 一个 部分 的 这 崎岖不平 陡 已知 作为 cro - 巢 ， 在 这 哈德逊 .

Kidd's plug 是哈德逊河畔被称为 Cro' Nest 的崎岖陡峭岩壁的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [nɒb] , [laɪk] [ə; eɪ] [bʌŋ] ['kləʊzɪŋ] [æn; ən] ['ɒrɪfɪs] ,
It is a projecting knob , like a bung closing an orifice ,
它 是 一个 投影 旋钮 ， 喜欢 一个 塞子 结束 一个 孔 ，

它像一个凸出的旋钮，就像一个塞子堵住了一个孔口。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ə; eɪ] ['kævən] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['kæptɪn] [pleɪst] [ə; eɪ] [fjuː]
which is believed to conceal a cavern where the redoubtable captain placed a few
哪个 是 相信 到 隐藏 一个 洞穴 在哪里 这 令人敬畏的 队长 放置 一个 很少

['bærəlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] .
barrels of his wealth .
桶 的 他的 财富 .

据信，洞穴内隐藏着这位英勇的船长将几桶财富藏在了那里。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] [ðə; ði] [klɪf] , [ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ɔː(r)]
Though it is two hundred feet up the cliff , inaccessible either from above or
尽管 它 是 二 百 脚 向上 这 悬崖 ， 无法进入 任何一个 从 多于 或者

[bɪ'ləʊ] ,
below ,
以下 ，

虽然它位于悬崖上方两百英尺处，无论从上方还是下方都无法到达，

[ænd; ənd] [weɪs] ['meni] [tʌnz] , [stɪl] , [æz; əz] ['paɪrəts] [ænd; ənd] [d'ɛvəlz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['frendli]
and weighs many tons , still , as pirates and devils have always been friendly
和 重量 许多 吨 , 仍然 , 作为 海盗 和 魔鬼 有 总是 到过 友好的
,
,
,

而且重达数吨，不过，就像海盗和魔鬼一直以来都很友好一样，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð]
it may be that the corking of the cave was accomplished with
它 可能 是 那 这 软木塞 的 这 洞穴 曾是 完成 和
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [help] ,
supernatural help ,
超自然 帮助 ,

或许洞穴的封堵是在超自然力量的帮助下完成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [blɑːsts] [ɔː(r)] [preə(r)z] ['evə(r)] [ʃeɪk] [ðə; ði] [stəʊn] [frɒm; frəm] [ɪts] [pleɪs] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)]
and that if blasts or prayers ever shake the stone from its place a shower
和 那 如果 爆炸 或者 祈祷 曾经 摇 这 石头 从 它是 地方 一个 淋浴
[ɒv; əv] [də'bluːn] [ænd; ənd] ['daɪəməndz] [meɪ] [kʌm] ['rætlɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
of doubloons and diamonds may come rattling after it .
的 金币 和 钻石 可能 来 嘎嘎作响 后 它 .

如果爆炸或祈祷能使这块石头从原地摇晃下来，那么可能会有金币和钻石像雨点般落下。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'raʊnd] ['daɪtən] [rɒk] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [hæz; həz]
The shore for several hundred feet around Dighton Rock , Massachusetts , has
这 支撑 为了 一些 百 脚 大约 迪顿 岩石 , 马萨诸塞州 , 有
[biːn] [ɪg'zæmɪnd] ,
been examined ,
到过 检查 ,

已对马萨诸塞州迪顿岩周围数百英尺的海岸线进行了勘察。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌns] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [baɪ] [kɪd]
for it was once believed that the inscriptions on it were cut by Kidd
为了 它 曾是 一次 相信 那 这 铭文 在 它 是 切 经过 基德
[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['beriəl] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːd] .
to mark the place of burial for part of his hoard .
到 标记 这 地方 的 葬礼 为了 部分 的 他的 囤 .

因为人们一度认为，上面的铭文是基德刻下的，用来标记他部分宝藏的埋葬地点。

[ðə; ði] [rɒk] [hɪl] [ɪ'steɪt] , ['medfəd] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
The Rock Hill estate , Medford , Massachusetts ,
这 岩石 爬坡道 财产 , 梅德福 , 马萨诸塞州 ,

位于马萨诸塞州梅德福的罗克希尔庄园

[wɒz; wəz] [pleɪgd] [baɪ] [ə; eɪ] ['spektə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː]
was plagued by a spectre that some thought to be that of a New
曾是 饱受困扰 经过 一个 幽灵 那 一些 想法 到 是 那 的 一个 新的
['hæmpʃɪə] ['fɑːmə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [rɔb] [ænd; ənd] ['mɑːdə] [ðeə(r)] ,
Hampshire farmer who was robbed and murdered there ,
汉普郡 农民 WHO 曾是 被抢劫 和 被谋杀 那里 ,

据说那里一直萦绕着一个幽灵，有人认为那是新罕布什尔州一位被抢劫谋杀的农民的幽灵。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [kɪd] ,
but others say it is the shade of Kidd ,
但 其他的 说 它 是 这 阴影 的 基德 ,

但也有人说这是基德的影子。

[fɔː(r); fə(r)]['aɪən] ['treʒə(r)] [tʃests] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] [ðæt] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]
for iron treasure chests were found in the cellar that behaved like that on the
为了 铁 宝藏 箱子 是 成立 在 这 地窖 那 表现 喜欢 那 在 这
[ˌpɪs'kætəkwə]['rɪvə(r)] ,
Piscataqua River ,
皮斯卡塔夸 河 ，

在地窖里发现了铁制宝箱，其性质与皮斯卡塔夸河上的宝箱相似。

['sɪŋkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʌtʃt] [baɪ] ['ʃʌvəl] .
sinking out of sight whenever they were touched by shovels .
下沉 出去 的 视线 每当 他们 是 感动 经过 铲子 .

只要铲子一碰到它们，它们就会沉入地下，消失不见。

['mɪzəri] ['aɪləndz] , [nɪə(r)]['seɪləm] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)]
Misery Islands , near Salem , Massachusetts , were dug over , and under
苦难 岛屿 ， 靠近 塞勒姆 ， 马萨诸塞州 ， 是 挖 超过 ， 和 在下面
['spɪrɪtʃuəl] ['gaɪd(ə)ns] , [tuː] ,
spiritual guidance , too ,
精神 指导 ， 也 ，

位于马萨诸塞州塞勒姆附近的苦难群岛被挖掘一空，而且也是在精神指引下进行的。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kɪdz] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .
for other instalments of Mr . Kidd's acquisitions , but without avail .
为了 其他 分期付款 的 先生 . 基德的 收购 ， 但 没有 可用 .

对于基德先生的其他收购项目，也曾尝试过，但都无济于事。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gəʊsts] [tuː; tə] [gɑːd] [wɒt] [ɪz]['hɪd(ə)n][ɪn] ['mʌni]
It takes no less than half a dozen ghosts to guard what is hidden in Money
它 需要 不 较少的 比 一半 一个 打 鬼魂 到 警卫 什么 是 隐 在 钱
[hɪl] ,
Hill ,
爬坡道 ，

至少需要六个鬼魂来守护金钱山里隐藏的东西。

[ɒn] [ʃɑːk] ['rɪvə(r)] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [səʊ][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
on Shark River , New Jersey , so there must be a good deal of it .
在 鲨鱼 河 ， 新的 球衣 ， 所以 那里 必须 是 一个 好的 交易 的 它 .

在新泽西州的鲨鱼河，所以那里肯定有很多这种鱼。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['gɑːrdiənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['seɪlə(r)][tɒgz] , [sʌm; səm][ɪn][ðeə(r)] ['məʊldi] [bəʊnz] ,
Some of these guardians are in sailor togs , some in their mouldy bones ,
一些 的 这些 守护者 是 在 水手 泳衣 ， 一些 在 他们的 发霉的 骨头 ，

这些守护者有的穿着水手服，有的则只剩下发霉的骨头。

[sʌm; səm] ['piːsəbl] , [sʌm; səm] ['nɔɪzi] [wɪð] [θrets] [ænd; ənd] [skriːmz] [ænd; ənd] [grəʊnz] — [ə; eɪ] "
some peaceable , some noisy with threats and screams and groans — a "
一些 和平的 ， 一些 嘈杂 和 威胁 和 尖叫 和 呻吟 — 一个 "
[rʌm] [lɒt] ,
rum lot ,
朗姆酒 很多 ，

有些安静，有些吵闹，充斥着威胁、尖叫和呻吟——真是“乌合之众”。

" [æz; əz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)] [ri'mɑːk] , [huː] [laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][ðeə(r)] [greɪvz] [ænd; ənd] ['deɪtaɪm]
" as an ancient mariner remarked , who lives near their graves and daytime
" 作为 一个 古老的 水手 评论 ， WHO 生活 靠近 他们的 坟墓 和 白天
['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
hiding - places .
隐藏 - 地方 .

正如一位住在他们坟墓和白天藏身之处附近的古代水手所说。

['meni] ['eəlu:m] [ɑ:(r); ə(r)] [əʊnd] [baɪ] [dʒɜ:zi:mən] [ˌhɪərə'baʊt] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm]
Many heirlooms are owned by Jerseymen hereabout that were received from
许多 传家宝 是 拥有 经过 泽西人 附近 那 是 已收到 从
[kɪdz] ['seɪləz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['æp(ə)l] - [dʒæk] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
Kidd's sailors in exchange for apple - jack and provisions ,
基德的 水手们 在 交换 为了 苹果 - 杰克 和 条款 ,

附近泽西岛居民拥有的许多传家宝都是当年基德的水手们用苹果酒和补给品换来的。

[ænd; ənd] [tu:] ['seɪlə(r)] - ['lʊkɪŋ] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'ledʒd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [strɒŋ] - [bɒks]
and two sailor - looking men are alleged to have taken a strong - box
和 二 水手 - 寻找 男人 是 据称 到 有 已采取 一个 强的 - 盒子
[aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] [hɪl] [sʌm; səm] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
out of Money Hill some years ago ,
出去 的 钱 爬坡道 一些 年 前 ,

据称，几年前，两名长相酷似水手的男子从钱山（Money Hill）偷走了一个保险箱。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [æb'stræktɪd] [tu:] [bægz] [ɒv; əv] [gəʊld] .
from which they abstracted two bags of gold .
从 哪个 他们 摘要 二 包 的 金子 .

他们从中取出了两袋金子。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ɪ'vent] [ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [dʌg] ['əʊvə(r)] [wɪð] [greɪt] ['ɜ:nɪstnəs] ,
After that event the hill was dug over with great earnestness ,
后 那 事件 这 爬坡道 曾是 挖 超过 和 伟大的 认真 ,

那件事之后，人们非常认真地对山坡进行了挖掘。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɒsˌpektəz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
but without other result to the prospectors than the cultivation of their
但 没有 其他 结果 到 这 探矿者 比 这 栽培 的 他们的
['peɪʃ(ə)ns] .
patience .
耐心 .

但对探矿者来说，除了培养耐心之外，并没有其他结果。

['sændi] [hʊk] , [nju:] ['dʒɜ:zi] , [nɪə(r)] " [kɪdz] [tri:] ,
Sandy Hook , New Jersey , near " Kidd's tree ,
沙 钩 , 新的 球衣 , 靠近 " 基德的 树 ,

新泽西州桑迪胡克，“基德树”附近

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [kleɪ] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['haɪləndz] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] ,
" and the clay banks of the Atlantic highlands back of that point ,
" 和 这 黏土 银行 的 这 大西洋 高地 后退 的 那 观点 ,

“以及该点后方大西洋高地的黏土河岸，

[ɑ:(r); ə(r)] [sə'spektɪd] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [keən] [ɔ:(r)] [nəʊl] [kɔ:ld] [əʊld] ['wʊmənz] [hɪl] ,
are suspected hiding - places ; but the cairn or knoll called Old Woman's Hill ,
是 怀疑 隐藏 - 地方 ; 但 这 石堆 或者 小丘 称为 老的 女性的 爬坡道 ,
[æt; ət] [ðə; ði] ['haɪləndz] ,
at the highlands ,
在 这 高地 ,

被认为是藏身之处；但在高地，有一座名为“老妇山”的石冢或小山丘，

[ɪz] [nɒt] ['hɔ:ntɪd] [baɪ] [kɪdz] [men] , [æz; əz] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [sed] ,
is not haunted by Kidd's men , as used to be said ,
是 不是 闹鬼的 经过 基德的 男人 , 作为 用过的 到 是 说 ,

并非像过去人们所说的那样，被基德的手下所困扰。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [skwɔ:] .
but by the spirit of a discontented squaw .
但 经过 这 精神 的 一个 不满 印第安女人 .

但这是出于一个不满的印第安女人的精神。

[ðɪs] ['spɪrɪt][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðəm'selvz] [drəʊv] [ə'weɪ] [wɪð] [stəʊnz] .
This spirit the Indians themselves drove away with stones .
这 精神 这 印度人 他们自己 驾驶 离开 和 石头 .

这种邪灵最终被印第安人用石头赶走了。

[æt; ət] ['ɔɪstə(r)] [pɔɪnt] , ['meərilənd] , [lɪvd; 'laɪvd] ['pædi] ['dæbni] ,
At Oyster Point , Maryland , lived Paddy Dabney ,
在 牡蛎 观点 , 马里兰州 , 居住地 稻田 达布尼 ,

帕迪·达布尼住在马里兰州的牡蛎角。

[huː] ['rekəg'naɪzd] [kɪd] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] ['pɔːtreɪt] [ɒn] ['miːtɪŋ] [hɪm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn] - .
who recognized Kidd from an old portrait on meeting him one evening in 1836 .
WHO 认可 基德 从 一个 老的 肖像 在 会议 他 一 晚上 在 - .

1836 年的一个晚上，有人从一幅旧画像中认出了基德。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [leɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tævən] [wen] [ə; eɪ] [lait] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪn] ['θɪkɪt]
He was going home late from the tavern when a light in a pine thicket
他 曾是 去 家 晚的 从 这 酒馆 什么时候 一个 光 在 一个 松树 灌木丛
[kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .
caused him to turn from the road .
导致 他 到 转动 从 这 路 .

他深夜从酒馆回家，途中看到松树林里的一束光，便转身离开了公路。

[ɪn] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
In a clearing among the trees ,
在 一个 清理 之中 这 树木 ,

在树林间的一片空地上，

[pəː'veid, pə-] [baɪ] [ə; eɪ] [peɪl] [ʃaɪn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['eməneɪt] [frɒm; frəm] [ɪts] ['ɔkjuːpənts] ,
pervaded by a pale shine which seemed to emanate from its occupants ,
弥漫 经过 一个 苍白 闪耀 哪个 似乎 到 发出 从 它是 居住者 ,

笼罩在一层淡淡的光泽中，仿佛是从居住者身上散发出来的。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [bəʊlz] .
a strange company was playing at bowls .
一个 奇怪的 公司 曾是 玩耍 在 碗 .

一群形形色色的人在玩保龄球。

[ə; eɪ] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] ['reprəbeɪt] [huː] [wɒz; wəz] [,sjuːpərin'tend] [ðə; ði] [geɪm] [glɑːns, glæns] [ʌp] ,
A fierce - looking reprobate who was superintending the game glanced up ,
一个 凶猛的 - 寻找 恶棍 WHO 曾是 监督 这 游戏 瞥了一眼 向上 ,
[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] ['pædiz] [peɪl] [feɪs] ,
and , seeing Paddy's pale face ,
和 , 看到 帕迪的 苍白 脸 ,

一个面目狰狞的恶棍正在监督这场游戏，他抬起头，看到帕迪苍白的脸色，

[geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [liːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [fled] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] ['terə(r)]
gave such a leap in his direction that the Irishman fled with a howl of terror
给予 这样的 一个 飞跃 在 他的 方向 那 这 爱尔兰人 逃亡 和 一个 嚎 的 恐怖
[ænd; ənd] ['nevə(r)] [stɒpt] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] ,
and never stopped till he reached his door ,
和 绝不 停止 直到 他 达到 他的 门 ,

他猛地朝他那边跳了过去，吓得爱尔兰人嚎叫着逃跑，直到跑到家门口才停下。

[wen] , [ɒn] ['tɜːnɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fæntəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] [hæd; həd]
when , on turning about , he found that the phantom of the pirate chief had
什么时候 , 在 转弯 关于 , 他 成立 那 这 幻影 的 这 海盗 首席 有
['vænɪʃd] .
vanished .
消失了 .

当他转身时，却发现海盗首领的幽灵已经消失了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [kən'siːvd] , [wɜː(r); wə(r)][d'ɛvəlz] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [siː] ['rəʊvə(r)][hæd; həd]
The others , he conceived , were devils , for many a sea rover had
这 其他的 , 他 构思 , 是 魔鬼 , 为了 许多 一个 海 探测车 有
[səʊld] [hɪm'self] [tuː; tə] ['seɪtn] .
sold himself to Satan .
卖 他自己 到 撒但 .

他认为其他人都是魔鬼，因为许多海上航行者都把自己卖给了撒旦。

['kæptɪn] [tiːtʃ] , [ɔː(r)] ['blækbiəd] ,
Captain Teach , or Blackbeard ,
队长 教 , 或者 黑胡子 ,

蒂奇船长，或者黑胡子

[pruːvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kruː] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
proved as much to his crew by shutting himself in the hold of his ship ,
已证实 作为 很多 到 他的 全体人员 经过 关闭 他自己 在 这 抓住 的 他的 船 ,

他把自己关在船舱里，以此向船员们证明了这一点。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['sʌlfə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ræts] , [ænd; ənd][wið'stænd, wiθ-] [ˌsʌfə'keɪʃn]
where he was burning sulphur to destroy rats , and withstanding suffocation
在哪里 他 曾是 燃烧 硫 到 破坏 老鼠 , 和 承受 窒息
[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ;
for several hours ;
为了 一些 小时 ;

他当时正在燃烧硫磺来消灭老鼠，并且忍受了几个小时的窒息；

[waɪl] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [dɑːk] [mæn] [ə'pɪəd] [ɒn] [bɔːd] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː]
while one day a dark man appeared on board who was not one of the crew
尽管 一 天 一个 黑暗的 男人 出现 在 木板 WHO 曾是 不是 一 的 这 全体人员
[æt; ət][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ,
at the sailing ,
在 这 帆船 ,

有一天，船上出现了一个肤色黝黑的男子，他并不是这艘船的船员。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [æz; əz] [mɪ'stɪəriəsli] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
and who had gone as mysteriously as he came on the day before the
和 WHO 有 已消失 作为 神秘地 作为 他 来了 在 这 天 前 这
[ʃɪp] [wɒz; wəz] [rekt] .
ship was wrecked .
船 曾是 损毁 .

而他，就像他来时一样，在沉船的前一天神秘地消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [kɪd] [hæd; həd] ['berid] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'greɪʃieɪt] [ðə; ði]
It was known that Kidd had buried his Bible in order to ingratiate the
它 曾是 已知 那 基德 有 埋葬 他的 圣经 在 命令 到 迎合 这
['iːv(ə)l][wʌn] .
evil one .
邪恶的 一 .

众所周知，基德为了讨好邪恶之人，埋葬了他的圣经。

[ə; eɪ] [flæt] [rɒk] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ['aɪlənd] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['hɑːbə(r)] ,
A flat rock on the north shore of Liberty Island , in New York harbor ,
一个 平坦的 岩石 在 这 北 支撑 的 自由 岛 , 在 新的 约克 港口 ,

纽约港自由岛北岸的一块平坦的岩石

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'veɪsɪv] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts]
was also thought to mark the place of this pervasive wealth of the pirates
曾是 还 想法 到 标记 这 地方 的 这 普遍的 财富 的 这 海盗
.
.
.

人们也认为这里标志着海盗们财富的所在地。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - , ['sɑːdʒənt] [gɪbz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] ,
As late as 1830 , Sergeant Gibbs , one of the garrison at the island ,
作为 晚的 作为 - , 军士 吉布斯 , 一 的 这 驻军 在 这 岛 ,

直到1830年，岛上驻军之一的吉布斯中士

[traɪd] [tuː; tə] [ʌn'ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] - ['telə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'kruːt] ,
tried to unearth it , with the aid of a fortune - teller and a recruit ,
尝试 到 挖掘 它 , 和 这 援助 的 一个 财富 - 出纳员 和 一个 招募 ,

他们试图在算命先生和一名新兵的帮助下将其挖掘出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [riːtʃt] [ə; eɪ][bɒks][ə'baʊt][fɔː(r)] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ðæn; ðən][ə; eɪ]
but they had no sooner reached a box about four feet in length than a
但 他们 有 不 很快 达到 一个 盒子 关于 四 脚 在 长度 比 一个
['biːɪŋ] [wɪð] [wɪŋz] ,
being with wings ,
存在 和 翅膀 ,

但他们刚走到一个大约四英尺长的箱子旁，就看到一个长着翅膀的生物。

[hɔːnz] , [teɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [breθ] , [ðə; ði]['lætə(r)]['pælpəb(ə)l][ɪn] [bluː] [fleɪmz] , [bɜːst] [frɒm; frəm]
horns , tail , and a breath , the latter palpable in blue flames , burst from
角 , 尾巴 , 和 一个 气息 , 这 后者 可感知的 在 蓝色的 火焰 , 爆裂 从
[ðə; ði]['kɒfə(r)] .
the coffer .
这 保险箱 .

犄角、尾巴和一股气息（后者在蓝色火焰中清晰可见）从宝箱中喷涌而出。

[gɪbz] [fel] [ʌn'kɒnʃəs] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['draʊnɪŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz]
Gibbs fell unconscious into the water and narrowly escaped drowning , while his
吉布斯 跌倒 无意识 进入 这 水 和 勉强 逃脱 溺水 , 尽管 他的
[kəm'pænjənz] [ræn] [ə'weɪ] ,
companions ran away ,
同伴 跑 离开 ,

吉布斯昏倒在水中，险些溺水身亡，而他的同伴们则逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒə(r)] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [wiː; wi] [nəʊ] .
and the treasure may still be there for aught we know .
和 这 宝藏 可能 仍然 是 那里 为了 零 我们 知道 .

就我们所知，宝藏可能仍然在那里。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [kɔːld] [mʌd] [sæm] ,
Back in the days before the Revolution , a negro called Mud Sam ,
后退 在 这 天 前 这 革命 , 一个 黑人 称为 泥 山姆 ,

在革命前的日子里，有个名叫泥巴萨姆的黑人，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bætri] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
who lived in a cabin at the Battery , New York City ,
WHO 居住地 在 一个 舱 在 这 电池 , 新的 约克 城市 ,

他住在纽约市炮台公园的一间小木屋里，

[wɒz; wəz] [bɪ'naɪtɪd] [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wʌn] ['hʌndrədθ] [striːt] [naʊ] ['tʌtʃɪz] [iːst]
was benighted at about the place where One Hundredth Street now touches East
曾是 夜幕降临 在 关于 这 地方 在哪里 一 百分之一 街道 现在 触摸 东方
['rɪvə(r)] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ʌp][ðə; ði] [saʊnd] .
River while waiting there for the tide to take him up the Sound .
河 尽管 等待 那里 为了 这 潮 到 拿 他 向上 这 声音 .

他在大约现在第一百街与东河交汇处的地方被困住了，当时他正等着潮水把他带到海湾上游。

[hiː; hi] [bi'gail] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ][næp] , [ænd; ənd] , [ɒn] ['weɪkɪŋ] ,
He beguiled the time by a nap , and , on waking ,
他 被迷惑 这 时间 经过 一个 午睡 , 和 , 在 醒来 ,

他打了个盹儿消磨时间，醒来后，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ,
he started to leave his sleeping place under the trees to regain his boat ,
他 开始 到 离开 他的 睡眠 地方 在下面 这 树木 到 恢复 他的 船 ,

他开始离开树下的睡觉的地方，去取回他的船。

[wen] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['læntən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk]
when the gleam of a lantern and the sound of voices coming up the bank
什么时候 这 闪耀 的 一个 灯笼 和 这 声音 的 声音 未来 向上 这 银行
[kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
caused him to shrink back into the shadow .
导致 他 到 收缩 后退 进入 这 阴影 .

这时，一盏灯笼的光芒和河岸上传来的人声让他缩回了阴影里。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['driːmɪŋ] ,
At first he thought that he might be dreaming ,
在 第一的 他 想法 那 他 可能 是 做梦 ,

起初他以为自己是在做梦，

[fɔː(r); fə(r)] [hel] [geɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'pjuːt] [ðæt] [wʌn] [mait] ['redɪli] [hæv; həv] [bæd]
for Hell Gate was a place of such repute that one might readily have bad
为了 地狱 门 曾是 一个 地方 的 这样的 声誉 那 一 可能 容易 有 坏的
[driːmz] [ðeə(r)] ,
dreams there ,
梦境 那里 ,

因为地狱之门是一个臭名昭著的地方，在那里很容易做噩梦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɒt] [pɑːst] ['kwɪkli] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] :
and the legends of the spot passed quickly through his mind :
和 这 传说 的 这 点 通过了 迅速地 通过 他的 头脑 :

这个地方的传说迅速在他脑海中闪过：

[ðə; ði] ['skelətn] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [rek] [ɒn] [hen] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]
the skeletons that lived in the wreck on Hen and Chickens and looked out
这 骷髅 那 居住地 在 这 破坏 在 母鸡 和 鸡 和 看起来 出去
[æt; ət] ['pɑːsɪŋ] [ʃɪps] [wɪð] [bluː] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] - ['sɑːkəts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skʌlz] ;
at passing ships with blue lights in the eye - sockets of their skulls ;
在 通过 船舶 和 蓝色的 灯 在 这 眼睛 - 插座 的 他们的 头骨 ;

那些居住在"母鸡和小鸡"号沉船中的骷髅，它们的头骨眼窝里闪烁着蓝光，眺望着过往的船只；

[ðə; ði] [braʊn] ['feləʊ] , [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['paɪrəts] [spjuːk] ,
the brown fellow , known as " the pirate's spuke ,
这 棕色的 同伴 , 已知 作为 " 这 海盗的 斯普克 ,

那个棕色皮肤的家伙，被称为"海盗的喉咙"，

" [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [kruːz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒθfl] ['tɒrənt] ,
" that used to cruise up and down the wrathful torrent ,
" 那 用过的 到 巡航 向上 和 向下 这 愤怒的 激流 ,

"它曾经沿着汹涌的激流上下航行，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [snʌf] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['aʊəz] [baɪ] [əʊld] ['piːtə(r)] ['staɪvəsənt]
and was snuffed out of sight for some hours by old Peter Stuyvesant
和 曾是 熄灭 出去 的 视线 为了 一些 小时 经过 老的 彼得 史岱文森
[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['bʊlɪt] ;
with a silver bullet ;
和 一个 银 子弹 ;

然后，他被老彼得·史蒂文森用一颗银弹击毙，消失在人们的视线中几个小时；

[ə; eɪ] [blæk] - ['lʊkɪŋ] ['skaʊndrəl] [wɪð] [ə; eɪ] [splɪt] [lɪp] , [huː] [juːst] [tuː; tə] ['bræt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tævən]
a black - looking scoundrel with a split lip , who used to brattle about the tavern
一个 黑色的 - 寻找 恶棍 和 一个 分裂 唇 , WHO 用过的 到 布拉特 关于 这 酒馆
[æt; ət] [kɔrlɪz] [hʊk] ,
at Corlaer's Hook ,
在 科拉尔的 钩 ,

一个长相黝黑、嘴唇裂开的无赖，过去常在科拉尔角的酒馆里大声喧哗。

[ænd; ənd] [huː] ['tʌmbld] ['ɪntuː] [iːst] ['rɪvə(r)] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʌg] [æn; ən] ['aɪən] [tʃest] [ə'bɔːd] [ɒv; əv]
and who tumbled into East River while trying to lug an iron chest aboard of
和 WHO 翻滚 进入 东方 河 尽管 尝试 到 凸耳 一个 铁 胸部 船上 的
[ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [krɑːft] [ðæt] [hæd; həd] ['stəʊlən] [ɪn] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fɒg] .
a suspicious craft that had stolen in to shore in a fog .
一个 可疑的 工艺 那 有 被盗 在 到 支撑 在 一个 多雾路段 .

在雾中，一艘可疑的船只偷偷驶入岸边，而一名男子试图将一个铁箱子搬上船，结果不慎跌入东河。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['bəʊgi] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [siːn] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [hel] [geɪt] [ə; eɪ] - ['strædl] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] [tʃest]
This latter bogy was often seen riding up Hell Gate a - straddle of that very chest
这 后者 妖怪 曾是 经常 已见 骑术 向上 地狱 门 一个 - 跨骑 的 那 非常 胸部
,
,
,

人们经常看到这只妖怪骑在那个箱子上，沿着地狱之门向上攀爬。

['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ˌbækə'neɪliən] [əʊds] , [dʒʌst] [æz; əz]
snapping his fingers at the stars and roaring Bacchanalian odes , just as
啪啪 他的 手指 在 这 明星 和 咆哮 酒神节 颂歌 , 只是 作为
['skɪpə(r)] - ['bəʊs(ə)n] ,
skipper Onderdonk's boatswain ,
船长 - 水手长 ,

他像船长翁德东克的舵手一样，对着星星打响指，高唱着酒神颂歌。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [æt; ət] [siː] [wɪ'ðaʊt] [preə(r)z] , [tʃeɪst] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,
who had been buried at sea without prayers , chased the ship for days ,
WHO 有 到过 埋葬 在 海 没有 祈祷 , 追逐 这 船 为了 天 ,

那些被海葬而未得到祈祷的人，追着船只跑了好几天。

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [seɪl] ,
sitting on the waves , with his shroud for a sail ,
坐着 在 这 波浪 , 和 他的 裹尸布 为了 一个 帆 ,

他坐在波浪上，以裹尸布为帆，

[ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] [hɪlz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [plæʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] .
and shoving hills of water after the vessel with the plash of his hands .
和 推搡 丘陵 的 水 后 这 血管 和 这 水花 的 他的 双手 .

他双手拍击水面，将水流推向船只。

[ðiːz] ['gruːsəm] ['meməriz] [sent] [ə; eɪ] [kweɪk] [θruː] [mʌd] [sæmz] [hɑːt] ,
These grewsome memories sent a quake through Mud Sam's heart ,
这些 生长 回忆 发送 一个 地震 通过 泥 山姆的 心 ,

这些令人难忘的回忆让泥巴山姆的心震动不已。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [krækt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['strendʒər] - [tred] ,
but when the bushes cracked under the strangers ' tread ,
但 什么时候 这 灌木丛 裂纹 在下面 这 陌生人 - 踏 ,

但当陌生人的脚步踩碎灌木丛时，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊn] , [ænd; ənd] ,
he knew that they were of flesh and bone , and ,
他 知道 那 他们 是 的 肉 和 骨 , 和 ,

他知道他们都是血肉之躯，而且，

['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [maɪl]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][dɪg]
following them for a quarter - mile into the wood , he saw them dig
下列的 他们 为了 一个 四分之一 - 英里 进入 这 木头 , 他 锯 他们 挖
[ə; eɪ] [həʊl] ,
a hole ,
一个 洞 ,

他跟着他们进了树林四分之一英里，看到他们挖了一个洞。

[plɑːnt][ə; eɪ] [strɒŋ] - [bɒks][ðeə(r)] , [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
plant a strong - box there , and cover it .
植物 一个 强的 - 盒子 那里 , 和 覆盖 它 .

在那里放置一个保险箱，并将其盖好。

[ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [rɪ'mɑːk] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔːst] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n]
A threatening remark from one of the company forced an exclamation
一个 威胁 评论 从 一 的 这 公司 强制 一个 感叹
[frɒm; frəm][ðə; ði]['niːgrəʊ] [ðæt] [druː] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] - [ʃɒt] [ə'pɒn] [hɪm] ,
from the negro that drew a pistol - shot upon him ,
从 这 黑人 那 画 一个 手枪 - 射击 之上 他 ,

公司里一个人的威胁性言语激怒了那名黑人，他惊呼一声，结果被对方开枪击中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
and he took to his heels .
和 他 采取 到 他的 高跟鞋 .

他拔腿就跑。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'siːv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [biː; bi]
Such a fright did he receive that he could not for several years be
这样的 一个 惊吓 做过 他 收到 那 他 可以 不是 为了 一些 年 是
[pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
persuaded to return ,
被说服 到 返回 ,

他受到了极大的惊吓，以至于好几年都无法说服他回去。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [pə'sweɪʒ(ə)n] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [welθ] [frɒm; frəm]
but when that persuasion came in the form of a promise of wealth from
但 什么时候 那 劝说 来了 在 这 形式 的 一个 承诺 的 财富 从
['wʊlfərt] ['webə(r)] ,
Wolfert Webber ,
沃尔弗特 韦伯 ,

但当这种劝说以沃尔弗特·韦伯承诺给予财富的形式出现时，

[ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] - ['grəʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
a cabbage - grower of the town , and promises of protection from
一个 卷心菜 - 种植者 的 这 镇 , 和 承诺 的 保护 从
['dɑːktər; draɪv] . - , [huː] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn][ˌinkæn'teiʃən] ,
Dr . Knipperhausen , who was skilled in incantations ,
博士 . - , WHO 曾是 熟练 在 咒语 ,

镇上的一位卷心菜种植户，以及精通咒语的克尼珀豪森医生的保护承诺，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pruːf] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['siːkə] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .
he was not proof against it , and guided the seekers to the spot .
他 曾是 不是 证明 反对 它 , 和 引导 这 寻求者 到 这 点 .

他并非对此免疫，而是引导寻宝者找到了目的地。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['serɪmənɪz] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] ,
After the doctor had performed the proper ceremonies they fell to work ,
后 这 医生 有 执行 这 恰当的 仪式 他们 跌倒 到 工作 ,

医生完成必要的仪式后，他们便开始工作。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [speɪdz] [tʌtʃt] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][æn; ən]['aɪən] - [baʊnd] [tʃest]
but no sooner had their spades touched the lid of an iron - bound chest
但 不 很快 有 他们的 黑桃 感动 这 盖 的 一个 铁 - 边界 胸部
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['stɜːdi] [rəʊg] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['flænl] [kæp] [liːpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
than a sturdy rogue with a red flannel cap leaped out of the bushes .
比 一个 结实的 流氓 和 一个 红色的 绒布 帽 跳跃 出去 的 这 灌木丛 .

但是，他们的铁锹刚碰到铁皮箱子的盖子，一个戴着红色法兰绒帽子的壮汉就从灌木丛中跳了出来。

[ðeɪ] [sed] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['brɔːlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['draʊnd]
They said afterward that he had the face of the brawler who was drowned
他们 说 之后 那 他 有 这 脸 的 这 斗士 WHO 曾是 溺水
[æt; ət] [kɔrlɪz] [hʊk] ,
at Corlaer's Hook ,
在 科拉尔的 钩 ,

他们后来表示，他的长相酷似在科拉尔角溺亡的那个斗殴者。

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [ðeɪ] ['hɑːdli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] ; [nɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] [pleɪs]
but , in truth , they hardly looked at him in their flight ; nor , when the place
但 , 在 真相 , 他们 几乎 看起来 在 他 在 他们的 航班 ; 也不 , 什么时候 这 地方
[wɒz; wəz] [ˌriː'vizit] ,
was revisited ,
曾是 重访 ,

但事实上，他们在逃亡途中几乎没看他一眼；而且，当他们再次来到那个地方时，也没有再看他一眼。

[kʊd; kəd] ['eni] [mɑːk] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [biː; bi] [faʊnd] , [nɔː(r)] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] ,
could any mark of digging be found , nor any trace of treasure ,
可以 任何 标记 的 挖掘 是 成立 , 也不 任何 痕迹 的 宝藏 ,

是否能找到任何挖掘痕迹，或者任何宝藏的踪迹?

[səʊ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [kɪdz] [welθ] [meɪ] [biː; bi][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['snʌgli] [stəʊd] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)]
so that part of Kidd's wealth may be at this moment snugly stowed in the cellar
所以 那 部分 的 基德的 财富 可能 是 在 这 片刻 舒适地 已存放 在 这 地窖
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['tenəmənt] .
of a tenement .
的 一个 廉租公寓 .

因此，基德的部分财富此刻可能正安然地藏在一栋廉租公寓的地下室里。

['webə(r)] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][səʊ] ['meni] ['kreɪzi] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
Webber had engaged in so many crazy enterprises of this nature that he had
韦伯 有 已订婚的 在 所以 许多 疯狂的 企业 的 这 自然 那 他 有
[nɪ'glektɪd] ['kæbɪdʒ] ['kʌltʃə(r)] ,
neglected cabbage culture ,
被忽视的 卷心菜 文化 ,

韦伯曾投身于如此之多的此类疯狂事业，以至于忽略了卷心菜种植。

[ænd; ənd][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['nɪəli] [brəʊk] [hɪz; ɪz]
and had grown so poor that the last disappointment nearly broke his
和 有 生长 所以 贫穷的 那 这 最后的 失望 几乎 打破 他的
[hɑːt] .
heart .
心 .

他变得如此贫穷，以至于最后一次失望几乎让他心碎。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
He retired to his chamber and made his will ,
他 退休 到 他的 房间 和 制成 他的 将要 ,

他回到自己的房间，立下了遗嘱。

[bʌt; bət][ɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [striːt] [hæd; həd] [biːn] [rʌn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [ænd; ənd] [ðæt]
but on learning that a new street had been run across his farm and that
但 在 学习 那 一个 新的 街道 有 到过 跑步 穿过 他的 农场 和 那
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prez(ə)ntli][biː; bi] [wɜːθ] [ten] [taɪmz][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] - [lɒts][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
it would presently be worth ten times as much for building - lots as it
它 会 目前 是 值得 十 时代 作为 很多 为了 建筑 - 很多 作为 它
['evə(r)][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['kæbɪdʒɪz] ,
ever had been for cabbages ,
曾经 有 到过 为了 卷心菜 ，

但当他得知一条新街道穿过他的农场，而且这块地现在作为建筑用地的价值将是过去种植卷心菜价值的十倍时，

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt][ɒv; əv][bed] , [drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['prɔspə] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ]
he leaped out of bed , dressed himself , and prospered for many a day
他 跳跃 出去 的 床 ， 穿着 他自己 ， 和 繁荣昌盛 为了 许多 一个 天
['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

他从床上跳起来，穿好衣服，此后许多天都过得很好。

['ʌðə(r)] ['berid] [welθ]
OTHER BURIED WEALTH
其他 埋葬 财富

其他埋藏财富

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æs.tərz] ['hɑːdli] [ik'siːd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ðæt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
The wealth of the Astors hardly exceeds the treasure that is supposed to
这 财富 的 这 阿斯特斯 几乎 超过 这 宝藏 那 是 据称 到
[biː; bi] [sɪ'kriːtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] ,
be secreted here and there about the country ,
是 分泌物 这里 和 那里 关于 这 国家 ，

阿斯特家族的财富几乎与据说藏匿在全国各地的宝藏不相上下。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['dredʒɪŋ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ]
and thousands of dollars have been expended in dredging rivers and shallow
和 数千 的 美元 有 到过 已支出 在 疏浚 河流 和 浅的
['siːz] ,
seas ,
海域 ，

人们已经花费数千美元用于疏浚河流和浅海。

[ænd; ənd][ɪn] ['blɑːstɪŋ] [keɪvz] [ænd; ənd] ['seləz] .
and in blasting caves and cellars .
和 在 爆破 洞穴 和 地窖 .

以及在爆破洞穴和地窖中。

['sɜːt(ə)n] [prə'moʊtərz][ɒv; əv] [ðiːz] [skiːm] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['sæləriz] [æz; əz] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] [stɒk]
Certain promoters of these schemes have enjoyed salaries as officers in the stock
肯定 发起人 的 这些 方案 有 享受 薪资 作为 警官 在 这 库存
['kʌmpəniz] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɜːðərəns] ,
companies organized for their furtherance ,
公司 组织 为了 他们的 进一步 ，

这些计划的某些发起人曾担任为推进这些计划而成立的股份公司的管理人员，并从中领取薪水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['əʊnli]['tændʒəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['entəpraɪzɪz] .
and they have seen the only tangible results from such enterprises .
和 他们 有 已见 这 仅有的 有形 结果 从 这样的 企业 .

他们看到了此类企业取得的唯一切实成果。

[wʌn] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
One summer evening , in the middle of the seventeenth century ,
一 夏天 晚上 ， 在 这 中间 的 这 第十七 世纪 ，

十七世纪中叶的一个夏日傍晚，

[ə; eɪ] [bɑːk] [drɒpt] ['æŋkə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['sɔːgəs] ['rɪvə(r)] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
a bark dropped anchor at the mouth of Saugus River , Massachusetts ,
一个 吠 掉落 锚 在 这 嘴 的 索格斯 河 ， 马萨诸塞州 ，

一艘帆船在马萨诸塞州索格斯河口抛锚。

[ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [rəud] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [skɜːt] [ɪts] [bæŋks] [ænd; ənd] [meɪd]
and four of the crew rowed to the woods that skirt its banks and made
和 四 的 这 全体人员 划船 到 这 树林 那 裙子 它是 银行 和 制成
[ə; eɪ] ['lændɪŋ] .
a landing .
一个 降落 .

船员中有四人划船到河岸边的树林里登陆。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,
The vessel had disappeared on the following morning ,
这 血管 有 消失 在 这 下列的 早晨 ，

第二天早上，这艘船就消失了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]
but in the forge at the settlement was found a paper stating that if a
但 在 这 锻造 在 这 沉降 曾是 成立 一个 纸 声明 那 如果 一个
['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʃæklz] [ænd; ənd] ['hændkʌfs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] ['siːkrətli]
certain number of shackles and handcuffs were made and secretly
肯定 数字 的 镣铐 和 手铐 是 制成 和 偷偷
[dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
deposited at a specified place in the forest ,
已存 在 一个 指定的 地方 在 这 森林 ，

但在定居点的铁匠铺里发现了一张纸条，上面写着：如果制作一定数量的镣铐和手铐，并秘密存放在森林中的某个指定地点，

[ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['væljuː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] [sted] [ɒn] [ðə; ði]
a sum of money equal to their value would be found in their stead on the
一个 和 的 钱 平等的 到 他们的 价值 会 是 成立 在 他们的 坚定 在 这
[nekst] [deɪ] .
next day .
下一个 天 .

第二天，人们会发现有一笔与它们价值相等的钱款代替了它们。

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [æz; əz] ['prɒmɪst] , [bʌt; bət] ,
The order was filled and the silver was found , as promised , but ,
这 命令 曾是 已填 和 这 银 曾是 成立 ， 作为 承诺 ， 但 ，
[ðəʊ] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [set] ,
though a watch was set ,
尽管 一个 手表 曾是 放 ，

订单已完成，银子也如约找到了，但是，尽管手表已经调好时间，

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv] [men] [ɔː(r)] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .
nothing further was seen of men or ship for several months .
没有什么 更远 曾是 已见 的 男人 或者 船 为了 一些 几个月 .

此后几个月，再也没有人或船只出现。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [dɪd] [rɪ'tɜːn] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [baɪ] [ðəm'selvz] [ə'mɪd] [ðə; ði] [wʊdz]
The four men did return , however , and lived by themselves amid the woods
这 四 男人 做过 返回 ， 然而 ， 和 居住地 经过 他们自己 之中 这 树林
[ɒv; əv] ['sɔːgəs] ,
of Saugus ,
的 索格斯 ，

然而，这四个人最终还是回来了，并独自生活在索格斯的森林里。

[ðə; ði] ['gɔsip] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] —
the gossips reporting that a beautiful woman had been seen in their company —
这 八卦 报道 那 一个 美丽的 女士 有 到过 已见 在 他们的 公司 —
[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʃiːf] ,
the mistress of the pirate chief ,
这 情妇 的 这 海盗 首席 ,

坊间传闻，有人看到一位美女与他们在一起——她是海盗首领的情妇。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kwɔː'tet] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv]
for , of course , the mysterious quartette had followed the trade of
为了 , 的 课程 , 这 神秘 四重奏 有 随后 这 贸易 的
['rɒbəri] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .
robbery on the high seas .
抢劫 在 这 高的 海域 .

当然，这神秘的四人组一直从事着公海上的抢劫活动。

[θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] , ['teɪkən] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [hæŋd] ,
Three of these men were captured , taken to England , and hanged ,
三 的 这些 男人 是 捕获 , 已采取 到 英格兰 , 和 绞刑 ,

这三人被俘，押往英国，并被处以绞刑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːθ] - ['tɒməs] [viːl] — [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kævən] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [weə(r)] ,
but the fourth - Thomas Veale — escaped to a cavern in the wood , where ,
但 这 第四 - 托马斯 维尔 — 逃脱 到 一个 洞穴 在 这 木头 , 在哪里 ,
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] ,
it was reputed ,
它 曾是 知名 ,

但第四个——托马斯·维尔——逃到了树林中的一个洞穴里，据说，

[greɪt] ['treʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk]
great treasures were concealed , and there he lived until the earthquake
伟大的 宝藏 是 暗 , 和 那里 他 居住地 直到 这 地震
[ɒv; əv] - ,
of 1658 ,
的 - ,

那里隐藏着大量的宝藏，他一直住在那里，直到1658年地震发生。

[wen] [ə; eɪ] [rɒk] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
when a rock fell from the roof of the cave ,
什么时候 一个 岩石 跌倒 从 这 屋顶 的 这 洞穴 ,

当一块石头从洞顶掉下来时，

['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] ['beriɪŋ] [ðə; ði] ['gɪlti] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [tuːm] [weə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
closing the entrance and burying the guilty man in a tomb where , it is
结束 这 入口 和 埋葬 这 有罪的 男人 在 一个 墓 在哪里 , 它 是
[prɪ'zjuːmd] ,
presumed ,
假定 ,

封闭墓穴入口，并将罪犯埋葬在据推测位于此处的墓穴中。

[hiː; hi] ['perɪʃt] [ɒv; əv] [θɜːst] [ænd; ənd] ['hʌŋgə(r)] .
he perished of thirst and hunger .
他 遇难 的 口渴 和 饥饿 .

他死于饥渴。

['dʌndʒən] [rɒk] , [ɒv; əv] [lɪn] , [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɔːn] ['evə(r)] [sɪns] .
Dungeon Rock , of Lynn , is the name that the place has borne ever since .
地牢 岩石 , 的 林恩 , 是 这 姓名 那 这 地方 有 出生 曾经 自从 .

从那以后，这个地方就一直被称为林恩的地牢岩。

[ɪn] - ['haɪərəm]['mɑːb(ə)l] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['spɪrɪt] ,
In 1852 Hiram Marble announced that he had been visited by spirits ,
在 - 希拉姆 大理石 宣布 那 他 有 到过 到访 经过 烈酒 ,

1852年，海勒姆·马布尔宣称他曾被鬼魂拜访过。

[huː] [nɒt]['əʊnli][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] - [spɔɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)]['əʊldən]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
who not only told him that the pirates ' spoils were still in their olden hiding - place ,
WHO 不是 仅有的 讲述 他 那 这 海盗 - 战利品 是 仍然 在 他们的 古老的 隐藏 - 地方 ,

不仅有人告诉他海盗的战利品仍然藏在他们以前的藏身之处，

[bʌt; bət] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] .
but pointed out the spot where the work of excavation should begin .
但 尖 出去 这 点 在哪里 这 工作 的 挖掘 应该 开始 .

但指出了应该开始挖掘工作的地点。

['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] [hiː; hi] [t'ʌnəld] [ðə; ði]['sɒlɪd] ['grænɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [faɪv] [fiːt] ,
Aided by his son he tunnelled the solid granite for a distance of one hundred and thirty - five feet ,
协助 经过 他的 儿子 他 隧道 这 坚硬的 花岗岩 为了 一个 距离 的 一 百 和 三十 - 五 脚 ,

在他的儿子的帮助下，他凿穿了坚硬的花岗岩，长一百三十五英尺。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['biːɪŋ] ['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd]['sev(ə)n][waɪd] .
the passage being seven feet high and seven wide .
这 通道 存在 七 脚 高的 和 七 宽的 .

通道高七英尺，宽七英尺。

[wen'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪərid] [ðə; ði] " ['miːdiəmz] " [ðæt] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [wʊd] [tel] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] ['kʌtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [left] ,
Whenever he was wearied the " mediums " that he consulted would tell him to make cuttings to the right or left ,
每当 他 曾是 疲惫 这 " 媒介 " 那 他 咨询 会 告诉 他 到 制作 插条 到 这 正确的 或者 左边 ,

每当他感到疲惫时，他咨询的"灵媒"就会告诉他向左或向右切割。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [freʃ] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ðeɪ] [faʊnd] [freʃ] [wɜːk] .
and for every fresh discouragement they found fresh work .
和 为了 每一个 新鲜的 沮丧 他们 成立 新鲜的 工作 .

每一次挫折，他们都能找到新的工作。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ðɪs] [tɑːsk][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] ,
For thirty years this task was carried on ,
为了 三十 年 这 任务 曾是 携带 在 ,

这项工作持续了三十年。

[bəuθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] ['daɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['geɪnɪŋ] ['eni] ['præktɪkl] [rɪ'zʌlt] ,
both father and son dying without gaining any practical result ,
两个都 父亲 和 儿子 垂死 没有 获得 任何 实际的 结果 ,

父子二人双双离世，却未取得任何实际成果。

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['skæbəd] [ɪn][ə; eɪ][rɪft] .
other than the discovery of an ancient scabbard in a rift .
其他 比 这 发现 的 一个 古老的 刀鞘 在 一个 裂痕 .

除了在裂缝中发现一把古代剑鞘之外。

[ðə; ði][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l][ə'ləʊn] [ri:p] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['leibə]
The heiress of the house of Marble alone reaped benefit from their labors
这 女继承人 的 这 房子 的 大理石 独自的 收获 益处 从 他们的 劳动
,
,
,

只有马布尔家族的继承人从他们的劳动中获益。

[fɔ:(r); fə(r)] - [ri'zju:mɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['peti] [skeɪl] [ðə; ði] ['leviz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['dwelə(r)z][ɪn][ðə; ði] [rɒk] —
for - resuming on a petty scale the levies of the first dwellers in the rock —
为了 - 恢复 在 一个 小气 规模 这 税费 的 这 第一的 居民 在 这 岩石 —
[ʃi:; ʃi]['bəʊldli]['plækɑ:d, -əd][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋz] " [ji:; ji] [hu:] ['entə(r)][hɪə(r)] [li:v]
she boldly placarded the entrance to the workings " Ye who enter here leave
她 大胆地 标语牌 这 入口 到 这 运作 " 叶 WHO 进入 这里 离开
['twenti] - [faɪv] [sents] [bɪ'haɪnd] .
twenty - five cents behind .
二十 - 五 分 在后面 .

为了恢复岩石上第一批居民的税收，她大胆地在工事入口处张贴告示："进入此地者，请留下二十五美分。"

" [ɪn] ['sevrəl] [keɪsɪz][ðə; ði]['kæzəm] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [kɔ:zd] [baɪ][weə(r)][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)]
" In several cases the chasms that have been caused by wear of water or
" 在 一些 案例 这 深渊 那 有 到过 导致 经过 穿 的 水 或者
[kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ([ðeə(r)] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] ['bi:ɪŋ] [mætʃt]) [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'li:vd] [tu:; tə]
convulsions of nature (their opposite sides being matched) were believed to
抽搐 的 自然 (他们的 对面的 侧面 存在 匹配) 是 相信 到
[hæv; həv] [bi:n] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,
have been hiding - places ,
有 到过 隐藏 - 地方 ,

"在一些案例中，由水蚀或自然灾害造成的裂缝（两侧裂缝形状相同）被认为是藏身之处。"

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] ,
but , in the old days in New England ,
但 , 在 这 老的 天 在 新的 英格兰 ,

但是，在过去的新英格兰，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['fræktʃə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜ:θkweɪk] [æt; ət]
it was believed that all such fractures were caused by the earthquake at
它 曾是 相信 那 全部 这样的 骨折 是 导致 经过 这 地震 在
[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkru:sə'fɪkʃn] — [ə; eɪ] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd][tu:; tə] [ʃeɪk]
the time of the crucifixion — a testimony of the power of God to shake
这 时间 的 这 十字架刑 — 一个 见证 的 这 力量 的 上帝 到 摇
['sɪnəz] .
sinners .
罪人 .

人们认为所有这些裂缝都是耶稣受难时发生的地震造成的——这是上帝撼动罪人的力量的见证。

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['greɪˌlɑ:k] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['kreɪtə(r)] - [laɪk]['ri:ses; rɪ'ses] , [ə; eɪ]
The Heart of Greylock is the name given to the crater - like recess , a
这 心 的 灰锁 是 这 姓名 给定 到 这 火山口 - 喜欢 凹陷处 , 一个
['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [di:p] ,
thousand feet deep ,
千 脚 深的 ,

格雷洛克之心指的是一个深达一千英尺的火山口状凹陷处。

[ɪn][ðə; ði] [tɒlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑ:kʃə(r)] [pi:ks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [best] [nəʊn] [æz; əz]
in the tallest of the Berkshire peaks , but it was formerly best known as
在 这 最高 的 这 伯克郡 高峰 , 但 它 曾是 以前 最好的 已知 作为
['mʌni] [həʊl] ,
Money Hole ,
钱 洞 ,

它位于伯克希尔山脉最高的山峰之中，但以前最出名的是"钱洞"。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [ðæt] ['kɔːsɪz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['mʌni] [brʊk] ,
and the stream that courses through it as Money Brook ,
和 这 溪流 那 课程 通过 它 作为 钱 溪 ,

流经此地的溪流被称为钱溪

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['kauntə,fitə] [wɜːkt] [ɪn] [ðæt] ['riːses; rɪ'ses] ,
for a gang of counterfeiters worked in that recess ,
为了 一个 帮派 的 造假者 工作 在 那 凹陷处 ,

因为有一伙伪造者就在那片空地上活动。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sʌm; səm]['spjʊəriəs] ['kɔɪnɪdʒ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [kən'siːld] .
and there some spurious coinage may still be concealed .
和 那里 一些 虚假的 铸币 可能 仍然 是 暗 .

那里可能还隐藏着一些假币。

[ðə; ði] [striːm] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz]['spektə(r)] [brʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [leɪt] ['wɒndərɪŋ] ['hʌntəz] [ænd; ənd]
The stream is also known as Spectre Brook , for late wandering hunters and
这 溪流 是 还 已知 作为 幽灵 溪 , 为了 晚的 漫游 猎人 和
['skaʊtɪŋ] ['səʊldʒəz] ,
scouting soldiers ,
侦察 士兵 ,

这条溪流也被称为幽灵溪，因为深夜游荡的猎人和侦察兵都曾在这里活动。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['fɔːdʒə(r)] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ə'baʊt][ðeə(r)] ['fəːnisiz] , [tʊk] [ðem; ðəm]
seeing the forgers moving to and fro about their furnaces , took them
看到 这 伪造者 移动 到 和 弗 关于 他们的 熔炉 , 采取 他们
[fɔː(r); fə(r)] [gəʊsts] .
for ghosts .
为了 鬼魂 .

看到锻造工人在炉子周围来回走动，以为他们是鬼魂。

['prɒvɪns] ['aɪlənd] , [ɪn] [leɪk] [ˌmɛmfrə'meɪgɔg] , [və'mɒnt] ,
Province Island , in Lake Memphremagog , Vermont ,
省 岛 , 在 湖 梅弗雷马戈格 , 佛蒙特 ,

佛蒙特州梅弗雷马戈格湖中的普罗温斯岛

[ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['smʌglɪŋ]
is believed to contain some of the profits of an extensive smuggling
是 相信 到 包含 一些 的 这 利润 的 一个 广泛的 走私
['entəpraɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
enterprise that was carried on near the lake for several years .
企业 那 曾是 携带 在 靠近 这 湖 为了 一些 年 .

据信其中包含了在湖边附近持续数年的大规模走私活动的部分利润。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [æd'ventʃəəz] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn]
A little company of Spanish adventurers passed along the base of the Green
一个 小的 公司 的 西班牙语 冒险者 通过了 沿着 这 根据 的 这 绿色的
['maʊntənz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
Mountains early in the last century ,
山脉 早期的 在 这 最后的 世纪 ,

上世纪初，一小队西班牙冒险家沿着绿山山麓行进。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['steɪʃnz] [ɒn][ðə; ði]
expecting to return after having some dealings with the trading stations on the
期待 到 返回 后 拥有 一些 交易 和 这 贸易 车站 在 这
[ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ;
St . Lawrence ;
英石 . 劳伦斯 ;

预计在与圣劳伦斯河沿岸的贸易站进行一些交易后返回；

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gəʊld] [ɒn] ['lʌdləʊ] ['maʊntən] , [və'mɒnt] ,
so they deposited a part of their gold on Ludlow Mountain , Vermont ,
所以 他们 已存 一个 部分 的 他们的 金子 在 卢德洛 山 , 佛蒙特 ,

所以他们把一部分黄金存放在了佛蒙特州的卢德洛山上。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [pɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['kæməlz] [hʌmp] .
and another pot of it on Camel's Hump .
和 其他 锅 的 它 在 骆驼的 驼峰 .

在骆驼峰上还有另一锅。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
They agreed that none should return without his companions ,
他们 同意 那 没有任何 应该 返回 没有 他的 同伴 ,

他们一致同意，任何人不得独自返回。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
but they were detained in the north and separated , some of them
但 他们 是 被拘留 在 这 北 和 分开 , 一些 的 他们
['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [speɪn] .
going home to Spain .
去 家 到 西班牙 .

但他们在北部被拘留并分开，其中一些人返回了西班牙。

[leɪt] [ɪn] [laɪf] [ðə; ði] [səʊl] [sə'vaɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [tuː; tə] ['kæməlz] [hʌmp] [ænd; ənd] [traɪd]
Late in life the sole survivor of the company went to Camel's Hump and tried
晚的 在 生活 这 唯一 幸存者 的 这 公司 去 到 骆驼的 驼峰 和 尝试
[tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] ,
to recall where the treasure had been hidden ,
到 记起 在哪里 这 宝藏 有 到过 隐 ,

晚年时，这家公司唯一的幸存者前往驼峰山，试图回忆起宝藏藏在哪里。

[bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

[waɪl] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
While flying from the people whose declaration of independence had already
尽管 飞行 从 这 人们 谁 宣言 的 独立 有 已经
[biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [truːps] [æt; ət] ['kɒŋkɔːd] ,
been written in the blood of the king's troops at Concord ,
到过 书面 在 这 血 的 这 国王的 军队 在 和睦 ,

在逃离康科德的人民时，这些人民的独立宣言已经用国王军队的鲜血写就。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gʌvənə(r)] — ['wentwəθ] — [wɒz; wəz] [ɪm'bærəst] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
the royal governor — Wentworth — was embarrassed by a wife and a
这 皇家 州长 — 温特沃斯 — 曾是 尴尬的 经过 一个 妻子 和 一个
['treʒə(r)] - [tʃest] .
treasure - chest .
宝藏 - 胸部 .

皇家总督温特沃斯因妻子和宝箱而感到尴尬。

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] , [æt; ət] [smɪθs] [pɒnd] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
He had left his mansion , at Smith's Pond , New Hampshire , and was
他 有 左边 他的 大厦 , 在 史密斯 池塘 , 新的 汉普郡 , 和 曾是
['meɪkɪŋ] [tə'wɔːd] ['pɔːtsməθ] ,
making toward Portsmouth ,
制作 朝向 朴茨茅斯 ,

他离开了位于新罕布什尔州史密斯池塘的豪宅，正前往朴茨茅斯。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ,
where he was to enjoy the protection of the British fleet ,
在哪里 他 曾是 到 享受 这 保护 的 这 英国 舰队 ,

在那里，他将受到英国舰队的保护。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn] [ɑːmz] , [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
but the country was up in arms , time was important ,
但 这 国家 曾是 向上 在 武器 , 时间 曾是 重要的 ,

但当时全国上下群情激愤，时间紧迫。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['wɪərid] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['laɪt(ə)nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] ,
and as his wearied horses could not go on without a lightening of the burden ,
和 作为 他的 疲惫 马匹 可以 不是 去 在 没有 一个 闪电 的 这 负担 ,

由于他疲惫的马匹不减轻负重就无法继续前行，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd] ['aɪðə(r)] ['leɪdi] ['wentwəθ] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['rɪtʃɪz] .
he was forced to leave behind either Lady Wentworth or his other riches .
他 曾是 强制 到 离开 在后面 任何一个 女士 温特沃斯 或者 他的 其他 财富 .

他被迫放弃温特沃斯夫人或其他财富。

[æz; əz] [ðə; ði] ['leɪdi] ['prɒpəli] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] ['eni] [rɪsk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['seɪfti] ,
As the lady properly objected to any risk of her own safety ,
作为 这 女士 适当地 反对 到 任何 风险 的 她 自己的 安全 ,

这位女士理所当然地反对任何危及自身安全的风险。

[ðə; ði] [tʃest] [wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the chest was buried at an unknown spot in the forest ,
这 胸部 曾是 埋葬 在 一个 未知 点 在 这 森林 ,

箱子被埋在森林里一个不知名的地方。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wentwəθ] [pleɪt] [ænd; ənd] ['mʌni] - [bægz] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [kən'dʒektʃə(r)] .
and for a century and more the whereabouts of the Wentworth plate and money - bags have been a matter of search and conjecture .
和 为了 一个 世纪 和 更多的 这 下落 的 这 温特沃斯 盘子 和 钱 - 包 有 到过 一个 事情 的 搜索 和 推测 .

一个多世纪以来，温特沃斯银盘和钱袋的下落一直是人们寻找和猜测的问题。

[wen] [ðə; ði] ['hesiən] [truːps] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] [ˌsærə'təʊgə] [tuː; tə] ['bɒstən] , [tuː; tə] [teɪk] [ʃɪp] ['ɑːftə(r)] [bɜːr'gɔɪnz] [sə'rendə(r)] ,
When the Hessian troops marched from Saratoga to Boston , to take ship after Burgoyne's surrender ,
什么时候 这 黑森 军队 行军 从 萨拉托加 到 波士顿 , 到 拿 船 后 伯戈因的 投降 ,

伯戈因投降后，黑森雇佣军从萨拉托加行军到波士顿，准备乘船登陆。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['retʃɪd] [kən'dɪʃn] - [wɔː(r)] - [wɔːn] , ['rægɪd] , [ænd; ənd] [ɪl] [fed] ,
they were in wretched condition - war - worn , ragged , and ill fed ,
他们 是 在 可怜 状况 - 战争 - 磨损 , 破烂不堪 , 和 患病的 美联储 ,

他们处境极其悲惨——饱经战火摧残，衣衫褴褛，食不果腹。

— [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [pleɪt] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [speəd] [baɪ] [ðeə(r)] ['kɔŋkərə] ,
— and having much with them in the form of plate and jewels that had been spared by their conquerors ,
— 和 拥有 很多 和 他们 在 这 形式 的 盘子 和 珠宝 那 有 到过 幸存 经过 他们的 征服者 ,

——他们还携带了许多征服者幸存下来的银器和珠宝，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [sent] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['haɪə(r)] ,
together with some of the money sent from England for their hire ,
一起 和 一些 的 这 钱 发送 从 英格兰 为了 他们的 聘请 ,

再加上从英国寄来的一些租金，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmərz] , [huː] , [ðəʊ] [ðeɪ]
they were in constant fear of attack from the farmers , who , though they
他们 是 在 持续的 害怕 的 攻击 从 这 农民 , WHO , 尽管 他们
[hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] ,
had been beaten ,
有 到过 被打败 ,

他们时刻担心遭到农民的袭击，尽管农民们曾被打败过，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən][ʌn'feɪvərəb(ə)l] [aɪ] .
continued to regard them with an unfavorable eye .
持续 到 看待 他们 和 一个 不利 眼睛 .

继续对他们抱有负面看法。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] ['dɔːltən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ðə; ði] [h'ɛʃənz] [ə'griːd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][pʊt]
On reaching Dalton , Massachusetts , the Hessians agreed among themselves to put
在 到达 道尔顿 , 马萨诸塞州 , 这 黑森人 同意 之中 他们自己 到 放
[ðeə(r)] ['væljuəblz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['haʊɪtsə(r)] ,
their valuables into a howitzer ,
他们的 贵重物品 进入 一个 榴弹炮 ,

到达马萨诸塞州道尔顿后，黑森雇佣兵们商定将他们的贵重物品装进一门榴弹炮里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
which they buried in the woods ,
哪个 他们 埋葬 在 这 树林 ,

他们把它们埋在了树林里。

[ɪn'tendɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði]
intending that some of their number should come back at the close of the
意图 那 一些 的 他们的 数字 应该 来 后退 在 这 关闭 的 这
[wɔː(r)][ænd; ənd][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
war and recover it .
战争 和 恢复 它 .

打算让其中一部分人在战争结束后返回并收回它。

[æn; ən]['ɪndiən][hæd; həd]['saɪləntli] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,
An Indian had silently followed them for a long distance ,
一个 印度 有 默默 随后 他们 为了 一个 长的 距离 ,

一个印度人默默地跟了他们很长一段路。

[tuː; tə]['gæðə(r)][ʌp] ['eni] [ˌʌnkən'sɪdəd] ['traɪflz] [ðæt] [mait] [biː; bi] [left] [ɪn][ðeə(r)] ['bivuæk] ,
to gather up any unconsidered trifles that might be left in their bivouacs ,
到 收集 向上 任何 未经考虑 琐事 那 可能 是 左边 在 他们的 露营地 ,

收拾好营地里可能遗留的任何零碎物品，

[ænd; ənd][hiː; hi] [mɑːkt] [ðə; ði] [ruːt] [baɪ]['bleɪzɪz][ɒn][ðə; ði] [triːz] ;
and he marked the route by blazes on the trees ;
和 他 标记 这 路线 经过 火焰 在 这 树木 ;

他在树上做了标记，标明了路线；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] ['treʒəri] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
but if he saw the burial of this novel treasury it meant nothing to him ,
但 如果 他 锯 这 葬礼 的 这 小说 财政部 它 意思是 没有什么 到 他 ,

但即便他亲眼目睹了这批小说宝库的埋葬，对他来说也毫无意义。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [wɒz; wəz] [lɒst] .
and the knowledge of the hiding - place was lost .
和 这 知识 的 这 隐藏 - 地方 曾是 丢失的 .

藏身之处的信息就此失传。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [kept] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['strendʒər] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ,
For years the populace kept watch of all strangers that came to town ,
为了 年 这 民众 保留 手表 的 全部 陌生人 那 来了 到 镇 ，

多年来，镇上的居民一直监视着所有来到镇上的陌生人。

[ænd; ənd] ['ʃædoʊd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .
and shadowed them if they went to the woods , but without result .
和 阴影 他们 如果 他们 去 到 这 树林 ， 但 没有 结果 .

如果他们进入树林，就跟踪他们，但没有结果。

[ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [wɒz; wəz] [ɪɡ'zæmɪnd] ['kləʊsli]
In about the year 1800 the supposed hiding - place was examined closely
在 关于 这 年 - 这 据称 隐藏 - 地方 曾是 检查 密切
[ænd; ənd] [,ekskə'veiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
and excavations were made ,
和 挖掘 是 制成 ，

大约在1800年，人们对这处疑似藏身之处进行了仔细勘察和挖掘。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , ['nʌθɪŋ] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .
but , as before , nothing rewarded the search .
但 ， 作为 前 ， 没有什么 奖励 这 搜索 .

但是，和以前一样，这次搜索没有任何结果。

[ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [eɪdʒ] — [ðə; ði] [əʊld] [elm] — [stʊd] [ɒn] ['bɒstən] ['kɒmən] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
A tree of unknown age — the Old Elm — stood on Boston Common until within a
一个 树 的 未知 年龄 — 这 老的 榆树 — 站立 在 波士顿 常见的 直到 之内 一个
[fjuː] [j'iəz] .
few years .
很少 年 .

一棵树龄不明的老榆树矗立在波士顿公园，直到几年后才倒下。

[ðɪs] ['vetərən] , [tɔːn] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] [ɡeɪl] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] - [strəʊk] ,
This veteran , torn and broken by many a gale and lightning - stroke ,
这 老将 ， 撕裂 和 破碎的 经过 许多 一个 大风 和 闪电 - 中风 ，

这位饱经风霜、伤痕累累的老兵，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ɡæləʊz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] ['ɡʊdi] ['ɡlʌvə] [hæd; həd] [swʌŋ] [frɒm; frəm]
was a gallows in the last century , and Goody Glover had swung from
曾是 一个 绞刑架 在 这 最后的 世纪 ， 和 古迪 格洛弗 有 摇摆 从
[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɪtʃ] - [taɪmz] .
it in witch - times .
它 在 巫婆 - 时代 .

上个世纪这里曾是绞刑架，古迪·格洛弗曾在女巫时代被吊死在那里。

[ɒn] [tem'pestʃuəs] [naɪts] , [wen] [ðə; ði] [bau] [kriːk] [tə'geðə(r)] ,
On tempestuous nights , when the boughs creaked together ,
在 暴风雨般的 夜晚 ，什么时候 这 树枝 嘎吱作响 一起 ，

在暴风雨的夜晚，当树枝嘎吱作响时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [dɑːk] [ʃeɪps] [mait] [biː; bi] [siːn] ['raɪðɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd]
it was said that dark shapes might be seen writhing on the branches and
它 曾是 说 那 黑暗的 形状 可能 是 已见 扭动 在 这 分支 和
['keipə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [swɔːd] [bɪ'ləʊ] [ɪn] ['helɪʃ] [gliː] .
capering about the sward below in hellish glee .
嬉戏 关于 这 草 以下 在 地狱般的 高兴 .

据说可以看到黑色的身影在树枝上扭动，在下面的草地上欢快地跳跃，仿佛在地狱里嬉戏。

[ɒn] [ə; eɪ] ['ɡʌsti] ['ɔːtəm] ['iːvnɪŋ] [ɪn] - [ə; eɪ] ['mʌfld] [fɔːm] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [ˌʌnə'naʊnst] ,
On a gusty autumn evening in 1776 a muffled form presented itself , unannounced ,
在 一个 阵风 秋天 晚上 在 - 一个 闷音 形式 呈现 本身 ， 未事先宣布的 ，

1776年一个秋风瑟瑟的傍晚，一个模糊的身影突然出现，事先没有任何预兆。

[æt; ət][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][maɪk][waɪld] , [ænd; ənd] ,
at the chamber of Mike Wild , and ,
在 这 房间 的 麦克风 荒野 ， 和 ，

在迈克·怀尔德的商会上，

['ɑːftə(r)] [ðæt] [nəʊ'tɔːriəs] ['maɪzə(r)][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ]
after that notorious miser had enough recovered from the fear created by
后 那 臭名昭著 吝啬鬼 有 足够的 恢复 从 这 害怕 创建 经过
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
the presence to understand what it said to him ,
这 在场 到 理解 什么 它 说 到 他 ，

在那位出了名的守财奴从恐惧中恢复过来之后，他终于明白了那东西对他说了些什么。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪn][laɪf][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['berid]
he realized that it was telling him of something that in life it had buried
他 已实现 那 它 曾是 讲述 他 的 某物 那 在 生活 它 有 埋葬
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][elm] .
at the foot of the Old Elm .
在 这 脚 的 这 老的 榆树 .

他意识到，那是在告诉他一些它在生前埋葬在老榆树脚下的事情。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['hezɪtənsi] [maɪk] [set] [fɔːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gəʊstli] [gaɪd] ,
After much hesitancy Mike set forth with his ghostly guide ,
后 很多 犹豫 麦克风 放 前进 和 他的 幽灵般的 指导 ，

经过一番犹豫，迈克最终还是和他的幽灵向导出发了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [risk] [hɪz; ɪz][səʊl][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
for he would have risked his soul for money ,
为了 他 会 有 冒险 他的 灵魂 为了 钱 ，

因为他甚至愿意为了金钱出卖灵魂。

[bʌt; bət][ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self] [ə'ləʊn] .
but on arriving at his destination he was startled to find himself alone .
但 在 抵达 在 他的 目的地 他 曾是 惊慌 到 寻找 他自己 独自的 .

但当他到达目的地时，却惊讶地发现自己孤身一人。

['nʌθɪŋ] [dɔːnt] , [hiː; hi][set] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['læntən] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] .
Nothing daunted , he set down his lantern and began to dig .
没有什么 畏惧 ， 他 放 向下 他的 灯笼 和 开始 到 挖 .

他毫不气馁，放下灯笼开始挖掘。

[ðəʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ʌp] ['meni] [ə; eɪ] [ruːd] [ɒv; əv][sɔɪl][ænd; ənd] ['saʊndɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [speɪd]
Though he turned up many a rood of soil and sounded with his spade
尽管 他 转向 向上 许多 一个 rood 的 土壤 和 听起来 和 他的 铲
[fɔː(r); fə(r)][bægz][ænd; ənd] [tʃests] [ɒv; əv][gəʊld] ,
for bags and chests of gold ,
为了 包 和 箱子 的 金子 ，

虽然他翻开了许多土方，用铁锹探测金袋和金箱，

[hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .
he found nothing .
他 成立 没有什么 .

他什么也没找到。

[streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [ˌəʊvə'hed] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][twɪgz] [siːmd]
Strange noises overhead — for the wind was high and the twigs seemed
奇怪的 噪音 开销 — 为了 这 风 曾是 高的 和 这 树枝 似乎
[tuː; tə]['snɪkə(r)] ['ɪərəli] [æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] - [sent] [θril] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [frɒm; frəm]
to snicker eerily as they crossed each other - sent thrills along his back from
到 暗笑 诡异地 作为 他们 交叉 每个 其他 - 发送 刺激 沿着 他的 后退 从
[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
time to time ,
时间 到 时间 ,

头顶传来奇怪的声音——风很大，树枝相互摩擦时似乎发出诡异的窃笑声——不时地让他脊背发凉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [hɑːf][ɪn]['æŋgə(r)] , [hɑːf][ɪn][fɪə(r)] ,
and he was about to return , half in anger , half in fear ,
和 他 曾是 关于 到 返回 , 一半 在 愤怒 , 一半 在 害怕 ,

他正要回去，一半是愤怒，一半是恐惧。

[wen] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt]['vɪzɪtə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
when his spirit visitor emerged from behind the tree and stood before him .
什么时候 他的 精神 游客 出现 从 在后面 这 树 和 站立 前 他 .

这时，他的灵魂访客从树后出现，站在他面前。

[ðə; ði] [miːn] [wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] , [ðə; ði] [nəʊz] [hæd; həd] ['redən] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] , [ðə; ði]
The mien was threatening , the nose had reddened and extended , the
这 面容 曾是 威胁 , 这 鼻子 有 发红 和 扩展 , 这
[heə(r)][wɒz; wəz]['rʌmp(ə)ld] ,
hair was rumpled ,
头发 曾是 皱巴巴的 ,

他面露凶相，鼻子红肿耸起，头发凌乱不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊ] [wɒz; wəz] ['skaʊlɪŋ] .
and the brow was scowling .
和 这 眉头 曾是 皱眉 .

他眉头紧锁。

[ðə; ði] [fraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld]['mɒnstə(r)] [gruː] [mɔː(r)]['ɔːf(ə)l] ,
The frown of the gold monster grew more awful ,
这 皱眉 的 这 金子 怪物 生长 更多的 可怕 ,

金色怪物的眉头皱得更加狰狞了，

[ðə; ði][steə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] [mɔː(r)][ʌn'beərəb(ə)l] ,
the stare of his eye in the starlight more unbearable ,
这 盯 的 他的 眼睛 在 这 星光 更多的 难以忍受 ,

星光下他那双凝视的眼睛更加令人难以忍受。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
and he was crouching and creeping as if for a spring .
和 他 曾是 蹲伏 和 爬行 作为 如果 为了 一个 春天 .

他蜷缩着身子，匍匐前进，仿佛随时准备跳下去。

[maɪk] [kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
Mike could endure no more .
麦克风 可以 忍受 不 更多的 .

迈克再也忍受不了了。

[hiː; hi] ['feɪntɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] ,
He fainted , and awakened in the morning in his own chamber , where ,
他 昏厥 , 和 觉醒 在 这 早晨 在 他的 自己的 房间 , 在哪里 ,

他昏了过去，早上醒来时发现自己在自己的房间里。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [huː] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːli] [kɔːl] , [hiː; hi][təʊld] — [wɪð] [ɪm'beliʃmənts] — [ðə; ði]
to a neighbor who made an early call , he told — with embellishments — the
到 一个 邻居 WHO 制成 一个 早期的 称呼 ， 他 讲述 — 和 装饰 — 这
['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kaʊntə(r)] ;
story of the encounter ;
故事 的 这 遇到 ；

他向一位早早打电话来的邻居讲述了这次遭遇，并加以添油加醋。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [bɜːst]
but before he had come to the end of the narrative the visitor burst
但 前 他 有 来 到 这 结尾 的 这 叙述 这 游客 爆裂
['ɪntuː][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pəːsəneit] [ðə; ði]
into a roar of laughter and confessed that he had personated the
进入 一个 吼 的 笑声 和 坦白 那 他 有 扮演 这
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['vɪzɪtənt] ,
supernatural visitant ,
超自然 贵宾 ，

但故事还没讲完，来访者就突然放声大笑，坦白说他刚才扮演的是那位超自然来访者。

['hævɪŋ] ['weidʒə] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [waɪn] [wɪð] [ðə; ði]['lændlɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːrz] [hed]
having wagered a dozen bottles of wine with the landlord of the Boar's Head
拥有 下注 一个 打 瓶子 的 葡萄酒 和 这 房东 的 这 野猪的 头
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][maɪk][waɪld] .
that he could get the better of Mike Wild .
那 他 可以 得到 这 更好的 的 麦克风 荒野 .

他曾与野猪头酒馆的老板打赌，赌注是十二瓶葡萄酒，看他能否战胜迈克·怀尔德。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði][əʊld] [triː] [bɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [æn; ən]['iːv(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
For all this the old tree bore , for many years , an evil reputation .
为了 全部 这 这 老的 树 钻孔 ， 为了 许多 年 ， 一个 邪恶的 名声 .

正因如此，这棵老树多年来背负着恶名。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] ['gæliən] , [ðə; ði] [seɪnts] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['helənə; hə'liːnə] ,
A Spanish galleon , the Saints Joseph and Helena ,
一个 西班牙语 盖伦帆船 ， 这 圣徒队 约瑟夫 和 海伦娜 ，

一艘西班牙大帆船，圣约瑟夫和圣海伦娜号

['meɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hə'vænə][tuː; tə]['keɪdɪz][ɪn] - [wɒz; wəz] ['kærid] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [baɪ]
making from Havana to Cadiz in 1753 was carried from her course by
制作 从 哈瓦那 到 加的斯 在 - 曾是 携带 从 她 课程 经过
['ædvɜːs] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [tɒst] [ə'genst] [ə; eɪ] [riːf] ,
adverse winds and tossed against a reef ,
不利 风 和 抛掷 反对 一个 礁 ，

1753年从哈瓦那驶往加的斯的船只，因逆风偏离航线，撞上礁石。

[nɪə(r)] [njuː] ['lʌndən] , [kə'netɪkət] , [rɪ'siːvɪŋ] ['ɪndʒəriz] [ðæt] [kəm'peld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː]
near New London , Connecticut , receiving injuries that compelled her to run into
靠近 新的 伦敦 ， 康涅狄格州 ， 接收 受伤 那 被迫 她 到 跑步 进入
[ðæt] [pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .
that port for repairs .
那 港口 为了 维修 .

在康涅狄格州新伦敦附近，她受伤后被迫驶入该港口进行维修。

[tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['brəʊkən][rɪbz][mɔː(r)] ['iːzəli] [hɜː(r); hə(r)] [freɪt] [wɒz; wəz][pʊt][ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪn]
To reach her broken ribs more easily her freight was put on shore in
到 抵达 她 破碎的 肋骨 更多的 容易地 她 货运 曾是 放 在 支撑 在
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'lektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] ,
charge of the collector of the port ,
收费 的 这 集电极 的 这 港口 ，

为了更方便地救治她断掉的肋骨，她的货物被卸到岸上，由港口的收货员负责照看。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ʃɪp] [ðə; ði]['kɑːgəʊ] [ə'gen] , [bɪ'həʊld] !
but when it was desired to ship the cargo again , behold !
但 什么时候 它 曾是 想要的 到 船 这 货物 再次 , 看哪 !

但当需要再次运输货物时，瞧！

[ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [nʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [haʊ] .
the quarter part of it had disappeared , none could say how .
这 四分之一 部分 的 它 有 消失 , 没有任何 可以 说 如何 .

其中四分之一消失了，谁也说不清是怎么回事。

[njuː] ['lʌndən] [gɒt] [ə; eɪ] [bæd] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['rɒbəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
New London got a bad name from this robbery , and the governor ,
新的 伦敦 得到 一个 坏的 姓名 从 这 抢劫 , 和 这 州长 ,

新伦敦因这次抢劫案而名声扫地，州长也因此受到谴责。

[ðəʊ] [bɪ'sɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembli] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['ʃɔːtɪdʒ] , [feɪld] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
though besought by the assembly to make good the shortage , failed to do so ,
尽管 恳求 经过 这 集会 到 制作 好的 这 短缺 , 失败的 到 做 所以 ,

虽然议会恳求其弥补资金短缺，但它却未能这样做。

[ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
and lost his place at the next election .
和 丢失的 他的 地方 在 这 下一个 选举 .

并在下次选举中失去了席位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] ['berid] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [baɪ]
It was reputed that some of the treasure was buried on the shore by
它 曾是 知名 那 一些 的 这 宝藏 曾是 埋葬 在 这 支撑 经过
[ðə; ði] ['rɒbəz] .
the robbers .
这 强盗 .

据说，部分宝藏被盗贼埋在了岸边。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['sɪrˌʃɪp]
In 1827 a woman who was understood to have the power of seership
在 - 一个 女士 WHO 曾是 理解 到 有 这 力量 的 先知
['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [tuː; tə][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [jʌŋ] [bleɪdz] ,
published a vision to a couple of young blades ,
已发布 一个 想象 到 一个 夫妻 的 年轻的 刀片 ,

1827年，一位被认为拥有预知能力的女子向一对年轻男子公布了她的异象。

[huː] [hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
who had paid for it ,
WHO 有 有薪酬的 为了 它 ,

谁付的钱?

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] - [grəʊn] [wɔːvz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
to the effect that hidden under one of the grass - grown wharves was a
到 这 影响 那 隐 在下面 一 的 这 草 - 生长 码头 曾是 一个
[bɒks][ɒv; əv] ['dɒləz] .
box of dollars .
盒子 的 美元 .

大意是，在其中一个长满草的码头下面藏着一箱美元。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['krɪst(ə)l]['peb(ə)l][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
By the aid of a crystal pebble she received this really valuable information ,
经过 这 援助 的 一个 水晶 卵石 她 已收到 这 真的 有价值的 信息 ,

她借助一块水晶卵石获得了这条非常宝贵的信息。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peb(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
but the pebble was not clear enough to reveal the exact place of the
但 这 卵石 曾是 不是 清除 足够的 到 揭示 这 精确的 地方 的 这
[bɒks] .
box .
盒子 .

但是这颗鹅卵石不够清晰，无法显示盒子的确切位置。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [d'ɒləz] [wɜ:(r); wə(r)] [pækt] ['edʒwaɪz] .
She could see , however , that the dollars were packed edgewise .
她 可以 看 , 然而 , 那 这 美元 是 包装 边缘 .

但她看得出来，这些美元是竖着塞进去的。

[wen] [nju:] ['lʌndən] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [stəʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪ] ['læntən] -
When New London was sound asleep the young men stole out and by lantern -
什么时候 新的 伦敦 曾是 声音 睡着了 这 年轻的 男人 偷窃 出去 和 经过 灯笼 -
[lait] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [wɜ:k] .
light began their work .
光 开始 他们的 工作 .

当新伦敦沉睡时，年轻人悄悄溜了出去，打着灯笼开始了他们的工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [tu:; tə]['wɔ:tə(r)] - ['lev(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [æn; ən]['aɪən] [tʃest] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
They had dug to water - level when they reached an iron chest , and they
他们 有 挖 到 水 - 等级 什么时候 他们 达到 一个 铁 胸部 , 和 他们
[stu:pt] [tu:; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'ti:] - [bʌt; bət] ,
stooped to lift it - but ,
弯腰 到 举起 它 - 但 ,

他们挖到水位线时，挖到了一个铁箱子，他们弯腰去搬它——但是，

[tu:; tə][ðeə(r)] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði]['aɪən][wɒz; wəz] [tu:] [hɒt][tu:; tə]['hænd(ə)l] !
to their amazement , the iron was too hot to handle !
到 他们的 惊愕 , 这 铁 曾是 也 热的 到 处理 !

令他们惊讶的是，熨斗太烫了，根本拿不动！

[naʊ] [ðeɪ] [hɜ:d] [di:p] [graul] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][dɒg] [piə] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm]
Now they heard deep growls , and a giant dog peered at them from
现在 他们 听到 深的 咆哮 , 和 一个 巨大的 狗 窥视 在 他们 从
[ðə; ði][pɪt] - [maʊθ] ;
the pit - mouth ;
这 坑 - 嘴 ;

现在他们听到了低沉的咆哮声，一只巨大的狗从坑口里窥视着他们；

[red] [aɪz] [flæʃt] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ; [ə; eɪ][waɪld] - [gu:s] , [wɪð] [aɪz]
red eyes flashed at them from the darkness ; a wild - goose , with eyes
红色的 眼睛 闪光灯 在 他们 从 这 黑暗 ; 一个 荒野 - 鹅 , 和 眼睛
[ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [gri:n] ,
of blazing green ,
的 炽烈 绿色的 ,

黑暗中闪过一双红色的眼睛；那是一只野鹅，有着燃烧般的绿色眼睛。

['hɔvə, 'hʌ-][ænd; ənd] [skri:md] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
hovered and screamed above them .
悬停 和 尖叫 多于 他们 .

在他们上方盘旋并发出尖叫声。

[ðəʊ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] ['seɪfti] ,
Though the witch had promised them safety ,
尽管 这 巫婆 有 承诺 他们 安全 ,

虽然女巫承诺过他们会安全，

['nʌθɪŋ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] [ðæt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kraʊd] [ə'baʊt]
nothing appeared to ward off the fantastic shapes that began to crowd about
没有什么 出现 到 病房 离开 这 极好的 形状 那 开始 到 人群 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

似乎没有任何东西能够阻挡那些开始在他们周围聚集的奇形怪状的东西。

[tuː] ['terɪfaɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'weɪ] ,
Too terrified to work longer they sprang out and made away ,
也 恐惧 到 工作 更长 他们 弹簧 出去 和 制成 离开 ,

他们吓得不敢继续干活，于是跳出来逃走了。

[ænd; ənd] [wen] - ['teɪkɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] — [ðeɪ] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] , [nekst]
and when - taking courage from the sunshine — they renewed the search , next
和 什么时候 - 采取 勇气 从 这 阳光 — 他们 更新 这 搜索 , 下一个
[deɪ] , [ðə; ði]['aɪən] [tʃest] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
day , the iron chest had vanished .
天 , 这 铁 胸部 有 消失了 .

第二天，他们鼓起勇气，沐浴着阳光，重新开始寻找，结果发现铁箱子不见了。

[ɒn] [kraʊn] [pɔɪnt] , [leɪk] [ʃæm'pleɪn] ,
On Crown Point , Lake Champlain ,
在 王冠 观点 , 湖 尚普兰 ,

在尚普兰湖的皇冠岬角

[ɪz][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːt] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [lɔːd] ['æmhɜːst] [ə'bʌv] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ]
is the ruin of a fort erected by Lord Amherst above the site of a French
是 这 废墟 的 一个 堡 竖立 经过 主 阿默斯特 多于 这 地点 的 一个 法语
[wɜːk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ʌp] [ɪn] - [tuː; tə] [gɑːd] [ə; eɪ] [naʊ] ['vænɪʃd] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]
work that had been thrown up in 1731 to guard a now vanished capital of
工作 那 有 到过 抛掷 向上 在 - 到 警卫 一个 现在 消失了 首都 的
[ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
fifteen hundred people .
十五 百 人们 .

这是阿默斯特勋爵在法国人于 1731 年建造的堡垒遗址上建造的堡垒的废墟，该堡垒是为了保护一个现已消失的、拥有 1500 名居民的首都而建造的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'vækjuːeɪtɪd][ðə; ði]['riːdʒən] [ðeɪ] ['berid] ['mʌni]
It was declared that when the French evacuated the region they buried money
它 曾是 声明 那 什么时候 这 法语 疏散 这 地区 他们 埋葬 钱
[ænd; ənd] ['bʊliən] [ɪn][ə; eɪ] [wel] ,
and bullion in a well ,
和 金条 在 一个 出色地 ,

据称，法国人撤离该地区时，将钱财和金条埋在了一口井里。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bæstiən] , ['naɪnti] [fiːt] [diːp] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'spektənsi]
in the northwest corner of the bastion , ninety feet deep , in the full expectancy
在 这 西北 角落 的 这 堡垒 , 九十 脚 深的 , 在 这 满的 预期
[ɒv; əv][ri'gein, riː-][ˌaɪ 'tiː] ,
of regaining it ,
的 恢复 它 ,

在堡垒的西北角，深九十英尺处，满怀希望地准备夺回它。

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [ðɪs] [bɪ'liːf] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ðæt] ['fɪfti]
and half a century ago this belief had grown to such proportions that fifty
和 一半 一个 世纪 前 这 信仰 有 生长 到 这样的 比例 那 五十
[men] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [wel] ,
men undertook to clear the well ,
男人 承担 到 清除 这 出色地 ,

半个世纪前，这种想法发展到如此程度，以至于五十个人着手清理这口井。

['pʊʃɪŋ] [ðeə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] ['ɪntuː] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)]
pushing their investigations into various parts of the enclosure and over
推动 他们的 调查 进入 各种各样的 部分 的 这 外壳 和 超过
[sə'raʊndɪŋ] ['fiːldz] .
surrounding fields .
周围 字段 .

将他们的调查推进到围栏的各个部分以及周围的田野。

[ðeɪ] [faʊnd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd] ['aɪən] [ænd; ənd] [nəʊ] [gəʊld] .
They found quantities of lead and iron and no gold .
他们 成立 数量 的 带领 和 铁 和 不 金子 .

他们发现了大量的铅和铁，但没有发现黄金。

\- [pɒnd] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] , [wɒz; wəz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'kluːs] , [huː] ,
Follingsby's Pond , in the Adirondacks , was named for a recluse , who ,
\- 池塘 , 在 这 阿迪朗达克山脉 , 曾是 命名 为了 一个 隐士 , WHO ,

位于阿迪朗达克山脉的福林斯比池塘是以一位隐士的名字命名的，他

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] , ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [bʌt; bət] ['strɒŋli] ['gɑːdɪd] ['kæbɪn]
in the early part of this century , occupied a lonely but strongly guarded cabin
在 这 早期的 部分 的 这 世纪 , 占领 一个 孤独 但 强烈 守卫 舱
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

本世纪初，他曾居住在那里一间偏僻但戒备森严的小屋里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] , [ɒv; əv]
It was believed afterward that he was an English army officer , of
它 曾是 相信 之后 那 他 曾是 一个 英语 军队 官 , 的
['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] ,
noble birth ,
高贵 出生 ,

后来人们认为他是一位出身高贵的英国军官。

[huː] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [ɪn] [dɪs'gʌst] [æt; ət] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] [ə'tætʃmənt]
who had left his own country in disgust at having discovered an attachment
WHO 有 左边 他的 自己的 国家 在 厌恶 在 拥有 发现 一个 依恋
[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ɒfɪsəz] .
between his wife and one of his fellow - officers .
之间 他的 妻子 和 一 的 他的 同伴 - 警官 .

他因发现妻子与一名同僚有染而愤然离开祖国。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] ['reɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] [spəʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
He died in a fever , and while raving in a delirium spoke of a
他 死亡 在 一个 发烧 , 和 尽管 狂言 在 一个 谵妄 辐 的 一个
[kən'siːld] [tʃest] .
concealed chest .
暗 胸部 .

他死于高烧，在神志不清的呓语中提到了一个隐藏的箱子。

[ə; eɪ] ['træpə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [ə'tendənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['məʊmənts] ,
A trapper , who was his only attendant in his last moments ,
一个 捕兽人 , WHO 曾是 他的 仅有的 服务员 在 他的 最后的 时刻 ,

一位猎人，是他临终前唯一的侍从。

[dʌg] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]
dug over the ground floor of the hut and found a box containing a
挖 超过 这 地面 地面 的 这 小屋 和 成立 一个 盒子 包含 一个
['dʒuːəld] [sɔːd] ,
jewelled sword ,
珠宝 剑 ,

他们在小屋底层挖开，发现了一个盒子，里面装着一把镶嵌宝石的剑。

['kɒstli] ['trɪŋkɪts] , [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ðæt] [bɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
costly trinkets , and letters that bore out the presumption of Follingsby's
昂贵 小饰品 , 和 信件 那 钻孔 出去 这 假定 的 -
[ˌærɪstə'krætɪk]['ɒrɪdʒɪn] .
aristocratic origin .
贵族 起源 .

昂贵的饰品，以及证实福林斯比贵族出身的信件。

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['væljuəblz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ˌekshjuː'meɪʃn][ɪz][nɒt] [nəʊn] ,
What became of these valuables after their exhumation is not known ,
什么 成为 的 这些 贵重物品 后 他们的 开棺验尸 是 不是 已知 ,

这些贵重物品被挖掘出来后去了哪里，至今仍是个谜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][mɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [sə'spektɪd] .
and the existence of more has been suspected .
和 这 存在 的 更多的 有 到过 怀疑 .

人们怀疑还存在更多这样的情况。

['kəʊni] ['aɪlənd][ɪz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['paɪrəts][æz; əz][ðə; ði]
Coney Island is declared to have been used by a band of pirates as the
科尼 岛 是 声明 到 有 到过 用过的 经过 一个 乐队 的 海盗 作为 这
[fɜːst]['næʃ(ə)nəl][sænd][bæŋk] ,
first national sand bank ,
第一的 国家的 沙 银行 ,

据称，科尼岛曾被一群海盗用作第一个国家沙洲。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðiːz] ['rɑːskəl, 'ræ-][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɒf] [wɪð] [ʃɔːt] [ʃrɪft] ,
and , as these rascals were caught and swung off with short shrift ,
和 , 作为 这些 无赖 是 捕捉 和 摇摆 离开 和 短的 谢里夫特 ,

于是，这些恶棍被抓住了，并被迅速遣送离开。

[ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['plʌndə(r)][ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] — [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [faindz]
they do say that the plunder is still to be had — by the man who finds
他们 做 说 那 这 掠夺 是 仍然 到 是 有 — 经过 这 男人 WHO 发现
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们说，宝藏仍然等待着被找到的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][həʊ'tel] - ['kiːpərz] [ænd; ənd] [θriː] - [kɑːd] - ['mɒnti; 'mɒnteɪ][men][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['weɪtɪŋ]
But the hotel - keepers and three - card - monte men are not waiting
但 这 酒店 - 守门员 和 三 - 卡片 - 蒙特 男人 是 不是 等待
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə] [grəʊ] [rɪtʃ] .
for that discovery to grow rich .
为了 那 发现 到 生长 富有的 .

但是，旅店老板和三张牌骗局的骗子们并没有等到这一发现才发财。

[ɪn] ['ʃændəˌkɛn] ['væli] , [ɪn][ðə; ði] ['kætˌskɪlz] ,
In Shandaken Valley , in the Catskills ,
在 山大肯 谷 , 在 这 卡茨基尔山脉 ,

在卡茨基尔山脉的尚达肯山谷，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] ['berid] ['mʌni] ['sʌmweə(r)] ,
it was affirmed that a party of British officers buried money somewhere ,
它 曾是 确认 那 一个 派对 的 英国 警官 埋葬 钱 某处 ,

据证实，一群英国军官在某处埋藏了钱财。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'set] [baɪ][ðə; ði]['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['hʌntəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] ,
when they were beset by the farmers and hunters of that region ,
什么时候 他们 是 围困 经过 这 农民 和 猎人 的 那 地区 ,

当他们被该地区的农民和猎人围攻时，

[ænd; ənd]['nevə(r)][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'gen] .
and never got it out of the earth again .
和 绝不 得到 它 出去 的 这 地球 再次 .

然后就再也没能把它从地里挖出来。

[ɒn] [tiː] ['aɪlənd] , [leɪk] [dʒɔːdʒ] ,
On Tea Island , Lake George ,
在 茶 岛 , 湖 乔治 ,

在乔治湖的茶岛上

[ðə; ði] ['berid] ['treʒəz] [ɒv; əv] [lɔːd] ['æbəˌkrɒmbɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [sək'sesfəli] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] .
the buried treasures of Lord Abercrombie have remained successfully hidden until this day .
这 埋葬 宝藏 的 主 阿伯克龙比 有 剩余 成功地 隐 直到 这 天 .

阿伯克龙比勋爵埋藏的宝藏至今仍被成功隐藏。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [haʊs] [æt; ət] [fɔːt] [nek] , [lɒŋ] ['aɪlənd] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] ,
The oldest house at Fort Neck , Long Island , was known for years as the haunted house ,
这 最老 房子 在 堡 脖子 , 长的 岛 , 曾是 已知 为了 年 作为 这 闹鬼的 房子 ,

位于长岛福特内克最古老的房子多年来一直被称为鬼屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ɪts]['əʊnə(r)] — ['kæptɪn] [dʒəʊnz] — [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['paɪrəts] [greɪv] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
and the grave of its owner — Captain Jones — was called the pirate's grave , for , in the last century ,
和 这 严重 的 它是 所有者 — 队长 琼斯 — 曾是 称为 这 海盗的 严重 , 为了 , 在 这 最后的 世纪 ,

而它的主人——琼斯船长的坟墓——被称为海盗之墓，因为在上个世纪，

[dʒəʊnz][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv]['paɪrəsi][ænd; ənd] ['smʌglɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] [huː] [sə'spektɪd] [wɜːs] .
Jones was accused of piracy and smuggling , and there have been those who suspected worse .
琼斯 曾是 被告 的 海盗行为 和 走私 , 和 那里 有 到过 那些 WHO 怀疑 更糟 .

琼斯被指控犯有海盗罪和走私罪，甚至有人怀疑他还犯有更严重的罪行。

[ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ə'baʊt] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [hæz; həz] [biːn] ['jɪəli] ['grəʊɪŋ] ['feɪntə(r)] .
A hope of finding gold and silver about the premises has been yearly growing fainter .
一个 希望 的 寻找 金子 和 银 关于 这 前提 有 到过 每年 生长 较暗 .

人们希望在这片土地上找到金银的愿望逐年变得渺茫。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒəʊnz] , [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [hɪə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɔːdəli] ['mænə(r)] ,
Just before the death of Jones , which occurred here in an orderly manner ,
只是 前 这 死亡 的 琼斯 , 哪个 发生 这里 在 一个 秩序 方式 ,

就在琼斯去世之前，他的死在这里平静有序地发生。

[ə; eɪ] [krəʊ] , [səʊ][bɪg] [ðæt] ['evribɒdi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['diːmən] ,
a crow , so big that everybody believed it to be a demon ,
一个 乌鸦 , 所以 大的 那 大家 相信 它 到 是 一个 恶魔 ,

一只乌鸦，体型巨大，以至于所有人都认为它是恶魔。

[fluː] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [ʌn'tɪl]
flew in at the window and hovered over the bed of the dying man until
飞翔 在 在 这 窗户 和 悬停 超过 这 床 的 这 垂死 男人 直到
[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz][lɑːst] [breθ] ,
he had drawn his last breath ,
他 有 绘制 他的 最后的 气息 ,

它从窗户飞进来，盘旋在垂死之人的床边，直到他咽下最后一口气。

[wen] , [wɪð] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [kraɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [west] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
when , with a triumphant cry , it flew through the west end of the house .
什么时候 , 和 一个 凯 哭 , 它 飞翔 通过 这 西方 结尾 的 这 房子 .

它发出胜利的叫声，飞过房子的西端。

[ðə; ði] [həʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] ['meɪsənri] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [stɒpt] , [fɔː(r); fə(r)] ,
The hole that it broke through the masonry could never be stopped , for ,
这 洞 那 它 打破 通过 这 石工 可以 绝不 是 停止 , 为了 ,

它在砖石结构上撞出的洞永远无法堵上，因为......

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'peəd] , [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [sɪ'ment] [fel] [aʊt] [ə'gen] ,
no matter how often it was repaired , the stone and cement fell out again ,
不 事情 如何 经常 它 曾是 已修复 , 这 石头 和 水泥 跌倒 出去 再次 ,

无论修补多少次，石头和水泥都会再次脱落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [θruː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʃriːkɪŋz] [ðæt] [ðə; ði]
and the wind came through with such a chill and such shriekings that the
和 这 风 来了 通过 和 这样的 一个 寒意 和 这样的 尖叫声 那 这
[haʊs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] .
house had to be abandoned .
房子 有 到 是 弃 .

狂风呼啸而来，寒气逼人，房子不得不被遗弃。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɒn] ['lɔidz] [nek] , [lɒŋ] ['aɪlənd] ,
The owner of an estate on Lloyd's Neck , Long Island ,
这 所有者 的 一个 财产 在 劳埃德保险公司 脖子 , 长的 岛 ,

长岛劳埃德颈庄园的主人

[hæd; həd][mɔː(r)] [welθ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [ɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə] ['trænspɔːt]
had more wealth than he thought it was safe or easy to transport
有 更多的 财富 比 他 想法 它 曾是 安全的 或者 简单的 到 运输
[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɒləniz] ['raɪzɪŋ] [ə'genst] ['brɪt(ə)n][ɪn] - ,
when he found the colonies rising against Britain in 1775 ,
什么时候 他 成立 这 殖民地 上升 反对 英国 在 - ,

1775年，当他发现殖民地开始反抗英国时，他拥有的财富超过了他认为安全或易于转移的程度。

[ænd; ənd] [flaɪt] [wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [tuː; tə]
and flight was imperative , for he was known by his neighbors to
和 航班 曾是 至关重要的 , 为了 他 曾是 已知 经过 他的 邻居 到
[biː; bi][ə; eɪ]['tɔːri] .
be a Tory .
是 一个 保守党 .

逃亡势在必行，因为他的邻居都知道他是托利党人。

['mæsɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪt] , [kɔɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['muːvəbəlz]['ɪntuː] [θriː] ['bærəlz] ,
Massing his plate , coin , and other movables into three barrels ,
群体 他的 盘子 , 硬币 , 和 其他 动产 进入 三 桶 ,

他将自己的盘子、钱币和其他物品集中装入三个桶里。

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [θriː] [sleɪvz] [tuː; tə] ['beri] [ðem; ðəm] [ɪn] [pɪts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [bɪ'niːθ]
he caused his three slaves to bury them in pits that they had dug beneath
他 导致 他的 三 奴隶 到 埋葬 他们 在 坑 那 他们 有 挖 下面
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

他命令他的三个奴隶将他们埋在他房子底下挖的坑里。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃʌv(ə)lɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ɜːθ] , [hiː; hi] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [ded] , [ɔːl]
Then , as they were shovelling back the earth , he shot them dead , all
然后 , 作为 他们 是 铲雪 后退 这 地球 , 他 射击 他们 死的 , 全部
[θriː] ,
three ,
三 ,

然后，当他们正在铲土的时候，他开枪打死了他们三个。

[ænd; ənd] ['berid] [ðem; ðəm] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] ['bærəl] .
and buried them , one on each barrel .
和 埋葬 他们 , 一 在 每个 桶 .

然后将它们埋了起来，每个桶上埋一个。

[hɪz; ɪz] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraɪm] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [wʊd] [eɪd]
His motive for the crime may have been a fear that the slaves would aid
他的 动机 为了 这 犯罪 可能 有 到过 一个 害怕 那 这 奴隶 会 援助
[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['strʌg(ə)l] ,
the Americans in the approaching struggle ,
这 美国人 在 这 接近 斗争 ,

他犯罪的动机可能是担心奴隶们会在即将到来的战争中帮助美国人。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [welθ] [ɔː(r)] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə]
or that they might return and dig up the wealth or reveal the hiding - place to
或者 那 他们 可能 返回 和 挖 向上 这 财富 或者 揭示 这 隐藏 - 地方 到
[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
the enemies of the king .
这 敌人 的 这 国王 .

或者他们可能会回来挖出财富，或者将藏匿地点透露给国王的敌人。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] , [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]
Then he made his escape to Nova Scotia , though he might as well have
然后 他 制成 他的 逃脱 到 新星 斯科舍省 , 尽管 他 可能 作为 出色地 有
[steɪd] [æt; ət] [həʊm] ,
stayed at home ,
入住 在 家 ,

然后他逃往新斯科舍省，不过他其实完全可以待在家里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pə'zest] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] ,
for the British possessed themselves of Long Island ,
为了 这 英国 拥有 他们自己 的 长的 岛 ,

因为英国人占领了长岛。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [red] - [kəʊts] [ænd; ənd] ['lɔɪəlɪsts] .
and his house became a place of resort for red - coats and loyalists .
和 他的 房子 成为 一个 地方 的 采取 为了 红色的 - 外套 和 保皇党 .

他的家成了红衫军和保皇党人的聚集地。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] [wen] [ə; eɪ] [bəʊt] [pʊt] [ɪn] ,
It was after the turn of the century when a boat put in ,
它 曾是 后 这 转动 的 这 世纪 什么时候 一个 船 放 在 ,

世纪之交，一艘船驶入港湾。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət] [kəʊld] [sprɪŋ] [beɪ] ,
one evening , at Cold Spring Bay ,
一 晚上 ， 在 寒冷的 春天 湾 ，

一天晚上，在冷泉湾，

[ænd; ənd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [faʊnd] ['fʊtˌprɪnt] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm]
and next morning the inhabitants found footprints leading to and from
和 下一个 早晨 这 居民 成立 脚印 领导 到 和 从
[ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['nɒtɪd] [rəʊp] [prə'dʒektɪŋ] [frɒm; frəm]
a spot where some children had discovered a knotted rope projecting from
一个 点 在哪里 一些 孩子们 有 发现 一个 打结的 绳索 投影 从
[ðə; ði] [sɔɪl] .
the soil .
这 土壤 .

第二天早上，居民们发现了一些脚印，通往一些孩子发现从泥土中伸出的打结的绳子的地方。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
Something had been removed ,
某物 有 到过 已移除 ，

有什么东西被拿走了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪt]
for the mould of a large box was visible at the bottom of a pit
为了 这 模具 的 一个 大的 盒子 曾是 可见的 在 这 底部 的 一个 坑
.
.
.

在坑底可以看到一个大箱子的模具。

['eɪkəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [dʌg] ['əʊvə(r)] [baɪ] ['treʒə(r)] ['hʌntəz] ,
Acres of the neighborhood were then dug over by treasure hunters ,
英亩 的 这 邻里 是 然后 挖 超过 经过 宝藏 猎人 ，

随后，这片街区的数英亩土地被寻宝者挖掘殆尽。

[huː] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [kɒb] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kɑːsk] .
who found a box of cob dollars and a number of casks .
WHO 成立 一个 盒子 的 玉米 美元 和 一个 数字 的 酒桶 .

他发现了一箱玉米币和一些木桶。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [ðəʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [əʊld] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɒlɪd] ,
The contents of the latter , though rich and old , were not solid ,
这 内容 的 这 后者 ， 尽管 富有的 和 老的 ， 是 不是 坚硬的 ，

后者的内容物虽然丰富且年代久远，但并非固体。

[ænd; ənd] [wen] [dɪ'fjuːzd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [lɒŋ] ['aɪləndəz] [im'paːtid] [tuː; tə]
and when diffused through the systems of several Long Islanders imparted to
和 什么时候 扩散 通过 这 系统 的 一些 长的 岛民 传授 到
[ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['spɪrɪtjʊəs] [ænd; ənd] [ˌpætri'ɒtɪk] [gləʊ] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðʌs] [di'strɔi] [ðə; ði] [sɪ'kriːtɪd]
them a spirituous and patriotic glow — for in thus destroying the secreted
他们 一个 精神 和 爱国 辉光 — 为了 在 因此 摧毁 这 分泌物
[stɔːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ə'səːtɪŋ] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ˌdemə'krætɪk]
stores of a royalist were they not asserting the triumph of democratic
商店 的 一个 保皇党 是 他们 不是 断言 这 胜利 的 民主
['prɪnsəp(ə)lz] ?
principles ?
原则 ?

当这种思想传播到几个长岛居民的脑海中时，便赋予了他们一种精神振奋和爱国热情——因为通过摧毁保皇党的秘密物资，他们不正是在宣告民主原则的胜利吗?

[ðə; ði] [kleɪ] [blʌf] [æt; ət] ['pɒtəri] [biːtʃ] , ['brʊklɪn] ,
The clay bluffs at Pottery Beach , Brooklyn ,
这 黏土 悬崖 在 陶器 海滩 , 布鲁克林 ,

布鲁克林陶器海滩的黏土峭壁

[wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] [wɪð] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [keɪvz] [weə(r)] ['lɔːləs] [men] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'setld]
were pierced with artificial caves where lawless men found shelter in the unsettled
是 穿孔 和 人造的 洞穴 在哪里 无法无天 男人 成立 庇护所 在 这 不安的
[fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
first years of the republic .
第一的 年 的 这 共和国 .

在共和国动荡不安的最初几年里，许多地方都建有人工洞穴，不法之徒在那里找到了庇护所。

[ə; eɪ] [rek] [leɪ] ['rɒtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
A wreck lay rotting here for many years ,
一个 破坏 躺 腐烂 这里 为了 许多 年 ,

一艘沉船残骸在这里腐烂多年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [ðiːz] ['feloʊz]
and it was said to be the skeleton of a ship that these fellows
和 它 曾是 说 到 是 这 骨骼 的 一个 船 那 这些 伙伴们
[hæd; həd] [biːtʃt] [baɪ] [fɔːls] ['biːkənz] .
had beached by false beacons .
有 搁浅 经过 错误的 信标 .

据说那是一艘船的残骸，是这些人用假灯塔将其拖上岸的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɒstli] [freɪt] [ə'bɔːd] ,
She had costly freight aboard ,
她 有 昂贵 货运 船上 ,

她船上载有昂贵的货物，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [went] [ə'ʃɔː(r)] [kruː] [ænd; ənd] [freɪt] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
and on the morning after she went ashore crew and freight had vanished .
和 在 这 早晨 后 她 去 岸上 全体人员 和 货运 有 消失了 .

她上岸后的第二天早上，船员和货物都不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['plʌndə(r)][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [nɪə(r)][ðə; ði]
It was believed that much of the plunder was buried in the clay near the
它 曾是 相信 那 很多 的 这 掠夺 曾是 埋葬 在 这 黏土 靠近 这
['wɔːtərz] [edʒ] .
water's edge .
水的 边缘 .

人们认为大部分掠夺品都埋在水边的黏土层中。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [kə'ləʊniəl] [deɪz] , [grænd] ['aɪlənd] , [ɪn] [naɪˌægrə] ['rɪvə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]
In the early colonial days , Grand Island , in Niagara River , was the home of
在 这 早期的 殖民 天 , 盛大 岛 , 在 尼亚加拉 河 , 曾是 这 家 的
[ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
a Frenchman ,
一个 法国人 ,

在殖民时代早期，尼亚加拉河中的大岛是一位法国人的家园。

- , [æn; ən]['eksaɪl][ɔː(r)][ˌrefju'dʒiː] [huː] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['sɜːvənt] .
Clairieux , an exile or refugee who was attended by a negro servant .
- , 一个 流亡 或者 难民 WHO 曾是 参加 经过 一个 黑人 仆人 .

克莱里厄，一个流亡者或难民，由一名黑人仆人服侍。

['djʊərɪŋ][wʌn] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ] [sluːp] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] ['friːkwəntli] ,
During one summer a sloop visited the island frequently ,
期间 一 夏天 一个 单桅帆船 到访 这 岛 频繁地 ,

那年夏天，一艘单桅帆船频繁造访该岛。

['leɪdn] [ɒn] [iːtʃ] [trɪp] [wɪð] [tʃests] [ðæt] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][men] ,
laden on each trip with chests that never were taken away in the sight of men ,
满载 在 每个 旅行 和 箱子 那 绝不 是 已采取 离开 在 这 视线 的 男人 ,

每次行程都满载着箱子，这些箱子从未在男人的眼皮底下被搬走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [nɪə(r)][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmənz] ['kæbɪn] .
and that are now supposed to be buried near the site of the Frenchman's cabin .
和 那 是 现在 据称 到 是 埋葬 靠近 这 地点 的 这 法国人的 舱 .

现在据说它们被埋葬在法国人小屋遗址附近。

[rɪ'pɔːt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðiːz] ['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['mʌni] ,
Report had it that these boxes were filled with money ,
报告 有 它 那 这些 盒子 是 已填 和 钱 ,

有报道称，这些箱子里装满了钱。

[bʌt; bət] [ɪf] [wel] [ɔː(r)] [ɪl] [prə'kjʊəd] [nʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['frentʃmən] ,
but if well or ill procured none could say , unless it were the Frenchman ,
但 如果出色地 或者 患病的 采购 没有任何 可以 说 , 除非 它 是 这 法国人 ,

但除了法国人之外，谁也说不准这笔钱是好是坏。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and he had no remarks to offer on the subject .
和 他 有 不 评论 到 提供 在 这 主题 .

他对此没有发表任何评论。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl] , ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['vɪzɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] , - [dɪsə'pɪəd] ,
In the fall , after these visits of the sloop , Clairieux disappeared ,
在 这 落下 , 后 这些 访问 的 这 单桅帆船 , - 消失 ,

秋季，在单桅帆船这些次来访之后，克莱里厄就消失了。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] ['hʌntəz] ['lændɪd][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæbɪn][hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['skelɪt(ə)n] ,
and when some hunters landed on the island they found that his cabin had been burned and that a large skeleton ,
和 什么时候 一些 猎人 登陆 在 这 岛 他们 成立 那 他的 舱 有 到过 烧伤 和 那 一个 大的 骨骼 ,

当一些猎人登上岛屿时，他们发现他的小屋已被烧毁，并且发现了一具巨大的骸骨。

['evɪdəntli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
evidently that of the negro ,
显然 那 的 这 黑人 ,

显然是指黑人的，

[wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [stʊd] .
was chained to the earth in the centre of the place where the house had stood .
曾是 连锁 到 这 地球 在 这 中心 的 这 地方 在哪里 这 房子 有 站立 .

被锁链拴在房子原址中央的地面上。

[ðə; ði] [sleɪv] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'maɪzd] ,
The slave had been killed , it was surmised ,
这 奴隶 有 到过 被杀 , 它 曾是 推测 ,

人们推测，那名奴隶已经被杀害了。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [mait] [wɒtʃ] [ðə; ði] [hɔːd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [ɪn'truːdəz] ;

that his spirit might watch the hoard and drive away intruders ;

那 他的 精神 可能 手表 这 囤 和 驾驶 离开 入侵者 ;

愿他的灵魂守护宝藏，驱逐入侵者；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['frentʃmən] [met] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ˌels'weə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['siːkrət] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]

but the Frenchman met his fate elsewhere , and his secret , like that of

但 这 法国人 遇见 他的 命运 别处 , 和 他的 秘密 , 喜欢 那 的

['meni] [ə'nʌðə(r)]['maɪzə(r)] ,

many another miser ,

许多 其他 吝啬鬼 ,

但这位法国人却在别处遭遇了不幸，他的秘密，就像许多其他守财奴的秘密一样，也随之被揭穿了。

['perɪʃt] [wɪð] [hɪm] .

perished with him .

遇难 和 他 .

与他一同遇难。

[ɪn] - , [wen] [ə; eɪ] [ˌnɔːθ'iːst] [geɪl] [hæd; həd] [bləʊn] [bæk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

In 1888 , when a northeast gale had blown back the water of the river ,

在 - , 什么时候 一个 东北 大风 有 吹 后退 这 水 的 这 河 ,

1888年，一场东北风暴将河水吹倒，

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [dɪ'skʌvəd] , [dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

a farmer living on the island discovered , just under the surface ,

一个 农民 活的 在 这 岛 发现 , 只是 在下面 这 表面 ,

岛上的一位农民发现，就在地表之下，

[ə; eɪ] [stəʊn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [bɪlt] [ɪn]['sɜːkjələ(r)] [fɔːm] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [sə'pɔːrtɪd] [ə; eɪ]

a stone foundation built in circular form , as if it had once supported a

一个 石头 基础 建造 在 圆 形式 , 作为 如果 它 有 一次 有 一个

['taʊə(r)] .

tower .

塔 .

圆形石砌地基，仿佛曾经支撑着一座塔楼。

[ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]

In the mud within this circle he found a number of French gold and silver

在 这 泥 之内 这 圆圈 他 成立 一个 数字 的 法语 金子 和 银

[kɔɪnz] ,

coins ,

硬币 ,

他在这个圆圈内的泥土中发现了一些法国金银币。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['mɪntɪd] [ɪn] - .

one of them minted in 1537 .

一 的 他们 铸币 在 - .

其中一枚铸造于 1537 年。

[kləʊz] [baɪ] , ['ʌðə(r)] [kɔɪnz] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [deɪt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,

Close by , other coins of later date were found ,

关闭 经过 , 其他 硬币 的 之后 日期 是 成立 ,

附近还发现了其他年代较晚的硬币。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['tʃæn(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [prə'pəʊzd] ,

and a systematic examination of the whole channel has been proposed ,

和 一个 系统 考试 的 这 所有的 渠道 有 到过 建议的 ,

有人提议对整个渠道进行系统性检查。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [tuː] [frentʃ] ['frɪgəts] ,

as it was also said that two French frigates ,

作为 它 曾是 还 说 那 二 法语 护卫舰 ,

据说还有两艘法国护卫舰，

['skʌtl] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
scuttled to keep them out of the hands of the English ,
沉没 到 保持 他们 出去 的 这 双手 的 这 英语 ,

为了防止落入英国人手中，他们将其凿沉。

[laɪ] ['bedɪd] [ɪn] [sænd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] - [tʃest] [ɒn] [bɔːd] .
lie bedded in sand below the island , one of them with a naval paymaster's chest on board .
说谎 卧床 在 沙 以下 这 岛 , 一 的 他们 和 一个 海军 - 胸部 在 木板 .

它们静静地躺在岛屿下方的沙子里，其中一具尸体上还载着海军军需官的箱子。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [əʊ'naɪdə] [leɪk] [ɪz] [æn; ən] ['ɪndiənz] [greɪv] ,
On the shore of Oneida Lake is an Indian's grave ,
在 这 支撑 的 奥奈达 湖 是 一个 印度人的 严重 ,

奥奈达湖岸边有一座印第安人的坟墓。

[weə(r)] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [lait] [ɪz] [wəʊnt] [tuː; tə] [swɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] .
where a ball of light is wont to swing and dance .
在哪里 一个 球 的 光 是 惯于 到 摇摆 和 舞蹈 .

那里有一团光球在摇摆起舞。

[ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [nemd] ['bɛlˌnæp] [driːmd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['berid] ['treʒə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
A farmer named Belknap dreamed several times of a buried treasure at this point ,
一个 农民 命名 贝尔纳普 梦见 一些 时代 的 一个 埋葬 宝藏 在 这 观点 ,

一位名叫贝尔纳普的农民在这个时候多次梦见埋藏的宝藏。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] ,
and he was told , in his vision ,
和 他 曾是 讲述 , 在 他的 想象 ,

他在异象中被告知：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [dɪg] [ðeə(r)] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
that if he would dig there at midnight he could make it his own .
那 如果 他 会 挖 那里 在 午夜 他 可以 制作 它 他的 自己的 .

如果他能在午夜时分去那里挖掘，他就能把那里变成自己的领地。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pɪk] [strʌk] [ə; eɪ] [krɒk] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] , [æz; əz] [ɒv; əv] [gəʊld] .
He made the attempt , and his pick struck a crock that gave a chink , as of gold .
他 制成 这 试图 , 和 他的 挑选 击 一个 缸 那 给予 一个 裂缝 , 作为 的 金子 .

他尝试了一下，镐头敲击到一个陶罐，陶罐发出"咔嚓"一声，就像金罐一样。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [hæv; həv] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [θriː] [taɪmz] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [driːm] [daɪ'rɛktɪd] ,
He should , at that moment , have turned around three times , as his dream directed ,
他 应该 , 在 那 片刻 , 有 转向 大约 三 时代 , 作为 他的 梦 指导 ,

那一刻，他本该按照梦境的指引，转身三次。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] .
but he was so excited that he forgot to .
但 他 曾是 所以 兴奋的 那 他 忘了 到 .

但他太兴奋了，以至于忘记了。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [rent] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm] ['sensləs] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .
A flash of lightning rent the air and stretched him senseless on the grass .
一个 闪光 的 闪电 租 这 空气 和 拉伸 他 无意义的 在 这 草 .

一道闪电划破空气，将他击倒在草地上，让他昏迷不醒。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] [krɒk] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ðə; ði] [həʊl] [fɪld] [ɪn] ,
When he recovered the crock was gone , the hole filled in ,
什么时候 他 恢复 这 缸 曾是 已消失 , 这 洞 已填 在 ,

当他回过神来时，陶罐已经不见了，洞也填平了。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [lait] [hæz; həz] ['hɔvə, 'hʌ-] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
and ever since then the light has hovered about the place .
和 曾经 自从 然后 这 光 有 悬停 关于 这 地方 .

从那时起，那道光就一直徘徊在那里。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] :
Some say that this is but the will - o ' - the - wisp :
一些 说 那 这 是 但 这 将要 - o - - 这 - 烟雾 :

有人说这不过是鬼火：

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæd] ['feləʊ] [huː] [ɪz] [duːmd] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ɪn] ['desələt] ['riːdʒənz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
the soul of a bad fellow who is doomed to wander in desolate regions because ,
这 灵魂 的 一个 坏的 同伴 WHO 是 注定失败 到 漫步 在 荒凉 地区 因为 ,

一个恶人的灵魂注定要在荒凉的地方游荡，因为：

['ɑːftə(r)] ['daɪɪŋ] , ['piːtə(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] ['entə(r)] ['hev(ə)n] ,
after dying , Peter would not allow him to enter heaven ,
后 垂死 , 彼得 会 不是 允许 他 到 进入 天堂 ,

彼得死后，不让他进入天堂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pleɪs] ,
and the devil would not let him go into the other place ,
和 这 魔鬼 会 不是 让 他 去 进入 这 其他 地方 ,

魔鬼不让他去另一个地方。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [d'ɛvəlz] [ʌn'mænɪdʒəbl] ;
lest he should make the little devils unmanageable ;
免得 他 应该 制作 这 小的 魔鬼 难以控制 ;

免得他把这些小家伙们搞得难以管教；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [lait] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] .
but he is allowed to carry a light in his wanderings .
但 他 是 允许 到 携带 一个 光 在 他的 漫游 .

但他被允许在旅途中携带一盏灯。

[ɪn] ['ɪndiən] [gæp] , [nɪə(r)] ['wɜːrnərzˌvɪl] , [ˌpensl'veɪniə] ,
In Indian Gap , near Wernersville , Pennsylvania ,
在 印度 差距 , 靠近 沃纳斯维尔 , 宾夕法尼亚州 ,

在宾夕法尼亚州沃纳斯维尔附近的印第安峡谷

[ðə; ði] [doʊn] [bænd] [ɒv; əv] ['tɔːris] [ænd; ənd] ['terərists] [hɪd] [ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [gəʊld] , [ðə; ði] ['prəʊsiːdz]
the Doane band of Tories and terrorists hid a chest of gold , the proceeds
这 多恩 乐队 的 保守党 和 恐怖分子 隐藏 一个 胸部 的 金子 , 这 收益

[ɒv; əv] ['meni] ['rɔbəri] .
of many robberies .
的 许多 抢劫 .

多恩团伙中的保守党人和恐怖分子藏匿了一箱黄金，这些黄金是多次抢劫所得。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [witʃiz] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [siːn] ,
It is guarded by witches , and , although it has been seen ,
它 是 守卫 经过 女巫 , 和 , 虽然 它 有 到过 已见 ,

它由女巫守护，虽然有人见过它，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
no one has been able to lay hands on it .
不 一 有 到过 有能力的 到 躺 双手 在 它 .

至今无人能够得到它。

[ðə; ði] ['siːkə] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz]['blaɪndɪd][baɪ] [bluː] [fleɪm] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [baɪ] ['rɔːrɪŋ] ['nɔɪzɪz] .
The seekers are always blinded by blue flame , and frightened away by roaring noises .
这 寻求者 是 总是 失明 经过 蓝色的 火焰 , 和 害怕 离开 经过 咆哮 噪音 .

探寻者总是被蓝色火焰弄得睁不开眼，被轰鸣声吓跑。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['fɑːrmərz][ɒv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
The Dutch farmers of the vicinity are going to dig for it , all the same ,
这 荷兰语 农民 的 这 附近 是 去 到 挖 为了 它 , 全部 这 相同的 ,

附近的荷兰农民无论如何都要去挖它。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
for it is said that the watch of evil spirits will be given over at midnight ,
为了 它 是 说 那 这 手表 的 邪恶的 烈酒 将要 是 给定 超过 在 午夜 ,

据说邪灵会在午夜时分离开。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [deɪt] .
but they do not know of what date .
但 他们 做 不是 知道 的 什么 日期 .

但他们不知道具体日期。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒn][hænd][æt; ət][ðə; ði][spɒt] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] " [heks] ['leɪə(r)] " ([ə; eɪ] ['vɪʒn] [ðæt] [kɒst][ðem; ðəm] ['fɪfti] [sents]) ,
They will be on hand at the spot revealed to them through the vision of a " hex layer " (a vision that cost them fifty cents) ,
他们 将要 是 在 手 在 这 点 揭晓 到 他们 通过 这 想象 的 一个 " 十六进制 层 " (一个 想象 那 成本 他们 五十 分) ,

他们将出现在通过“占卜师”(花费他们五毛钱才能获得的占卜师）的幻象所揭示的地点。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [naɪt] [ə'raivz] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [bluː] [fleɪmz] .
until the night arrives when there are no blue flames .
直到 这 夜晚 到达 什么时候 那里 是 不 蓝色的 火焰 .

直到夜幕降临，蓝色的火焰消失殆尽。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv]['tʃestə(r)] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] , [ɪz] ['mʌni] , [tuː] , [bʌt; bət][dʒʌst] [weə(r)] ['nəʊbədi] [nəʊz] .
In the southern part of Chester County , Pennsylvania , is money , too , but just where nobody knows .
在 这 南部 部分 的 切斯特 县 , 宾夕法尼亚州 , 是 钱 , 也 , 但 只是 在哪里 无人 知道 .

宾夕法尼亚州切斯特县南部也有钱，只是没人知道在哪里。

[ə; eɪ] ['ləʊnli] , ['kræbɪd] [mæn] , [huː] [daɪd] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [hʌt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
A lonely , crabbed man , who died there in a poor hut after the Revolution ,
一个 孤独 , 螃蟹 男人 , WHO 死亡 那里 在 一个 贫穷的 小屋 后 这 革命 ,

一个孤独、脾气暴躁的男人，革命后死在了那里的一间简陋小屋里。

[əʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [spaɪ] ,
owned that he had served the British as a spy ,
拥有 那 他 有 服务 这 英国 作为 一个 间谍 ,

他承认自己曾为英国担任间谍。

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
but said that he had spent none of the gold that he had taken from them .
但 说 那 他 有 花费 没有任何 的 这 金子 那 他 有 已采取 从 他们 .

但他表示，他没有花掉从他们那里抢来的金子一分钱。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] [tuː] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [diːdz] , [ɔː(r)] [tuː] [miːn] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
He was either too sorry for his deeds , or too mean to do so .
他 曾是 任何一个 也 对不起 为了 他的 契约 , 或者 也 意思是 到 做 所以 .

他要么对自己的所作所为感到懊悔，要么心肠太坏而不愿悔改。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [krɒk] [ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] ,
He had put it in a crock and buried it , and , on his death - bed ,
他 有 放 它 在 一个 缸 和 埋葬 它 , 和 , 在 他的 死亡 - 床 ,

他把它放在陶罐里埋了起来，临终前，

[weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ,
where he made his statement ,
在哪里 他 制成 他的 陈述 ,

他发表声明的地方

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ɪg'zuːmd] [ænd; ənd] [spent] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [gʊd] ['pɜːpəs] .
he asked that it might be exhumed and spent for some good purpose .
他 问 那 它 可能 是 已挖掘 和 花费 为了 一些 好的 目的 .

他请求将这笔钱挖出来，用于一些有益的用途。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [deθ] - ['ræt(ə)l] [tʃəʊkt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
He was about to tell where it was when the death - rattle choked his words .
他 曾是 关于 到 告诉 在哪里 它 曾是 什么时候 这 死亡 - 嘎嘎作响 窒息 他的 字 .

他正要说出地点，临终前的喘息声却让他说不出话来。

[ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sændz] , [ɪn] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] ,
The Isle of the Yellow Sands , in Lake Superior ,
这 小岛 的 这 黄色的 桑兹 , 在 湖 优越的 ,

苏必利尔湖中的黄沙岛

[wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [baɪ] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
was supposed by Indians to be made of the dust of gold ,
曾是 据称 经过 印度人 到 是 制成 的 这 灰尘 的 金子 ,

印第安人认为它是由金粉制成的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] ['vʌltʃəz] [ðæt] [biːt] [bæk] [ðəʊz] [huː] [əpɹ'əʊtʃt] ,
but it was protected by vultures that beat back those who approached ,
但 它 曾是 受保护 经过 秃鹫 那 打 后退 那些 WHO 接近 ,

但秃鹫保护着它，击退了靠近的人。

[ɔ:(r)][tɔ:(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['lændɪŋ] .
or tore them to pieces if they insisted on landing .
或者 撕裂 他们 到 件 如果 他们 坚持 在 降落 .

如果他们坚持要降落，就会被撕成碎片。

[æn; ən] ['ɪndiən] [gɜ:l] [hu:] [stəʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [kæmp] [tu:; tə] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['kwɒntəti]
An Indian girl who stole away from her camp to procure a quantity
一个 印度 女孩 WHO 偷窃 离开 从 她 营 到 采购 一个 数量
[ɒv; əv] [ðɪs] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [pə'sju:d] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] ,
of this treasure was pursued by her lover ,
的 这 宝藏 曾是 追击 经过 她 情人 ,

一名印度少女为了获取大量这种宝物而偷偷离开营地，结果被她的情人追赶。

[hu:] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vʌltʃəz] ,
who , frightened at the risk she was about to run from the vultures ,
WHO , 害怕 在 这 风险 她 曾是 关于 到 跑步 从 这 秃鹫 ,

她害怕自己即将面临的危险，正准备逃离秃鹫的追捕，

[stɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [flaɪt] [baɪ] ['steɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [kə'nu:] ,
stopped her flight by staving in the side of her canoe ,
停止 她 航班 经过 挨饿 在 这 边 的 她 独木舟 ,

她用手撑住独木舟的船舷，阻止了逃亡。

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ,
so that she was compelled to take refuge in his ,
所以 那 她 曾是 被迫 到 拿 避难所 在 他的 ,

因此她被迫投奔他。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [rəud] [həʊm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði]
and he rowed home with her before the birds had come to the
和 他 划船 家 和 她 前 这 鸟类 有 来 到 这
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

在鸟群发起攻击之前，他划船带着她回了家。

[əʊld] [fræn'swɑ:] [ˌfɑːntən'ɔɪ] , [æn; ən] ['ɪndiən] ['treɪdə(r)] , ['berid] [ə; eɪ] [brɑ:s] ['ket(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [gəʊld] [æt; ət]
Old Francois Fontenoy , an Indian trader , buried a brass kettle full of gold at
老的 弗朗索瓦 丰特努瓦 , 一个 印度 商 , 埋葬 一个 黄铜 壶 满的 的 金子 在
[prɛsk] [aɪl] ,
Presque Isle ,
普雷斯克 小岛 ,

印度商人老弗朗索瓦·丰特努瓦在普雷斯克岛埋下了一个装满黄金的铜壶。

[nɪə(r)] [dɪ'trɔɪt] , [ðæt] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
near Detroit , that is still in the earth .
靠近 底特律 , 那 是 仍然 在 这 地球 .

在底特律附近，它仍然埋在地下。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] , [ɪn] [ˌtenə'si:] ,
On the banks of the Cumberland , in Tennessee ,
在 这 银行 的 这 坎伯兰 , 在 田纳西州 ,

在田纳西州坎伯兰河畔，

[ɪz] [ə; eɪ] [haɪt] [weə(r)] [ə; eɪ] ['sɜ:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [gəʊld] [wɒz; wəz] [si:zd] [baɪ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [dɪ'fɛndəz]
is a height where a searcher for gold was seized by invisible defenders
是 一个 高度 在哪里 一个 搜索者 为了 金子 曾是 查获 经过 无形的 后卫
[ænd; ənd] [hə:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,
and hurled to the bottom of the cliff ,
和 投掷 到 这 底部 的 这 悬崖 ,

那是一处高地，据说一名淘金者在那里被无形的守卫者抓住并扔到了悬崖底部。

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [hɜːt] .
receiving a mortal hurt .
接收 一个 凡人 伤害 .

遭受致命伤。

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'tuːmd] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn]
The Spaniards were said to have entombed three hundred thousand dollars in
这 西班牙人 是 说 到 有 埋葬 三 百 千 美元 在
[gəʊld][nɪə(r)] ['nætʃɪz] .
gold near Natchez .
金子 靠近 纳奇兹 .

据说西班牙人在纳奇兹附近埋葬了价值三十万美元的黄金。

[ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['siːkrət][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ,
A man to whom the secret had descended offered to reveal it , but ,
一个 男人 到 谁 这 秘密 有 下降 提供 到 揭示 它 , 但 ,

一个知晓秘密的人提出要透露秘密，但是，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][wɒz; wəz] [lɑːft] [æt; ət] .
as he was a prisoner , his offer was laughed at .
作为 他 曾是 一个 囚犯 , 他的 提供 曾是 笑了 在 .

由于他是一名囚犯，他的提议被嘲笑了。

['ɑːftəwəd] [æn; ən] ['empti] [vɔːlt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [weə(r)] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
Afterward an empty vault was found where he said it would be .
之后 一个 空的 金库 曾是 成立 在哪里 他 说 它 会 是 .

之后，人们在他所说的位置发现了一个空金库。

['sʌmbədi] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
Somebody had accidentally opened it and had removed the treasure .
某人 有 偶然 打开 它 和 有 已移除 这 宝藏 .

有人不小心打开了它，把里面的宝物拿走了。

['kævənz] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [biːn] [juːst] [æz; əz]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)]
Caverns have frequently been used as hiding - places for things of more or
洞穴 有 频繁地 到过 用过的 作为 隐藏 - 地方 为了 事物 的 更多的 或者
[les] ['væljuː] — ['dʒen(ə)rəli] [les] .
less value — generally less .
较少的 价值 — 一般来说 较少的 .

洞穴经常被用作藏匿物品的场所，这些物品的价值或高或低——通常价值较低。

[ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [keɪv] , [ɪn] ['dʒɔːdʒə] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri]
Saltpetre Cave , in Georgia , for instance , was a factory
硝 洞穴 , 在 乔治亚州 , 为了 实例 , 曾是 一个 工厂
[ænd; ənd][ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] ,
and magazine for saltpetre ,
和 杂志 为了 硝 ,

例如，佐治亚州的硝石洞曾是硝石工厂和仓库。

['gʌnpaʊdə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪlətri] [stɔːz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
gunpowder , and other military stores during the Civil War .
火药 , 和 其他 军队 商店 期间 这 民用 战争 .

内战期间的火药和其他军需品。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['səʊldʒəz] [rekt] [ðə; ði] ['pɒtæʃ] [wɜːks] [ænd; ənd] [brəʊk] [ə'weɪ] [tʌnz] [ɒv; əv] [rɒk] ,
The Northern soldiers wrecked the potash works and broke away tons of rock ,
这 北方 士兵 损毁 这 钾肥 作品 和 打破 离开 吨 的 岩石 ,

北方士兵摧毁了钾肥厂，并掀翻了数吨岩石。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
so as to make it dangerous to return .
所以 作为 到 制作 它 危险的 到 返回 .

以便返回时更加危险。

['hjuːmən] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [hɪə(r)] , [tuː] ,
Human bones have been found here , too ,
人类 骨头 有 到过 成立 这里 , 也 ,

这里也曾发现过人类骨骼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [ðæt] ['entəd] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn]
but they are thought to be those of soldiers that entered the cave in
但 他们 是 想法 到 是 那些 的 士兵 那 进入 这 洞穴 在

[pə'sjuːt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] - - .
pursuit of an Indian chief who had defied the State in the ' 40's .
追逐 的 一个 印度 首席 WHO 有 违抗 这 状态 在 这 - - .

但人们认为他们是上世纪 40 年代追捕一名违抗国家命令的印第安酋长的士兵进入洞穴时留下的。

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , ['dʌbld] [ɒn][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] ,
He escaped through a hole in the roof , doubled on his pursuers ,
他 逃脱 通过 一个 洞 在 这 屋顶 , 双倍 在 他的 追击者 ,

他从屋顶的一个洞里逃了出来，转身躲过了追捕。

['faɪəd][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,
fired a pile of dead leaves and wood at the mouth ,
被解雇 一个 桩 的 死的 树叶 和 木头 在 这 嘴 ,

向枪口喷射了一堆枯叶和木头，

[ænd; ənd] ['sʌfəkeɪtɪd] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] .
and suffocated the white men with the smoke .
和 窒息 这 白色的 男人 和 这 抽烟 .

烟雾使白人窒息而死。

['spænjədz] [wɜːkt] [ðə; ði] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði]['əʊzɑːk] [hɪlz] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Spaniards worked the mines in the Ozark Hills of Missouri two hundred years ago .
西班牙人 工作 这 矿井 在 这 奥扎克 丘陵 的 密苏里州 二 百 年 前 .

两百年前，西班牙人在密苏里州奥扎克山区的矿山里开采矿藏。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] [kən'teɪnɪŋ] [liːd] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv]
One of the mines containing lead and silver , eighteen miles southwest of
一 的 这 矿井 包含 带领 和 银 , 十八 英里 西南 的

[gə'liːnə] ,
Galena ,
方铅矿 ,

位于加利纳西南十八英里处，是一座含有铅和银的矿山。

[wɒz; wəz] [wɜːkt] [baɪ]['sev(ə)n] [men] , [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
was worked by seven men , who could not agree as to a division of the
曾是 工作 经过 七 男人 , WHO 可以 不是 同意 作为 到 一个 分配 的 这

[jiːld] .
yield .
屈服 .

这项工作由七个人完成，但他们无法就收成的分配达成一致。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn] ['kwɔrəlz] [ʌn'tɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][wɒz; wəz][left] ,
One by one they were killed in quarrels until but a single man was left ,
一 经过 一 他们 是 被杀 在 争吵 直到 但 一个 单身的 男人 曾是 左边 ,

他们一个接一个地在争吵中丧命，最后只剩下一个人。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ɪn] [tɜːn] ,
and he , in turn ,
和 他 , 在 转动 ,

而他反过来，

[wɒz; wəz] [set] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrezə'rektɪd] ['vɪktɪms] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðeə(r)] [kəʊld]
was set upon by the resurrected victims and choked to death by their cold
曾是 放 之上 经过 这 复活 受害者 和 窒息 到 死亡 经过 他们的 寒冷的
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

他被复活的受害者们围攻，并被他们冰冷的手指掐死。

[ɪn] - [ə; eɪ] [vəː'mɒntə] [nemd] ['dʒɒnsn] [went] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
In 1873 a Vermonter named Johnson went there and said he would find what it
在 - 一个 佛蒙特州人 命名 约翰逊 去 那里 和 说 他 会 寻找 什么 它
[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] ,
was the Spaniards had been hiding ,
曾是 这 西班牙人 有 到过 隐藏 ,

1873年，一位名叫约翰逊的佛蒙特州人去了那里，并声称他要找到西班牙人一直隐藏的东西。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪmps] .
in spite of the devil and his imps .
在 尽管如此 的 这 魔鬼 和 他的 小恶魔 .

尽管有魔鬼和他的爪牙。

[hiː; hi] [dɪd] [wɜːk] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] ,
He did work there for one day ,
他 做过 工作 那里 为了 一 天 ,

他在那里工作了一天。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen] [faʊnd] [ded] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ʃɑːft] [wɪð] [mɑːrks] [ɒv; əv]
and was then found dead at the mouth of the old shaft with marks of
和 曾是 然后 成立 死的 在 这 嘴 的 这 老的 轴 和 标记 的
['bəʊni] ['fɪŋgəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
bony fingers on his throat .
骨质 手指 在 他的 喉 .

随后人们发现他死在了旧矿井口，喉咙上有骨指的痕迹。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['siːboʊlə] ,
The seven cities of Cibola ,
这 七 城市 的 西博拉 ,

西沃拉的七座城市，

[ðæt] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['spæniʃ] [æd'ventʃəəz] [sɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [vɑːst] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that Coronado and other Spanish adventurers sought in the vast deserts of the
那 科罗纳多 和 其他 西班牙语 冒险者 寻求 在 这 广阔的 沙漠 的 这
[ˌsaʊθ'west] , [wɜː(r); wə(r)] ['pweɪbloʊz] .
Southwest , were pueblos .
西南 , 是 普韦布洛人 .

科罗纳多和其他西班牙冒险家在西南部的广袤沙漠中寻找的，正是普韦布洛人聚居地。

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [gaɪd] [huː] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtələs] [pleɪn]
A treacherous guide who had hoped to take Coronado into the waterless plain
一个 奸诈 指导 WHO 有 希望 到 拿 科罗纳多 进入 这 无水 清楚的
[ænd; ənd] [luːz] [hɪm] ,
and lose him ,
和 失去 他 ,

一个奸诈的向导，他希望把科罗纳多带到缺水的平原上甩掉他。

[bʌt; bət] [huː] [fɜːst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] , [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪ'vɪrə] ,
but who first lost his own head , had told him a tale of the Quivira ,
但 WHO 第一的 丢失的 他的 自己的 头 , 有 讲述 他 一个 故事 的 这 奎维拉 ,

但第一个失去自己头颅的人，曾给他讲过奎维拉的故事。

[ə; eɪ] [traɪb] [ðæt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [gəʊld] .
a tribe that had much gold .
一个 部落 那 有 很多 金子 .

一个拥有大量黄金的部落。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [gəʊld] [ðiːz] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [stʌf] ,
So far from having gold these Indians did not know the stuff ,
所以 远的 从 拥有 金子 这些 印度人 做过 不是 知道 这 东西 ,

这些印第安人不仅没有黄金，甚至连黄金都不懂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɔːd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sə'vaivd] [tuː; tə]
but the myth that they had hoarded quantities of it has survived to
但 这 神话 那 他们 有 囤积 数量 的 它 有 幸存下来 到
[ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [weɪst] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['mʌni] .
this day and has caused waste of lives and money .
这 天 和 有 导致 浪费 的 生活 和 钱 .

但是，他们囤积了大量黄金的说法一直流传至今，造成了生命和金钱的浪费。

[taʊnz] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] [ðæt] [hæv; həv][leɪn][ɪn]['ruːɪnz] [sɪns] - ,
Towns in New Mexico that have lain in ruins since 1670 ,
城镇 在 新的 墨西哥 那 有 莱恩 在 废墟 自从 - ,

新墨西哥州自1670年以来一直处于废墟状态的城镇

[wen] [ðə; ði] [ɐp'ætʃiɪz] ['butʃə] [ðeə(r)]['piːp(ə)l] — [taʊnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [bɪlt] [ænd; ənd]
when the Apaches butchered their people — towns that were well built and
什么时候 这 阿帕奇 屠宰 他们的 人们 — 城镇 那 是 出色地 建造 和
[wɜː(r); wə(r)] [lɔːd] [baɪ]['sɒlɪd][əʊld] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɑːnəˌsteriz] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spæniʃ]
were lorded by solid old churches and monasteries erected by the Spanish
是 领主 经过 坚硬的 老的 教堂 和 修道院 竖立 经过 这 西班牙语
['miʃənəriz] — [ðiːz] [taʊnz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [dʌg] ['əʊvə(r)] ,
missionaries — these towns have often been dug over ,
传教士 — 这些 城镇 有 经常 到过 挖 超过 ,

当阿帕奇人屠杀他们的人民时——这些城镇建造精良，并由西班牙传教士建造的坚固古老的教堂和修道院所环绕——这些城镇经常被挖掘殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːɪnəs] [steɪt] [ɒv; əv]['æbəʊ] , [kjʊ'rɑːriː] , [ænd; ənd] [tə'bɪrə] [ɪz] [djuː] , [ɪn] [pɑːt] ,
and the ruinous state of Abo , Curari , and Tabira is due , in part ,
和 这 毁灭性的 状态 的 阿博 , 库拉里 , 和 塔比拉 是 到期的 , 在 部分 ,

阿博、库拉里和塔比拉的衰败现状，部分原因在于：

[tuː; tə][ðeə(r)] ['fuːlɪʃ] ['tʌnlɪŋ] [ænd; ənd] ['blɑːstɪŋ] .
to their foolish tunnelling and blasting .
到 他们的 愚蠢 隧道 和 爆破 .

因为他们愚蠢地挖掘隧道和爆破。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] [bɑːk] , [wʌn] [deɪ] [ɪn] - , [pʊt] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [kə'lʌmbiə]
A Spanish bark , one day in 1841 , put in for water off the spot where Columbia
一个 西班牙语 吠 , 一 天 在 - , 放 在 为了 水 离开 这 点 在哪里 哥伦比亚
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

1841年的某一天，一艘西班牙帆船在哥伦比亚城附近下水取水。

['ɒrəgən] , [naʊ] [stændz] .
Oregon , now stands .
俄勒冈州 , 现在 站立 .

俄勒冈州，如今屹立于此。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [kruː] [ɒn] [bɔːd] ,
She had a rough crew on board ,
她 有 一个 粗糙的 全体人员 在 木板 ,

她船上的船员素质很差。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][men]
and it had been necessary for her officers to watch the men
和 它 有 到过 必要的 为了 她 警官 到 手表 这 男人

[ˈkləʊsli] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][ˈlætə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɒstli]
closely from the time the latter discovered that she was carrying a costly
密切 从 这 时间 这 后者 发现 那 她 曾是 携带 一个 昂贵

[ˈkɑːɡəʊ] .
cargo .
货物 .

自从那名男子发现她船上载有贵重货物后，她的船员就必须密切监视他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们土地上的神话与传说——(Myths and Legends of Our Own Land —)

第2/3页

['hɑːdli] [hæd; həd] [ðə; ði] - [rʌn] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['seɪləz] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
Hardly had the anchorchains run out before the sailors fell upon the captain ,
几乎 有 这 - 跑步 出去 前 这 水手们 跌倒 之上 这 队长 ,

锚链刚放完，水手们就扑向了船长。

[kɪld] [hɪm] , [siːzd] [ɔːl] [ɒv; əv] ['væljuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gæðə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
killed him , seized all of value that they could gather , and took it to the shore .
被杀 他 , 查获 全部 的 价值 那 他们 可以 收集 , 和 采取 它 到 这 支撑 .

他们杀了他，夺取了所有能收集到的值钱的东西，然后把它们带到了岸边。

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ɪz] [nɒt] [klɪə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] ,
What happened after is not clear , but it is probable that in a quarrel ,
什么 发生 后 是 不是 清除 , 但 它 是 可能 那 在 一个 争吵 ,

之后发生了什么尚不清楚，但很可能是在争吵中，

[ə'raɪzɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plʌndə(r)] ,
arising over the demands of each man to have most of the plunder ,
产生 超过 这 需求 的 每个 男人 到 有 最多 的 这 掠夺 ,

这是由于每个人都要求获得大部分战利品而引起的。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kleɪmənts] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] .
several of the claimants were slain .
一些 的 这 索赔人 是 被杀 .

几名索赔者被杀害。

['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] , ['laɪkwaɪz] ,
Indians were troublesome , likewise ,
印度人 是 麻烦的 , 同样地 ,

同样，印第安人也很麻烦。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [pʊt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] ,
so that it was thought best to put most of the goods into the ground ,
所以 那 它 曾是 想法 最好的 到 放 最多 的 这 商品 进入 这 地面 ,

因此，人们认为最好将大部分货物埋入地下。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] [trækt] [nəʊn] [æz; əz] [hɛz] [-] [fɑːm] .
and this was done on the tract known as Hez Copier's farm .
和 这 曾是 完毕 在 这 通道 已知 作为 赫兹 复印机 农场 .

而这一切就发生在被称为赫兹·科皮尔农场的那块地上。

['hɑːdli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tɑːsk] [kəm'plitɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'pɪəd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz]
Hardly was the task completed before the Indians appeared in large numbers
几乎 曾是 这 任务 完全的 前 这 印度人 出现 在 大的 数字

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðeə(r)] ['tiːpiː] ,
and set up their tepees ,
和 放 向上 他们的 圆锥形帐篷 ,

任务刚完成，印第安人就大批出现，搭起了他们的圆锥形帐篷。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
showing that they meant to remain .
显示 那 他们 意思是 到 保持 .

这表明他们打算留下来。

[ðə; ði] [ˌmjuːtiˈniə] [rəud] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ,

The mutineers rowed back to the ship , and ,

这 叛乱者 划船 后退 到 这 船 , 和 ,

叛变者们划回了船上，然后

[ˈɑːftə(r)] [ˈveɪnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ɡəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] [əˈɡen] ,

after vainly waiting for several days for a chance to go on shore again ,

后 徒劳地 等待 为了 一些 天 为了 一个 机会 到 去 在 支撑 再次 ,

[ðeɪ] [seɪld] [əˈweɪ] .

they sailed away .

他们 航行 离开 .

在徒劳地等待了几天后，他们还是没有机会再次上岸，于是他们扬帆起航离开了。

[tuː] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈwɒndərɪŋ] , [ˈfaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [kəˈraʊzəl] [ɪnˈsjuː] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ɒv; əv]

Two years of wandering , fighting , and carousal ensued before the remnant of

二 年 的 漫游 , 斗争 , 和 旋转木马 随后 前 这 剩 的

[ðə; ði] [kruː] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈɒrəɡən] .

the crew returned to Oregon .

这 全体人员 返回 到 俄勒冈州 .

在接下来的两年里，这群船员四处漂泊、打斗、寻欢作乐，最后才返回俄勒冈州。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɜːnɪst] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The Indians were gone , and an earnest search was made for the

这 印度人 是 已消失 , 和 一个 认真 搜索 曾是 制成 为了 这

[ˈmʌni] — [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

money — but in vain .

钱 — 但 在 徒劳 .

印第安人已经走了，人们认真地寻找这笔钱——但一无所获。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [dɪˈstɜːbd] .

It was as if the ground had never been disturbed .

它 曾是 作为 如果 这 地面 有 绝不 到过 不安 .

仿佛这片土地从未被扰动过。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈsʊpərvaɪz] [ɪts] [ˈberiəl] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌmjuːtiˈniə] [went]

The man who had supervised its burial was present until the mutineers went

这 男人 WHO 有 受监督 它是 葬礼 曾是 展示 直到 这 叛乱者 去

[bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [bəʊts] ,

back to their boats ,

后退 到 他们的 船 ,

负责监督埋葬工作的那个人一直待到叛乱者返回船上为止。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪˈstɪəriəsli] [ˈmɪsɪŋ] .

when it was discovered that he was mysteriously missing .

什么时候 它 曾是 发现 那 他 曾是 神秘地 丢失的 .

当人们发现他神秘失踪时。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)] [ðiːz] [ɪˈvents] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [wɒz; wəz] [held]

More than forty years after these events a meeting of Spiritualists was held

更多的 比 四十 年 后 这些 活动 一个 会议 的 唯灵论者 曾是 握住

[ɪn] [kəˈlʌmbiə] [ˈsɪti] ,

in Columbia City ,

在 哥伦比亚 城市 ,

这些事件发生四十多年后，哥伦比亚市举行了一次唯灵论者会议。

[ænd; ənd][ə; eɪ] " [ˈmiːdiəm] " [əˈnaʊnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and a " medium " announced that she had received a revelation of the

和 一个 " 中等的 " 宣布 那 她 有 已收到 一个 启示 的 这

[ɪɡˈzækt] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ɡʊdz] [hæd; həd] [biːn] [kənˈsiːld] .

exact spot where the goods had been concealed .

精确的 点 在哪里 这 商品 有 到过 暗 .

一位“灵媒”宣称，她得到了启示，知道了货物藏匿的确切地点。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [deɪz] ,
A company went to the place , and , after a search of several days ,
一个 公司 去 到 这 地方 ， 和 ， 后 一个 搜索 的 一些 天 ，

一家公司前往该地，经过几天的搜寻，

[faʊnd] , ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [sɔɪl] , [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [stəʊn] .
found , under a foot of soil , a quantity of broken stone .
成立 ， 在下面 一个 脚 的 土壤 ， 一个 数量 的 破碎的 石头 .

在一英尺厚的土壤下发现了一些碎石。

[waɪl] ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ðiːz] ['frægmənts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [fel] [ded] .
While throwing out these fragments one of the party fell dead .
尽管 投掷 出去 这些 片段 一 的 这 派对 跌倒 死的 .

在丢弃这些碎片时，一行人中有一人突然倒地身亡。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di'frɔːd] [ænd; ənd] ['məːdə] ['kæptɪn] [hæd; həd] [kleɪmd] [hɪm] , [ðə; ði]
The spirit of the defrauded and murdered captain had claimed him , the
这 精神 的 这 受骗 和 被谋杀 队长 有 声称 他 ， 这
['miːdiəm] [ɪk'spleɪnd] .
medium explained .
中等的 解释 .

灵媒解释说，被骗被谋杀的船长的灵魂已经占据了他的身体。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fraɪt] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] ['æksɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'gen]
So great was the fright caused by this accident that the search was again
所以 伟大的 曾是 这 惊吓 导致 经过 这 事故 那 这 搜索 曾是 再次
[ə'bændənd] [ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] ,
abandoned until March ,
弃 直到 行进 ，

这次事故造成的恐慌如此之大，以至于搜救工作再次中止，直到三月份才继续进行。

- , [wen] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] ,
1890 , when another party resumed the digging ,
- ，什么时候 其他 派对 恢复 这 挖掘 ，

1890年，另一批人重新开始挖掘工作。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]
and after taking out the remainder of the stone they came on a number
和 后 采取 出去 这 余 的 这 石头 他们 来了 在 一个 数字
[ɒv; əv] ['hjuːmən] ['skelətn] .
of human skeletons .
的 人类 骷髅 .

移开剩余的石头后，他们发现了一些人类骨骼。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['relɪks] — ['pɒsəbli] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [,mjuːti'niə] [huː]
During the examination of these relics — possibly the bones of mutineers who
期间 这 考试 的 这些 遗物 — 可能 这 骨头 的 叛乱者 WHO
[hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [ɒn] [ʃɔː(r)] — [ə; eɪ] [mæn] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['reɪvɪŋ]
had been killed in the fight on shore — a man fell into a fit of raving
有 到过 被杀 在 这 斗争 在 支撑 — 一个 男人 跌倒 进入 一个 合身 的 狂言
['mædnəs] ,
madness ,
疯狂 ，

在检查这些遗物（可能是岸上战斗中阵亡的叛变者的遗骸）时，一名男子突然陷入疯狂。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] ,
and again the search was abandoned ,
和 再次 这 搜索 曾是 弃 ，

搜寻再次中止。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [sed] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [kɜːs] [rests] [ɒn][ðə; ði] ['treʒə(r)] .
for it is now said that an immutable curse rests on the treasure .
为了 它 是 现在 说 那 一个 不可更改的 诅咒 休息 在 这 宝藏 .
因为现在据说这件宝物上附着着无法解除的诅咒。

['stɔːrid] ['wɔːtəz] , [klɪfs] [ænd; ənd] ['maʊntənz]
STORIED WATERS , CLIFFS AND MOUNTAINS
有故事的 水 , 悬崖 和 山脉
历史悠久的河流、悬崖和山脉

['mɒnstəz] [ænd; ənd] [siː] - ['sɜːpənts]
MONSTERS AND SEA - SERPENTS
怪物 和 海 - 蛇
怪物和海蛇

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] [tuː] ['prɒmɪnənt] ['saɪəntɪsts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
It is hardly to be wondered at that two prominent scientists should have
它 是 几乎 到 是 想知道 在 那 二 著名的 科学家 应该 有
[dɪ'kleəd] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - ['sɜːpənt] ,
declared on behalf of the sea - serpent ,
声明 在 代表 的 这 海 - 蛇 ,
两位著名科学家代表海蛇发表声明，这不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət][səʊ] ['meni] [pɔɪnts] ,
for that remarkable creature has been reported at so many points ,
为了 那 卓越 生物 有 到过 据报道 在 所以 许多 积分 ,
因为这种奇特的生物在很多地方都有被发现的报道。

[ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['meni] ['wɪtnəsiz] [nɒt] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [fɪʃ] [teɪlz; 'teɪliːz][nɔː(r)] ['lɪkə(r)] ,
and by so many witnesses not addicted to fish tales nor liquor ,
和 经过 所以 许多 证人 不是 上瘾 到 鱼 故事 也不 酒 ,
而且有许多不沉迷于胡说八道和酒精的证人可以作证，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
that there ought to be some reason for him .
那 那里 应该 到 是 一些 原因 为了 他 .
他这样做肯定有原因。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪ'speʃəli] ['njuːmərəs] [ɒf] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [kəʊst] .
He has been especially numerous off the New England coast .
他 有 到过 尤其 很多的 离开 这 新的 英格兰 海岸 .
他尤其经常出没于新英格兰沿海地区。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['saɪtɪd] [ɒf] [keɪp] [æn] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒf] ['nɑːhɑːnt] .
He was sighted off Cape Ann in 1817 , and several times off Nahant .
他 曾是 目击者 离开 岬 安 在 - , 和 一些 时代 离开 纳汉特 .
1817 年有人在安角附近看到过他，之后又多次在纳汉特附近看到过他。

[ðəʊ] [ə'lɑːmɪŋ] [ɪn] [ə'pɪərəns] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv] ['bɒdi] , [ə; eɪ]
Though alarming in appearance — for he has a hundred feet of body , a
尽管 令人担忧 在 外貌 — 为了 他 有 一个 百 脚 的 身体 , 一个
['ʃægi] [hed] ,
shaggy head ,
毛茸茸 头 ,
虽然外表吓人——因为他身长百尺，一头蓬乱的脑袋，

[ænd; ənd]['gɒg(ə)l] [aɪz] — [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv] [læm] - [laɪk] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
and goggle eyes — he is of lamb - like disposition ,
和 护目镜 眼睛 — 他 是 的 羊肉 - 喜欢 处置 ,
他有着圆溜溜的大眼睛——他性情像羔羊一样温顺。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [ə'tempts] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:(r)]
and has never justified the attempts that have been made to kill or
和 有 绝不 合理的 这 尝试 那 有 到过 制成 到 杀 或者
['kæptʃə(r)][hɪm] .
capture him .
捕获 他 .

他从未为那些企图杀害或抓捕他的行动辩解过。

[rɪ'wɔ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌn][taɪm] ['ɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:feərɪŋ] [men] [hu:] [mait] [kætʃ] [hɪm] ,
Rewards were at one time offered to the seafaring men who might catch him ,
奖励 是 在 一 时间 提供 到 这 航海 男人 WHO 可能 抓住 他 ,

曾有人悬赏奖励那些能抓到他的水手。

[ænd; ənd] ['revənju:] [k'ʌtəz] ['kru:zɪŋ] [ə'baʊt] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [beɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ki:p]
and revenue cutters cruising about Massachusetts Bay were ordered to keep
和 收入 切割器 巡航 关于 马萨诸塞州 湾 是 订购 到 保持
[ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] ['dʌb(ə)l] ['ʃɒtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .
a lookout for him and have a gun double shotted for action .
一个 瞭望台 为了 他 和 有 一个 枪 双倍的 被枪击 为了 行动 .

在马萨诸塞湾附近巡逻的缉私艇奉命密切监视他，并准备一门双管齐下的枪以备不时之需。

[wʌn] ['fɪʃəmən] ['emptid] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [gʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:rpənts] [hed] ,
One fisherman emptied the contents of a ducking gun into the serpent's head ,
一 渔夫 清空 这 内容 的 一个 躲避 枪 进入 这 蛇的 头 ,

一名渔夫将猎枪里的子弹全部射入蛇头，

[æz; əz][hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] ['pleɪfəli] ['rigl] [ə; eɪ] [fju:] ['fæðəmz] [ɒv; əv]
as he supposed , but the creature playfully wriggled a few fathoms of
作为 他 据称 , 但 这 生物 嬉戏地 扭动 一个 很少 英寻 的
[ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] .
its tail and made off .
它是 尾巴 和 制成 离开 .

正如他所料，但这生物顽皮地扭动了几英寻的尾巴，然后逃走了。

[dʒɒn]['dʒɑ:səlɪn] , ['dʒentlmən] ,
John Josselyn , gentleman ,
约翰 乔斯林 , 绅士 ,

约翰·乔斯林先生

[rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [stɜ:d] [ə'baʊt] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [ɪn] - [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['reptaɪl]
reports that when he stirred about this neighborhood in 1638 an enormous reptile
报告 那 什么时候 他 搅拌 关于 这 邻里 在 - 一个 巨大的 爬虫
[wɒz; wəz] [si:n] " - [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət] [keɪp] [æn] .
was seen " quoiled up on a rock at Cape Ann .
曾是 已见 " - 向上 在 一个 岩石 在 岬 安 .

据记载，1638 年，当他在这附近活动时，有人看到一只巨大的爬行动物“蜷缩在安角的一块岩石上”。

" [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['faɪəd][æt; ət][hɪm][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜ:nɪst] [dɪ'sweɪʒən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" He would have fired at him but for the earnest dissuasion of his
" 他 会 有 被解雇 在 他 但 为了 这 认真 劝阻 的 他的
['ɪndiən] [gaɪd] ,
Indian guide ,
印度 指导 ,

“若非他的印度向导极力劝阻，他本会向他开枪。”

[hu:] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪl] [lʌk] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] .
who declared that ill luck would come of the attempt .
WHO 声明 那 患病的 运气 会 来 的 这 试图 .

有人宣称这次尝试会招致厄运。

[ðə; ði] [siː] - ['sɜːpənt] ['sʌmtaɪmz] [ʃəʊz] [æm'fɪbiəs] ['tendənsiz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [liːvz]
The sea - serpent sometimes shows amphibious tendencies and occasionally leaves
这 海 - 蛇 有时 演出 水陆两用 倾向 和 偶尔 树叶
[ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .
the sea for fresh water .
这 海 为了 新鲜的 水 .

海蛇有时会表现出两栖习性，偶尔会离开海洋进入淡水地区。

[tuː] [ɒv; əv] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] ['dɛvəlz] [leɪk] , [wɪs'kɒnsɪn] , [ɪn] - , [baɪ] [fɔː(r)] [men] .
Two of him were seen in Devil's Lake , Wisconsin , in 1892 , by four men .
二 的 他 是 已见 在 魔鬼的 湖 ，威斯康星州 ，在 - ，经过 四 男人 .

1892 年，有四名男子在威斯康星州魔鬼湖见过他的两个儿子。

[ðeɪ] [kən'fes] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
They confess , however , that they were fishing at the time .
他们 承认 ，然而 ，那 他们 是 钓鱼 在 这 时间 .

但他们承认，当时他们正在钓鱼。

[ðə; ði] [sneɪks] [hæd; həd] [fɪnz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['fɪfti] [fiːt] [lɒŋ] .
The snakes had fins and were a matter of fifty feet long .
这 蛇 有 鳍 和 是 一个 事情 的 五十 脚 长的 .

这些蛇有鳍，身长约五十英尺。

[wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['reptaɪlz] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪsənɪdʒ] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed]
When one of these reptiles found the other in his vicinage he raised his head
什么时候 一 的 这些 爬行动物 成立 这 其他 在 他的 附近 他 提高 他的 头
[sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] [tuːθ] [ænd; ənd] [neɪl] — [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [neɪlz] .
six feet above water and fell upon him tooth and nail — if he had nails .
六 脚 多于 水 和 跌倒 之上 他 齿 和 指甲 — 如果 他 有 指甲 .

当其中一只爬行动物在附近发现另一只时，它把头抬出水面六英尺高，用牙齿和指甲——如果它有指甲的话——扑向它。

[ɪn] [ðeə(r)] ['strʌglz] [ðiːz] [ʌn'plez(ə)nt] ['neɪbəz] [meɪd] [sʌtʃ] [weɪvz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] [bəʊt]
In their struggles these unpleasant neighbors made such waves that the fishermen's boat
在 他们的 斗争 这些 令人不快的 邻居 制成 这样的 波浪 那 这 渔民的 船
[wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌʌp'set] .
was nearly upset .
曾是 几乎 沮丧的 .

这些令人讨厌的邻居在争执中掀起了巨大的波澜，以至于渔民的船差点翻了。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['wɔːbæʃ] [hæz; həz] [ɪts] ['terə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] ['hʌntɪŋtən] , [ˌɪndi'ænə] ,
Even the humble Wabash has its terror , for at Huntington , Indiana ,
甚至 这 谦逊的 沃巴什 有 它是 恐怖 ，为了 在 亨廷顿 ，印第安纳州 ，

就连不起眼的瓦巴什河也有其恐怖之处，因为在印第安纳州的亨廷顿，

[θriː] ['truːθfl] ['dæmzlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [sɔː] [ɪts] ['wɔːtəz] [tʃəːn] [baɪ] [ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [splæʃt]
three truthful damsels of the town saw its waters churned by a tail that splashed
三 真实 少女们 的 这 镇 锯 它是 水 搅打 经过 一个 尾巴 那 溅起
[frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,
from side to side ,
从 边 到 边 ，

镇上三个诚实的少女看到一条尾巴在水面上左右摆动，搅动着水面。

[waɪl] [fɑː(r)] [ə'hed] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] — [ə; eɪ] ['liːənaɪn] [skʌl] , [wɪð]
while far ahead was the prow of the animal — a leonine skull , with
尽管 远的 前方 曾是 这 船首 的 这 动物 — 一个 狮科 颅骨 ，和
['wɪskəs] ,
whiskers ,
胡须 ，

而最前方则是那动物的头部——一个长着胡须的狮子头骨，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] .
and as large as the head of a boy of a dozen years .
和 作为 大的 作为 这 头 的 一个 男生 的 一个 打 年 .

有十二岁男孩的头那么大。

[æz; əz] [ɪf] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'baʊt]
As if realizing what kind of a report was going to be made about
作为 如果 意识到 什么 种类 的 一个 报告 曾是 去 到 是 制成 关于
[hɪm] ,
him ,
他 ,

仿佛意识到将会有一篇关于他的报道会是什么样的，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['bæʃf(ə)lnəs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz]
the monster was overcome with bashfulness at the sight of the maidens
这 怪物 曾是 克服 和 臊 在 这 视线 的 这 少女们
[ænd; ənd][sæŋk][frɒm; frəm] [vjuː] .
and sank from view .
和 沉没 从 看法 .

怪物看到少女们，羞愧难当，消失在了人们的视线中。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [sneɪk] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] [leɪks] , [ɪn]
In April , 1890 , a water - snake was reported in one of the Twin Lakes , in
在 四月 , - , 一个 水 - 蛇 曾是 据报道 在 一 的 这 双 湖泊 , 在
[ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] [hɪlz] ,
the Berkshire Hills ,
这 伯克郡 丘陵 ,

1890年4月，有人报告在伯克希尔山脉的双子湖之一中发现了一条水蛇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪ] - ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spɔːts] [let] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['twenti] -
but the eye - witnesses of his sports let him off with a length of twenty -
但 这 眼睛 - 证人 的 他的 运动的 让 他 离开 和 一个 长度 的 二十 -
[faɪv] [fiːt] .
five feet .
五 脚 .

但目击他比赛的证人只判了他25英尺的杆数。

- [leɪk] , [ɪn] [meɪn] , [hæz; həz][ə; eɪ] [sneɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [laɪk][ə; eɪ][dɔːgz] ,
Sysladobosis Lake , in Maine , has a snake with a head like a dog's ,
- 湖 , 在 缅因州 , 有 一个 蛇 和 一个 头 喜欢 一个 狗的 ,

缅因州的西斯拉多博西斯湖里有一种蛇，它的头长得像狗头。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] - ['hɑːdli]
but it is hardly worth mentioning because it is only eight feet long - hardly
但 它 是 几乎 值得 提及 因为 它 是 仅有的 八 脚 长的 - 几乎
[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
longer than the name of the lake .
更长 比 这 姓名 的 这 湖 .

但这几乎不值得一提，因为它只有八英尺长——几乎比湖泊的名字还短。

[mɔː(r)] ['entəpraɪz] [ɪz] [ʃəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [skɪf] [leɪk] , [njuː] ['brʌnzwɪk] ,
More enterprise is shown across the border , for Skiff Lake , New Brunswick ,
更多的 企业 是 所示 穿过 这 边界 , 为了 小艇 湖 , 新的 布伦瑞克 ,

边境另一侧，例如新不伦瑞克省的斯基夫湖，展现出更多的企业活力。

[hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [sneɪk] ['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] .
has a similar snake thirty feet long .
有 一个 相似的 蛇 三十 脚 长的 .

还有一种类似的蛇，长达三十英尺。

[ɪn] ['kɒtn] ['mæθərz] [taɪm] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] [sneɪk] [wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [njubəɹi] ,
In Cotton Mather's time a double - headed snake was found at Newbury ,
在 棉布 母亲的 时间 一个 双倍的 - 标题 蛇 曾是 成立 在 纽伯里 ,
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

在科顿·马瑟的时代，人们在马萨诸塞州纽伯里发现了一条双头蛇。

— [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hed] [æt; ət] [iːtʃ] [end] ,
— it had a head at each end ,
— 它 有 一个 头 在 每个 结尾 ,

它的两端各有一个头，

— [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ɪts] ['iːv(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [baɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ænd; ənd]
— and before it was killed it showed its evil disposition by chasing and
— 和 前 它 曾是 被杀 它 显示 它是 邪恶的 处置 经过 追逐 和
['straɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [læd] [huː] [fɜːst] [met] [ˌaɪ 'tiː] .
striking at the lad who first met it .
引人注目 在 这 小伙子 WHO 第一的 遇见 它 .

——在被杀死之前，它还表现出了邪恶的本性，追赶并攻击了第一个遇到它的男孩。

[ə; eɪ] [sneɪk] [hɔːnt] [wʊlf] [pɒnd] , [ˌpensl'veɪniə] , [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ə'ledʒd] ['relɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A snake haunts Wolf Pond , Pennsylvania , that is an alleged relic of the
一个 蛇 闹鬼的地方 狼 池塘 , 宾夕法尼亚州 , 那 是 一个 据称 遗迹 的 这
[sai'ljuəriən; si-] [eɪdʒ] .
Silurian age .
志留纪 年龄 .

宾夕法尼亚州的狼池 (Wolf Pond) 里出没着一条蛇，据说它是志留纪时期的遗迹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɑːst] [siːn] [ɪn] [sep'tembə(r)] , - ,
It was last seen in September , 1887 ,
它 曾是 最后的 已见 在 九月 , - ,

它最后一次出现是在1887年9月。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'rəul] ['θɜːti] [fiːt] [ɒv; əv] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'lɑːmd] [spek'teɪtə(r)]
when it unrolled thirty feet of itself before the eyes of an alarmed spectator
什么时候 它 展开 三十 脚 的 本身 前 这 眼睛 的 一个 惊慌 旁观者
— [ə'gen] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] .
— again a fisherman .
— 再次 一个 渔夫 .

当它在惊恐的旁观者（又是一位渔夫）眼前展开三十英尺长时。

[ðə; ði] [bɪ'həʊldə(r)] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [pəʊl] , [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [kæp'saɪzd] [hɪz; ɪz]
The beholder struck him with a pole , and in revenge the serpent capsized his
这 旁观者 击 他 和 一个 极 , 和 在 复仇 这 蛇 倾覆 他的
[bəʊt] ;
boat ;
船 ;

观看者用杆子打他，蛇为了报复，掀翻了他的船；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [fɔː'bɔː(r)] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd] , ['daɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
but he forbore to eat his enemy , and , diving to the bottom ,
但 他 前钻孔 到 吃 他的 敌人 , 和 , 潜水 到 这 底部 ,
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

但他没有吃掉他的敌人，而是潜入水底，消失了。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] ['bɒdi] , [ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] [θɪk] , [rɪŋd] [wɪð] ['dɪndʒi] - ['jeləʊ]
The creature had a black body , about six inches thick , ringed with dingy - yellow
这 生物 有 一个 黑色的 身体 , 关于 六 英寸 厚的 , 环状 和 昏暗的 - 黄色的
[bændz] ,
bands ,
乐队 ,

这生物的身体呈黑色，大约六英寸粗，周围环绕着暗黄色的条纹。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒt(ə)ld] - [griːn] [hed] , [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] , [laɪk][ə; eɪ] [paɪks] .
and a mottled - green head , long and pointed , like a pike's .
和 一个 斑驳 - 绿色的 头 , 长的 和 尖 , 喜欢 一个 梭鱼 .

头部呈斑驳的绿色，又长又尖，像梭鱼的头一样。

['sɪlvə(r)] [leɪk] , [nɪə(r)] ['geɪnesvɪl] , [njuː] [jɔːk] ,
Silver Lake , near Gainesville , New York ,
银 湖 , 靠近 盖恩斯维尔 , 新的 约克 ,

纽约州盖恩斯维尔附近的银湖

[wɒz; wəz][ɪn] - [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːpənt] ,
was in 1855 reported to be the lair of a great serpent ,
曾是 在 - 据报道 到 是 这 巢穴 的 一个 伟大的 蛇 ,

据记载，1855年这里曾是一条巨蛇的巢穴。

[ænd; ənd][əʊld] ['setləz] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] ['kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
and old settlers declare that he still comes to the surface now and then .
和 老的 定居者 宣布 那 他 仍然 来 到 这 表面 现在 和 然后 .

老居民们说，他现在仍然时不时地会浮出水面。

[ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['waɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt]
A tradition among the poor whites of the South Jruns to the effect that
一个 传统 之中 这 贫穷的 白人 的 这 南 - 到 这 影响 那
[ðə; ði] [siː] - ['mɒnstə(r)] [ðæt] [sw'ɒləʊd] ['dʒəʊnə] — [nɒt][ə; eɪ] [weɪl] ,
the sea - monster that swallowed Jonah — not a whale ,
这 海 - 怪物 那 吞咽 约拿 — 不是 一个 鲸 ,

南方贫苦白人中流传着这样一个传统：吞噬约拿的不是鲸鱼，而是海怪。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][ɪz] ['hɑːdli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt][ə; eɪ] ['herɪŋ]
because the throat of that animal is hardly large enough to admit a herring
因为 这 喉 的 那 动物 是 几乎 大的 足够的 到 承认 一个 鲱鱼
— [krɒst] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] .
— crossed the Atlantic and brought up at the Carolinas .
— 交叉 这 大西洋 和 带来 向上 在 这 卡罗莱纳州 .

因为那只动物的喉咙几乎不够大，容不下一条鲱鱼——它横渡大西洋，被带到了卡罗莱纳州。

[hɪz; ɪz]['pæsɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] [tə'bækəʊ][ænd; ənd] [bi'gail] [ðə; ði] ['tiːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
His passenger was supplied with tobacco and beguiled the tedium of the
他的 乘客 曾是 供应 和 烟草 和 被迷惑 这 乏味 的 这
['vɔɪɪdʒ] [baɪ] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] .
voyage by smoking a pipe .
航程 经过 吸烟 一个 管道 .

他的乘客带了烟草，便抽起了烟斗，以此消磨旅途的枯燥时光。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] , ['biːɪŋ] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , ['sʌfəd] [æz; əz][ɔːl] [bɪ'gɪnəz] [ɪn]
The monster , being unused to that sort of thing , suffered as all beginners in
这 怪物 , 存在 未使用的 到 那 种类 的 事物 , 遭受 作为 全部 初学者 在
['nɪkətiːn] ['pɔɪzənɪŋ] [duː; də] ,
nicotine poisoning do ,
尼古丁 中毒 做 ,

这只怪物由于不习惯这种事情，像所有尼古丁中毒的初学者一样遭受了痛苦。

[ænd; ənd] [ɪk'speld] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] [wɪð] ['emfəsɪs] .
and expelled the unhappy man with emphasis .
和 被驱逐 这 不开心 男人 和 强调 .

然后带着明显的语气把那个不高兴的男人赶了出去。

[ɒn] ['biːɪŋ] ['seɪfli] ['lændɪd] , ['dʒəʊnə] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] ['piːp(ə)ld]
On being safely landed , Jonah attached himself to one of the tribes that peopled
在 存在 安全 登陆 , 约拿 随附的 他自己 到 一 的 这 部落 那 人
[ðə; ði] ['bærənz] ,
the barrens ,
这 荒地 ,

安全登陆后，约拿加入了居住在荒原上的一个部落。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [waɪt] ['prɒdʒəni] [wɪtʃ] ['æntɪdeɪtid] [kə'lʌmbəsɪz] [ə'raɪv(ə)l] [baɪ] ['sevrəl] ['sentʃəriz] .
and left a white progeny which antedated Columbus's arrival by several centuries .
和 左边 一个 白色的 后代 哪个 早于 哥伦布的 到达 经过 一些 几个世纪 .

并留下了白人后裔，他们的出现比哥伦布的到来早了几个世纪。

[gɒd] ['piti] [ðə; ði] ['helpləsnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ʌn'kɜːrɪdʒəs] ['waɪts] [ænd; ənd] [led]
God pitied the helplessness of these ignorant and uncourageous whites and led
上帝 可怜的 这 无助 的 这些 无知 和 缺乏勇气 白人 和 引领
[ðem; ðəm] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ['maʊntən] ,
them to Looking - Glass Mountain ,
他们 到 寻找 - 玻璃 山 ,

上帝怜悯这些无知且缺乏勇气的白人的无助，于是引领他们来到了镜山。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [weə(r)] [hiː; hi] [kɔːzd] [kɔːn] [ænd; ənd] [geɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] ,
North Carolina , where He caused corn and game to be created ,
北 卡罗莱纳 , 在哪里 他 导致 玉米 和 游戏 到 是 创建 ,

北卡罗来纳州，祂在那里创造了玉米和猎物。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [reɪs] [ɪn'djʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['plenti] .
and while this race endured it lived in plenty .
和 尽管 这 种族 忍受 它 居住地 在 很多 .

而在这个种族存在的时期，它却过着富足的生活。

['sæntə] ['bɑːb(ə)rə] ['aɪlənd] , [ɒf] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [kəʊst] , [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Santa Barbara Island , off the California coast , was , for a long time ,
圣诞老人 芭芭拉 岛 , 离开 这 加利福尼亚州 海岸 , 曾是 , 为了 一个 长的 时间 ,

位于加利福尼亚海岸附近的圣巴巴拉岛，长期以来，

[ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [hed] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['mɒnstəz] [ænd; ənd]
the supposed head - quarters of swimming and flying monsters and
这 据称 头 - 四分之一 的 游泳 和 飞行 怪物 和
['saiərinz] ,
sirens ,
警报器 ,

据说是游泳、飞行怪物和海妖的总部

[ænd; ənd] [nəʊ] ['meksɪkən] [wʊd] [pɑːs] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jel] [ænd; ənd] [skriːmz] [ænd; ənd]
and no Mexican would pass in hearing of the yells and screams and
和 不 墨西哥 会 经过 在 听力 的 这 喊叫 和 尖叫 和
[streɪndʒ] [sɔːŋz] [wɪ'ðaʊt] ['krɒsɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [rɒk]
strange songs without crossing himself and begging the captain to give the rock
奇怪的 歌曲 没有 过境 他自己 和 乞讨 这 队长 到 给 这 岩石
[ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] .
a wide berth .
一个 宽的 泊位 .

没有哪个墨西哥人听到喊叫声、尖叫声和奇怪的歌声而不划十字，恳求船长让这块岩石远远避开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][kæts] .
But the noise is all the noise of cats .
但 这 噪音 是 全部 这 噪音 的 猫 .

但这些噪音都是猫叫声。

[ə; eɪ] ['ʃɪprekt] ['tæbi] ['piːp(ə)ld][ðə; ði] [pleɪs] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
A shipwrecked tabby peopled the place many years ago ,
一个 遭遇海难 虎斑猫 人 这 地方 许多 年 前 ,

多年前，一只遭遇海难的虎斑猫住进了这个地方。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['njuːmərəs] ['prɒdʒəni][lɪv; laɪv][ðeə(r)][ɒn] [ded] [fɪʃ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [egz]
and her numerous progeny live there on dead fish and on the eggs
和 她 很多的 后代 居住 那里 在 死的 鱼 和 在 这 鸡蛋
[ænd; ənd] [tʃɪks] [ɒv; əv] [siː] - [faʊl] .
and chicks of sea - fowl .
和 小鸡 的 海 - 鸡 .

她的众多后代以死鱼、海鸟的蛋和雏鸟为食，生活在那里。

['spɪrɪt]['kænən] , [ə; eɪ] ['rɒki] [gɔːdʒ] [ðæt] [ɪk'stendz; ek-][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [bɪg] [suː] ['rɪvə(r)] ,
Spirit Canon , a rocky gorge that extends for three miles along Big Sioux River ,
精神 佳能 , 一个 岩石 峡谷 那 扩展 为了 三 英里 沿着 大的 苏族 河 ,

斯皮里特峡谷，是一条沿着大苏河延伸三英里的岩石峡谷，

['aɪəwə] , [wɒz; wəz] [hjuːn] [θruː] [ðə; ði] [stəʊn] [baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Iowa , was hewn through the stone by a spirit that took the form of a
爱荷华州 , 曾是 凿 通过 这 石头 经过 一个 精神 那 采取 这 形式 的 一个
['drægən] .
dragon .
龙 .

爱荷华州是由化身为龙的精灵从石头中凿出来的。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪts] [saɪz] [ænd; ənd] [fə'rɒsəti] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Such were its size and ferocity that the Indians avoided the place ,
这样的 是 它是 尺寸 和 恶 那 这 印度人 避免 这 地方 ,

它规模庞大，凶猛无比，以至于印第安人都避开了那里。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['vɪktɪms] [tuː; tə][ɪts]['aɪə(r)] .
lest they should fall victims to its ire .
免得 他们 应该 落下 受害者 到 它是 愤怒 .

以免他们成为它愤怒的牺牲品。

[ðə; ði]['hjʊərən] [bɪ'liːvd] [ɪn][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['sɜːpənt] — - — [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [hɔːn] [ɒn][hɪz; ɪz]
The Hurons believed in a monster serpent — Oknìont — who wore a horn on his
这 休伦人 相信 在 一个 怪物 蛇 — - — WHO 穿着 一个 喇叭 在 他的
[hed] [ðæt] [kʊd; kəd] [pɪəs] [triːz] ,
head that could pierce trees ,
头 那 可以 刺穿 树木 ,

休伦人相信有一种名为奥克尼翁特的巨蛇，它头上长着一根能刺穿树木的角。

[rɒks] , [ænd; ənd] [hɪlz] .
rocks , and hills .
岩石 , 和 丘陵 .

岩石和山丘。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɔːn] [wɒz; wəz][æn; ən]['æmjʊlət][ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
A piece of this horn was an amulet of great value , for it
一个 片 的 这 喇叭 曾是 一个 护身符 的 伟大的 价值 , 为了 它
[ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] [gʊd] [lʌk] .
insured good luck .
投保人 好的 运气 .

这只角的一部分是极具价值的护身符，因为它能带来好运。

[ðə; ði] ['zuːni] [tel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pluːmd] ['sɜːpənt] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] [sprɪŋz] ,
The Zunis tell of a plumed serpent that lives in the water of sacred springs ,
这 祖尼人 告诉 的 一个 羽毛 蛇 那 生活 在 这 水 的 神圣 弹簧 ,

祖尼人讲述了一个生活在圣泉水中的羽蛇的故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['venəməs] ['kriːtʃəz] [ðæt] [ɪn'fest] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv]
and they dare not destroy the venomous creatures that infest the plains of
和 他们 敢 不是 破坏 这 有毒 生物 那 虫害 这 平原 的
[ˌærɪ'zəʊnə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
Arizona because ,
亚利桑那 因为 ,

他们不敢消灭侵扰亚利桑那平原的毒蛇生物，因为：

[tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] [miːnz] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] ['slendə(r)] ['wɔːtə(r)]
to them , the killing of a snake means a reduction in their slender water
到 他们 , 这 杀 的 一个 蛇 方法 一个 减少 在 他们的 苗条 水
- [sə'plaɪ] .
- supply .
- 供应 .

对它们来说，杀死一条蛇意味着它们本就稀少的水源减少。

[ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sneɪks] [æz; əz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ,
The gods were not so kind to the snakes as men were ,
这 神 是 不是 所以 种类 到 这 蛇 作为 男人 是 ,

神明对待蛇不像人类那样仁慈。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ægətaɪz] [triːz] [ɒv; əv] [kæl'sedəni] [pɑːk] , [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə] ,
for the agatized trees of Chalcedony Park , in Arizona ,
为了 这 玛瑙化 树木 的 玉髓 公园 , 在 亚利桑那 ,

亚利桑那州查尔西多尼公园的玛瑙树

[ɑː(r); ə(r)] [held] [tuː; tə] [biː; bi] ['ærəʊs] [ʃɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['æŋgri] ['diəti] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [huː] [vekst]
are held to be arrows shot by the angry deities at the monsters who vexed
是 握住 到 是 箭头 射击 经过 这 生气的 神灵 在 这 怪物 WHO 烦恼
[ðɪs] ['riːdʒən] .
this region .
这 地区 .

人们认为这些箭是愤怒的神灵射向侵扰这片地区的怪物的箭矢。

['ɪndiənz] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌkænən'deɪgwə] [leɪk] , [njuː] [jɔːk] , [teim] [ə; eɪ] ['prɪti] ['spɒtɪd]
Indians living on the shore of Canandaigua Lake , New York , tamed a pretty spotted
印度人 活的 在 这 支撑 的 卡南代瓜 湖 , 新的 约克 , 驯服 一个 漂亮的 斑
[sneɪk] ,
snake ,
蛇 ,

居住在纽约州卡南代瓜湖岸边的印第安人驯服了一条漂亮的斑点蛇。

[ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] ['petɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [miːl] .
and fed and petted it until it took a deer at a meal .
和 美联储 和 被宠爱 它 直到 它 采取 一个 鹿 在 一个 一顿饭 .

他们喂它、抚摸它，直到它捕食了一头鹿。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [preɪ] [ɒn]
It grew so large that it eventually encircled the camp and began to prey on
它 生长 所以 大的 那 它 最终 包围 这 营 和 开始 到 猎物 在
[ɪts] ['kiːpərz] .
its keepers .
它是 守门员 .

它越长越大，最终包围了营地，并开始捕食看守营地的人。

['veɪnli] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [tʊk] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɒv; əv] [red] ['wɪləʊ] ,
Vainly they tried to kill the creature , until a small boy took an arrow of red willow ,
徒劳地 他们 尝试 到 杀 这 生物 ， 直到 一个 小的 男生 采取 一个 箭 的 红色的 柳 ，

他们徒劳地试图杀死这个怪物，直到一个小男孩拿起一支红柳木箭。

[ə'nɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
anointed it with the blood of a young woman ,
受膏者 它 和 这 血 的 一个 年轻的 女士 ，

用一位年轻女子的鲜血膏抹它，

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bæsˌwʊd] [baʊ; bəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hɑːt] .
and shot it from a basswood bow at the creature's heart .
和 射击 它 从 一个 椴木 弓 在 这 生物的 心 .

然后他用椴木弓射中了那怪物的心脏。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['entə(r)] [æt; ət] [wʌns] ; [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [stʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [skeɪlz] .
It did not enter at once ; it merely stuck to the scales .
它 做过 不是 进入 在 一次 ； 它 仅仅 卡住 到 这 秤 .

它并没有立刻进入秤盘；它只是粘在了秤上。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɔː(r)] [ænd; ənd] [twɪst] [ɪts] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːrpənts] ['bɒdi] .
But presently it began to bore and twist its way into the serpent's body .
但 目前 它 开始 到 钻孔 和 捻 它是 方式 进入 这 蛇的 身体 .

但随后它开始钻入蛇的体内，并扭动着钻入蛇的身体里。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [rəʊld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fəʊm] [ɪn] [ɪts] ['ægəni] .
The serpent rolled into the lake and made it foam in its agony .
这 蛇 滚动 进入 这 湖 和 制成 它 泡沫 在 它是 痛苦 .

蛇翻滚入湖中，痛苦地搅动湖水，激起阵阵泡沫。

[ˌaɪ 'tiː] [sw'ɒləʊd] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['vɔmit] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] , [wɪð] [men] [ded] [ænd; ənd] [ə'laɪv] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] .
It swallowed water and vomited it up again , with men dead and alive , before it died .
它 吞咽 水 和 呕吐 它 向上 再次 ， 和 男人 死的 和 活 ， 前 它 死亡 .

它吞下水，又把水吐了出来，里面有死人和活人，然后才死去。

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] - , [huːz] [həʊm] [ɪz] [ə; eɪ] [leɪk] [nɪə(r)] [fɔːkt] ['maʊntən] , ['ɒrəgən] ,
The monster Amhuluk , whose home is a lake near Forked Mountain , Oregon ,
这 怪物 - ， 谁 家 是 一个 湖 靠近 分叉 山 ， 俄勒冈州 ，

怪物阿姆胡鲁克，它的家园是俄勒冈州福克德山附近的一个湖泊。

[hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] ['pæʃ(ə)n] - [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [draʊn] [ɔːl] [θɪŋz] ;
had but one passion - to catch and drown all things ;
有 但 一 热情 - 到 抓住 和 溺水 全部 事物 ；

他只有一个爱好——捕捉并淹没一切；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['iːv(ə)n] ['draʊnd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and when you look into the lake you see that he has even drowned the sky in it ,
和 什么时候 你 看 进入 这 湖 你 看 那 他 有 甚至 溺水 这 天空 在 它 ，

当你凝视湖面时，你会发现他甚至将天空也淹没其中。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [triːz] [stænd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and has made the trees stand upside down in the water .
和 有 制成 这 树木 站立 上行 向下 在 这 水 .

并使树木在水中倒立起来。

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] ['sɒfn] .
Wherever he set his feet the ground would soften .
无论 他 放 他的 脚 这 地面 会 软化 .

他无论走到哪里，地面都会变得柔软。

[æz; əz] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ruːts] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [fel] [ɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪm'peɪld] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] ,
As three children were digging roots at the edge of the water he fell on them and impaled two of them on his horns ,
作为 三 孩子们 是 挖掘 根 在 这 边缘 的 这 水 他 跌倒 在 他们 和 刺穿 二 的 他们 在 他的 角 ,

三个孩子在水边挖树根时，他突然倒下，用角刺穿了其中两个孩子。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['əʊnli] [kən'traiv] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
the eldest only contriving to escape .
这 长子 仅有的 精心策划 到 逃脱 .

只有年纪最大的人设法逃脱。

[wen] [ðɪs] [bɔɪ] [riːtʃt] [həʊm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['blɒtʃɪz] ,
When this boy reached home his body was full of blotches ,
什么时候 这 男生 达到 家 他的 身体 曾是 满的 的 斑点 ,

男孩到家时，身上布满了斑点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [sə'spektɪd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [jet] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [wʌns] .
and the father suspected how it was , yet he went to the lake at once .
和 这 父亲 怀疑 如何 它 曾是 , 然而 他 去 到 这 湖 在 一次 .

父亲虽然有所察觉，但还是立刻去了湖边。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
The bodies of the children came out of the mud at his feet to meet him ,
这 身体 的 这 孩子们 来了 出去 的 这 泥 在 他的 脚 到 见面 他 ,

孩子们的尸体从他脚下的泥泞中浮现出来，迎接他。

[bʌt; bət] [went] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] ['leɪtə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
but went down again and emerged later across the water .
但 去 向下 再次 和 出现 之后 穿过 这 水 .

但他又潜入水中，后来又从水对岸浮了出来。

[ðeɪ] [led] [hɪm] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] .
They led him on in this way until he came to the place where they were drowned .
他们 引领 他 在 在 这 方式 直到 他 来了 到 这 地方 在哪里 他们 是 溺水 .

他们就这样引诱他，直到他来到他们溺水的地方。

[ə; eɪ] [fɒg] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stiːm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
A fog now began to steam up from the water ,
一个 多雾路段 现在 开始 到 蒸汽 向上 从 这 水 ,

水面上开始升腾起雾气。

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['lɪftɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hɔːnz] ,
but through it he could see the little ones lifted on the monster's horns ,
但 通过 它 他 可以 看 这 小的 一个 抬起 在 这 怪物的 角 ,

但透过它，他可以看到孩子们被怪物的角举了起来。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [kraɪ] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] .
and hear them cry , " We have changed our bodies .
和 听到 他们 哭 , " 我们 有 已更改 我们的 身体 .

听见他们哭喊：“我们的身体变了。”

" [faɪv] [taɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ,
" Five times they came up and spoke to him ,
" 五 时代 他们 来了 向上 和 辐 到 他 ,

"他们一共五次上前和他说话，

[ænd; ənd] [faɪv] [taɪmz] [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [kraɪ] [ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
and five times he raised a dismal cry and begged them to return ,
和 五 时代 他 提高 一个 惨淡 哭 和 乞求 他们 到 返回 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] .
but they could not .
但 他们 可以 不是 .

他五次发出凄厉的呼喊，恳求他们回来，但他们都不能回来。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [raɪz] [θruː] [ðə; ði] [fɒg] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]
Next morning he saw them rise through the fog again , and , building a
下一个 早晨 他 锯 他们 上升 通过 这 多雾路段 再次 , 和 , 建筑 一个

[kæmp] ,
camp ,
营 ,

第二天早上，他又看到他们穿过雾气出现，并开始搭建营地。

[hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [mɔːn, məʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
he stayed there and mourned for several days .
他 入住 那里 和 哀悼 为了 一些 天 .

他在那里待了好几天，哀悼不已。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] ,
For five days they showed themselves ,
为了 五 天 他们 显示 他们自己 ,

他们连续五天现身，

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv]
but after that they went down and he saw and heard no more of
但 后 那 他们 去 向下 和 他 锯 和 听到 不 更多的 的

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但之后他们就下去了，他再也没见过他们，也没听到他们的消息。

\- [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)]
Ambuluk had taken the children and they would live with him for ever
\- 有 已采取 这 孩子们 和 他们 会 居住 和 他 为了 曾经

['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

安布鲁克带走了孩子们，他们将永远和他一起生活。

['kreɪtə(r)] [leɪk] , ['ɒrəgən] ,
Crater Lake , Oregon ,
火山口 湖 , 俄勒冈州 ,

俄勒冈州火山口湖

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - [d'ɛvəlz] [huː] [dræɡd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['draʊnd] [ɔːl] [huː]
was a haunt of water - devils who dragged into it and drowned all who
曾是 一个 出没 的 水 - 魔鬼 WHO 拖拽 进入 它 和 溺水 全部 WHO

['ventʃəd] [nɪə(r)] .
ventured near .
冒险 靠近 .

这里曾是水魔出没的地方，所有靠近的人都会被拖入水中淹死。

['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [kʊd; kəd] ['ɪndiənz] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [gaɪdz] .
Only within a few years could Indians be persuaded to go to it as guides .
仅有的 之内 一个 很少 年 可以 印度人 是 被说服 到 去 到 它 作为 指南 .

仅仅几年时间，就说服了印度人去那里当向导。

[ɪts] [dis'kʌvərə] [sɔː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [ges] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Its discoverers saw in it the work of the Great Spirit , but could not guess its meaning .
它是 发现者 锯 在 它 这 工作 的 这 伟大的 精神 , 但 可以 不是 猜测 它是 意义 .

它的发现者从中看到了伟大精神的杰作，但却无法猜透它的含义。

[ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['klæməθs] [stəʊl] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ɪts] ['sɜːkjələ(r)] ['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] [wɔːlz] .
All but one of these Klamaths stole away after they had looked into its circular basin and sheer walls .
全部 但 一 的 这些 克拉马斯 偷窃 离开 后 他们 有 看起来 进入 它是 圆 盆地 和 透明 墙壁 .

除了一个克拉马斯人之外，其余的人在观察了圆形水池和陡峭的岩壁后都悄悄溜走了。

[hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [gɒdz] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [men] ,
He fancied that if it was a home of gods they might have some message for men ,
他 幻想 那 如果 它 曾是 一个 家 的 神 他们 可能 有 一些 信息 为了 男人 ,

他心想，如果那里真是众神的居所，他们或许会给人类带来一些启示。

[səʊ] ['kæmpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒfti] [klɪfs] [hiː; hi] ['weɪtɪd] .
so camping on the brink of the lofty cliffs he waited .
所以 野营 在 这 边缘 的 这 高远 悬崖 他 等待 .

于是，他就在高耸的悬崖边露营等待。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ,
In his sleep a vision came to him , and he heard voices ,
在 他的 睡觉 一个 想象 来了 到 他 , 和 他 听到 声音 ,

他在睡梦中看到了异象，并听到了声音。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [meɪk] [aʊt] [ɐp'iəɹənsɪz] [nɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
but could neither make out appearances nor distinguish a word .
但 可以 两者都不 制作 出去 外貌 也不 区分 一个 单词 .

但既看不清人脸，也听不懂一个字。

['evri] [naɪt] [ðɪs] [driːm] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
Every night this dream was repeated .
每一个 夜晚 这 梦 曾是 重复 .

这个梦每晚都会重复出现。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [beɪðd] ,
He finally went down to the lake and bathed ,
他 最后 去 向下 到 这 湖 和 洗澡 ,

他最后走到湖边洗了个澡。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and instantly found his strength increased and saw that the people of his
和 即刻 成立 他的 力量 增加 和 锯 那 这 人们 的 他的
[driːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dʒiːnɪˌaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] — ['weðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
dreams were the genii of the waters — whether good or bad he could
梦境 是 这 天才 的 这 水 — 无论 好的 或者 坏的 他 可以
[nɒt] [ges] .
not guess .
不是 猜测 .

他立刻发现自己的力量增强了，并且看到梦中的人是水神——是好是坏，他无法猜测。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
One day he caught a fish for food .
一 天 他 捕捉 一个 鱼 为了 食物 .

有一天，他捕了一条鱼来充饥。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɔːtə(r)] - [d'ɛvəlz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [siːzd]
A thousand water - devils came to the surface , on the instant , and seized
一个 千 水 - 魔鬼 来了 到 这 表面 , 在 这 立即的 , 和 查获
[hɪm] .
him .
他 .

瞬间，上千个水魔涌出水面，抓住了他。

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
They carried him to a rock on the north side of the lake ,
他们 携带 他 到 一个 岩石 在 这 北 边 的 这 湖 ,

他们把他抬到湖的北岸一块岩石上。

[ðæt] [stændz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ðeɪ] [dæʃt] [hɪm]
that stands two thousand feet above the water , and from that they dashed him
那 站立 二 千 脚 多于 这 水 , 和 从 那 他们 虚线 他
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

那座高出水面两千英尺的地方，他们从那里把他摔了下来。

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃætəd] ['bɒdi] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðem; ðəm] .
gathering the remains of his shattered body below and devouring them .
采集 这 遗迹 的 他的 破碎 身体 以下 和 吞噬 他们 .

他将自己破碎的身体残骸收集起来，吞食掉。

[sɪns] [ðæt] [teɪst] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [menz] [blʌd] .
Since that taste they have been eager for men's blood .
自从 那 品尝 他们 有 到过 渴望的 为了 男士 血 .

自从尝过那滋味后，他们就对男人的鲜血垂涎三尺。

[ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [kɔːld] [ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp] ,
The rock on the south side of the lake , called the Phantom Ship ,
这 岩石 在 这 南 边 的 这 湖 , 称为 这 幻影 船 ,

湖的南岸有一块岩石，被称为"幽灵船"。

[ɪz] [bɪ'liːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['mɒnstə(r)] , ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks]
is believed by the Indians to be a destructive monster , innocent as it looks
是 相信 经过 这 印度人 到 是 一个 破坏性的 怪物 , 清白的 作为 它 看起来
[ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
in the daytime .
在 这 白天 .

在印第安人眼中，它是一种具有破坏性的怪物，尽管它在白天看起来很无辜。

[səʊ] [wɪð] [rɒk] [leɪk] , [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
So with Rock Lake , in Washington .
所以 和 岩石 湖 , 在 华盛顿 .

华盛顿州的罗克湖也是如此。

[ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['reptaɪl] [spɔːts] [ə'baʊt] [ɪts] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [gʌlp] [daʊn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [faindz]
A hideous reptile sports about its waters and gulps down everything that it finds
一个 可怕 爬虫 运动的 关于 它是 水 和 咕咚咕咚 向下 一切 那 它 发现
[ɪn] [ɔː(r)] [ɒn] [ðem; ðəm] .
in or on them .
在 或者 在 他们 .

一只丑陋的爬行动物在水中游来游去，吞食水中或水面上的一切东西。

['əʊnli] [ɪn] - [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [huː] [hæd; həd] [fled] ['hɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊərəti] [ə'genst]
Only in 1853 a band of Indians , who had fled hither for security against
仅有的 在 - 一个 乐队 的 印度人 , WHO 有 逃亡 这里 为了 安全 反对
[ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
the soldiers ,
这 士兵 ,

直到1853年，一群为了躲避士兵而逃到这里避难的印第安人，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] , [læʃt] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] .
were overtaken by this creature , lashed to death , and eaten .
是 被超越 经过 这 生物 , 鞭打 到 死亡 , 和 吃 .

他们被这种怪物追赶、鞭打致死并吃掉。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd] ['teksəs] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sneɪk] ,
The Indians of Louisiana , Mississippi , and Texas believed that the King Snake ,
这 印度人 的 路易斯安那州 , 密西西比州 , 和 德克萨斯州 相信 那 这 国王 蛇 ,
[ɔː(r)] [gɒd] [sneɪk] ,
or God Snake ,
或者 上帝 蛇 ,

路易斯安那州、密西西比州和德克萨斯州的印第安人相信，蛇王或神蛇

[lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] .
lived in the Gulf of Mexico .
居住地 在 这 海湾 的 墨西哥 .

居住在墨西哥湾沿岸。

[ˌaɪ 'tiː] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] ['kævən] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['krɪst(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [ɪts] [hed] ,
It slept in a cavern of pure crystal at the bottom , and its head ,
它 睡着了 在 一个 洞穴 的 纯的 水晶 在 这 底部 , 和 它是 头 ,

它睡在底部一个纯净水晶构成的洞穴里，它的头，

['biːɪŋ] [ʃeɪpt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] ['emərəld] , ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [liːgz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
being shaped from a solid emerald , lighted the ocean for leagues when it
存在 形状 从 一个 坚硬的 翠 , 照明 这 海洋 为了 联赛 什么时候 它
[ə'rəʊz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
arose near the surface .
出现 靠近 这 表面 .

它由一块完整的祖母绿雕刻而成，当它升到海面附近时，照亮了数里之外的海洋。

['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['rætlsneɪk] ,
Similar to this is the belief of the Cherokees in the kings of rattlesnakes ,
相似的 到 这 是 这 信仰 的 这 切罗基人 在 这 国王 的 响尾蛇 ,

与此类似的还有切罗基人对响尾蛇之王的信仰。

" [braɪt] [əʊld] [ɪn'hæbətənt] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] [gruː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maɪti] [saɪz] ,
" bright old inhabitants " of the mountains that grew to a mighty size ,
" 明亮的 老的 居民 " 的 这 山脉 那 生长 到 一个 强大的 尺寸 ,

巍峨群山中“古老的居民”，

[ænd; ənd] [druː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] .
and drew to themselves every creature that they looked upon .
和 画 到 他们自己 每一个 生物 那 他们 看起来 之上 .

凡是他们所看到的生物，都吸引到他们身边。

[iːtʃ] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['kɑːbʌŋkl] [ɒv; əv] ['dæz(ə)lɪŋ] ['braɪtnəs] .
Each wore a crown of carbuncle of dazzling brightness .
每个 穿着 一个 王冠 的 痈 的 耀眼的 亮度 .

他们各自头戴一顶闪耀着耀眼光芒的红宝石王冠。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'vɔɪdɪd] ['klæməθ] [leɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɔːntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɑːf] ['drægən] ,
The Indians avoided Klamath Lake because it was haunted by a monster that was half dragon ,
这 印度人 避免 克拉马斯 湖 因为 它 曾是 闹鬼的 经过 一个 怪物 那 曾是 一半 龙 ,

印第安人避开克拉马斯湖，因为那里闹鬼，住着一个半龙半人的怪物。

[hɑːf] [ˌhɪpə'pɒtəməs] .
half hippopotamus .
一半 河马 .

半只河马。

['hʌtən] [leɪk] , [waɪ'əʊmɪŋ] , [ɪz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [kwiːn] ,
Hutton Lake , Wyoming , is the home of a serpent queen ,
赫顿 湖 , 怀俄明州 , 是 这 家 的 一个 蛇 女王 ,

怀俄明州的赫顿湖是蛇女王的家园。

[huːz] ['briːðɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌbəlz] [ðæt] [wel] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
whose breathing may be seen in the bubbles that well up in the centre .
谁 呼吸 可能 是 已见 在 这 气泡 那 出色地 向上 在 这 中心 .

可以看到中心冒出的气泡，那是它呼吸的痕迹。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] ,
She is constantly watching for her lover ,
她 是 不断地 观看 为了 她 情人 ,

她时刻都在留意她的爱人。

[bʌt; bət] [teɪks] [ɔːl] [men] [huː] [kʌm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['grɒtəʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
but takes all men who come in her way to her grotto beneath the water ,
但 需要 全部 男人 WHO 来 在 她 方式 到 她 石窟 下面 这 水 ,

但她会把所有挡路的男人都带到她水下的洞穴里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faindz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɪk'spektɪd] ,
when she finds that they are not the one she has expected ,
什么时候 她 发现 那 他们 是 不是 这 一 她 有 预期的 ,

当她发现他们并非她所预期的那群人时，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] [sleɪvz] .
and there they become her slaves .
和 那里 他们 变得 她 奴隶 .

在那里，他们沦为她的奴隶。

[tuː; tə] [lʊə(r)] ['vɪktɪms] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [ʃiː; ʃi] [sets] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [swɒn] ,
To lure victims into the lake she sets there a decoy of a beautiful red swan ,
到 饵 受害者 进入 这 湖 她 套 那里 一个 诱饵 的 一个 美丽的 红色的 天鹅 ,

为了引诱受害者进入湖中，她在那里放置了一只美丽的红天鹅的诱饵。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['hʌntə(r)] [kɪl] [ðɪs] [bɜːd][hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['paʊə(r)] .
and should the hunter kill this bird he will become possessed of divine power .
和 应该 这 猎人 杀 这 鸟 他 将要 变得 拥有 的 神圣的 力量 .

如果猎人杀死了这只鸟，他将获得神力。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] " [ðə; ði]['wʊmən] , " [æz; əz][ðə; ði]['sɜːpənt] [kwiːn] [ɪz] [kɔːld] ,
Should he see " the woman , " as the serpent queen is called ,
应该 他 看 " 这 女士 , " 作为 这 蛇 女王 是 称为 ,

如果他见到“那个女人”，也就是人们所说的蛇后，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
he will never live to tell of it ,
他 将要 绝不 居住 到 告诉 的 它 ,

他永远也无法活着讲述这件事了。

[ən'les] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] —
unless he has seen her from a hiding - place near the shore —
除非 他 有 已见 她 从 一个 隐藏 - 地方 靠近 这 支撑 —

[fɔː(r); fə(r)][səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['nəʊtɪst] [baɪ] [ðɪs] [daɪ'ænə][ɒv; əv][ðə; ði] [depθs] ,
for so surely as he is noticed by this Diana of the depths ,
为了 所以 一定 作为 他 是 注意到 经过 这 戴安娜 的 这 深度 ,

除非他从岸边的某个隐蔽处看到了她——因为既然他肯定会被这位深海女神发现，

[səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [hɜː(r); hə(r)] [spaɪz] , [ðə; ði][lænd] [sneɪks] , [stɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .
so surely will her spies , the land snakes , sting him to death .
所以 一定 将要 她 间谍 , 这 土地 蛇 , 蜇 他 到 死亡 .

所以，她的间谍，那些陆地上的毒蛇，一定会把他毒死。

[ɪn] [ə'pɪərəns] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːl][ɪn][ɔːl][bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
In appearance she is a lovely girl in all but her face ,
在 外貌 她 是 一个 迷人的 女孩 在 全部 但 她 脸 ,

除了脸以外，她外表是个很可爱的女孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [sneɪk] .
and that is shaped like the head of a monster snake .
和 那 是 形状 喜欢 这 头 的 一个 怪物 蛇 .

它的形状像一条巨蛇的头部。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]['nevə(r)]['spəʊkən][baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst]
Her name is never spoken by the Indians , for fear that it will cost
她 姓名 是 绝不 说 经过 这 印度人 , 为了 害怕 那 它 将要 成本

[ðem; ðəm][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
them their lives .
他们 他们的 生活 .

印第安人从不提及她的名字，因为他们害怕这会让他们付出生命的代价。

['maɪk(ə)l] [paʊ] , [breɪv] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv] ['pætəsən] , [njuː] ['dʒɜːzi] ,
Michael Pauw , brave fisherman of Paterson , New Jersey ,
迈克尔 保 , 勇敢的 渔夫 的 帕特森 , 新的 球衣 ,

迈克尔·鲍 (Michael Pauw)，新泽西州帕特森的勇敢渔夫，

['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['snæpɪŋ] - ['tɜːt(ə)l][ɪn]['dəʊvə(r)][skæŋk] ,
hero of the fight with the biggest snapping - turtle in Dover Slank ,
英雄 的 这 斗争 和 这 最大 啪啪 - 龟 在 多佛 瘦长 ,

在多佛斯兰克与最大的鳄龟搏斗中获胜的英雄

['weərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][skɑː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][æz; əz][mə'mentəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnflɪkt] ,
wearer of a scar on his seat of honor as memento of the conflict ,
佩戴者 的 一个 瘢痕 在 他的 座位 的 荣誉 作为 纪念 的 这 冲突 ,

他荣誉席位上的伤疤是战争的纪念。

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːzi] [redz] — [hiː; hi] [huːz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn]
member of the Kersey Reds — he whose presence of mind was shown in
成员 的 这 克尔西 红队 — 他 谁 在场 的 头脑 曾是 所示 在
['həʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələsɪz] [stɑːf] [wen] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [naɪn] [witʃiz] [ɒv; əv]
holding out a chip of St . Nicholas's staff when he met the nine witches of
保持 出去 一个 芯片 的 英石 . 尼古拉斯的 职员 什么时候 他 遇见 这 九 女巫 的
[ðə; ði] [rɒks] ['keipə] [ɪn][ðə; ði][mɪsts][ɒv; əv] [pə'seiik] [fɔːls] — [geɪv] ['bæt(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ][bəʊt]
the rocks capering in the mists of Passaic Falls — gave battle from a boat
这 岩石 嬉戏 在 这 薄雾 的 帕塞克 瀑布 — 给予 战斗 从 一个 船
[tuː; tə][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kætərækt] .
to a monster that had ascended to the cataract .
到 一个 怪物 那 有 上升 到 这 白内障 .

他是克尔西红队的一员——他曾在帕塞克瀑布迷雾中遇到九个岩石女巫时，机智地拿出圣尼古拉斯权杖的一小段——从船上与爬上瀑布的怪物展开搏斗。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːzi] [redz] , ['liːnɪŋ] [aʊt] [tuː] [fɑː(r)] , [fel] [ə'straɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːni] [biːst] ,
One of the Kersey Reds , leaning out too far , fell astride of the horny beast ,
一 的 这 克尔西 红队 , 倾斜 出去 也 远的 , 跌倒 跨骑 的 这 好色 兽 ,

一名克尔西红队队员身体探得太远，结果摔倒在了那头发情的野兽身上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid] [æt; ət] [ɪk'spres] [spiːd] , ['rɔːrɪŋ] [wɪð] [fraɪt] , [ʌn'tɪl] ['ʌn'hɔːst] [baɪ][ə; eɪ]
and was carried at express speed , roaring with fright , until unhorsed by a
和 曾是 携带 在 表达 速度 , 咆哮 和 惊吓 , 直到 落马 经过 一个
[prə'dʒektɪŋ] [rɒk] ,
projecting rock ,
投影 岩石 ,

它被高速抛掷，惊恐地咆哮着，直到被一块突出的岩石从马上摔了下来。

[ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi]['skræmb(ə)ld][tuː; tə] ['seɪfti] .
up which he scrambled to safety .
向上 哪个 他 打乱 到 安全 .

他奋力爬上去，脱离了危险。

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ænd; ənd] [steɪvz] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]
Falling to work with bayonets and staves , the company despatched the
坠落 到 工作 和 刺刀 和 杖 , 这 公司 已派送 这
['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
creature and dragged it to shore .
生物 和 拖拽 它 到 支撑 .

士兵们拿起刺刀和木棍，将这只怪物杀死，并把它拖到岸边。

[wʌn] ['dʌtʃmən] — [huː] [wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['trævələ(r)] ,
One Dutchman — who was quite a traveller ,
一 荷兰人 — WHO 曾是 相当 一个 游客 ,

一位荷兰人——他是一位相当爱旅行的人，

['hævɪŋ] [biːn] [æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][həʊm][æz; əz] ['ɔːlbəni] — [sed] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [wɒt]
having been as far from home as Albany — said that the thing was what
拥有 到过 作为 远的 从 家 作为 奥尔巴尼 — 说 那 这 事物 曾是 什么
[ðə; ði][væn] [rɛnsəlɪrz] [kʌt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [biːf] ,
the Van Rensselaers cut up for beef ,
这 范 伦斯勒 切 向上 为了 牛肉 ,

他曾远赴奥尔巴尼——他说那东西是范伦斯勒家族用来做牛肉的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['stɜːdʒən] .
and that he believed they called it a sturgeon .
和 那 他 相信 他们 称为 它 一个 鲟 .

他认为他们称之为鲟鱼。

[stəʊn] - ['θrəʊɪŋ] [d'ɛvəlz]
STONE - THROWING DEVILS
石头 - 投掷 魔鬼

投掷石块的魔鬼

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɒd] [rɪ'kʌrəns] [ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] [teɪlz; 'teɪli:z] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə]
There is an odd recurrence among American legends of tales relating to
那里 是 一个 奇怪的 复发 之中 美国人 传说 的 故事 相关 到
[ə'sɔ:lts] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɔ:(r)] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [baɪ] [ɪmps] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] .
assaults of people or their houses by imps of darkness .
袭击 的 人们 或者 他们的 房屋 经过 小恶魔 的 黑暗 .

美国传说中经常出现与黑暗小妖袭击人类或房屋有关的故事。

[ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['li:gərz] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
The shadowy leaguers of Gloucester , Massachusetts ,
这 阴暗的 联盟球员 的 格洛斯特 , 马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州格洛斯特的神秘联盟

[kept] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [fraɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'speld]
kept the garrison of that place in a state of fright until they were expelled
保留 这 驻军 的 那 地方 在 一个 状态 的 惊吓 直到 他们 是 被驱逐
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃæplɪnz] [preə(r)z] .
from the neighborhood by a silver bullet and a chaplain's prayers .
从 这 邻里 经过 一个 银 子弹 和 一个 随军牧师 祈祷 .

直到一颗银弹和一位牧师的祈祷将他们驱逐出该地区，驻守在那里的守军才摆脱了恐惧。

['wɪtʃkrɑ:ft] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] ['seɪləm] [baɪ] [ðə; ði] ['hɜ:lɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪsl] [frɒm; frəm]
Witchcraft was sometimes manifested in Salem by the hurling of missiles from
巫术 曾是 有时 表现出来 在 塞勒姆 经过 这 投掷 的 导弹 从
[ˌʌn'si:n] [hændz] .
unseen hands .
看不见 双手 .

在塞勒姆，巫术有时会以看不见的手投掷投掷物的形式表现出来。

[ðə; ði] " [stəʊn] - ['θrəʊɪŋ] ['dev(ə)l] " [ɒv; əv] ['pɔ:tsməθ] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [mɔ:(r)]
The " stone - throwing devil " of Portsmouth is the subject of a tradition more
这 " 石头 - 投掷 魔鬼 " 的 朴茨茅斯 是 这 主题 的 一个 传统 更多的
[ðæn; ðən] [tu:] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
than two centuries of age ,
比 二 几个世纪 的 年龄 ,

朴茨茅斯的“扔石头的魔鬼”是一个拥有两百多年历史的传统传说的主题。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] [stəʊn] - ['θrəʊə(r)] [ə'pɪəz] ['rɑ:ðə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ə'vendʒə(r)] [ðæn; ðən] [æz; əz]
but , as the stone - thrower appears rather as an avenger than as
但 , 作为 这 石头 - 投掷者 出现 相当 作为 一个 复仇者 比 作为
[ə; eɪ] [grə'tju:ɪtəsli] [mə'lɪgnənt] ['spɪrɪt] ,
a gratuitously malignant spirit ,
一个 免费 恶性 精神 ,

但是，由于投掷石块的人看起来更像是复仇者，而不是无缘无故作恶的恶灵，

[hi:; hi] [ɪz] [ɪl] ['tri:tɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dev(ə)l] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [hɪm] .
he is ill treated in having the name of devil applied to him .
他 是 患病的 治疗 在 拥有 这 姓名 的 魔鬼 应用 到 他 .

他被贴上“魔鬼”的标签，这是对他的不公平对待。

[ɪn] [ðɪs] [nju:] ['hæmpʃɪə] [pɔ:t] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt]
In this New Hampshire port lived a widow who had a cabin and a bit
在 这 新的 汉普郡 港口 居住地 一个 寡妇 WHO 有 一个 舱 和 一个 少量
[ɒv; əv] [lænd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .
of land of her own .
的 土地 的 她 自己的 .

在这个新罕布什尔州的港口小镇上，住着一位寡妇，她拥有一间小木屋和一小块属于自己的土地。

[dʒɔːdʒ] ['wɔːltən] , [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] , ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lænd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [pliːzd] [hɪm] ,
George Walton , a neighbor , wanted her land , for its situation pleased him ,
乔治 沃尔顿 , 一个 邻居 , 通缉 她 土地 , 为了 它是 情况 高兴 他 ,

邻居乔治·沃尔顿想要她的土地，因为他很喜欢土地的位置。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] ['mʌni] [nɔː(r)] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['wɪtʃkrɑːft] ,
and as the old woman had neither money nor influential friends he charged her with witchcraft ,
和 作为 这 老的 女士 有 两者都不 钱 也不 有影响 朋友们 他 带电 她 和 巫术 ,

由于老妇人既没有钱也没有有权有势的朋友，他便指控她使用巫术。

[ænd; ənd] , ['weðə(r)] [baɪ] ['liːg(ə)l] [ʃɪ'keɪnəri] [ɔː(r)] [mɪə(r)] [fɔːs] [ɪz] [nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] ,
and , whether by legal chicanery or mere force is not recorded ,
和 , 无论 经过 合法的 强辩 或者 仅仅 力量 是 不是 记录 ,

而究竟是通过法律上的诡计还是单纯的武力，则没有记录在案。

[hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəti] .
he got his hands upon her property .
他 得到 他的 双手 之上 她 财产 .

他占有了她的财产。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] [wɒz; wəz] [nɒt] [prest] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
The charge of witchcraft was not pressed , because the man had obtained what he wanted ,
这 收费 的 巫术 曾是 不是 按下 , 因为 这 男人 有 获得 什么 他 通缉 ,

由于该男子已经达到了目的，因此并未坚持其巫术指控。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
but the poor ,
但 这 贫穷的 ,

但穷人，

['haʊsləs] ['kriːtʃə(r)] [leɪd] [ə; eɪ] [bæn] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [θiːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['pleʒə(r)] [nɔː(r)] ['prɒfɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
houseless creature laid a ban on the place and told the thief that he would never have pleasure nor profit out of it .
无家可归者 生物 铺设 一个 禁止 在 这 地方 和 讲述 这 贼 那 他 会 绝不 有 乐趣 也不 利润 出去 的 它 .

无家可归的生物禁止小偷进入这个地方，并告诉他，他永远无法从中获得乐趣或利益。

['wɔːltən] [lɑːft] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [haʊs] .
Walton laughed at her , bade her go her way , and moved his family into the widow's house .
沃尔顿 笑了 在 她 , 巴德 她 去 她 方式 , 和 已搬 他的 家庭 进入 这 寡妇的 房子 .

沃尔顿嘲笑了她，让她走开，然后带着家人搬进了寡妇的房子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] ,
It was Sunday night , and the family had gone to bed ,
它 曾是 星期日 夜晚 , 和 这 家庭 有 已消失 到 床 ,

那是星期天晚上，一家人都上床睡觉了。

[wen] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [fɪəs] [ʃɒk] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd]
when at ten o'clock there came a fierce shock of stones against the roof and
什么时候 在 十 点钟 那里 来了 一个 凶猛的 震惊 的 石头 反对 这 屋顶 和
[dɔːz] .
doors .
门 .

十点钟方向，一阵猛烈的石块撞击屋顶和门。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
All were awake in a moment .
全部 是 醒 在 一个 片刻 .

所有人都瞬间醒了过来。

[ə; eɪ] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'sɔːlt] ,
A first thought was that Indians were making an assault ,
一个 第一的 想法 曾是 那 印度人 是 制作 一个 突击 ,

我最初的想法是印第安人正在发动进攻。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [piə] ['kɔːʃəsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)]
but when the occupants peered cautiously into the moonlight the fields were
但 什么时候 这 居住者 窥视 谨慎地 进入 这 月光 这 字段 是
[siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zɜːtɪd] .
seen to be deserted .
已见 到 是 荒凉的 .

但当车上的人们小心翼翼地透过月光向外望去时，却发现田野空无一人。

[jet] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ə; eɪ] [geɪt] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] ['hɪndʒɪz] [ænd; ənd] [θrəʊn]
Yet , even as they looked , a gate was lifted from its hinges and thrown
然而 , 甚至 作为 他们 看起来 , 一个 门 曾是 抬起 从 它是 铰链 和 抛掷
[θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
through the air .
通过 这 空气 .

然而，就在他们注视的时候，一扇大门被从铰链上抬起，抛向空中。

['wɔːltən] ['ventʃəd] [aʊt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] [stəʊnz] , ['siːmɪŋli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
Walton ventured out , but a volley of stones , seemingly from a hundred
沃尔顿 冒险 出去 , 但 一个 截击 的 石头 , 似乎 从 一个 百
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

沃尔顿冒险走了出去，但一阵如雨点般落下的石块，仿佛来自上百只手，

[wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [bæk] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] .
was delivered at his head , and he ran back to shelter .
曾是 发表 在 他的 头 , 和 他 跑 后退 到 庇护所 .

子弹射到他的头部，他跑回了避难所。

[dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [bɑːd] [ænd; ənd] ['ʃʌtəd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ]
Doors and windows were barred and shuttered , but it made no
门 和 视窗 是 禁止 和 百叶窗 , 但 它 制成 不
['dɪfrəns] .
difference .
不同之处 .

门窗都装上了铁栅栏和百叶窗，但这并没有什么用。

[stəʊnz] , [tuː] [hɒt] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [hænd] [ə'pɒn] , [wɜː(r); wə(r)] [hɜːl] [θruː] [glɑːs] [ænd; ənd] [daʊn]
Stones , too hot to hold a hand upon , were hurled through glass and down
石头 , 也 热的 到 抓住 一个 手 之上 , 是 投掷 通过 玻璃 和 向下
[ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
the chimney ,
这 烟囱 ,

滚烫的石头烫得无法触摸，它们被扔过玻璃，顺着烟囱滚落下去。

['ɒbdʒɪkts] [ɪn] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [flʌŋ] [æt; ət] ['wɔːltən] ,
objects in the rooms themselves were picked up and flung at Walton ,
对象 在 这 房间 他们自己 是 挑选 向上 和 扔 在 沃尔顿 ，
['kænd(ə)ls] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [aʊt] ,
candles were blown out ,
蜡烛 是 吹 出去 ，

房间里的物品被捡起来扔向沃尔顿，蜡烛也被吹灭。

[ə; eɪ] [hænd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [tæpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
a hand without a body tapped at the window ,
一个 手 没有 一个 身体 轻敲 在 这 窗户 ，

一只没有身体的手敲着窗户，

[lɒks] [ænd; ənd] [bɑːrz] [ænd; ənd] [kiːz] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['hæmə(r)] - [bləʊz] ,
locks and bars and keys were bent as if by hammer - blows ,
锁 和 酒吧 和 钥匙 是 弯曲 作为 如果 经过 锤 - 打击 ，

锁、门闩和钥匙都弯曲变形，像是被锤子猛击过一样。

[ə; eɪ] [tʃiːz] - [pres] [wɒz; wəz] [smæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːz] [spɔɪld] ,
a cheese - press was smashed against the wall and the cheese spoiled ,
一个 奶酪 - 按 曾是 粉碎 反对 这 墙 和 这 奶酪 被宠坏了 ，

一台奶酪压榨机被摔在墙上，奶酪都坏掉了。

[heɪ] - [stæks] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [heɪ] [tɒst] ['ɪntuː] ['brɑːntʃɪz]
hay - stacks in the field were broken up and the hay tossed into branches
干草 - 堆栈 在 这 场地 是 破碎的 向上 和 这 干草 抛掷 进入 分支
[ɒv; əv] [triːz] .
of trees .
的 树木 .

田里的干草堆被打散，干草被扔到树枝上。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['wɔːltən] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'seil] [wɪð]
For a long time Walton could not go out at night without being assailed with
为了 一个 长的 时间 沃尔顿 可以 不是 去 出去 在 夜晚 没有 存在 遭受攻击 和
[stəʊnz] .
stones .
石头 .

很长一段时间里，沃尔顿晚上出门都会遭到石头袭击。

[bel] , [bʊk] , ['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] - [brɒθ] [ə'veil] ['nʌθɪŋ] ,
Bell , book , candle , and witch - broth availed nothing ,
钟 ， 书 ， 蜡烛 ， 和 巫婆 - 肉汤 已利用 没有什么 ，

铃铛、书、蜡烛和巫婆汤都无济于事。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [piːs] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːltən] ['haʊshəʊld] .
and it was many a day before peace came to the Walton household .
和 它 曾是 许多 一个 天 前 和平 来了 到 这 沃尔顿 家庭 .

沃尔顿一家过了很久才迎来和平。

[ɪn] - [æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] [went] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] [hɪlz] .
In 1802 an epidemic of assault went through the Berkshire Hills .
在 - 一个 流行性 的 突击 去 通过 这 伯克郡 丘陵 .

1802年，伯克希尔山区爆发了一场袭击事件。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [bɪ'gæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['teɪlərz] [ʃɒp] [ɪn] ['sɔːlzbəri] , [kə'netɪkət] ,
The performance began in a tailor's shop in Salisbury , Connecticut ,
这 表现 开始 在 一个 裁缝 店铺 在 索尔兹伯里 ， 康涅狄格州 ，

演出在康涅狄格州索尔兹伯里的一家裁缝店开始。

[æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [ˌtuː'tuː] ,
at eleven of the clock on the night of November 2 ,
在 十一 的 这 钟 在 这 夜晚 的 十一月 2 ，

11月2日晚11点，

[wen] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [lʌmps] [ɒv; əv] [stəʊn] , ['tʃɑːkəʊl] , [ænd; ənd] ['mɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ]
when a stick and lumps of stone , charcoal , and mortar were flung
什么时候 一个 戳 和 肿块 的 石头 ， 木炭 ， 和 砂浆 是 扔

[θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
through a window .
通过 一个 窗户 .

当一根棍子和几块石头、木炭和砂浆从窗户扔进来时。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ʌp] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt]
The moon was up , but nothing could be seen , and the bombardment
这 月亮 曾是 向上 ， 但 没有什么 可以 是 已见 ， 和 这 轰击

[wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] .
was continued until after daylight .
曾是 持续 直到 后 日光 .

月亮升起来了，但什么也看不见，轰炸一直持续到天亮之后。

['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ə'seilənt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [i'ziːkjəl]
After doing some damage here the assailants went to the house of Ezekiel
后 正在做 一些 损害 这里 这 袭击者 去 到 这 房子 的 以西结

['lændən] [ænd; ənd] [ræpt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] .
Landon and rapped away there for a week .
兰登 和 说唱 离开 那里 为了 一个 星期 .

袭击者在这里造成了一些破坏后，又去了以西结·兰登的家，在那里进行了一周的敲击。

[p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪsl] , [ænd; ənd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] [wɜː(r); wə(r)]
Persons were struck by the missiles , and quantities of glass were
人 是 击 经过 这 导弹 ， 和 数量 的 玻璃 是

[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

导弹击中了人，大量玻璃被毁。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [glɑːs] [brəʊk] ,
Nothing could be seen coming toward the windows until the glass broke ,
没有什么 可以 是 已见 未来 朝向 这 视窗 直到 这 玻璃 打破 ，

直到玻璃破碎之前，什么也看不见，看不到窗户边有什么东西。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['seldəm] [ðæt] ['eniθɪŋ] [pɑːst] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] .
and it was seldom that anything passed far into a room .
和 它 曾是 很少 那 任何事物 通过了 远的 进入 一个 房间 .

很少有东西能传到房间的深处。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θrəʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɒn] [ðə; ði]
No matter how hard it was thrown , it dropped softly and surely on the
不 事情 如何 难的 它 曾是 抛掷 ， 它 掉落 轻轻 和 一定 在 这

[sɪl] ,
sill ,
窗台 ，

无论扔得多么用力，它都轻柔而稳稳地落在窗台上。

[ˌɪn'saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hænd] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .
inside , as if a hand had put it there .
里面 ， 作为 如果 一个 手 有 放 它 那里 .

里面，仿佛是被一只手放进去的。

['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Windows were broken on both sides of buildings at the same time ,
视窗 是 破碎的 在 两个都 侧面 的 建筑物 在 这 相同的 时间 ，

建筑物两侧的窗户同时被打破。

[ænd; ənd] ['meni] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [peɪnz] ,
and many sticks and stones came through the same holes in the panes ,
和 许多 棍子 和 石头 来了 通过 这 相同的 孔 在 这 窗格 ,

许多树枝和石头从窗玻璃上的同一个洞里伸了进来。

[æz; əz] [ɪf] [eɪmd] ['keəfəli] [baɪ][ə; eɪ] ['gʌnə(r)] .
as if aimed carefully by a gunner .
作为 如果 旨在 小心 经过 一个 炮手 .

仿佛是炮手精心瞄准的一样。

[ə; eɪ]['hæmlət] [ðæt] [stʊd] [ɪn]['seɪdʒɪz] [rə'viːn] , [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]
A hamlet that stood in Sage's ravine , on the east side of the Dome of the
一个 村庄 那 站立 在 圣人的 峡谷 , 在 这 东方 边 的 这 穹顶 的 这
[təkɑːnɪks] ,
Taconics ,
塔科尼克斯 ,

位于塔科尼克穹顶东侧，塞奇峡谷中的一个小村庄

[wɒz; wəz] [ə'seil] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] .
was assailed in the same way after nightfall .
曾是 遭受攻击 在 这 相同的 方式 后 黄昏 .

夜幕降临后，他们也遭到了同样的袭击。

[wʌn] [haʊs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['ɪndʒəd] .
One house was considerably injured .
一 房子 曾是 相当 受伤 .

其中一栋房屋受损严重。

[nəʊ] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [dɪ'skʌvəd] ,
No causes for the performance were ever discovered ,
不 原因 为了 这 表现 是 曾经 发现 ,

导致这一行为的原因始终没有查明。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['enəmi] — [æt; ət] [liːst] ,
and nobody in the place was known to have an enemy — at least ,
和 无人 在 这 地方 曾是 已知 到 有 一个 敌人 — 在 至少 ,
[ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [wʌn] .
a malicious one .
一个 恶意 一 .

而且，当地没有人知道有仇人——至少没有怀有恶意的仇人。

[æt; ət] ['wɪtˌmaɪər] [hɪl] , ['dʒɔːdʒə] , [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [tuː] ['məːdə] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)]
At Whitmire Hill , Georgia , the spot where two murders were committed before
在 惠特迈尔 爬坡道 , 乔治亚州 , 这 点 在哪里 二 谋杀案 是 坚定的 前
[ðə; ði][wɔː(r)] ,
the war ,
这 战争 ,

在佐治亚州惠特迈尔山，战前曾发生过两起谋杀案，

[ɪz][ə; eɪ] ['hedləs] ['fæntəm] [ðæt] ['kʌmz] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['weɪfeərə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk]
is a headless phantom that comes thundering down on the wayfarer on the back
是 一个 无头 幻影 那 来 雷鸣 向下 在 这 旅行者 在 这 后退
[ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [hɔːs] [ænd; ənd] ['vænɪʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
of a giant horse and vanishes at the moment when the heart of his
的 一个 巨大的 马 和 消失 在 这 片刻 什么时候 这 心 的 他的
[prə'spektɪv] ['vɪktɪm][ɪz] ['bʌmpɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['pælət] .
prospective victim is bumping against his palate .
预期 受害者 是 碰撞 反对 他的 味蕾 .

是一个无头幽灵，骑着一匹巨马，向行人猛扑而来，并在其潜在受害者的心脏撞击上颚的那一刻消失。

[æt; ət] [taɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [spuːk] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
At times , however , this spook prefers to remain invisible , and then it is
在 时代 , 然而 , 这 幽灵 偏好 到 保持 无形的 , 和 然后 它 是
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːs] ,
a little worse ,
一个 小的 更糟 ,

然而，有时这个幽灵更喜欢保持隐形，这时情况就更糟了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ʃaʊərz] [stəʊnz] [ænd; ənd] [sɒd] [ɒn][ðə; ði] [pə'destriən] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [legz] [hæv; həv]
for it showers stones and sods on the pedestrian until his legs have
为了 它 淋浴 石头 和 草皮 在 这 行人 直到 他的 腿 有
['kærid] [hɪm] [wel] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fæn.təmz] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .
carried him well beyond the phantom's jurisdiction .
携带 他 出色地 超过 这 幻影的 管辖权 .

因为它会向行人投掷石块和草皮，直到行人的双腿带着他远远超出幽灵的管辖范围。

[ðə; ði]['ledʒəndz][ɒv; əv] ['berid] ['treʒə(r)] , ['ɪnstənst] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,
The legends of buried treasure , instanced in another place ,
这 传说 的 埋葬 宝藏 , 实例 在 其他 地方 ,

另一个地方流传的关于埋藏宝藏的传说，

['friːkwəntli] [ɪn'kluːd] [ə'sɔːlts] [baɪ][ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv] ['paɪrəts] [ænd; ənd]['maizə][ɒn][ðə; ði] ['deərɪŋ]
frequently include assaults by the ghosts of pirates and misers on the daring
频繁地 包括 袭击 经过 这 鬼魂 的 海盗 和 守财奴 在 这 大胆
[wʌnz] [huː] [traɪ][tuː; tə] [ˌrezə'rekt] [ðeə(r)] [welθ] .
ones who try to resurrect their wealth .
一个 WHO 尝试 到 复活 他们的 财富 .

经常包括海盗和守财奴的鬼魂袭击那些试图复活他们财富的勇敢者。

['fɔːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,
Forty - seven years ago , in the township of St . Mary's , Illinois ,
四十 - 七 年 前 , 在 这 乡 的 英石 . 玛丽的 , 伊利诺伊州 ,

47年前，在伊利诺伊州圣玛丽镇，

[tuː] [lædz] [nemd] [grəʊvz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pænjən] [nemd] [kɜːk][wɜː(r); wə(r)] [pelt] [wɪð]
two lads named Groves and a companion named Kirk were pelted with
二 小伙子们 命名 格罗夫斯 和 一个 伴侣 命名 柯克 是 被毛皮覆盖 和
['snəubɔːl] [waɪl] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɑːn] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə]
snowballs while on their way home from a barn where they had been to
雪球 尽管 在 他们的 方式 家 从 一个 谷仓 在哪里 他们 有 到过 到
[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɒk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
care for the stock for the night .
关心 为了 这 库存 为了 这 夜晚 .

两个名叫格罗夫斯的男孩和他的同伴柯克在从谷仓回家的路上被雪球砸中，他们昨晚在谷仓里照看牲畜。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [ʃʌt] [ɪn] [dɑːk] ,
The evening had shut in dark ,
这 晚上 有 关闭 在 黑暗的 ,

夜幕降临，黑暗笼罩了大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θroʊərz] [eɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
and the accuracy of the thrower's aim was the more remarkable because
和 这 准确性 的 这 投掷者的 目的 曾是 这 更多的 卓越 因为
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][rɒd] [ə'weɪ] .
it was hardly possible to see more than a rod away .
它 曾是 几乎 可能的 到 看 更多的 比 一个 杆 离开 .

投掷者的瞄准精度更加令人惊叹，因为几乎不可能看清超过一杆远的地方。

[ðə; ði] ['snəubɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [səʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [breɪk] [ɒn] ['straɪkɪŋ] ,
The snowballs were packed so tightly that they did not break on striking ,
这 雪球 是 包装 所以 紧紧 那 他们 做过 不是 休息 在 引人注目 ,

雪球堆得非常紧实，敲击时也不会破碎。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [wɪð] [fɔːs] , [ænd; ənd] [kɜːk] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [bruːzd] [baɪ]
though they were thrown with force , and Kirk was considerably bruised by
尽管 他们 是 抛掷 和 力量 , 和 柯克 曾是 相当 瘀伤 经过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

虽然它们被猛烈地抛出，柯克也被它们严重擦伤。

['mɪstə(r)] . [grəʊvz] [went] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] , [bʌt; bət] [ɪts] [reɪz] [lɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [ʌn'trɒd(ə)n]
Mr . Groves went out with a lantern , but its rays lit up a field of untrodden
先生 . 格罗夫斯 去 出去 和 一个 灯笼 , 但 它是 射线 点燃 向上 一个 场地 的 未踏足的
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

格罗夫斯先生提着灯笼出门，但灯笼的光线照亮了一片未被踩过的雪地。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [ɪk'sept] [ðæt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hwisl] [pɑːst]
and there was no sound except that made by the wind as it whistled past
和 那里 曾是 不 声音 除了 那 制成 经过 这 风 作为 它 吹口哨 过去的
[ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] ['fensɪz] .
the barn and fences .
这 谷仓 和 栅栏 .

除了风吹过谷仓和栅栏发出的呼啸声之外，没有任何其他声音。

[tə'wɔːd] [dɔːn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
Toward dawn another inspection was made ,
朝向 黎明 其他 检查 曾是 制成 ,

黎明时分，又进行了一次检查。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [lait] [ðə; ði] ['snəubɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
and in the dim light the snowballs were seen rising from the middle of
和 在 这 暗淡 光 这 雪球 是 已见 上升 从 这 中间 的
[ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
a field that had not a footprint on it ,
一个 场地 那 有 不是 一个 脚印 在 它 ,

在昏暗的光线下，可以看到雪球从一片连脚印都没有的田野中央升起。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spek'tetər] [laɪk] ['bʊlɪt] .
and flying toward the spectators like bullets .
和 飞行 朝向 这 观众 喜欢 子弹 .

像子弹一样飞向观众席。

[ðeɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [leɪd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pɪtʃfɔːk] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm]
They ran into the field and laid about them with pitchforks , but nothing came
他们 跑 进入 这 场地 和 铺设 关于 他们 和 干草叉 , 但 没有什么 来了
[ɒv; əv] [ðæt] ,
of that ,
的 那 ,

他们冲进田里，拿着干草叉围攻他们，但什么也没发生。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ə'rəʊz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['peltɪŋ] [stɒpt] .
and not until the sun arose was the pelting stopped .
和 不是 直到 这 太阳 出现 曾是 这 投掷 停止 .

直到太阳升起，投掷石块的行动才停止。

[jʌŋ] [kɜːk] , [huː] [wɒz; wəz] ['bædli] [hɜːt] , [daɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
Young Kirk , who was badly hurt , died within a year .
年轻的 柯克 , WHO 曾是 糟糕 伤害 , 死亡 之内 一个 年 .

年轻的柯克身受重伤，不到一年就去世了。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʃærən] , [kə'netɪkət] , ['hævɪŋ] ['hwi:dl] [ðeə(r)] [taʊn] - [saɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The men of Sharon , Connecticut , having wheedled their town - site from the
这 男人 的 莎伦 ， 康涅狄格州 ， 拥有 哄骗 他们的 镇 - 地点 从 这
['ɪndiənz] [ɪn] - ,
Indians in 1754 ,
印度人 在 - ，

1754年，康涅狄格州沙龙镇的男人们从印第安人手中骗取了他们的城镇用地。

[wɜ:(r); wə(r)] [pleɪgd] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [baɪ] [wɒps] [ænd; ənd] [wɪslɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [ɒv; əv]
were plagued thereafter by whoops and whistlings and the throwing of
是 饱受困扰 此后 经过 哎呀 和 口哨声 和 这 投掷 的
[stəʊnz] .
stones .
石头 .

此后，他们一直受到欢呼声、口哨声和投掷石块的骚扰。

[men] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['stɑ:laɪt] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪəd] [ə'pɒn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt]
Men were seen in the starlight and were fired upon , but without effect
男人 是 已见 在 这 星光 和 是 被解雇 之上 ， 但 没有 影响
,
,
,

星光下有人发现了这些人，并向他们开火，但没有造成任何伤害。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'tɜ:rbəns] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [endid] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]
and the disturbances were not ended until the Indians had received a
和 这 干扰 是 不是 结束 直到 这 印度人 有 已收到 一个
[sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
sum of money .
和 的 钱 .

直到印第安人收到一笔钱后，骚乱才结束。

[wɪ'ðaʊt] [prɪ'zju:mɪŋ] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [və'ræsəti] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ði:z] ['mætəz] ,
Without presuming to doubt the veracity of tradition in these matters ,
没有 假设 到 怀疑 这 真实性 的 传统 在 这些 事情 ，

虽然我并不妄自质疑传统在这些方面的真实性，

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtərz] ['bɔɪhʊd] [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪnstənst] .
an incident from the writer's boyhood in New England may be instanced .
一个 事件 从 这 作家的 童年 在 新的 英格兰 可能 是 实例 .

可以举出作者在新英格兰度过的童年时期发生的一件事为例。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'pɒpjələ(r)] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [ə'seil] — [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɒsten'teɪʃəs]
The house of an unpopular gentleman was assailed — not in the ostentatious
这 房子 的 一个 不受欢迎的 绅士 曾是 遭受攻击 — 不是 在 这 炫耀的
['mænə(r)] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,
manner just described ,
方式 只是 描述 ，

一位不受欢迎的绅士的住宅遭到袭击——但并非以刚才描述的那种炫耀性的方式。

[jet] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
yet in a way that gave him a good deal of trouble .
然而 在 一个 方式 那 给予 他 一个 好的 交易 的 麻烦 .

然而，这却给他带来了不少麻烦。

[ded] [kæts] [ə'pɪəd] [mɪ'stɪəriəsli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪbəhʊd] ; [wɪəd] ['nɔɪzɪz] [ə'rəʊz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]
Dead cats appeared mysteriously in his neighborhood ; weird noises arose under his
死的 猫 出现 神秘地 在 他的 邻里 ； 诡异的 噪音 出现 在下面 他的
['wɪndəʊz] ;
windows ;
视窗 ；

他家附近神秘地出现了死猫；他家窗户底下传来奇怪的声音；

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dɔːstep] [ðæt] [bɪ'keɪm] [mɪə(r)] [tʃɔːk] - [mɑːrks]
he tried to pick up letters from his doorstep that became mere chalk - marks
他 尝试 到 挑选 向上 信件 从 他的 家门口 那 成为 仅仅 粉笔 - 标记
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] ,
at his touch ,
在 他的 触碰 ,

他试图从家门口捡起信件，但信件在他触碰下却变成了粉笔印记。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] ['əʊnli] ['splɪntəz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪlz] .
so that he took up only splinters under his nails .
所以 那 他 采取 向上 仅有的 碎片 在下面 他的 指甲 .

所以他指甲缝里只沾满了木刺。

[wʌn] [naɪt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪɒ̃s] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [jɑːd] ,
One night , as a seance was about beginning in his yard ,
一 夜晚 , 作为 一个 降神会 曾是 关于 开始 在 他的 院子 ,

一天晚上，当他家院子里即将开始一场降灵会时，

[hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] , [fluː] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
he emerged from a clump of bushes , flew in the direction of the
他 出现 从 一个 丛 的 灌木丛 , 飞翔 在 这 方向 的 这
[dɪ'stɜːbəns] ,
disturbance ,
干扰 ,

他从一丛灌木中窜了出来，朝着骚动的方向飞去。

[leɪd] ['vaɪələnt] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] ['raɪtərz] ['kɒlə(r)] , [ænd; ənd] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɒn] [ə; eɪ] ['peɪvɪŋ] -
laid violent hands on the writer's collar , and bumped his nose on a paving -
铺设 暴力 双手 在 这 作家的 衣领 , 和 撞 他的 鼻子 在 一个 铺路 -
[stəʊn] .
stone .
石头 .

他用力揪住作家的衣领，把他的鼻子撞到石板路上。

[ðen] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [naɪts] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz]
Then the manifestations were discontinued , for several nights , for repairs
然后 这 表现 是 已停产 , 为了 一些 夜晚 , 为了 维修
.
.
.

随后，演出暂停数晚进行维修。

['stɔːrid] [sprɪŋz]
STORIED SPRINGS
有故事的 弹簧

历史悠久的泉水

[laɪk] [ðə; ði] [griːks] , [ðə; ði] [red] [men] [ɪn'daʊd] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['wɔːtəz] [wɪð] ['tjuːtɪləri]
Like the Greeks , the red men endowed the woods and waters with tutelary
喜欢 这 希腊人 , 这 红色的 男人 捐赠 这 树林 和 水 和 保护
[spraɪts] ,
sprites ,
精灵 ,

和希腊人一样，红种人也赋予森林和水域守护精灵。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [æz; əz] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv]
and many of the springs that are now resorted to as fountains of
和 许多 的 这 弹簧 那 是 现在 复原 到 作为 喷泉 的
['hiːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] [hɪə(r)] ,
healing were known long before the settlement of Europeans here ,
康复 是 已知 长的 前 这 沉降 的 欧洲人 这里 ,

许多现在被视为疗愈之泉的泉水，早在欧洲人定居此地之前就已为人所知。

[ðə; ði]['geɪnz][frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɒv; əv]
the gains from drinking of them being ascribed to the beneficence of
这 收益 从 喝 的 他们 存在 归因于 到 这 行善 的
['spɪrɪt] ['gɑːrdiənz] .
spirit guardians .
精神 守护者 .

人们认为饮用这些酒所带来的益处归功于守护神的恩惠。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['kʌmə(r)][tuː; tə] [ðiːz] [ʃɔːz] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,
The earliest comers to these shores — or , rather ,
这 最早 来者 到 这些 海岸 — 或者 , 相当 ,

最早来到这片土地的人——或者更确切地说，

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [entə'teɪnd] [sʌtʃ] [bɪ'liːfs] — ['fænsid] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪbld]
the earliest of those who entertained such beliefs — fancied that the fabled
这 最早 的 那些 WHO 娱乐 这样的 信仰 — 幻想 那 这 传说中的
['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [juːθ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
fountain of eternal youth would be found among the other blessings of the
喷泉 的 永恒 青年 会 是 成立 之中 这 其他 祝福 的 这
[lænd] .
land .
土地 .

最早持有这种信仰的人认为，传说中的永葆青春之泉就藏在这片土地的其他恩赐之中。

[tuː; tə][ðə; ði] ['spænjədz] ['flɒrɪdə] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] .
To the Spaniards Florida was a land of promise and mystery .
到 这 西班牙人 佛罗里达 曾是 一个 土地 的 承诺 和 神秘 .

对西班牙人来说，佛罗里达是一片充满希望和神秘的土地。

['sʌmweə(r)] [ɪn][ɪts][ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz] ['feɪbld] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ]['gəʊldən]['sɪti] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ]
Somewhere in its interior was fabled to stand a golden city ruled by a king
某处 在 它是 内部的 曾是 传说中的 到 站立 一个 金的 城市 裁决 经过 一个 国王
[huːz] [rəʊbz] ['spɑːkl] [wɪð] ['preʃəs] [dʌst] ,
whose robes sparkled with precious dust ,
谁 长袍 闪闪发光 和 宝贵的 灰尘 ,

传说在其内部某处，矗立着一座黄金之城，由一位身披闪耀着珍贵尘埃的长袍的国王统治。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪti] [wɒz; wəz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əd'ventʃərə(r)] — [el] [də'rɑːdəʊ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪs]
and this city was named for the adventurer — El Dorado , or the Place
和 这 城市 曾是 命名 为了 这 冒险家 — 埃尔 多拉多 , 或者 这 地方
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪldɪd] [wʌn] .
of the Gilded One .
的 这 镀金 一 .

这座城市以这位冒险家的名字命名——埃尔多拉多，或镀金者之地。

[hɪə(r)] , [ðeɪ] [sed] , [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv][laɪf] .
Here , they said , would be found the elixir of life .
这里 , 他们 说 , 会 是 成立 这 灵药 的 生活 .

他们说，这里将找到长生不老药。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvə(r)] [sprɪŋ] , [nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][oʊklɑːwɑːhɑː] ,
The beautiful Silver Spring , near the head of the Ocklawaha ,
这 美丽的 银 春天 , 靠近 这 头 的 这 奥克拉瓦哈 ,

美丽的银泉，位于奥克拉瓦哈河源头附近。

[wɪð] [ɪts]['sændi] ['bɒtəm] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['eɪti] [fiːt] ,
with its sandy bottom plainly visible at the depth of eighty feet ,
和 它是 沙 底部 显然 可见的 在 这 深度 的 八十 脚 ,

在水下八十英尺处，沙质海底清晰可见。

[wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['wɔːtəz] , [bʌt; bət] ,
was thought to be the source of the life - giving waters , but ,
曾是 想法 到 是 这 来源 的 这 生活 - 给予 水 , 但 ,

人们曾认为它是生命之水的源泉，但是，

[ðəʊ] [pɒns] [diː] ['liːɔn] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
though Ponce de Leon heard of this ,
尽管 庞塞 德 莱昂 听到 的 这 ,

虽然庞塞·德·莱昂听说了这件事，

[hiː; hi]['nevə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
he never succeeded in fighting his way to it through the jungle .
他 绝不 成功了 在 斗争 他的 方式 到 它 通过 这 丛林 .

他始终没能成功穿过丛林到达那里。

[ɪn] ['dʒɔːdʒə] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pjuːtɪd] [lænd][ɒv; əv] [tʃɪ'kɔːrə] ,
In Georgia , in the reputed land of Chicora ,
在 乔治亚州 , 在 这 知名 土地 的 奇科拉 ,

在格鲁吉亚，在传说中的奇科拉之地，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [striːm] [ðæt] [meɪd] [ɔːl] [jʌŋ] [ə'gen] [huː] [beɪðd] [ðeə(r)] ,
were a sacred stream that made all young again who bathed there ,
是 一个 神圣 溪流 那 制成 全部 年轻的 再次 WHO 洗澡 那里 ,

这是一条神圣的溪流，凡是在那里沐浴的人都会返老还童。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [səʊ] [dɪ'lektəbl] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [red] [men] , [tʃ'ɑːnsɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,
and a spring so delectable that a band of red men , chancing on it in a journey ,
和 一个 春天 所以 美味的 那 一个 乐队 的 红色的 男人 , 机会 在 它 在 一个 旅行 ,

还有一处泉水，水质如此甘甜，以至于一群红皮肤的人在旅途中偶然发现了它。

[kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][fər'evə(r)] .
could not leave it , and are there forever .
可以 不是 离开 它 , 和 是 那里 永远 .

无法离开，永远留在那里。

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] " ['bɪmɪˌniː] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ([bə'hɑːməz]) , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
In the island of " Bimini , " one of the Lucayos (Bahamas) , was another such a fountain .
在 这 岛 的 " 比米尼 , " 一 的 这 - (巴哈马) , 曾是 其他 这样的 一个 喷泉 .

在卢卡约群岛（巴哈马群岛）之一的比米尼岛上，还有另一座这样的喷泉。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [ɑːk'mʌlˌgiː] ['rɪvəz] [ðə; ði] [kriːks] [dɪ'kleəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Between the Flint and Ocmulgee Rivers the Creeks declared was a spring of life ,
之间 这 燧石 和 奥克穆尔吉 河流 这 小溪 声明 曾是 一个 春天 的 生活 ,

克里克人宣称，弗林特河和奥克穆尔吉河之间是生命之泉。

[ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [mɑːʃ] , [dɪ'fendɪd] [frɒm; frəm] [ə'prəʊtʃ] [baɪ]['ɔːlməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['læbərɪnθs] ,
on an island in a marsh , defended from approach by almost impenetrable labyrinths ,
在 一个 岛 在 一个 沼泽 , 辩护 从 方法 经过 几乎 坚不可摧 迷宫 ,

在沼泽中的一座岛屿上，四周环绕着几乎无法逾越的迷宫，难以接近。

— [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [f'eəɹe] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ɜːθ] .
— a heaven where the women were fairer than any other on earth .
— 一个 天堂 在哪里 这 女性 是 更公平 比 任何 其他 在 地球 .

——一个天堂，那里的女子比世上任何女子都更加美丽。

[ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['spænjədz] [bɪ'liːvd] [ðiːz] ['ledʒəndz] ,
The romantic and superstitious Spaniards believed these legends ,
这 浪漫的 和 迷信的 西班牙人 相信 这些 传说 ,

浪漫而迷信的西班牙人相信这些传说。

[ænd; ənd] [spent] [j'iəz] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [sprɪŋz] .
and spent years and treasure in searching for these springs .
和 花费 年 和 宝藏 在 搜索 为了 这些 弹簧 .

他们花费了数年时间和金钱去寻找这些泉水。

[ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
And , surely ,
和 , 一定 ,

当然，

[ɪf] [ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [siːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['westən] [wɜːld] [kɔːzd] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə] "
if the new and striking scenes of this Western world caused Columbus to "
如果 这 新的 和 引人注目 场景 的 这 西 世界 导致 哥伦布 到 "
[bəʊst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] ,
boast that he had found the seat of paradise ,
夸 那 他 有 成立 这 座位 的 天堂 ,

如果说西方世界的新奇景象让哥伦布“夸耀自己找到了天堂”，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [streɪndʒ] [ðæt] [pɒns] [diː] ['liːɔn] [ʃʊd; ʃəd] [driːm] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði]
it will not appear strange that Ponce de Leon should dream of discovering the
它 将要 不是 出现 奇怪的 那 庞塞 德 莱昂 应该 梦 的 发现 这
['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [juːθ] .
fountain of youth .
喷泉 的 青年 .

庞塞·德·莱昂梦想发现青春之泉，这并不奇怪。

" [ðə; ði] ['juːmə] [ɐp'ætʃiɪz] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɔːrəkəlz] ['nevə(r)] [tuː; tə] ['entə(r)]
" The Yuma Apaches had been warned by one of their oracles never to enter
" 这 尤马 阿帕奇 有 到过 警告 经过 一 的 他们的 神谕 绝不 到 进入
[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kænən] [ɪn] ['kɑːs(ə)l] [dəʊm] [reɪndʒ] ,
a certain canon in Castle Dome range ,
一个 肯定 正典 在 城堡 穹顶 范围 ,

“尤马阿帕奇人曾被他们的一位先知警告过，永远不要进入城堡穹顶射程内的某个炮台区域。”

[ˌærɪ'zəʊnə] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fə'gɒt] [ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] [waɪl] [ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv] [dɪə(r)]
Arizona , but a company of them forgot this caution while in chase of deer
亚利桑那 , 但 一个 公司 的 他们 忘了 这 警告 尽管 在 追赶 的 鹿
,
,
,

亚利桑那州，但他们中的一群人在追逐鹿群时忘记了这一注意事项。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] [wɔːlz] [ɒv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['flʊəraɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ]
and found themselves between walls of pink and white fluorite with a spring
和 成立 他们自己 之间 墙壁 的 粉色的 和 白色的 萤石 和 一个 春天
['bʌblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] .
bubbling at the head of the ravine .
冒泡 在 这 头 的 这 峡谷 .

他们发现自己置身于粉红色和白色的萤石墙之间，峡谷尽头有一股泉水汩汩流出。

['taɪəd][ænd; ənd] ['hiːtɪd] , [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz][tuː; tə] [drɪŋk] ,
Tired and heated , they fell on their faces to drink ,
疲劳的 和 加热 , 他们 跌倒 在 他们的 面孔 到 喝 ,

他们又累又热，便俯身趴在地上喝水。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [kwɔːts] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]
when they found that the crumbling quartz that formed the basin of the spring
什么时候 他们 成立 那 这 摇摇欲坠 石英 那 形成 这 盆地 的 这 春天
[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['gəʊldən] ['nʌgɪts] .
was filled with golden nuggets .
曾是 已填 和 金的 鸡块 .

当他们发现构成泉眼盆地的碎石英中充满了金块时。

['iːgəli] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['preʃəs] ['sʌbstəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [biːdz]
Eagerly gathering up this precious substance , for they knew what treasure of beads
急切地 采集 向上 这 宝贵的 物质 , 为了 他们 知道 什么 宝藏 的 珠子
,
,
,

他们急切地收集这些珍贵的物质，因为他们知道这些珠子是多么珍贵的宝藏。

[naɪvz] , ['ærəus] , [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ðə; ði]['meksɪkənz] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
knives , arrows , and blankets the Mexicans would exchange for it ,
刀具 , 箭头 , 和 毯子 这 墨西哥人 会 交换 为了 它 ,

墨西哥人会用刀、箭和毯子来交换它。

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænən] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['klaʊdbɜːst] [keɪm] ,
they attempted to make their way out of the canon ; but a cloudburst came ,
他们 尝试过 到 制作 他们的 方式 出去 的 这 正典 ; 但 一个 暴雨 来了 ,

他们试图逃出大炮；但这时暴雨倾盆而下。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['swɪftli] ['raɪzɪŋ] [taɪd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] [bʌt; bət][wʌn] ,
and on the swiftly rising tide all were swept away but one ,
和 在 这 迅速地 上升 潮 全部 是 扫荡 离开 但 一 ,

随着潮水迅速上涨，所有人都被冲走了，只剩下一个人幸存下来。

[huː] [sə'vaivd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .
who survived to tell the story .
WHO 幸存下来 到 告诉 这 故事 .

幸存者讲述了这个故事。

[waɪt] [men] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [bʌt; bət] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [sprɪŋ] .
White men have frequently but vainly tried to find that spring .
白色的 男人 有 频繁地 但 徒劳地 尝试 到 寻找 那 春天 .

白人曾多次徒劳地试图寻找那眼泉水。

[ɪn] [ˌsaʊθ'westən] ['kænzəs] , [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [maɪl] [frɒm; frəm] ['sɒləmən] ['rɪvə(r)] , [ɪz][ðə; ði]
In Southwestern Kansas , on a hill a quarter - mile from Solomon River , is the
在 西南 堪萨斯州 , 在 一个 爬坡道 一个 四分之一 - 英里 从 所罗门 河 , 是 这
['seɪkrɪd]['wɔːtə(r)] ,
Sacred Water ,
神圣 水 ,

在堪萨斯州西南部，距离所罗门河四分之一英里的一座小山上，坐落着圣水。

[puːld] [ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] ['θɜːti] [fiːt] [ə'krɒs] .
pooled in a basin thirty feet across .
汇集 在 一个 盆地 三十 脚 穿过 .

水池直径三十英尺。

[wen] ['meni] [stænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] ['raɪzɪz] .
When many stand about the brink it slowly rises .
什么时候 许多 站立 关于 这 边缘 它 缓慢地 上升 .

当许多人站在悬崖边时，悬崖会慢慢上升。

[hɪə(r)] [tuː] ['pænɪs] [stɒpt] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bʌfələʊ] [hʌnt] ,
Here two Panis stopped on their return from a buffalo hunt ,
这里 二 面包 停止 在 他们的 返回 从 一个 水牛 打猎 ,

两名帕尼人狩猎完野牛后，途中在这里停了下来。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'wɪtɪŋli] [stept] [ɒn][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l][ə; eɪ] [jɑːd] [lɒŋ] .
and one of them unwittingly stepped on a turtle a yard long .
和 一 的 他们 不知不觉 步 在 一个 龟 一个 院子 长的 .

其中一人不小心踩死了一只一码长的乌龟。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi]
Instantly he felt his feet glued to the monster's back , for , try as he
即刻 他 毛毡 他的 脚 胶合 到 这 怪物的 后退 , 为了 , 尝试 作为 他

[mait] ,
might ,
可能 ,

他立刻感到自己的双脚像被粘在怪物背上一样，因为，无论他如何挣扎，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['lʌmbəd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl]
he could not disengage himself , and the creature lumbered away to the pool
他 可以 不是 脱离接触 他自己 , 和 这 生物 笨重的 离开 到 这 水池

,
,
,

他无法挣脱，那生物便蹒跚地走向水池。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk] [wɪð] [hɪm] .
where it sank with him .
在哪里 它 沉没 和 他 .

它和他一起沉入了海底。

[ðeə(r)] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][gɒd] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [biːdz] , ['ærəʊs] , [ɪə(r)] - [rɪŋz] , [ænd; ənd][paɪps] [ðæt]
There the turtle god remains , and beads , arrows , ear - rings , and pipes that
那里 这 龟 上帝 遗迹 , 和 珠子 , 箭头 , 耳朵 - 戒指 , 和 管道 那

[ɑː(r); ə(r)] [drɒpt] [ɪn] ,
are dropped in ,
是 掉落 在 ,

龟神像仍留在那里，人们会将珠子、箭、耳环和烟斗等物品丢入其中。

[ˌaɪ 'tiː] ['swɔləʊz] ['griːdɪli] .
it swallows greedily .
它 燕子 贪婪地 .

它贪婪地吞咽着。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][mɪks][ðeə(r)] [peɪnt] [wɪð] , [bʌt; bət]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .
The Indians use the water to mix their paint with , but never for drinking .
这 印度人 使用 这 水 到 混合 他们的 画 和 , 但 绝不 为了 喝 .

印第安人用这种水来调和颜料，但从不用来饮用。

[ðə; ði] [meɪl] ['raɪdə(r)] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [hɒt] ['dezət] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] ,
The mail rider , crossing the hot desert of Arizona ,
这 邮件 骑士 , 过境 这 热的 沙漠 的 亚利桑那 ,

邮差骑手穿越亚利桑那州炎热的沙漠，

[θruː] [ðə; ði]['kæktaɪ][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [həʊlz] [weə(r)] [s'kɔːpɪənz] [haɪd] , [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['dɛvəlz]
through the cacti and over holes where scorpions hide , makes for Devil's
通过 这 仙人掌 和 超过 孔 在哪里 蝎子 隐藏 , 制作 为了 魔鬼的

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

穿过仙人掌，越过蝎子藏身的洞穴，就到了魔鬼井。

['ʌndə(r)] [el] [di'ɑ:bloʊ] — [ə; eɪ] [dɑ:k] [pu:l] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [gɔ:nt] [rɒks] .
under El Diablo — a dark pool surrounded with gaunt rocks .
在下面 埃尔暗黑破坏神 — 一个 黑暗的 水池 包围 和 瘦削 岩石 .

在 El Diablo 下方——一个被嶙峋岩石环绕的黑暗水潭。

[hɪə(r)] , ['kʌmɪŋ] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ɒn] , [hi:; hi][laɪz] [daʊn] ,
Here , coming when the night is on , he lies down ,
这里 , 未来 什么时候 这 夜晚 是 在 , 他 谎言 向下 ,

夜幕降临之时，他来到这里，躺了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['swɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][seɪdʒ] — [brʌʃ] [pʊts] [hɪm][tu:; tə] [sli:p] .
and the wind swishing in the sage — brush puts him to sleep .
和 这 风 嗖嗖声 在 这 圣人 — 刷子 放置 他 到 睡觉 .

风吹拂着鼠尾草灌木，让他昏昏欲睡。

[æt; ət] [dɔ:n] [hi:; hi]['weikən] [wɪð] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz]
At dawn he wakens with the frightened whinny of his horse in his ears
在 黎明 他 醒来 和 这 害怕 嘶鸣 的 他的 马 在 他的 耳朵
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

黎明时分，他被马儿受惊的嘶鸣声惊醒，耳边萦绕着它的声音。

[ɔ:l] [ə'weɪk] , [lʊks] [ə'baʊt] [hɪm] .
all awake , looks about him .
全部 醒 , 看起来 关于 他 .

他完全清醒，环顾四周。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['tætəd] ['blæŋkit] , [ɪz] ['hʌdld] [ɪn][ə; eɪ]['ri:ses; rɪ'ses][ɒv; əv][ðə; ði]
A stranger , wrapped in a tattered blanket , is huddled in a recess of the
一个 陌生人 , 包装 在 一个 破烂 毯子 , 是 蜷缩着 在 一个 凹陷处 的 这
[staʊnz] ,
stones ,
石头 ,

一个陌生人裹着破旧的毯子，蜷缩在石头缝隙里。

[ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [laɪk] [hɪm'self] , [æt; ət] [naɪt] , [pə'hæps] .
arrived there , like himself , at night , perhaps .
到达的 那里 , 喜欢 他自己 , 在 夜晚 , 也许 .

或许他也是晚上才到那里的。

[pɔiz] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] , [ðə; ði]['raɪdə(r)] ['tʃælɪndʒɪz] [hɪm] , [bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ][saɪn]
Poising his rifle on his knee , the rider challenges him , but never a sign
平衡 他的 步枪 在 他的 膝盖 , 这 骑士 挑战 他 , 但 绝不 一个 符号
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪks] .
the other makes .
这 其他 制作 .

骑手将步枪架在膝盖上，向他发出挑战，但对方始终没有做出任何反应。

[ðen] , ['straɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][tu:; tə][hɪm] ,
Then , striding over to him ,
然后 , 大步走 超过 到 他 ,

然后，他大步走到他面前，

[hi:; hi] [pul] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [si:z] [ə; eɪ] ['ʃrɪvld] [kɔ:ps] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [hi:; hi]
he pulls away the blanket and sees a shrivelled corpse with a face that he
他 拉 离开 这 毯子 和 看到 一个 干瘪 尸体 和 一个 脸 那 他
[nəʊz] — [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
knows — his brother .
知道 — 他的 兄弟 .

他掀开毯子，看到一具干瘪的尸体，那张脸他很熟悉——是他的兄弟。

['hɑːdli] [ɪz] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [meɪd] [wen] [ə; eɪ] [heɪl] [ɒv; əv] ['ærəus] [fɔːls] [ə'raʊnd] .
Hardly is this meeting made when a hail of arrows falls around .
几乎 是 这 会议 制成 什么时候 一个 冰雹 的 箭头 瀑布 大约 .

会议刚召开不久，箭雨便如雨点般落下。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪz] [gɒn] .
His horse is gone .
他的 马 是 已消失 .

他的马不见了。

[ðə; ði] [ɐp'ætʃiɪz] , [huː] [nəʊ] [nəʊ] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] ['mɜːsi] , [hæv; həv] [mænd]
The Apaches , who know no gentleness and have no mercy , have manned
这 阿帕奇 , WHO 知道 不 温柔 和 有 不 怜悯 , 有 有人值守
['evri] [gæp] [ænd; ənd] ['ʃeltərɪŋ] [rɒk] .
every gap and sheltering rock .
每一个 差距 和 庇护所 岩石 .

阿帕奇人冷酷无情，不懂得温柔，他们占据了每一个缺口和可以躲避的岩石。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [hiː; hi] [pɪks] [ðem; ðəm] [ɒf] , [æz; əz] [ðeɪ] [raɪz] [ɪn] [saɪt] [wɪð] ['ærəus] [æt; ət] [ðə; ði]
With his rifle he picks them off , as they rise in sight with arrows at the
和 他的 步枪 他 精选 他们 离开 , 作为 他们 上升 在 视线 和 箭头 在 这
[strɪŋ] ,
string ,
细绳 ,

他用步枪逐个击毙他们，当他们弓箭搭在弓弦上出现在视野中时，他便开始射击。

[ænd; ənd] [sendz] [ðem; ðəm] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʌst] ; [bʌt; bət] ,
and sends them tumbling into the dust ; but ,
和 发送 他们 翻滚 进入 这 灰尘 ; 但 ,

并将它们击落成尘埃；但是，

[wen] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['bʊlɪt] [hæz; həz] [sped] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [red] [mænz] [hɑːt] ,
when his last bullet has sped into a red man's heart ,
什么时候 他的 最后的 子弹 有 加速 进入 一个 红色的 男人的 心 ,

当他最后一颗子弹射入一个红衣男子的心脏时，

[ðeɪ] [raɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [wɪð] [naɪvz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [hjuː] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .
they rise in a body and with knives and hatchets hew him to death .
他们 上升 在 一个 身体 和 和 刀具 和 斧头 槎 他 到 死亡 .

他们起身，用刀斧将他砍死。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [wel] [stɪl] [teɪsts] [ɒv; əv] [blʌd] .
And that is why the Devil's Well still tastes of blood .
和 那 是 为什么 这 魔鬼的 出色地 仍然 口味 的 血 .

这就是为什么魔鬼之井至今仍带有血腥味的原因。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɔːlsəm] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['westən] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sprɪŋ] [ðæt]
Among the Balsam Mountains of Western North Carolina is a large spring that
之中 这 香脂 山脉 的 西 北 卡罗莱纳 是 一个 大的 春天 那
['prɒmɪsɪz] [rɪ'freʃmənt] ,
promises refreshment ,
承诺 清爽 ,

在北卡罗来纳州西部巴尔萨姆山脉中，有一处大型泉眼，据说可以带来清凉。

[bʌt; bət] , [də'rektli] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪfeərə(r)] [bendz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
but , directly that the wayfarer bends over the water ,
但 , 直接地 那 这 旅行者 弯曲 超过 这 水 ,

但是，就在旅人俯身靠近水面的时候，

[ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [ə'pɪəz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stuːps] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə]
a grinning face appears at the bottom and as he stoops it rises to
一个 咧嘴笑 脸 出现 在 这 底部 和 作为 他 门廊 它 上升 到
[miːt] [hɪz; ɪz] .
meet his .
见面 他的 .

底部出现一张咧嘴笑着的脸，当他弯腰时，那张脸也随之抬起，与他的脸相遇。

[səʊ] ['hɪdiəs] [ɪz] [ðɪs] ['diːmən] [ðæt] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmaunti'niə] [hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [drɪŋk]
So hideous is this demon that few of the mountaineers have courage to drink
所以 可怕 是 这 恶魔 那 很少 的 这 登山者 有 勇气 到 喝
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

这恶魔如此丑陋，以至于很少有登山者敢在这里喝酒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
and they refuse to believe that the apparition is caused by the shape of the
和 他们 拒绝 到 相信 那 这 幻影 是 导致 经过 这 形状 的 这
['beɪs(ə)n] ,
basin ,
盆地 ,

他们拒绝相信这种幻象是由水池的形状造成的。

[ɔː(r)] ['æbəreɪtɪd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['feɪsɪz] .
or aberrated reflection of their own faces .
或者 异常 反射 的 他们的 自己的 面孔 .

或他们自己面容的扭曲倒影。

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['vɪzɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [hɔːnt] , " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʃerəkiː] [gɜːl] ,
They say it is the visage of a " haunt , " for a Cherokee girl ,
他们 说 它 是 这 面容 的 一个 " 出没 , " 为了 一个 切罗基 女孩 ,

他们说，对于一个切罗基族女孩来说，这是她"鬼魂"的化身。

[huː] [hæd; həd] [ʌn'kɒmən] ['bjuːti] , [wʌns][lɪvd; 'laɪvd] [hɑːd] [baɪ] ,
who had uncommon beauty , once lived hard by ,
WHO 有 罕见 美丽 , 一次 居住地 难的 经过 ,

她拥有非凡的美貌，曾经生活在艰苦的环境中，

[ænd; ənd] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [l'ɔːɹɪŋ] ['lʌvəz] [frɒm; frəm] [les] ['feɪvəd] ['meidnz] .
and took delight in luring lovers from less favored maidens .
和 采取 喜 在 诱饵 恋人 从 较少的 受青睐 少女们 .

他以勾引那些不太受宠的少女为乐。

[ðə; ði] [breɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs]
The braves were jealous of each other , and the women were jealous
这 勇士们 是 嫉妒的 的 每个 其他 , 和 这 女性 是 嫉妒的
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
of her ,
的 她 ,

勇士们彼此嫉妒，女人们也嫉妒她。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] — [ðə; ði][flɜːt] ! — [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] .
while she — the flirt ! — rejoiced in the trouble that she made .
尽管 她 — 这 调情 ! — 欣喜若狂 在 这 麻烦 那 她 制成 .

而她——这个轻浮的女人！——却为自己造成的麻烦感到高兴。

[ə; eɪ] [deɪ] [fel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wedɪŋ] — [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dæmzl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
A day fell for a wedding — that of a hunter with a damsel of his
一个 天 跌倒 为了 一个 婚礼 — 那 的 一个 猎人 和 一个 闺女 的 他的
[traɪb] ,
tribe ,
部落 ,

那天是婚礼的日子——一位猎人与他部落里的一位少女喜结连理。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
but at the hour appointed the man was missing .
但 在 这 小时 任命 这 男人 曾是 丢失的 .

但到了约定的时间，那个人却不见了。

['mɔːtɪfaɪd] [ænd; ənd] [hɜːt] , [ðə; ði] [braɪd] [stəʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ]
Mortified and hurt , the bride stole away from the village and began a
羞愧难当 和 伤害 , 这 新娘 偷窃 离开 从 这 村庄 和 开始 一个
[sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
search of the wood ,
搜索 的 这 木头 ,

新娘羞愧难当，伤心欲绝，悄悄离开了村庄，开始在树林里寻找。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and she carried bow and arrows in her hand .
和 她 携带 弓 和 箭头 在 她 手 .

她手里拿着弓箭。

['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɒn][ðə; ði]['hʌntə(r)] , ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒ'ket] ,
Presently she came on the hunter , lying at the feet of the coquette ,
目前 她 来了 在 这 猎人 , 说谎 在 这 脚 的 这 卖弄风情的人 ,

这时，她来到猎人身边，躺在那个轻佻女子的脚边。

[huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɪð] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [smaɪlz] .
who was listening to his words with encouraging smiles .
WHO 曾是 聆听 到 他的 字 和 鼓励 微笑 .

他面带鼓励的微笑，认真地听着他的话。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [gɜːl] [druː] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ʃɒt]
Without warning the deserted girl drew an arrow to the head and shot
没有 警告 这 荒凉的 女孩 画 一个 箭 到 这 头 和 射击
[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] — [ðen] ,
her lover through the heart — then ,
她 情人 通过 这 心 — 然后 ,

毫无预兆地，被遗弃的少女拔出箭，射穿了爱人的心脏——然后，

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['laɪfləs] ['bɒdi] ,
beside his lifeless body ,
旁 他的 无生命 身体 ,

在他冰冷的尸体旁，

[ʃiː; ʃi] [begd] ['mænɪtuː] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪvəlz] [feɪs] [səʊ] ['hɪdiəs] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi]
she begged Manitou to make her rival's face so hideous that all would be
她 乞求 马尼图 到 制作 她 竞争对手的 脸 所以 可怕 那 全部 会 是
['fraɪt(ə)nd] [huː] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
frightened who looked at it .
害怕 WHO 看起来 在 它 .

她恳求玛尼图把她对手的脸画得极其丑陋，让所有看到它的人都感到害怕。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kən'vʌls] [ænd; ənd] ['ʃrɪv(ə)l] ,
At the words the beautiful creature felt her face convulse and shrivel ,
在 这 字 这 美丽的 生物 毛毡 她 脸 抽搐 和 萎缩 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

听到这些话，那美丽的生物感到自己的脸抽搐、萎缩，然后，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] , ['əʊnli][tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [ɪn]
rushing to the mirror of the spring , she looked in , only to start back in
匆忙 到 这 镜子 的 这 春天 , 她 看起来 在 , 仅有的 到 开始 后退 在
['ləʊðɪŋ] .
loathing .
厌恶 .

她冲到泉水镜前，往里看了一眼，却又厌恶地往后退去。

[wen] [ʃiː; ʃi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['vɪzɪdʒ] [ðæt] [glɛə] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]
When she realized that the frightful visage that glared up at her was
什么时候 她 已实现 那 这 可怕 面容 那 怒目而视 向上 在 她 曾是
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
her own ,
她 自己的 ,

当她意识到那张怒目而视的可怕面孔是她自己的时，

[ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
she uttered a cry of despair and flung herself into the water , where she
她 说出 一个 哭 的 绝望 和 扔 她自己 进入 这 水 , 在哪里 她
['draʊnd] .
drowned .
溺水 .

她发出绝望的呼喊，纵身跃入水中，溺水身亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] — [səʊ] ['ɔːltəd] [æz; əz][tuː; tə][dɪs'kləʊz][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌns][hɪd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]
It is her face — so altered as to disclose the evil once hid behind it
它 是 她 脸 — 所以 已修改 作为 到 透露 这 邪恶的 一次 隐藏 在后面 它
— [ðæt] [pɪəz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːdi] [wʌn] [huː] ['pɑːsɪz] [ðeə(r)][ænd; ənd] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]
— that peers up at the hardy one who passes there and knows it as the
— 那 同龄人 向上 在 这 耐寒的 一 WHO 通过 那里 和 知道 它 作为 这
['hɔːntɪd] [sprɪŋ] .
Haunted Spring .
闹鬼的 春天 .

她的脸——面目全非，显露出曾经隐藏在脸庞背后的邪恶——凝视着路过此地的勇敢者，并将这里称为闹鬼的泉水。

[ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnərəl] [sprɪŋz] [æt; ət] ['bɔːlstən] [ænd; ənd][ˌsærə'təʊgə]
The medicinal properties of the mineral springs at Ballston and Saratoga
这 药用 特性 的 这 矿物 弹簧 在 鲍尔斯顿 和 萨拉托加
[wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
were familiar to the Indians ,
是 熟悉的 到 这 印度人 ,

印第安人很熟悉鲍尔斯顿和萨拉托加矿泉的药用价值。

[ænd; ənd] [haɪ] [rɒk] [sprɪŋ] ,
and High Rock Spring ,
和 高的 岩石 春天 ,

还有高岩泉，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['məuhɔːks] [ɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] ,
to which Sir William Johnson was carried by the Mohawks in 1767 to be cured of a wound ,
到 哪个 先生 威廉 约翰逊 曾是 携带 经过 这 莫霍克人 在 - 到 是 治愈 的 一个 伤口 ,

1767年，莫霍克人将威廉·约翰逊爵士带到那里疗伤。

[wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
was called " the medicine spring of the Great Spirit ,
曾是 称为 " 这 药品 春天 的 这 伟大的 精神 ,

被称为“大神之药泉”，

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ɪts][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ][hændz][nɒt]['hjuːmən] ,
" for it was believed that the leaping and bubbling of the water came from its agitation by hands not human ,
" 为了 它 曾是 相信 那 这 跳跃 和 冒泡 的 这 水 来了 从 它是 搅动 经过 双手 不是 人类 ,

因为人们认为水的跳跃和翻腾是由于非人之手搅动造成的。

[ænd; ənd] [red] [men] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['revərəns] .
and red men regarded it with reverence .
和 红色的 男人 认为 它 和 尊敬 .

红种人对它充满敬畏。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [æt; ət] ['mænɪtuː] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ([siː] " [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [traɪbz] ") ,
The springs at Manitou , Colorado (see " Division of Two Tribes ") ,
这 弹簧 在 马尼图 , 科罗拉多州 (看 " 分配 的 二 部落 ") ,

科罗拉多州马尼图的泉水（参见“两个部落的分裂”）

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪð] [gɪfts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪtuː] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðem; ðəm] .
were always approached with gifts for the manitou that lived in them .
是 总是 接近 和 礼物 为了 这 马尼图 那 居住地 在 他们 .

人们总是带着礼物来拜访住在里面的精灵。

[ðə; ði] ['lɪθɪə] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['lʌndənderi] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['merimæk] ['riːdʒən] ,
The lithia springs of Londonderry , New Hampshire , used to be visited by Indians from the Merrimack region ,
这 锂 弹簧 的 伦敦德里 , 新的 汉普郡 , 用过的 到 是 到访 经过 印度人 从 这 梅里马克 地区 ,

新罕布什尔州伦敦德里的锂泉过去曾是梅里马克河地区印第安人经常光顾的地方。

[huː] [pə'fɔːmd] [,inkæn'teiʃən] [ænd; ənd]['dɑːnsɪz][tuː; tə] [ɪn'greɪʃieɪt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['spɪrɪt] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
who performed incantations and dances to ingratiate themselves with the healing spirit that lived in the water .
WHO 执行 咒语 和 舞蹈 到 迎合 他们自己 和 这 康复 精神 那 居住地 在 这 水 .

他们念诵咒语、跳舞，以博取居住在水中的治愈之神的欢心。

[ðeə(r)] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd] ['ærəʊ] - [hedz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['fiːldz] .
Their stone implements and arrow - heads are often found in adjacent fields .
他们的 石头 实施 和 箭 - 头部 是 经常 成立 在 邻近的 字段 .

他们的石器和箭头经常在附近的田地里被发现。

[ðə; ði]['kjʊərətɪv] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['mɪlfəd] [sprɪŋz] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]
The curative properties of Milford Springs , New Hampshire , were revealed in the
这 治疗 特性 的 米尔福德 斯普林斯 , 新的 汉普郡 , 是 揭晓 在 这
[driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [bɔɪ] .
dream of a dying boy .
梦 的 一个 垂死 男生 .

新罕布什尔州米尔福德温泉的疗效在一个垂死男孩的梦中显现出来。

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [sprɪŋ] [fləʊd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [nɪə(r)][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][æt; ət]
A miracle spring flowed in the old days near the statue of the Virgin at
一个 奇迹 春天 流动 在 这 老的 天 靠近 这 雕像 的 这 处女 在

过去，在圣母像附近有一股神奇的泉水涌出。

[waɪt] [mɑːʃ] , ['meəriələnd] .
White Marsh , Maryland .
白色的 沼泽 , 马里兰州 .

马里兰州白沼。

['bɪdɪfərd] [puːl] , [meɪn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [pɒnd] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
Biddeford Pool , Maine , was a miracle pond once a year ,
比德福德 水池 , 缅因州 , 曾是 一个 奇迹 池塘 一次 一个 年 ,

缅因州比德福德池塘每年都会出现一次奇迹般的水位变化。

[fɔː(r); fə(r)]['huːsəʊ] [beɪðd] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv][dʒuːn] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [helθ] [ɪf]
for whoso bathed there on the 26th of June would be restored to health if
为了 谁 洗澡 那里 在 这 26th 的 六月 会 是 恢复 到 健康 如果
[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɪl] ,
he were ill ,
他 是 患病的 ,

凡在6月26日于此沐浴者，若患病，皆可痊愈。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪnt]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] [seɪnts] - [ænd; ənd]
because that day was the joint festival of Saints Anthelm and
因为 那 天 曾是 这 联合的 节日 的 圣徒队 - 和
[mæk'sɛnʃəs] .
Maxentius .
马克森提乌斯 .

因为那天是圣安泰尔姆和圣马克森提乌斯的联合节日。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] ['piːsəbl] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][juːt] [traɪb] [huː] ['ɔːlweɪz] ['kaʊnsld]
There was a wise and peaceable chief of the Ute tribe who always counselled
那里 曾是 一个 明智的 和 和平的 首席 的 这 尤特 部落 WHO 总是 建议
[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][wɔː(r)] ,
his people to refrain from war ,
他的 人们 到 避免 从 战争 ,

尤特族有一位睿智而爱好和平的酋长，他总是劝诫族人避免战争。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gruː] [əʊld][ðə; ði]['faɪəri] ['spɪrɪt] [di'pəuz] [hɪm][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
but when he grew old the fiery spirits deposed him and went down to the
但 什么时候 他 生长 老的 这 火热 烈酒 被罢免 他 和 去 向下 到 这
[pleɪnz] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ə'ræpəˌhoʊ] .
plains to give battle to the Arapahoe .
平原 到 给 战斗 到 这 阿拉帕霍 .

但当他年老时，烈焰精灵废黜了他，下到平原与阿拉帕霍人作战。

[njuːz] [keɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ræʃnəs] .
News came that they had been defeated in consequence of their rashness .
消息 来了 那 他们 有 到过 战败 在 结果 的 他们的 鲁莽 .

传来消息，他们因为鲁莽行事而战败。

[ðen] [ðə; ði][əʊld][mænz] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] [kiːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [brəʊk] .
Then the old man's sorrow was so keen that his heart broke .
然后 这 老的 男人的 悲哀 曾是 所以 敏锐的 那 他的 心 打破 .

这时，老人的悲伤如此剧烈，以至于他的心都碎了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'nefɪs(ə)nt] ,
But even in death he was beneficent ,
但 甚至 在 死亡 他 曾是 仁慈的 ，

但他即便在死后也依然仁慈。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ['entəd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [keɪm] [ə; eɪ] [gʌʃ] [ɒv; əv]
for his spirit entered the earth and forthwith came a gush of
为了 他的 精神 进入 这 地球 和 立即 来了 一个 喷 的
['wɔːtə(r)] [ðæt] [hæz; həz]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [fləʊ] — [ðə; ði] [hɒt] ['sʌlfə(r)] [sprɪŋz] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
water that has never ceased to flow — the Hot Sulphur Springs of Colorado .
水 那 有 绝不 停止 到 流动 — 这 热的 硫 斯普林斯 的 科罗拉多州 .

因为他的灵魂进入了大地，随即涌出了一股从未停止流淌的水——科罗拉多州的硫磺温泉。

[ðə; ði] [juːt] ['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [sprɪŋz] [tuː; tə] [beɪð] — [ænd; ənd][biː; bi] [kjʊəd]
The Utes often used to go to those springs to bathe — and be cured
这 尤特人 经常 用过的 到 去 到 那些 弹簧 到 洗澡 — 和 是 治愈
[ɒv; əv] ['ruːmətɪzəm] — [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
of rheumatism — before they were driven away .
的 风湿病 — 前 他们 是 驱动 离开 .

尤特人以前经常去那些泉水沐浴，并治愈风湿病，后来他们被驱逐了。

[sprɪŋ] ['rɪvə(r)] , ['ɑːkənsɔː] , [ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æt; ət][ɪts] [sɔːs] [æz; əz][æt; ət][ɪts] [maʊθ] ,
Spring River , Arkansas , is nearly as large at its source as at its mouth ,
春天 河 ， 阿肯色州 ， 是 几乎 作为 大的 在 它是 来源 作为 在 它是 嘴 ，

阿肯色州的斯普林河，其源头和入海口的水量几乎一样大。

[fɔː(r); fə(r)] ['mæməθ] [sprɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['əʊzɑːk] ['maʊntənz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [raɪz] ,
for Mammoth Spring , in the Ozark Mountains , where it has its rise ,
为了 长毛象 春天 ， 在 这 奥扎克 山脉 ， 在哪里 它 有 它是 上升 ，

猛犸泉位于奥扎克山脉，是它的发源地。

[hæz; həz][ə; eɪ] [jiːld] [ɒv; əv] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] ['gælənz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
has a yield of ninety thousand gallons a minute , so that it is ,
有 一个 屈服 的 九十 千 加仑 一个 分钟 ， 所以 那 它 是 ，

它的产量为每分钟九万加仑，因此，

[pə'hæps] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
perhaps , the largest in the world .
也许 ， 这 最大 在 这 世界 .

或许是世界上最大的。

[hɪə(r)] , [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði]['ɪndiənz][hæd; həd] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθs]
Here , three hundred years ago , the Indians had gathered for a month's
这里 ， 三 百 年 前 ， 这 印度人 有 聚集 为了 一个 月份
[fiːst] ,
feast ,
盛宴 ，

三百年前，印第安人曾在这里聚集，举行了一个月的盛宴。

[fɔː(r); fə(r)] [tʃiːf] - ['dɔːtə(r)] — - — [wɒz; wəz][tuː; tə][wed][ə; eɪ] [breɪv] [ɒv; əv]
for chief Wampahseesah's daughter — Nitilita — was to wed a brave of
为了 首席 - 女儿 — - — 曾是 到 结婚 一个 勇敢的 的
['meni] ['pəuniz] ,
many ponies ,
许多 小马 ，

酋长瓦姆帕西萨的女儿——尼蒂利塔——要嫁给一位拥有许多小马的勇士。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪn] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
a hundred of which he had given in earnest of his love .
一个 百 的 哪个 他 有 给定 在 认真 的 他的 爱 .

其中一百个是他真心实意地献出的。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [nəʊ][reɪn][hæd; həd]['fɔːlən] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['revl] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
For weeks no rain had fallen , and , while the revel was at its height ,
为了 周 不 雨 有 倒下 , 和 , 尽管 这 陶醉 曾是 在 它是 高度 ,

数周未下雨，而当狂欢达到高潮时，

[njuːz] [keɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪvəz] [hæd; həd] [gɒn] [draɪ] .
news came that all the rivers had gone dry .
消息 来了 那 全部 这 河流 有 已消失 干燥 .

消息传来，所有的河流都干涸了。

['sevrəl] [jʌŋ] [men] [set] [ɒf] [wɪð] [dʒ'ɑːz] , [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Several young men set off with jars , to fill them at the Mississippi ,
一些 年轻的 男人 放 离开 和 罐子 , 到 充满 他们 在 这 密西西比州 ,

几个年轻人带着罐子出发，要去密西西比河边装满水。

[ænd; ənd] , ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [rɪ'liːf] [wʊd] [kʌm] ,
and , confident that relief would come ,
和 , 自信的 那 宽慰 会 来 ,

而且，他相信救济终将到来，

[ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['fɔːltəd] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
the song and dance went on until the men and women faltered from exhaustion .
这 歌曲 和 舞蹈 去 在 直到 这 男人 和 女性 犹豫不决 从 疲惫 .

歌舞表演一直持续到男男女女筋疲力尽、步履蹒跚为止。

[æt; ət][lɑːst] , - [daɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['waɪldnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] ,
At last , Nitilita died , and , in the wildness of his grief ,
在 最后的 , - 死亡 , 和 , 在 这 野性 的 他的 悲伤 ,

最终，尼蒂利塔去世了，在极度的悲痛中，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [smeʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] ['perɪʃt] [tuː] .
the husband smote his head upon a rock and perished too .
这 丈夫 猛击 他的 头 之上 一个 岩石 和 遇难 也 .

丈夫的头撞在石头上，也死了。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [keɪm] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] , [ɪn'senst] [baɪ][ðeə(r)] [dɪ'leɪ] ,
Next day the hunters came with water , but , incensed by their delay ,
下一个 天 这 猎人 来了 和 水 , 但 , 愤怒 经过 他们的 延迟 ,

第二天，猎人们带着水来了，但是，他们因猎人们的迟迟未到而恼怒不已。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][sleɪn][ɪn]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]['meɪniːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
the chief ordered them to be slain in sacrifice to the manes of the dead .
这 首席 订购 他们 到 是 被杀 在 牺牲 到 这 鬃毛 的 这 死的 .

酋长下令将他们宰杀，作为祭品献给死者的鬃毛。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [greɪv] [wɒz; wəz] [dʌg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [səˈlemnəti] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈgʌn] [wen] [ðeə(r)]
A large grave was dug and the last solemnities were begun when there
一个 大的 严重 曾是 挖 和 这 最后的 庄严 是 开始 什么时候 那里
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈʃeɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] — [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːtɪd] ,
was a roaring and a shaking in the earth — it parted ,
曾是 一个 咆哮 和 一个 摇晃 在 这 地球 — 它 分手了 ,

人们挖好了一个巨大的坟墓，正要开始最后的仪式时，大地发出轰鸣声并剧烈震动——它裂开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈbɪs] .
and the corpses disappeared in the abyss .
和 这 尸体 消失 在 这 深渊 .

尸体消失在了深渊中。

[ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] [əˈrəʊz] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [went] [ˈfəʊmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
Then from the pit arose a flood of water that went foaming down the valley .
然后 从 这 坑 出现 一个 洪水 的 水 那 去 起泡 向下 这 谷 .

然后，从坑中涌出一股洪水，汹涌地顺着山谷奔流而下。

[kreɪzd] [wɪð] [griːf] , [rɪˈmɔːs] , [ænd; ənd] [fɪə(r)] ,
Crazed with grief , remorse , and fear ,
疯狂 和 悲伤 , 悔恨 , 和 害怕 ,

因悲痛、悔恨和恐惧而疯狂，

\- [flʌŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtɒrənt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Wampahseesah flung himself into the torrent and was borne to his death .
\- 扔 他自己 进入 这 激流 和 曾是 出生 到 他的 死亡 .

瓦姆帕西萨纵身跃入湍急的河水中，被水流冲走而死。

[ðə; ði] [red] [men] [bɪlt] [ə; eɪ] [dæm] [ðeə(r)] [ˈleɪtə(r)] ,
The red men built a dam there later ,
这 红色的 男人 建造 一个 坝 那里 之后 ,

后来，红种人在那里修建了一座水坝。

[ænd; ənd] [ˈɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] , [ˈwɒtʃɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈkleəd] ,
and often used to sit before it in the twilight , watching , as they declared ,
和 经常 用过的 到 坐 前 它 在 这 暮 , 观看 , 作为 他们 声明 ,

他们常常在黄昏时分坐在它前面，一边观看，一边宣称：

[ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ˈpɪərɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [fəʊm] .
the faces of the dead peering at them through the foam .
这 面孔 的 这 死的 窥视 在 他们 通过 这 泡沫 .

死者的面容透过泡沫凝视着他们。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkæləˈfɔːniə] [gəʊld] - [ˈfiːldz] [ɪn] [ðə; ði] - - [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [tʊk] [ðə; ði]
During the rush for the California gold - fields in the ' 50's a party took the
期间 这 匆忙 为了 这 加利福尼亚州 金子 - 字段 在 这 - - 一个 派对 采取 这
[ruːt] [baɪ] [ˈhiːlə] [ˈrɪvə(r)] ,
route by Gila River ,
路线 经过 吉拉 河 ,

上世纪50年代加州淘金热潮期间，有一支队伍选择了经由希拉河的路线。

[ænd; ənd] [set] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈdezət] .
and set across the desert .
和 放 穿过 这 沙漠 .

故事发生在沙漠之中。

[ðə; ði] [nuːn] [ˈtemprətʃə(r)] [wɒz; wəz] - , [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [struːn] [wɪð] [ˈskelətn] [ɒv; əv] [ˈwægənz]
The noon temperature was 120 , the way was strewn with skeletons of wagons
这 中午 温度 曾是 - , 这 方式 曾是 散落的 和 骷髅 的 马车
,
,
,

正午气温高达120度，路上到处都是废弃的马车残骸。

['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [men] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [aʊt] .

horses , and men , and on the second night after crossing the Colorado the water had given out .

马匹 , 和 男人 , 和 在 这 第二 夜晚 后 过境 这 科罗拉多州 这 水 有 给定 出去 .

马匹和人，在渡过科罗拉多河后的第二个晚上，水就干涸了。

[ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] [bɪ'ləʊ] ['juːmə] , [ðə; ði] [men] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ədˌvaɪzə'bɪləti] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,

The party had gathered on the sands below Yuma , the men discussing the advisability of returning ,

这 派对 有 聚集 在 这 沙子 以下 尤马 , 这 男人 讨论 这 建议性 的 返回 ,

一行人聚集在尤马山脚下的沙滩上，男人们正在讨论是否应该返回。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ['kraɪɪŋ] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['pæntɪŋ] ;

the women full of apprehension , the young ones crying , the horses panting ;

这 女性 满的 的 忧虑 , 这 年轻的 一个 哭泣 , 这 马匹 喘息 ;

妇女们忧心忡忡，孩子们哭泣，马匹喘息；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [tɔːk] [fel] [ləʊ] ,

but presently the talk fell low ,

但 目前 这 讲话 跌倒 低的 ,

但随后谈话气氛变得低落起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægənz] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] [preə(r)] :

for in one of the wagons a child's voice was heard in prayer :

为了 在 一 的 这 马车 一个 孩子的 嗓音 曾是 听到 在 祷告 :

因为在其中一辆马车里，传来一个孩子祈祷的声音：

" [əʊ] , [gʊd] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] , [ai] [nəʊ] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['nɔːti] [gɜːl] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['θɜːsti] ,

" Oh , good heavenly Father , I know I have been a naughty girl , but I am so thirsty ,

" 哦 , 好的 天上 父亲 , 我 知道 我 有 到过 一个 淘气 女孩 , 但 我 是 所以 渴 ,

“哦，仁慈的天父，我知道我一直是个淘气的女孩，但我真的好渴，

[ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['beɪbi] [ɔːl] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] !

and mamma and papa and baby all want a drink so much !

和 妈妈 和 爸爸 和 婴儿 全部 想 一个 喝 所以 很多 !

爸爸妈妈和宝宝都好想喝水啊！

[duː; də] , [gʊd] [gɒd] , [gɪv] [ˌjuː 'es] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nɔːti] [ə'gen] .

Do , good God , give us water , and I never will be naughty again .

做 , 好的 上帝 , 给 我们 水 , 和 我 绝不 将要 是 淘气 再次 .

老天爷啊，请赐给我们水吧，我以后再也不会淘气了。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [sed] , ['ɜːnɪstli] , " [meɪ] [gɒd] [grɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] !

" One of the men said , earnestly , " May God grant it !

" 一 的 这 男人 说 , 切实 , " 可能 上帝 授予 它 !

其中一人恳切地说：“愿上帝赐予它！”

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kraɪd] , " ['mʌðə(r)] , [get] [ˌem 'iː] ['wɔːtə(r)] .

" In a few moments the child cried , " Mother , get me water .

" 在 一个 很少 时刻 这 孩子 哭 , " 母亲 , 得到 我 水 .

过了一会儿，孩子哭着说：“妈妈，给我水喝。”

[get] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbi] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

Get some for baby and me .

得到 一些 为了 婴儿 和 我 .

给我和宝宝都买一些。

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['rʌnɪŋ] .
I can hear it running .
我 能 听到 它 跑步 .

我能听到它运转的声音。

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ['nɪəli] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['treɪsɪs] ,
" The horses and mules nearly broke from the traces ,
" 这 马匹 和 骡子 几乎 打破 从 这 痕迹 ,

“马和骡子几乎挣脱了缰绳，

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [hæd; həd] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd] - [wɔːm] ,
for almost at their feet a spring had burst from the sand - warm ,
为了 几乎 在 他们的 脚 一个 春天 有 爆裂 从 这 沙 - 温暖的 ,
[bʌt; bət][pjʊə(r)] .
but pure .
但 纯的 .

几乎就在他们脚下，一股泉水从沙子里涌了出来——温暖而纯净。

[ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
Their sufferings were over .
他们的 苦难 是 超过 .

他们的苦难结束了。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fləʊ] , ['rʌnɪŋ] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [maɪlz] ,
The water continued to flow , running north for twenty miles ,
这 水 持续 到 流动 , 跑步 北 为了 二十 英里 ,

水流继续向前，向北流淌了二十英里。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] ['spredɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] [tuː] [maɪlz] [waɪd] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [diːp]
and at one point spreading into a lake two miles wide and twenty feet deep
和 在 一 观点 传播 进入 一个 湖 二 英里 宽的 和 二十 脚 深的
.
.
.

一度扩散成一个宽两英里、深二十英尺的湖泊。

[wen] [ˌemɪ'greɪʃn] [wɒz; wəz][daɪ'vɜːtɪd] , [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːt] [ænd; ənd]
When emigration was diverted , two years later , to the northern route and
什么时候 移民 曾是 改道 , 二 年 之后 , 到 这 北方 路线 和
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪsməs] ,
to the isthmus ,
到 这 地峡 ,

两年后，移民路线转向北部路线和地峡地区。

[njuː] ['rɪvə(r)] [sprɪŋ] [draɪd] [ʌp] .
New River Spring dried up .
新的 河 春天 干燥 向上 .

新河泉干涸了。

[ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
Its mission was over .
它是 使命 曾是 超过 .

它的任务结束了。

['lʌvəz] -
LOVERS '
恋人 -

恋人们的

[liːps]
LEAPS
跳跃

跳跃

[səʊ] [fjuː] [steɪts] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] — [ænd; ənd][səʊ] [fjuː] ['kʌntriz] ,
So few States in this country — and so few countries ,
所以 很少 各州 在 这 国家 — 和 所以 很少 国家 ,

这个国家只有那么几个州——国家也只有那么几个。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðæt] — [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lʌvərz] [liːp] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [hæz; həz]
if it comes to that — are without a lover's leap that the very name has
如果 它 来 到 那 — 是 没有 一个 恋人的 飞跃 那 这 非常 姓名 有
[kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][baɪ] - [wɜːd] .
come to be a by - word .
来 到 是 一个 经过 - 单词 .

如果真到了那一步——就像恋人之间那样，这个名字本身就成了一个代名词。

[ɪn][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌnz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ɪ'læbərət]
In most of these places the disappointed ones seem to have gone to elaborate
在 最多 的 这些 地方 这 失望的 一个 似乎 到 有 已消失 到 精心制作的
[ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl][peɪnz][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ,
and unusual pains to commit suicide ,
和 异常 疼痛 到 犯罪 自杀 ,

在这些地方的大多数情况下，那些失望的人似乎都费尽心思，采取了不同寻常的手段来自杀。

[nɪ'glektɪŋ] ['meni] ['iːzi] [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ə'prəʊpriət] ['meθədz] .
neglecting many easy and equally appropriate methods .
疏忽 许多 简单的 和 同样地 合适的 方法 .

忽略了许多简单且同样适用的方法。

[bʌt; bət] [waɪl] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði]['ledʒənd][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [pleɪs] ,
But while in some cases the legend has been made to fit the place ,
但 尽管 在 一些 案例 这 传奇 有 到过 制成 到 合身 这 地方 ,

但在某些情况下，传说是为了迎合某个地方而编造的；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] ['æntɪdeɪtid] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
there is no doubt that in many instances the story antedated the arrival of the
那里 是 不 怀疑 那 在 许多 实例 这 故事 早于 这 到达 的 这
[waɪt] [men] .
white men .
白色的 男人 .

毫无疑问，在很多情况下，这个故事的出现早于白人的到来。

[ðə; ði][best] [nəʊn] ['lʌvəz] - [liːps] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ɒn][ðə; ði] [frentʃ]
The best known lovers ' leaps are those on the upper Mississippi , on the French
这 最好的 已知 恋人 - 跳跃 是 那些 在 这 上 密西西比州 , 在 这 法语
[brɔːd] ,
Broad ,
广阔 ,

最著名的情人跳崖地点位于密西西比河上游和法兰西布罗德河沿岸。

[dʒʌmp] ['maʊntən] , [ɪn][və'dʒɪniə] , ['dʒeni][dʒʌmp] ['maʊntən] , [njuː] ['dʒɜːzi] , ['mækɪˌnɔː] , ['mɪʃɪgən] ,
Jump Mountain , in Virginia , Jenny Jump Mountain , New Jersey , Mackinac , Michigan ,
跳 山 , 在 弗吉尼亚州 , 珍妮 跳 山 , 新的 球衣 , 麦基诺 , 密歇根州 ,
['mɒnjumənt] ['maʊntən] ,
Monument Mountain ,
纪念碑 山 ,

弗吉尼亚州的跳跃山、新泽西州的珍妮跳跃山、密歇根州的麦基诺山、纪念碑山

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɒn][ðə; ði] [ˌwɪsə'hɪkən] , [nɪə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] , ['mʌskəˌtiːn] , ['aɪəwə] , [ænd; ənd]
Massachusetts , on the Wissahickon , near Philadelphia , Muscatine , Iowa , and
马萨诸塞州 , 在 这 威萨希肯 , 靠近 费城 , 马斯卡廷 , 爱荷华州 , 和
['lɛfərts] [haɪt] .
Lefferts Height .
莱弗茨 高度 .

马萨诸塞州，位于费城附近的威萨希肯河畔，爱荷华州马斯卡廷和莱弗茨高地附近。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [di'klivəti] , — ['ɔ:lsəʊ] , [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [si:nz] [ɒv; əv] [li:ps] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] ,
There are many other declivities , — also , that are scenes of leaps and adventures ,
那里 是 许多 其他 倾斜度 , — 还 , 那 是 场景 的 跳跃 和 冒险 ,

还有许多其他的斜坡，——同样，那里也是冒险和飞跃的场所。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [fɔnz] [li:p] , [ɪn] [kɑ:tɚ:skɪl] [kləʊv] ; ['rɑ:dʒərzɪz] [rɒk] , [ɒn] [leɪk] [dʒɔ:dʒ] ;
such as the Fawn's Leap , in Kaaterskill Clove ; Rogers's Rock , on Lake George ;
这样的 作为 这 小鹿的 飞跃 , 在 卡特斯基尔 丁香 ; 罗杰斯的 岩石 , 在 湖 乔治 ;

例如卡特斯基尔峡谷的福恩之跃；乔治湖的罗杰斯岩；

[ðə; ði] [rɒks] [ɪn] [lɒŋ] ['nærəʊz] , [ɒn][ðə; ði]['dʒu:ni,ɑ:tə] , [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒæk] ,
the rocks in Long Narrows , on the Juniata , where the ghost of Captain Jack ,
这 岩石 在 长的 狭窄处 , 在 这 朱尼亚塔 , 在哪里 这 鬼 的 队长 杰克 ,

朱尼亚塔河长峡的岩石，据说杰克船长的鬼魂就在那里出没。

" [ðə; ði][waɪld]['hʌntə(r)] " [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [deɪz] , [stɪl] ['reɪndʒɪz] ; ['kæmbəlz] [ledʒ] , ['pɪts,tən] , [,pensl'veɪniə] ,
" the wild hunter " of colonial days , still ranges ; Campbell's Ledge , Pittston , Pennsylvania ,
" 这 荒野 猎人 " 的 殖民 天 , 仍然 范围 ; 坎贝尔 壁架 , 皮茨顿 , 宾夕法尼亚州 ,

殖民时代的"野猎者"依然活跃在坎贝尔岩架（Campbell's Ledge），位于宾夕法尼亚州皮茨顿（Pittston, Pennsylvania）。

[weə(r)] [ɪts] [neɪm] - ['gɪvə(r)] [dʒʌmpt] [ɒf] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪndiənz] ; [ænd; ənd] ['pi:,bɑ:diz] [li:p] , [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [fi:t] ,
where its name - giver jumped off to escape Indians ; and Peabody's leap , of thirty feet ,
在哪里 它是 姓名 - 赠予者 跳了起来 离开 到 逃脱 印度人 ; 和 皮博迪 飞跃 , 的 三十 脚 ,

它的名字来源于皮博迪为了躲避印第安人而跳下的那处地点；还有皮博迪的跳跃，足足有30英尺远。

[ɒn] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] , [weə(r)] [tɪm] ['pi:bɒdi] , [ə; eɪ] [skaʊt] , [ɪ'skeɪpt] ['ɑ:ftə(r)] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] .
on Lake Champlain , where Tim Peabody , a scout , escaped after killing a number of savages .
在 湖 尚普兰 , 在哪里 蒂姆 皮博迪 , 一个 侦察 , 逃脱 后 杀 一个 数字 的 野蛮人 .

在尚普兰湖，侦察兵蒂姆·皮博迪在杀死一些野蛮人后逃脱了。

[æt; ət][dʒʌmp] ['maʊntən] , [nɪə(r)] ['leksɪŋtən] , [və'dʒɪniə] ,
At Jump Mountain , near Lexington , Virginia ,
在 跳 山 , 靠近 列克星敦 , 弗吉尼亚州 ,

在弗吉尼亚州列克星敦附近的跳跃山，

[æn; ən] ['ɪndiən] ['kʌp(ə)l] [spræŋ] [ɒf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'su:pərəb(ə)l] [bɑ:rz] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] .
an Indian couple sprang off because there were insuperable bars to their marriage .
一个 印度 夫妻 弹簧 离开 因为 那里 是 不可逾越 酒吧 到 他们的 婚姻 .

一对印度夫妇因为婚姻存在无法逾越的障碍而分道扬镳。

[æt; ət][ðə; ði] [rɒk] [ɒn][ðə; ði] [,wɪsə'hɪkən] [ə; eɪ][gɜ:l] [sɔ:t] [deθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'tru:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
At the rock on the Wissahickon a girl sought death because her lover was untrue to her .
在 这 岩石 在 这 威萨希肯 一个 女孩 寻求 死亡 因为 她 情人 曾是 不属实 到 她 .

在威萨希肯河畔的岩石上，一个女孩因为情人对她不忠而寻求自杀。

[æt; ət] ['mʌskəˌtiːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪdz] [dɪ'maɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)]

At Muscatine the cause of a maid's demise and that of her lover

在 马斯卡廷 这 原因 的 一个 女佣 死亡 和 那 的 她 情人

[wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

was the severity of her father ,

曾是 这 严重性 的 她 父亲 ,

在马斯卡廷，一位女仆和她的情人丧命的原因是她父亲的严厉。

[huː] [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] [mætʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

who forbade the match because there was no war in which the young man

WHO 禁止 这 匹配 因为 那里 曾是 不 战争 在 哪个 这 年轻的 男人

[kʊd; kəd] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .

could prove his courage .

可以 证明 他的 勇气 .

他们禁止这场比赛，因为没有战争可以让这个年轻人证明自己的勇气。

[æt; ət] ['lɛfərts] [haɪt] [ə; eɪ][gɜːl] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['rekriənt] ['lʌvə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz]

At Lefferts Height a girl stopped her recreant lover as he was on his

在 莱弗茨 高度 一个 女孩 停止 她 叛徒 情人 作为 他 曾是 在 他的

[wei] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['raɪv(ə)l] ,

way to see her rival ,

方式 到 看 她 竞争对手 ,

在莱弗茨高地，一个女孩拦住了正要去见她情敌的叛逆情人。

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː]

and urging his horse to the edge of the bluff she leaped with him into

和 敦促 他的 马 到 这 边缘 的 这 虚张声势 她 跳跃 和 他 进入

[ðə; ði][eə(r)] .

the air .

这 空气 .

她催促他的马跑到悬崖边，然后和他一起跃入空中。

['mɒnjumənt] ['maʊntən] , [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] ,

Monument Mountain , a picturesque height in the Berkshires ,

纪念碑 山 , 一个 如画 高度 在 这 伯克希尔 ,

纪念碑山，伯克希尔山脉中一座风景如画的高地，

[ɪz] [feɪst] [ɒn][ɪts] ['westən] [saɪd][baɪ][ə; eɪ][tɔːl] ['presəpɪs] ,

is faced on its western side by a tall precipice ,

是 面对 在 它是 西 边 经过 一个 高的 悬崖 ,

西侧正对着高耸的悬崖，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][gɜːl] [flʌŋ] [hɜː'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [traɪb]

from which a girl flung herself because the laws of her tribe

从 哪个 一个 女孩 扔 她自己 因为 这 法律 的 她 部落

[fə'bæd; fə'beɪd][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plait] [trəʊθ] .

forbade her marriage with a cousin to whom she had plighted troth .

禁止 她 婚姻 和 一个 表哥 到 谁 她 有 陷入困境 誓言 .

一名女子因部落律法禁止她与已许下婚约的表兄结婚而纵身跳下。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,

She was buried where her body was found ,

她 曾是 埋葬 在哪里 她 身体 曾是 成立 ,

她被埋葬在发现她遗体的地方。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɪndiən] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][spɒt] [leɪd][ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] — [ðʌs]

and each Indian as he passed the spot laid a stone on her grave — thus

和 每个 印度 作为 他 通过了 这 点 铺设 一个 石头 在 她 严重 — 因此

,

,

,

每个路过此地的印第安人都会在她的坟墓上放一块石头——就这样，

[ɪn] [taɪm] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] .
in time , forming a monument .
在 时间 , 成型 一个 纪念碑 .

随着时间的推移，最终会形成一座纪念碑。

" ['pɜːgət(ə)ri] , " [ðə; ði] ['kæzəm] [æt; ət] ['njuːpɔːt] , [roʊd] ['aɪlənd] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [buːmz]
" Purgatory , " the chasm at Newport , Rhode Island , through which the sea booms
" 炼狱 , " 这 深渊 在 纽波特 , 罗德岛 岛 , 通过 哪个 这 海 繁荣
['laʊdli] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [stɔːm] ,
loudly after a storm ,
高声 后 一个 风暴 ,

"炼狱"是罗德岛州纽波特的一个深渊，暴风雨过后，海水会从那里发出巨大的轰鸣声。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [lʌv] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən]
was a scene of self - sacrifice to a hopeless love on the part of an
曾是 一个 场景 的 自己 - 牺牲 到 一个 绝望 爱 在 这 部分 的 一个
['ɪndiən] [peə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['sentʃəri] ,
Indian pair in a later century ,
印度 一对 在 一个 之后 世纪 ,

这是后世一对印度恋人为一段无望的爱情而自我牺牲的场景。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['əʊldə] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɪlti] [skwɔː] ,
though there is an older tradition of the seizure of a guilty squaw ,
尽管 那里 是 一个 老 传统 的 这 发作 的 一个 有罪的 印第安女人 ,

虽然还有抓捕有罪印第安妇女的古老传统，

[baɪ] [nəʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hɪm'self] ,
by no less a person than the devil himself ,
经过 不 较少的 一个 人 比 这 魔鬼 他自己 ,

出自魔鬼之手，绝非等闲之辈。

[huː] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ə'weɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
who flung her from the cliff and dragged her soul away as it
WHO 扔 她 从 这 悬崖 和 拖拽 她 灵魂 离开 作为 它
[left] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
left her body .
左边 她 身体 .

他将她从悬崖上扔下，并拖走了她离开身体的灵魂。

[hɪz; ɪz] [huːf] - [mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['vɪzəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] .
His hoof - marks were formerly visible on the rocks .
他的 蹄 - 标记 是 以前 可见的 在 这 岩石 .

他的蹄印以前清晰可见地留在岩石上。

[æt; ət] [hɒt] [sprɪŋz] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
At Hot Springs , North Carolina ,
在 热的 斯普林斯 , 北 卡罗莱纳 ,

在北卡罗来纳州温泉城，

[tuː] [kən'spɪkjuəs] [klɪfs] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [brɔːd]
two conspicuous cliffs are pointed out on the right bank of the French Broad
二 显眼的 悬崖 是 尖 出去 在 这 正确的 银行 的 这 法语 广阔
['rɪvə(r)] :
River :
河 :

在法兰西布罗德河右岸，有两处显眼的悬崖：

[peɪnt] [rɒk] — [weə(r)] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒəniz] [juːst] [tuː; tə] [get] ['əʊkə(r)] [tuː; tə] [smɪə(r)] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,
Paint Rock — where the aborigines used to get ochre to smear their faces ,
画 岩石 — 在哪里 这 土著居民 用过的 到 得到 赭石 到 涂抹 他们的 面孔 ,

彩绘岩——原住民过去常在那里采集赭石涂抹脸部，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] — [ænd; ənd] ['lʌvərz] [liːp] .
and which they decorated with hieroglyphics — and Lover's Leap .
和 哪个 他们 装饰 和 象形文字 — 和 恋人的 飞跃 .

他们还在其上刻上了象形文字——以及情人崖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði][fɜːst][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [nəʊn] [tuː; tə][beə(r)] [ðɪs]
It is claimed that the latter is the first in this country known to bear this
它 是 声称 那 这 后者 是 这 第一的 在 这 国家 已知 到 熊 这
[ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd] ['trædʒɪkli] [sə'dʒestɪv] ['taɪt(ə)l] .
sentimental and tragically suggestive title .
感伤的 和 悲剧的是 暗示性的 标题 .

据称，后者是该国第一部以这种感伤且带有悲剧色彩的标题命名的作品。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [trə'dɪʃnz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
There are two traditions concerning it ,
那里 是 二 传统 有关 它 ,

关于这方面有两种传统说法，

[wʌn] ['biːɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːl] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [ɪts] [tɒp] [baɪ] ['hɒstaɪl] [huː] [drəʊv]
one being that an Indian girl was discovered at its top by hostiles who drove
一 存在 那 一个 印度 女孩 曾是 发现 在 它是 顶部 经过 敌对分子 WHO 驾驶
[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [bɪ'ləʊ] ,
her into the gulf below ,
她 进入 这 海湾 以下 ,

其中一个传说是，一名印度女孩在山顶被敌对分子发现，并被驱赶到下面的海湾中。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [traɪb]
the other relating to the wish of an Indian to marry a girl of a tribe
这 其他 相关 到 这 希望 的 一个 印度 到 结婚 一个 女孩 的 一个 部落
[wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪmə'mɔriəli] [æt; ət] [wɔː(r)] .
with which his own had been immemorially at war .
和 哪个 他的 自己的 有 到过 自古以来 在 战争 .

另一个故事讲述的是一位印第安人想娶一个与他自己的部落有着悠久战争历史的部落的女孩。

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] , [səʊ] ,
The match was opposed on both sides , so ,
这 匹配 曾是 反对 在 两个都 侧面 , 所以 ,

这场比赛双方都持反对意见，所以……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们土地上的神话与传说——(Myths and Legends of Our Own Land —)

第3/3页

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [æz; əz] [məʊst] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [waɪt] [men] [wʊd] [duː; də] ['naʊədeɪz]
instead of doing as most Indians and some white men would do nowadays
反而 的 正在做 作为 最多 印度人 和 一些 白色的 男人 会 做 如今
— ['mæri] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] [let] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [kʌm] [ɪn] [taɪm] ,
— marry the girl and let reconciliation come in time ,
— 结婚 这 女孩 和 让 和解 来 在 时间 ，

而不是像现在大多数印度人和一些白人男子那样——娶了那个女孩，然后等待和解到来，

— [hiː; hi] [skeɪld] [ðə; ði] [rɒk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [liːpt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði]
— he scaled the rock in her company and leaped with her into the
— 他 缩放 这 岩石 在 她 公司 和 跳跃 和 她 进入 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

—他陪着她爬上岩石，然后和她一起跳入溪流中。

[ðeɪ] [ə'wəʊk] [æz; əz] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] .
They awoke as man and wife in the happy hunting - ground .
他们 醒来 作为 男人 和 妻子 在 这 快乐的 打猎 - 地面 .

他们醒来时已是幸福的猎场上的一对夫妻。

[ɪn] - [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [bɪ'ləʊ] [ˌfrɑːntə'næk] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [ɒn] [ðə; ði]
In 1700 there lived in the village of Keoxa , below Frontenac , Minnesota , on the
在 - 那里 居住地 在 这 村庄 的 - ， 以下 弗龙特纳克 ， 明尼苏达州 ， 在 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,
Mississippi River ,
密西西比州 河 ，

1700年，在明尼苏达州弗龙特纳克下游的密西西比河畔的基奥萨村居住着……

[ə; eɪ] [də'kəʊtə] [gɜːl] [nemd] [wi'nəunə] ([ðə; ði] [fɜːst] [bɔːn]) , [huː] [wɒz; wəz] [lʌvd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [ɪn]
a Dakota girl named Winona (the First Born) , who was loved by a hunter in
一个 达科他州 女孩 命名 威诺娜 （ 这 第一的 出生 ）， WHO 曾是 喜爱 经过 一个 猎人 在
[hɜː(r); hə(r)] [traɪb] ,
her tribe ,
她 部落 ，

一位名叫薇诺娜（长女）的达科他族女孩，深受部落中一位猎人的喜爱。

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and loved him in return .
和 喜爱 他 在 返回 .

并且也爱着他。

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [kə'mend] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃən] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd]
Her friends commended to her affections a young chief who had
她 朋友们 赞扬 到 她 情感 一个 年轻的 首席 WHO 有
['væliəntli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'genst] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ,
valiantly defended the village against an attack of hostiles ,
英勇地 辩护 这 村庄 反对 一个 攻击 的 敌对分子 ，

她的朋友们向她推荐了一位年轻的酋长，这位酋长曾英勇地保卫村庄，抵御敌军的进攻。

[bʌt; bət]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] [wʊd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʌski] [kaʊnt] [diː]['pærɪs] , [əd'hɪərɪŋ] ['feɪθfəli]
but Juliet would none of this dusky Count de Paris , adhering faithfully
但 朱丽叶 会 没有任何 的 这 昏暗 数数 德 巴黎 , 粘附 忠实
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['rəʊmiəʊ] .
to her Romeo .
到 她 罗密欧 .

但朱丽叶对这位阴郁的巴黎伯爵不屑一顾，始终忠于她的罗密欧。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hɜː(r); hə(r)][baɪ]['ɑːgjumənt] , [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [drəʊv]
Unable to move her by argument , her family at length drove
无法 到 移动 她 经过 争论 , 她 家庭 在 长度 驾驶
[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [ə'weɪ] ,
her lover away ,
她 情人 离开 ,

家人无法用言语劝服她，最终将她的情人赶走了。

[ænd; ənd] [juːst] ['ʌðə(r)] [hɑːʃ] ['meʒəz] [tuː; tə] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'pʌgnənt] ['juːniən] ,
and used other harsh measures to force her into a repugnant union ,
和 用过的 其他 残酷的 措施 到 力量 她 进入 一个 令人厌恶的 联盟 ,
[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
but she replied ,
但 她 回复 ,

并使用其他残酷手段强迫她缔结令人憎恶的婚姻，但她回应说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'speə(r)] .
" You are driving me to despair .
" 你 是 驾驶 我 到 绝望 .

你快把我逼疯了。

[ai][duː; də][nɒt] [lʌv] [ðɪs] [tʃiːf] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] .
I do not love this chief , and cannot live with him .
我 做 不是 爱 这 首席 , 和 不能 居住 和 他 .

我不喜欢这个首领，也无法和他一起生活。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , [maɪ] ['brʌðəz] , [maɪ] ['relətɪvz] ,
You are my father , my brothers , my relatives ,
你 是 我的 父亲 , 我的 兄弟 , 我的 亲属 ,

你们是我的父亲，我的兄弟，我的亲人，

[jet] [juː; jʊ] [draɪv] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [wɪð] [huːm] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd] .
yet you drive from me the only man with whom I wish to be united .
然而 你 驾驶 从 我 这 仅有的 男人 和 谁 我 希望 到 是 团结的 .

然而，你却将我唯一想要与之结合的男人赶走了。

[ə'ləʊn] [hiː; hi]['reɪndʒɪz] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] ,
Alone he ranges through the forest , with no one to build his lodge ,
独自的 他 范围 通过 这 森林 , 和 不 一 到 建造 他的 小屋 ,

他独自一人在森林里游荡，没有人帮他搭建小屋。

[nʌn] [tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] , [nʌn] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm] .
none to spread his blanket , none to wait on him .
没有任何 到 传播 他的 毯子 , 没有任何 到 等待 在 他 .

没有人给他铺毯子，没有人服侍他。

[suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['naɪðə(r)] ['dɔːtə(r)] , ['sɪstə(r)] , [nɔː(r)] ['relətɪv] [tuː; tə] ['tɔːment] [wɪð] [fɔːls]
Soon you will have neither daughter , sister , nor relative to torment with false
很快 你 将要 有 两者都不 女儿 , 姐姐 , 也不 相对的 到 折磨 和 错误的
[prə'feʃnz] .
professions .
职业 .

不久之后，你将既没有女儿，也没有姐妹，更没有亲戚可以让你用虚假的言辞去折磨他们。

" ['bleɪzɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)][æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnsəb'misiv] [spiːtʃ] ,
" Blazing with anger at this unsubmissive speech ,
" 炽烈 和 愤怒 在 这 不顺从 演讲 ,

“对这种不服从的演讲，我怒不可遏。”

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒn] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,
her father declared that she should marry the chief on that very day ,
她 父亲 声明 那 她 应该 结婚 这 首席 在 那 非常 天 ,

她父亲宣布她应该在当天嫁给酋长。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [stəʊl] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
but while the festival was in preparation she stole to the top of the
但 尽管 这 节日 曾是 在 准备 她 偷窃 到 这 顶部 的 这
[kræg] [ðæt] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] ['meɪdnz] [rɒk] ,
crag that has since been known as Maiden's Rock ,
岩 那 有 自从 到过 已知 作为 少女的 岩石 ,

但在节日筹备期间，她偷偷爬上了后来被称为少女岩的悬崖顶。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
and there , four hundred feet above the heads of the people ,
和 那里 , 四 百 脚 多于 这 头部 的 这 人们 ,

在那里，在人们头顶上方四百英尺的地方，

[ʌp'breid] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] [prə'fest] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
upbraided those who had formerly professed regard for her .
责备 那些 WHO 有 以前 声称 看待 为了 她 .

她斥责了那些以前声称尊敬她的人。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] [deθ] - [sɒŋ] .
Then she began her death - song .
然后 她 开始 她 死亡 - 歌曲 .

然后她开始唱起她的死亡之歌。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [traɪd] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [ə'vɜːt] [ðə; ði]['trædʒədi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Some of the men tried to scale the cliff and avert the tragedy that it
一些 的 这 男人 尝试 到 规模 这 悬崖 和 避免 这 悲剧 那 它
[wɒz; wəz] ['evɪdənt] [wʊd] ['ʃɔːtli] [biː; bi] [ɪ'næktɪd] ,
was evident would shortly be enacted ,
曾是 明显 会 不久 是 已颁布 ,

一些男子试图攀爬悬崖，以阻止即将发生的悲剧。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] [fə'gɒtn] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,
and her father , his displeasure forgotten in an agony of apprehension ,
和 她 父亲 , 他的 不满 被遗忘的 在 一个 痛苦 的 忧虑 ,

而她的父亲，则在极度的忧虑和痛苦中，忘记了心中的不悦。

[kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] .
called to her that he would no longer oppose her choice .
称为 到 她 那 他 会 不 更长 反对 她 选择 .

他打电话告诉她，他不再反对她的选择。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'piːlz] , [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
She gave no heed to their appeals , but , when the song was finished ,
她 给予 不 注意 到 他们的 上诉 , 但 , 什么时候 这 歌曲 曾是 完成的 ,

她对他们的恳求置之不理，但当歌曲结束时，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] , [liːpt] [aʊt] ,
walked to the edge of the rock , leaped out ,
步行 到 这 边缘 的 这 岩石 , 跳跃 出去 ,

走到岩石边缘，纵身跃下，

[ænd; ənd] [rəʊld] ['laɪfləs] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] .
and rolled lifeless at the feet of her people .
和 滚动 无生命 在 这 脚 的 她 人们 .
她毫无生气地滚落在她的人民脚下。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [neɪm] [ɒv; əv] ['lʌvərz] [liːp] [ɪn] ['mækɪˌnɔː] [ɪz]
When we say that the real name of Lover's Leap in Mackinac is
什么时候 我们 说 那 这 真实的 姓名 的 恋人的 飞跃 在 麦基诺 是
- ,
Mechenemockenungoqua ,
- ,
当我们说麦基诺岛情人崖的真名是梅切内莫肯努戈夸时，

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .
we trust that it will not be repeated .
我们 相信 那 它 将要 不是 是 重复 .
我们相信此类事件不会再次发生。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts]['ledʒənd] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [neɪm] ,
It has its legend , however , as well as its name ,
它 有 它是 传奇 , 然而 , 作为 出色地 作为 它是 姓名 ,
它不仅有自己的名字，还有自己的传说。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əu'dʒibwei][gɜːl] [stʊd] [ɒn] [ðɪs] ['spaɪə(r)][ɒv; əv] [rɒk] ,
for an Ojibway girl stood on this spire of rock ,
为了 一个 奥吉布瓦族 女孩 站立 在 这 尖塔 的 岩石 ,
一位奥吉布瓦族女孩曾站在这块岩石尖顶上，

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['bæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [fɔːt] [ænd; ənd]
watching for her lover after a battle had been fought and
观看 为了 她 情人 后 一个 战斗 有 到过 战斗 和
[hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
her people were returning .
她 人们 是 返回 .
战斗结束后，她的人民正在返回家园，她一直在等待着她的爱人。

['iːgəli] [ʃiː; ʃi] [skænd] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪvz] [æz; əz][ðeə(r)][wɔː(r)] - [kə'nuːz] [swept] [baɪ] ,
Eagerly she scanned the faces of the braves as their war - canoes swept by ,
急切地 她 扫描 这 面孔 的 这 勇士们 作为 他们的 战争 - 独木舟 扫荡 经过 ,
她急切地扫视着勇士们的脸庞，他们的战船呼啸而过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
but the face she looked for was not among them .
但 这 脸 她 看起来 为了 曾是 不是 之中 他们 .
但她要找的那张脸并不在其中。

[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]
Her lover was at that moment tied to a tree , with an arrow in his
她 情人 曾是 在 那 片刻 系 到 一个 树 , 和 一个 箭 在 他的
[hɑːt] .
heart .
心 .
那一刻，她的爱人被绑在树上，心脏中箭。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊts] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] [rɪ'viːld] [ɪt'self] ,
As she looked at the boats a vision of his fate revealed itself ,
作为 她 看起来 在 这 船 一个 想象 的 他的 命运 揭晓 本身 ,
当她望着那些船只时，他的命运在她脑海中浮现出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [mæn] , ['fləʊtɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , ['bekən] .
and the dead man , floating toward her , beckoned .
和 这 死的 男人 , 漂浮的 朝向 她 , 招手 .
死者向她飘来，向她招手。

[hɜː(r); hə(r)] [deθ] - [sɒŋ] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
Her death - song sounded in the ears of the men ,
她 死亡 - 歌曲 听起来 在 这 耳朵 的 这 男人 ,

她的临终之歌在男人们耳中回荡，

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] ,
but before they could reach her she had gone swiftly to the verge ,
但 前 他们 可以 抵达 她 她 有 已消失 迅速地 到 这 边缘 ,

但还没等他们赶到，她就迅速走到了路边。

[hɜː(r); hə(r)][hændz] [ɪk'stendɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn] ['veɪkənsi] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt][hæd; həd]
her hands extended , her eyes on vacancy , and her spirit had
她 双手 扩展 , 她 眼睛 在 空缺 , 和 她 精神 有
[met][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] .
met her lover's .
遇见 她 恋人的 .

她伸出双手，目光空洞，她的灵魂与爱人的灵魂相遇了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['veri] [rɒk] , [ɪn]['əʊldən][taɪm] ,
From this very rock , in olden time ,
从 这 非常 岩石 , 在 古老的 时间 ,

从这块岩石上，在远古时代，

[liːpt] [ðə; ði] [red] [iːv] [wen] [ðə; ði] [red] ['ædəm][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ]['dev(ə)l] [huː]
leaped the red Eve when the red Adam had been driven away by a devil who
跳跃 这 红色的 前夕 什么时候 这 红色的 亚当 有 到过 驱动 离开 经过 一个 魔鬼 WHO
[hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
had fallen in love with her .
有 倒下 在 爱 和 她 .

当一个爱上红夏娃的魔鬼把红亚当赶走后，红夏娃纵身跃起。

['ædəm] , [huː] [wɒz; wəz]['pæd(ə)lɪŋ][baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [sɔː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][fɔːl] ,
Adam , who was paddling by the shore , saw she was about to fall ,
亚当 , WHO 曾是 划桨 经过 这 支撑 , 锯 她 曾是 关于 到 落下 ,

当时正在岸边划水的亚当看到她快要掉下去了。

[rʌʃt] ['fɔːwəd] , [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
rushed forward , caught her , and saved her life .
匆忙 向前 , 捕捉 她 , 和 已保存 她 生活 .

他冲上前去，接住了她，救了她的命。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [dɪd] [nɒt][ækt] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'stresɪŋ] ['prɒmptɪtjuːd]
The law of gravitation in those days did not act with such distressing promptitude
这 法律 的 引力 在 那些 天 做过 不是 行为 和 这样的 令人痛心 迅速
[æz; əz] [naʊ] .
as now .
作为 现在 .

当时的万有引力定律不像现在这样迅速而令人担忧地发挥作用。

['mænɪtuː] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [' duː ɪŋz] , [rɪ'stɔːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['bænɪʃt]
Manitou , hearing of these doings , restored them to the island and banished
马尼图 , 听力 的 这些 行为 , 恢复 他们 到 这 岛 和 被放逐
[ðə; ði]['dev(ə)l] ,
the devil ,
这 魔鬼 ,

马尼图听闻此事后，将他们送回岛上，并驱逐了魔鬼。

[huː] [fel] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ˌʌndə'graʊnd] ,
who fell to a world of evil spirits underground ,
WHO 跌倒 到 一个 世界 的 邪恶的 烈酒 地下 ,

坠入地下邪灵世界的人，

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ,
where he became the father of the white race ,
在哪里 他 成为 这 父亲 的 这 白色的 种族 ,

他在那里成为了白种人的始祖，

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈevə(r)] [sɪns] ['pəːsikjuːtid] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [baɪ][ˈprɒksi] .
and has ever since persecuted the Indians by proxy .
和 有 曾经 自从 受迫害 这 印度人 经过 代理人 .

此后，美国一直通过代理人迫害印第安人。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd][ɒv; əv] ['mækɪˌnɔː] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːt] ,
On the same island of Mackinac the English had a fort ,
在 这 相同的 岛 的 麦基诺 这 英语 有 一个 堡 ,

在麦基诺岛上，英国人建有一座堡垒。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mæsəkə] [ɪn] - .
the garrison of which was massacred in 1763 .
这 驻军 的 哪个 曾是 大屠杀 在 - .

该驻军于 1763 年遭到屠杀。

[ə; eɪ] [səʊl] [səˈvaɪvə(r)] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɒfɪsə(r)] [nemd] ['rɑːbɪnsən] — [əud] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɪti]
A sole survivor — a young officer named Robinson — owed his life to a pretty
一个 唯一 幸存者 — 一个 年轻的 官 命名 罗宾逊 — 欠款 他的 生活 到 一个 漂亮的
[hɑːf] - [briːd] [huː] [geɪv] [hɪm] [ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [ˈwɪgwæm] .
half - breed who gave him hiding in a secluded wigwam .
一半 - 品种 WHO 给予 他 隐藏 在 一个 僻 圆锥形帐篷 .

唯一的幸存者是一位名叫罗宾逊的年轻军官，他的生命要归功于一位漂亮的混血女子，她把他藏在一个偏僻的印第安帐篷里。

[æz; əz][ðə; ði] [spɒt] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪm] [ɒv; əv] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈəʊnli]
As the spot assured him of safety , and the girl was his only
作为 这 点 保证 他 的 安全 , 和 这 女孩 曾是 他的 仅有的
[kəmˈpænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

因为这个地方让他感到安全，而且女孩是他唯一的陪伴，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [təˈgeðə(r)] [æz; əz][mæn][ænd; ənd][waɪf] , [ˈrɑːðə(r)] [ˈhæpɪli] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [j'iəz] .
they lived together as man and wife , rather happily , for several years .
他们 居住地 一起 作为 男人 和 妻子 , 相当 快乐地 , 为了 一些 年 .

他们像夫妻一样共同生活了几年，生活得相当幸福。

[wen] [ðə; ði] [fɔːt] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ə'gen] , ['rɑːbɪnsən] [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
When the fort had been built again , Robinson re - entered the service ,
什么时候 这 堡 有 到过 建造 再次 , 罗宾逊 关于 - 进入 这 服务 ,

堡垒重建完成后，罗宾逊重新入伍。

[ænd; ənd] [əˈpɪəd] [æt; ət] [hed] - ['kwɔːtəz] [wɪð] [ə; eɪ][waɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌlə(r)] .
and appeared at head - quarters with a wife of his own color .
和 出现 在 头 - 四分之一 和 一个 妻子 的 他的 自己的 颜色 .

他带着一位与他肤色相同的妻子出现在总部。

[hɪz; ɪz][ˈɪndiən] ['kɒnsɔːt] [ʃəʊd] [nəʊ] ['dʒeləsi] .
His Indian consort showed no jealousy .
他的 印度 配偶 显示 不 妒忌 .

他的印度妻子没有表现出任何嫉妒之情。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ʃi:; ʃi] [kən'sent] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ə'pɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]
On the contrary , she consented to live apart in a little house belonging to
在 这 相反 ， 她 同意 到 居住 除 在 一个 小的 房子 属于 到
[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,
the station ,
这 车站 ，

相反，她同意独自住在车站所属的小房子里。

[ɒn] [ðə; ði] [klɪf] , [kɔ:ld] ['rɑ:bɪnsənz] ['fɒli] .
on the cliff , called Robinson's Folly .
在 这 悬崖 ， 称为 罗宾逊的 蠢事 .

在悬崖上，被称为鲁滨逊的愚行。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [ɑ:sk] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [sɪt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən]
She did ask her lover to go there and sit with her for an
她 做过 问 她 情人 到 去 那里 和 坐 和 她 为了 一个
['aʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [fər'evə(r)] ,
hour before they separated forever ,
小时 前 他们 分开 永远 ，

在她和爱人永远分离之前，她曾请求他去那里陪她坐一个小时。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['grɑ:ntɪd] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
and he granted this request .
和 他 的确 这 要求 .

他批准了这个请求。

[waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [ʃi:; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɪm] ; [ðen] ,
While they stood at the edge of the rock she embraced him ; then ,
尽管 他们 站立 在 这 边缘 的 这 岩石 她 拥抱 他 ； 然后 ，

他们站在岩石边缘，她拥抱了他；然后，

['stepɪŋ] [bæk] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [stɪl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ʃi:; ʃi] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] ,
stepping back , with her arms still around his neck , she fell from the cliff ,
步进 后退 ， 和 她 武器 仍然 大约 他的 脖子 ， 她 跌倒 从 这 悬崖 ，

她后退一步，双臂仍搂着他的脖子，然后从悬崖上跌了下去。

['drægɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [bəuθ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] .
dragging him with her , and both were killed .
拖拽 他 和 她 ， 和 两个都 是 被杀 .

她拖着他一起被杀，两人双双遇难。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [fel] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
The edge of the rock fell shortly after , carrying the house with it .
这 边缘 的 这 岩石 跌倒 不久 后 ， 携带 这 房子 和 它 .

随后，岩石边缘崩塌，房子也随之坠落。

- , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əuməhɑ:, -hɔ:] , [hu:z] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɪə(r)]
Matiwana , daughter of the chief of the Omahas , whose village was near
- ， 女儿 的 这 首席 的 这 奥马哈斯 ， 谁 村庄 曾是 靠近
[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['əʊməhɑ:] [kri:k] ,
the mouth of Omaha Creek ,
这 嘴 的 奥马哈 溪 ，

玛蒂瓦娜是奥马哈族酋长的女儿，她的村庄位于奥马哈溪河口附近。

['mærid] [ə; eɪ] ['feɪθləs] ['treɪdə(r)] [frɒm; frəm] [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [hu:] [hæd; həd] [wʌn] [waɪf] [ɔ:l'redi] ,
married a faithless trader from St . Louis , who had one wife already ,
已婚 一个 不忠 商 从 英石 . 路易斯 ， WHO 有 一 妻子 已经 ，
[ænd; ənd] [hu:] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and who returned to her ,
和 WHO 返回 到 她 ，

她嫁给了一个来自圣路易斯的不忠商人，这个商人已经有了一个妻子，而且后来还回到了她身边。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [θɜːd] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
after an absence among his own people , with a third , a woman of his
后 一个 缺席 之中 他的 自己的 人们 , 和 一个 第三 , 一个 女士 的 他的
[əʊn] ['kʌlə(r)] .
own color .
自己的 颜色 .

在与自己的族人分离一段时间后，他与第三位女性——一位与他肤色相同的女性——走到了一起。

[hiː; hi]['kəʊldli] [rɪ'peld] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] ,
He coldly repelled the Indian woman ,
他 冷冷地 排斥 这 印度 女士 ,

他冷漠地拒绝了那位印度妇女。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['setlmənts]
though he promised to send her boy — and his — to the settlements
尽管 他 承诺 到 发送 她 男生 — 和 他的 — 到 这 定居点
[tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] .
to be educated .
到 是 受过教育 .

虽然他承诺会把她的儿子——以及他自己的儿子——送到定居点接受教育。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] [lʊk] ,
She turned away with only a look ,
她 转向 离开 和 仅有的 一个 看 ,

她只消了一个眼，便转身离开了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blʌf] [nɪə(r)]
and a few days later was found dead at the foot of a bluff near
和 一个 很少 天 之后 曾是 成立 死的 在 这 脚 的 一个 虚张声势 靠近
[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
her home .
她 家 .

几天后，人们在她家附近的一处悬崖脚下发现了她的尸体。

[waɪt] [rɒks] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [tʃiːt] ['rɪvə(r)] , [ɪn] ['feɪ.ɛt] ['kaʊnti] ,
White Rocks , one hundred and fifty feet above Cheat River , in Fayette County ,
白色的 岩石 , 一 百 和 五十 脚 多于 欺骗 河 , 在 费耶特 县 ,

白岩，位于费耶特县，海拔150英尺，高于奇特河。

[ˌpensl'veɪniə] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [trɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hænsəm] [gɜːl] ,
Pennsylvania , were the favorite tryst of a handsome girl ,
宾夕法尼亚州 , 是 这 最喜欢的 幽会 的 一个 英俊的 女孩 ,

宾夕法尼亚州，是英俊女孩最喜欢的幽会地点，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] ['fɑːmə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] ,
the daughter of a well - to - do farmer of that region ,
这 女儿 的 一个 出色地 - 到 - 做 农民 的 那 地区 ,

她是当地一位富裕农民的女儿。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə] [hʌnt] .
and a dashing fellow who had gone into that country to hunt .
和 一个 帅气 同伴 WHO 有 已消失 进入 那 国家 到 打猎 .

还有一位英俊潇洒的小伙子，他去那个国家打猎。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['hæpi] [deɪz] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [tə'geðə(r)] ,
They had many happy days there on the hill together ,
他们 有 许多 快乐的 天 那里 在 这 爬坡道 一起 ,

他们在山上一起度过了许多快乐的日子。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðeɪ] ['kwɒrəld] , ['nəʊbədi] [njuː]
but after making arrangements for the wedding they quarrelled , nobody knew
但 后 制作 安排 为了 这 婚礼 他们 争吵 ， 无人 知道
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] .
for what .
为了 什么 .

但筹备婚礼之后，他们却吵架了，没有人知道为什么。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [met] [baɪ]['æksɪdənt][ɒn][ðə; ði] [rɒks] ,
One evening they met by accident on the rocks ,
一 晚上 他们 遇见 经过 事故 在 这 岩石 ，

一天晚上，他们在岩石上偶然相遇。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['fɔːm(ə)l][tɔːk] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɒn][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ]
and appeared to be in formal talk when night came on and they could no
和 出现 到 是 在 正式的 讲话 什么时候 夜晚 来了 在 和 他们 可以 不
[lɒŋgə(r)][biː; bi] [siːn] .
longer be seen .
更长 是 已见 .

他们似乎正在进行正式的谈话，但夜幕降临后，他们就消失在了视线中。

[ðə; ði][gɜːl][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] ,
The girl did not return ,
这 女孩 做过 不是 返回 ，

女孩没有回来。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][set] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] ['pɑːti] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and her father set off with a search party to look for her .
和 她 父亲 放 离开 和 一个 搜索 派对 到 看 为了 她 .

她的父亲带着搜寻队出发寻找她。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ded] [ænd; ənd] ['mæŋgld] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .
They found her , dead and mangled , at the foot of the rocks .
他们 成立 她 ， 死的 和 残缺不全 ， 在 这 脚 的 这 岩石 .

他们发现她死在岩石脚下，尸体残缺不全。

[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [hæd; həd] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
Her lover , in a fit of impatience , had pushed her and she
她 情人 ， 在 一个 合身 的 不耐烦 ， 有 推动 她 和 她
[hæd; həd] ['stægəd] [ænd; ənd]['fɔːlən]['əʊvə(r)] .
had staggered and fallen over .
有 交错 和 倒下 超过 .

她的情人一时不耐烦，推了她一把，她踉跄了一下，摔倒在地。

[hiː; hi][fled][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [neɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ə'pɪərəns] ,
He fled at once , and , under a changed name and changed appearance ,
他 逃亡 在 一次 ， 和 ， 在下面 一个 已更改 姓名 和 已更改 外貌 ，
[ɪ'luːdid] [pə'sjuːt] .
eluded pursuit .
躲避 追逐 .

他立即逃走，改名换姓，改变了容貌，躲过了追捕。

[wen] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [brəʊk] [aʊt] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['ɑːmi] [ænd; ənd] [fɔːt]
When the War of the Rebellion broke out , he entered the army and fought
什么时候 这 战争 的 这 叛乱 打破 出去 ， 他 进入 这 军队 和 战斗
['rekləsli] ,
recklessly ,
鲁莽地 ，

叛乱战争爆发时，他应征入伍，英勇作战。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['taɪəd][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [həʊpt] [tuː; tə][daɪ] .
for by that time he had tired of life and hoped to die .
为了 经过 那 时间 他 有 疲劳的 的 生活 和 希望 到 死 .

因为那时他已经厌倦了生活，希望死去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
But it was of no use .
但 它 曾是 的 不 使用 .

但这毫无用处。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [meɪd] ['kæptɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['breɪvəri] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['kɒnʃəs]
He was only made captain for a bravery that he was not conscious
他 曾是 仅有的 制成 队长 为了 一个 勇敢 那 他 曾是 不是 有意识的
[ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] ,
of showing ,
的 显示 ,

他之所以被任命为队长，是因为他展现出了自己并未意识到的勇敢。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [rɪ'mɔːs] [stɪl] [prei] [ɒn][hɪm] .
and the old remorse still preyed on him .
和 这 老的 悔恨 仍然 被捕食 在 他 .

旧日的悔恨依然折磨着他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] ['feɪ.ɛt] ['kaʊnti] ,
It was after the war that something took him back to Fayette County ,
它 曾是 后 这 战争 那 某物 采取 他 后退 到 费耶特 县 ,

战后，某种原因让他回到了费耶特县。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
and on a pleasant day he climbed the rocks to take a last look at the
和 在 一个 令人愉快的 天 他 攀登 这 岩石 到 拿 一个 最后的 看 在 这
[siːnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['braitən] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['sæd(ə)nd] [baɪ] [rɪ'gret] .
scenes that had been brightened by love and saddened by regret .
场景 那 有 到过 明亮 经过 爱 和 悲伤 经过 后悔 .

在一个晴朗的日子里，他爬上岩石，最后一次眺望那些因爱情而明亮、因悔恨而悲伤的景色。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ɒn][ɪts] ['sʌmɪt] [wen] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [keɪm] [ə'pɒn][hɪm]
He had not been long on its summit when an irresistible impulse came upon him
他 有 不是 到过 长的 在 它是 首脑 什么时候 一个 无法抗拒 冲动 来了 之上 他
[tuː; tə] [liːp] [daʊn] [weə(r)] [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd]['fɔːlən] ,
to leap down where the girl had fallen ,
到 飞跃 向下 在哪里 这 女孩 有 倒下 ,

他刚登上山顶没多久，就涌起一股无法抑制的冲动，想要跳下去，跳到女孩坠落的地方。

[ænd; ənd][ə'təʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [hɜːz] .
and atone with his own blood for the shedding of hers .
和 赎罪 和 他的 自己的 血 为了 这 脱落 的 她的 .

他要用自己的鲜血赎清她所流的血。

[hiː; hi] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɒmptɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːl] [wɒz; wəz]['feɪt(ə)l] .
He gave way to this prompting , and the fall was fatal .
他 给予 方式 到 这 提示 , 和 这 落下 曾是 致命的 .

他屈服于这种怂恿，结果坠落身亡。

[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Some years before the outbreak of the Civil War a man with his wife
一些 年 前 这 暴发 的 这 民用 战争 一个 男人 和 他的 妻子
[ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒg] ['kæbɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['sʌnraɪz]
and daughter took up their residence in a log cabin at the foot of Sunrise
和 女儿 采取 向上 他们的 住宅 在 一个 日志 舱 在 这 脚 的 日出
[rɒk] ,
Rock ,
岩石 ,

在内战爆发前几年，一位男子带着妻子和女儿在日出岩脚下的一间小木屋里安家落户。

[nɪə(r)] [ˌtʃætə'nuːgə] , [ˌtenə'siː] .
near Chattanooga , Tennessee .
靠近 查塔努加 , 田纳西州 .

田纳西州查塔努加附近。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] ['betə(r)] [deɪz] ,
It seemed probable that they had known better days ,
它 似乎 可能 那 他们 有 已知 更好的 天 ,

他们似乎曾经有过更好的日子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] [nəʊ'tɔːriəsli] ['juːsləs] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
for the head of the household was notoriously useless in the eyes of
为了 这 头 的 这 家庭 曾是 臭名昭著 无用 在 这 眼睛 的
[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
his neighbors ,
他的 邻居 ,

因为在邻居眼中，这家的户主出了名的没用。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [θruː] " ['raɪtɪn] - [ɔː(r)] [bʊk] - [lɑːrnɪn] - ,
and was believed to get his living through " writin ' or book - larnin ' ,
和 曾是 相信 到 得到 他的 活的 通过 " 写作 - 或者 书 - 拉宁 - ,

据信他靠"写作或读书"谋生。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ʌp'breid] [hɪm] ,
" but he was so quiet and gentle that they never upbraided him ,
" 但 他 曾是 所以 安静的 和 温和的 那 他们 绝不 责备 他 ,

但他为人如此安静温和，以至于他们从未责备过他。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] ,
and would sometimes , after making a call ,
和 会 有时 , 后 制作 一个 称呼 ,

有时，在打完电话之后，

['wɒndə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] ['kæʒuəli] [wiːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)]
wander into his garden and casually weed it for him for an hour
漫步 进入 他的 花园 和 随意地 杂草 它 为了 他 为了 一个 小时
[ɔː(r)] [səʊ] .
or so .
或者 所以 .

走进他的花园，随意地帮他除了一个小时左右的杂草。

[ðə; ði] [gɜːl] , ['stelə] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wel] - [skuːld] , [kwɪk] - ['wɪtɪd] , ['rəʊzi] - [tʃiːkt] [læs] , [huːm]
The girl , Stella , was a well - schooled , quick - witted , rosy - cheeked lass , whom
这 女孩 , 斯特拉 , 曾是 一个 出色地 - 受过教育 , 快的 - 机智的 , 红润 - 脸颊 小姐 , 谁
[ɔːl] [ðə; ði] ['ʃægi] ,
all the shaggy ,
全部 这 毛茸茸 ,

这个名叫斯特拉的女孩，是个受过良好教育、机智聪颖、脸颊红润的姑娘，所有那些蓬头垢面的家伙都对她着迷。

[bɪg] - ['dʒɔɪntɪd]['fɑːmə(r)] [lædz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] ['həʊpləs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
big - jointed farmer lads of the neighborhood regarded with hopeless admiration .
大的 - 关节 农民 小伙子们 的 这 邻里 认为 和 绝望 钦佩 .

附近那些身材魁梧的农家小伙子们，都带着一种无可救药的钦佩之情看着他。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst]
A year or two after the settlement of the family it began to be noticed
一个 年 或者 二 后 这 沉降 的 这 家庭 它 开始 到 是 注意到
[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['luːzɪŋ] ['kʌlə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] ,
that she was losing color and had an anxious look ,
那 她 曾是 输 颜色 和 有 一个 焦虑的 看 ,

一家人安顿下来一两年后，人们开始注意到她脸色苍白，神情焦虑。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['frendli] [əʊld]['fɑːmə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)]
and when a friendly old farmer saw her talking in the lane with a lawyer
和 什么时候 一个 友好的 老的 农民 锯 她 说 在 这 车道 和 一个 律师
[frɒm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] ,
from Chattanooga ,
从 查塔努加 ,

一位和蔼的老农夫看到她正和一位来自查塔努加的律师在小路上交谈，

[huː] [wɔː(r)] ['brɔːdklɒθ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] ,
who wore broadcloth and had a gold watch ,
WHO 穿着 府绸 和 有 一个 金子 手表 ,

他身穿呢绒衣，戴着金表。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði] " ['sɪti] [tʃæp] " [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
he was puzzled that the " city chap " did not go home with her ,
他 曾是 困惑 那 这 " 城市 小伙子 " 做过 不是 去 家 和 她 ,

他感到困惑，为什么那个"城里来的小伙子"没有跟她回家。

[bʌt; bət] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
but kissed his hand to her as he turned away .
但 亲吻 他的 手 到 她 作为 他 转向 离开 .

但他转身离开时，还是吻了吻她的手。

['ɑːftəwəd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][met][ðə; ði][peə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][gɜːl] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed]
Afterward the farmer met the pair again , and while the girl smiled and said
之后 这 农民 遇见 这 一对 再次 , 和 尽管 这 女孩 微笑 和 说
,
,
,

后来，农夫再次遇到了这对男女，女孩笑着说：

" ['haʊdi] , ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] ?
" Howdy , Uncle Joe ?
" 你好 , 叔叔 乔 ?

"你好，乔叔叔？"

" [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" the lawyer turned away and looked down the river .
" 这 律师 转向 离开 和 看起来 向下 这 河 .

律师转过身，望向河面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒn] ['stɛləz] [feɪs] .
It was the last time that a smile was seen on Stella's face .
它 曾是 这 最后的 时间 那 一个 微笑 曾是 已见 在 斯特拉的 脸 .

那是斯特拉脸上最后一次露出笑容。

[ə; eɪ] [fjuː] ['iːvnɪŋz] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [ɒn] ['sʌnraɪz] [rɒk] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk]
A few evenings later she was seen standing on Sunrise Rock , with her look
一个 很少 晚上 之后 她 曾是 已见 常设 在 日出 岩石 ， 和 她 看
[bent] [ɒn] [ˌtʃætə'nuːgə] .
bent on Chattanooga .
弯曲 在 查塔努加 .

几天后的傍晚，有人看到她站在日出岩上，目光投向查塔努加。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [naɪt] [krept] [ʌp] [ðə; ði] [klɪf] [ʌn'tɪl] ['əʊnli] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] [stʊd] [ɪn] ['sʌnlaɪt] ,
The shadow of night crept up the cliff until only her figure stood in sunlight ,
这 阴影 的 夜晚 悄悄地爬 向上 这 悬崖 直到 仅有的 她 数字 站立 在 阳光 ，

夜幕悄然爬上悬崖，直到只有她的身影屹立在阳光下。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['heɪləʊ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
with her hair like a golden halo about her face .
和 她 头发 喜欢 一个 金的 光环 关于 她 脸 .

她的头发像金色的光环一样环绕着她的脸庞。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [belz] - ['wedɪŋ] - [belz] .
At that moment came on the wind the sound of bells - wedding - bells .
在 那 片刻 来了 在 这 风 这 声音 的 铃铛 - 婚礼 - 铃铛 .

就在这时，风中传来钟声——婚礼的钟声。

['presɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] , [ðə; ði] [gɜːl] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Pressing her hands to her ears , the girl walked to the edge of the
紧迫 她 双手 到 她 耳朵 ， 这 女孩 步行 到 这 边缘 的 这
[rɒk] ,
rock ,
岩石 ，

女孩双手捂住耳朵，走到岩石边缘。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['leɪtə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪfləs] [fɔːm] [rəʊld] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz]
and a few seconds later her lifeless form rolled through the bushes
和 一个 很少 秒 之后 她 无生命 形式 滚动 通过 这 灌木丛
[æt; ət] [ɪts] [fʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] .
at its foot into the road .
在 它是 脚 进入 这 路 .

几秒钟后，她毫无生气的身躯滚过灌木丛，落到了路上。

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['fjuːnərəl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['ɒfə(r)]
At her funeral the people came from far and near to offer
在 她 葬礼 这 人们 来了 从 远的 和 靠近 到 提供
['sɪmpəθi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
sympathy to the mother ,
同情 到 这 母亲 ，

在她的葬礼上，人们从四面八方赶来，向这位母亲表示慰问。

[gɑːbd] [ɪn] [blæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [tɜːnd] [waɪt] ,
garbed in black , and the father , with his hair turned white ,
盛装 在 黑色的 ， 和 这 父亲 ， 和 他的 头发 转向 白色的 ，

他身着黑衣，父亲的头发已经全白了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌtʃætə'nuːgə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
but the lawyer from Chattanooga was not there .
但 这 律师 从 查塔努加 曾是 不是 那里 .

但来自查塔努加的律师没有到场。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['meɪdnz] [klɪf] — [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['presəpɪs] [ðæt] [hæŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [waɪld] [rə'viːn] [ɒv; əv] ['stəʊni] [kləʊv] ,

The name of Indian Maiden's Cliff — applied to a precipice that hangs above the wild ravine of Stony Clove ,

这 姓名 的 印度 少女的 悬崖 — 应用 到 一个 悬崖 那 悬挂 多于 这 荒野 峡谷 的 石质 丁香 ,

印第安少女崖的名字——指的是悬于石丁香峡谷上方的一处悬崖峭壁。

[ɪn] [ðə; ði] ['kætˌskɪlz] — [kə'meməreit] [ðə; ði] ['siːkwəl] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'ləʊpmənt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [traɪb] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːl] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] .

in the Catskills — commemorates the sequel to an elopement from her tribe of an Indian girl and her lover .

在 这 卡茨基尔山脉 — 纪念 这 续集 到 一个 私奔 从 她 部落 的 一个 印度 女孩 和 她 情人 .

在卡茨基尔山脉——纪念一位印第安女孩和她的爱人私奔离开部落的后续故事。

[ðə; ði] ['peərənts] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [hæd; həd] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [mætʃ] [wɪð] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [fə'tjuːɪti] [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['stɔːri] - [bʊk] ['ɪndiənz] ,

The parents and relatives had opposed the match with that fatal fatuity that appears to be characteristic of story - book Indians ,

这 父母 和 亲属 有 反对 这 匹配 和 那 致命的 昏庸 那 出现 到 是 特征 的 故事 - 书 印度人 ,

父母和亲戚们反对这门婚事，他们表现出的那种致命的愚蠢，似乎是印第安故事书中人物的典型特征。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɜːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [set] [ɒf] [ɪn] [tʃeɪs] .

and as soon as word of her flight came to the village they set off in chase .

和 作为 很快 作为 单词 的 她 航班 来了 到 这 村庄 他们 放 离开 在 追赶 .

她逃跑的消息一传到村里，村民们就立刻出发追赶她。

[waɪl] ['hʌriɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [wʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [faʊnd] [hɜː'self] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

While hurrying through the tangled wood the young couple were separated and the girl found herself on the edge of the cliff .

尽管 匆忙 通过 这 纠缠不清 木头 这 年轻的 夫妻 是 分开 和 这 女孩 成立 她自己 在 这 边缘 的 这 悬崖 .

这对年轻情侣匆匆穿过茂密的树林时走散了，女孩发现自己站在悬崖边上。

['fɑːðə(r)] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Farther advance was impossible .

更远 进步 曾是 不可能的 .

继续前进已不可能。

[hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .

Her pursuers were close behind .

她 追击者 是 关闭 在后面 .

追捕她的人紧随其后。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [jiːld] [ɔː(r)] [daɪ] .

She must yield or die .

她 必须 屈服 或者 死 .

她要么屈服，要么死。

[ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [nɒt] [tuː; tə] [jiːld] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [kraɪ] , [flʌŋ] [hɜː'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

She chose not to yield , and , with a despairing cry , flung herself into the shadows .

她 选择 不是 到 屈服 , 和 , 和 一个 绝望 哭 , 扔 她自己 进入 这 阴影 .

她选择不屈服，绝望地喊了一声，纵身跃入阴影之中。

['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['lʌvərz] [li:p] [ɪn][ðə; ði] [delz] [ɒv; əv][ðə; ði] [su:] ,
Similar to this is the tale of Lover's Leap in the dells of the Sioux ,
相似的 到 这 是 这 故事 的 恋人的 飞跃 在 这 戴尔斯 的 这 苏族 ，

与此类似的还有苏族山谷中的情人崖的故事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ɒv; əv] [saʊθ] [də'kəʊtə] .
among the Black Hills of South Dakota .
之中 这 黑色的 丘陵 的 南 达科他州 .

在南达科他州的黑山地区。

[æt; ət] [nju:] ['mɪlfəd] , [kə'netɪkət] , [ðeɪ] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [fɔ:ls] ['maʊntən] ,
At New Milford , Connecticut , they show you Falls Mountain ,
在 新的 米尔福德 ， 康涅狄格州 ， 他们 展示 你 瀑布 山 ，

在康涅狄格州新米尔福德，他们会带你去看瀑布山。

[wɪð] [ðə; ði] [keən] [ɪ'rektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [traɪb] [ɪn] - [tu:; tə] [tʃi:f] [wɔrəmɔg] ,
with the cairn erected by his tribe in 1735 to chief Waramaug ,
和 这 石堆 竖立 经过 他的 部落 在 - 到 首席 沃拉莫格 ，

他的部落于 1735 年为纪念酋长瓦拉莫格而竖立了石冢。

[hu:] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] ['berid] [ðeə(r)] , [səʊ] [ðæt] ,
who wished to be buried there , so that ,
WHO 希望 到 是 埋葬 那里 ，所以 那 ，

希望葬在那里的人，因此，

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] ['ləʊnli] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪf] ,
when he was cold and lonely in the other life ,
什么时候 他 曾是 寒冷的 和 孤独 在 这 其他 生活 ，

前世他感到寒冷和孤独的时候，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['bɒdi][ænd; ənd][mju:z][ɒn][ðə; ði] ['lʌvli] ['lændskeɪp] [ðæt] [hi:; hi][səʊ] [ɪn'dʒɔɪd] .
he could return to his body and muse on the lovely landscape that he so enjoyed .
他 可以 返回 到 他的 身体 和 沉思 在 这 迷人的 景观 那 他 所以 享受 .

他可以回到自己的身体里，欣赏他曾经如此喜爱的美丽风景。

[ðə; ði] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] ['flikə] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [edʒ] [æt; ət] [naɪt] ,
The will - o ' - the - wisp flickered on the mountain's edge at night ,
这 将要 - o - - 这 - 烟雾 闪烁 在 这 山的 边缘 在 夜晚 ，

夜里，山崖边闪烁着鬼火。

[ænd; ənd] [flek] [ɒv; əv] [dju:] - ['veɪpə(r)] [ðæt] ['fləʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [baɪ] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] .
and flecks of dew - vapor that floated from the wood by day were sometimes thought to be the spirit of the chief .
和 斑点 的 露 - 汽 那 漂浮 从 这 木头 经过 天 是 有时 想法 到 是 这 精神 的 这 首席 .

人们有时认为白天从树林中飘出的露水雾是酋长的灵魂。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] , [lɪlɪnoʊnə] , [hu:z] ['stɔ:ri] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] ['lʌvərz] [li:p] ,
He had a daughter , Lillinonah , whose story is related to Lover's Leap ,
他 有 一个 女儿 ， 利利诺纳 ， 谁 故事 是 有关的 到 恋人的 飞跃 ，

他有个女儿，名叫莉莉诺娜，她的故事与情人崖有关。

[ɒn][ðə; ði] ['rɪvəwəd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
on the riverward side of the mountain .
在 这 向河 边 的 这 山 .

在山脉临河的一侧。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌhuːsə'tɑːnɪk] ,
She had led to the camp a white man , who had been wandering beside the Housatonic ,
她 有 引领 到 这 营 一个 白色的 男人 , WHO 有 到过 漫游 旁 这 豪萨托尼克 ,

她把一个在霍萨托尼克河边徘徊的白人带到了营地。

[ɪl] [ænd; ənd] [wiːk] , ['veɪnli] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] ,
ill and weak , vainly seeking a way out of the wilderness , and ,
患病的 和 虚弱的 , 徒劳地 寻求 一个 方式 出去 的 这 荒野 , 和 ,

病弱不堪，徒劳地寻找着走出荒野的出路，而且，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [lʊks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːst] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ,
in spite of the dark looks that were cast at him and her ,
在 尽管如此 的 这 黑暗的 看起来 那 是 投掷 在 他 和 她 ,

尽管他和她都受到了冷眼相待，

[ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sʌmə(r)] , [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] .
she succeeded in making him , for that summer , a member of the tribe .
她 成功了 在 制作 他 , 为了 那 夏天 , 一个 成员 的 这 部落 .

那年夏天，她成功地让他成为了部落的一员。

[æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [gruː] [strɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [keə(r)] [hiː; hi] [gruː] ['hæpi] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] .
As the man grew strong with her care he grew happy and he fell in love .
作为 这 男人 生长 强的 和 她 关心 他 生长 快乐的 和 他 跌倒 在 爱 .

在她的悉心照料下，男人渐渐强壮起来，也变得越来越快乐，并且坠入了爱河。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , " [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['piːp(ə)l] ,
In the autumn he said to her , " I wish to see my people ,
在 这 秋天 他 说 到 她 , " 我 希望 到 看 我的 人们 ,

秋天的时候，他对她说："我想见见我的人民，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] .
and when I have done so I will come back to you and we shall be man and wife .
和 什么时候 我 有 完毕 所以 我 将要 来 后退 到 你 和 我们 将 是 男人 和 妻子 .

等我完成这些事之后，我会回到你身边，我们就会成为夫妻。

" [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [rɪ'gretfəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [ɒn] ['ledn] [fiːt] .
" They parted regretfully and the winter passed for the girl on leaden feet .
" 他们 分手了 遗憾的是 和 这 冬天 通过了 为了 这 女孩 在 铅灰色 脚 .

他们依依惜别，女孩步履沉重地度过了漫长的冬天。

[wɪð] [sprɪŋ] [keɪm] [həʊp] .
With spring came hope .
和 春天 来了 希望 .

春天带来了希望。

[ðə; ði] [treɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] , [ænd; ənd] ['deɪli] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['lʌvə(r)] .
The trails were open , and daily she watched for her white lover .
这 小径 是 打开 , 和 日常的 她 观看 为了 她 白色的 情人 .

小路畅通无阻，她每天都在那里寻找她的白人情人。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə'gen] .
The summer came and went , and the autumn was there again .
这 夏天 来了 和 去 , 和 这 秋天 曾是 那里 再次 .

夏天来了又走了，秋天又来了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] [peɪl] [ænd; ənd][sæd] , [ænd; ənd][əʊld] [wɔrəmɔg] [sed] [tuː; tə] [jʌŋ] ['iːg(ə)l]
She had grown pale and sad , and old Waramaug said to young Eagle
她 有 生长 苍白 和 伤心 ， 和 老的 沃拉莫格 说 到 年轻的 鹰
['feðə(r)] ,
Feather ,
羽毛 ，

她脸色苍白，神情悲伤，老瓦拉莫格对年轻的鹰羽说：

[huː] [hæd; həd] [lʊkt] ['sɒftli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , " [ðə; ði][gɜːl] ['sikən] [ɪn]
who had looked softly on her for many years , " The girl sickens in
WHO 有 看起来 轻轻 在 她 为了 许多 年 ， " 这 女孩 令人作呕 在
['ləʊnlinəs] .
loneliness .
孤独 .

多年来一直温柔地注视着她的人说："女孩因孤独而感到痛苦。"

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wed] [hɜː(r); hə(r)] .
You shall wed her .
你 将 结婚 她 .

你将娶她为妻。

" [ðɪs] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [slɪps] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
" This is repeated to her , and that evening she slips away to the river ,
" 这 是 重复 到 她 ， 和 那 晚上 她 滑倒 离开 到 这 河 ，

"这话又被重复了一遍，当晚她便悄悄溜到河边去了。"

['entəz] [ə; eɪ] [kə'nuː] , [kɑːsts] [ə'weɪ] [ðə; ði]['pæd(ə)l] , [ænd; ənd] [drɪfts] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
enters a canoe , casts away the paddle , and drifts down the stream .
进入 一个 独木舟 ， 演员 离开 这 桨 ， 和 漂移 向下 这 溪流 .

他坐上独木舟，扔掉桨，顺流而下。

['sləʊli] , [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['ræpɪdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [drɔː]
Slowly , at first , but faster and faster , as the rapids begin to draw
缓慢地 ， 在 第一的 ， 但 快点 和 快点 ， 作为 这 急流 开始 到 画
[ˌaɪ 'tiː] , [skim] [ðə; ði] [bəʊt] ,
it , skims the boat ,
它 ， 撇油 这 船 ，

起初速度很慢，但随着急流的推动，速度越来越快，船身掠过水面。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɔːs] ['brɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt]
but above the hoarse brawling of the waters she hears a song in a voice that
但 多于 这 嘶哑 争吵 的 这 水 她 听到 一个 歌曲 在 一个 嗓音 那
[ʃiː; ʃi] [nəʊz] — [ðə; ði] ['meri] [trɒl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] [hɑːt] .
she knows — the merry troll of a light heart .
她 知道 — 这 欢乐 巨魔 的 一个 光 心 .

但在沙哑的水声之上，她听到了一首歌，歌声来自一个她熟悉的声音——一个快乐、心地轻快的巨魔。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [pɑːt] [æt; ət] ['lʌvərz] [liːp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [lʊks] [daʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
The branches part at Lover's Leap and her lover looks down upon her .
这 分支 部分 在 恋人的 飞跃 和 她 情人 看起来 向下 之上 她 .

情人崖的树枝分开，她的情人从高处俯视着她。

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [glɑːns] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The joyous glance of recognition changes to a look of horror , for the
这 欢乐 瞥一眼 的 认出 变化 到 一个 看 的 恐怖 ， 为了 这
[bəʊt] [ɪz] [kɔːt] .
boat is caught .
船 是 捕捉 .

欣喜的眼神转为惊恐的表情，因为船被困住了。

[ðə; ði][gɜːl]['raɪzɪz][ænd; ənd][həʊldz][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tə'wɔːd] [hɪm][ɪn]['ægənaɪzd] [ə'piːl] .
The girl rises and holds her arms toward him in agonized appeal .
这 女孩 上升 和 持有 她 武器 朝向 他 在 痛苦的 上诉 .
女孩站起身，痛苦地向他伸出双臂求救。

[laɪf] , [æt; ət] ['eni] [kɒst] !
Life , at any cost !
生活 , 在 任何 成本 !
生命，不惜一切代价！

[hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] , [liːps] ['ɪntuː][ðə; ði] [flʌd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] .
He , with a cry , leaps into the flood as the canoe is passing .
他 , 和 一个 哭 , 跳跃 进入 这 洪水 作为 这 独木舟 是 通过 .
当独木舟经过时，他大叫一声，跳入了洪水中。

[ˌaɪ 'tiː] [lɜːtʃ] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [lɪlɪnoʊnə] [ɪz] [θrəʊn] [aʊt] .
It lurches against a rock and Lillinonah is thrown out .
它 踉跄 反对 一个 岩石 和 利利诺纳 是 抛掷 出去 .
它猛地撞到一块岩石上，莉莉诺娜被甩了出去。

[hiː; hi] ['riːtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
He reaches her .
他 到达 她 .
他走到她身边。

[ðə; ði] [fɔːls] ['beləʊ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] .
The falls bellow in their ears .
这 瀑布 下面 在 他们的 耳朵 .
瀑布在他们耳边轰鸣。

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːst] [ɪm'breɪs] , [ænd; ənd] [tuː] [laɪvz; lɪvz][gəʊ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['dɑːknəs] .
They take a last embrace , and two lives go out in the growing darkness .
他们 拿 一个 最后的 拥抱 , 和 二 生活 去 出去 在 这 生长 黑暗 .
他们最后拥抱在一起，两条生命在渐浓的黑暗中消逝。

[gɒd] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz]
GOD ON THE MOUNTAINS
上帝 在 这 山脉
山上的神

[frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldɪst] [taɪm] [men] [hæv; həv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] [ˌvizi'teiʃən] [ɒv; əv] [gɒd] .
From the oldest time men have associated the mountains with visitations of God .
从 这 最老 时间 男人 有 联系 这 山脉 和 探访 的 上帝 .
自古以来，人们就将山脉与神的造访联系在一起。

[ðeə(r)] [haɪt] , [ðeə(r)] ['vɑːstnəs] ,
Their height , their vastness ,
他们的 高度 , 他们的 广袤无垠 ,
它们的高度，它们的辽阔，

[ðeə(r)]['mædʒəsti] [meɪd] [ðem; ðəm] [siːm] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [steəz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [mait] [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
their majesty made them seem worthy to be stairs by which the Deity might descend to earth ,
他们的 威严 制成 他们 似乎 值得 到 是 楼梯 经过 哪个 这 神 可能 下降 到 地球 ,
它们的威严使它们看起来像是神明降临人间的阶梯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pəʊ'etɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz] ['sɪmbəlz]
and they stand in religious and poetic literature to this day as symbols
和 他们 站立 在 宗教 和 诗意的 文学 到 这 天 作为 符号
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['ment(ə)l] [kən'sepʃnz] .
of the largest mental conceptions .
的 这 最大 精神的 概念 .

时至今日，它们在宗教和诗歌文学中仍然象征着最伟大的精神理念。

['skrɪptʃərəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪvɪŋ]
Scriptural history is intimately associated with them , and the giving
圣经 历史 是 亲密 联系 和 他们 , 和 这 给予
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒn]['saɪnaɪ] ,
of the law on Sinai ,
的 这 法律 在 西奈山 ,

圣经历史与他们密切相关，尤其是在西奈山上颁布律法这件事上。

[ə'mɪd]['θʌndə(r)][ænd; ənd] ['dɑːknəs] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [trə'mendəs] ['pɪktʃəz] [ðæt]
amid thunder and darkness , is one of the most tremendous pictures that
之中 雷 和 黑暗 , 是 一 的 这 最多 巨大的 图片 那
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][peɪnt] .
imagination can paint .
想像力 能 画 .

在雷鸣和黑暗之中，这是想象力所能描绘出的最壮观的画面之一。

['ærəræt] , ['hɜːrmən] , ['hɔːreb] , ['pizgə] , ['kælvəri] , ['ædəmz] [piːk] , [pɑː'næsəs] , [ə'lɪmpəs] !
Ararat , Hermon , Horeb , Pisgah , Calvary , Adam's Peak , Parnassus , Olympus !
亚拉腊山 , 赫尔蒙 , 霍雷布 , 皮斯加 , 加略山 , 亚当的 顶峰 , 帕纳索斯山 , 奥林匹斯山 !

亚拉腊山、赫尔蒙山、何烈山、毗斯迦山、各各他山、亚当峰、帕纳索斯山、奥林匹斯山！

[haʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [nems] !
How full of suggestion are these names !
如何 满的 的 建议 是 这些 姓名 !

这些名字多么富有暗示性啊！

[ænd; ənd][pəʊ'etɪk] ['fɪgəz] [ɪn]['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] ,
And poetic figures in sacred writings are full of allusion to the beauty ,
和 诗意的 数据 在 神圣 著作 是 满的 的 典故 到 这 美丽 ,

神圣经文中的诗歌形象充满了对美的暗示，

[nəʊ'bɪləti] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
nobility , and endurance of the hills .
贵族 , 和 耐力 的 这 丘陵 .

高贵的品格，以及在山地中生存的坚韧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]
It is little known that many of our own mountains are associated with
它 是 小的 已知 那 许多 的 我们的 自己的 山脉 是 联系 和
[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
aboriginal legends of the Great Spirit .
土著 传说 的 这 伟大的 精神 .

鲜为人知的是，我们许多山脉都与原住民关于伟大神灵的传说有关。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ,
According to the Indians of California ,
根据 到 这 印度人 的 加利福尼亚州 ,

根据加利福尼亚印第安人的说法，

[maʊnt] ['ʃæstə] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
Mount Shasta was the first part of the earth to be made .
山 沙斯塔 曾是 这 第一的 部分 的 这 地球 到 是 制成 .

沙斯塔山是地球最早形成的部分。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [brəʊk] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [rɒk] ,
The Great Spirit broke a hole through the floor of heaven with a rock ,
这 伟大的 精神 打破 一个 洞 通过 这 地面 的 天堂 和 一个 岩石 ,

伟大的神灵用一块石头砸穿了天堂的地板,

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðɪs] [rɒk] [hæd; həd] [stɒpt] [hiː; hi] [flʌŋ] [daʊn] [mɔː(r)] [rɒks] ,
and on the spot where this rock had stopped he flung down more rocks ,
和 在 这 点 在哪里 这 岩石 有 停止 他 扔 向下 更多的 岩石 ,

在这块石头停住的地方,他又扔下了更多的石头。

[wɪð] [ɜːθ] [ænd; ənd] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] ,
with earth and snow and ice ,
和 地球 和 雪 和 冰 ,

泥土、雪和冰,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mæs] [hæd; həd] [geɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [step] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [tuː; tə] [ɪts] ['sʌmɪt] .
until the mass had gained such a height that he could step from the sky to its summit .
直到 这 大量的 有 获得 这样的 一个 高度 那 他 可以 步 从 这 天空 到 它是 首脑 .

直到巨物堆积到如此之高,他可以从天空一步跨到它的顶端。

['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] ['əʊvə(r)] [ɪts] [saɪdz] [hiː; hi] [kɔːzd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] .
Running his hands over its sides he caused forests to spring up .
跑步 他的 双手 超过 它是 侧面 他 导致 森林 到 春天 向上 .

他用手抚摸着它的两侧,森林便拔地而起。

[ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [hiː; hi] [plʌkt] [hiː; hi] [briːðd] [ə'pɒn] , [tɒst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] , [ləʊ] !
The leaves that he plucked he breathed upon , tossed into the air , and , lo !
这 树叶 那 他 拨弦 他 呼吸 之上 , 抛掷 进入 这 空气 , 和 , 洛 !

他摘下树叶,对着树叶哈气,然后把树叶抛向空中,瞧!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɝdz] .
they were birds .
他们 是 鸟类 .

它们是鸟类。

[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stɑːf] [hiː; hi] [meɪd] [biːsts] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ,
Out of his own staff he made beasts and fishes ,
出去 的 他的 自己的 职员 他 制成 野兽 和 鱼 ,

他用自己的手杖造出了走兽和鱼类,

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [striːmz] ,
to live on the hills and in the streams ,
到 居住 在 这 丘陵 和 在 这 溪流 ,

居住在山丘和溪流边,

[ðæt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['wɜːrldˌbɪldɪŋ] [went] [ɒn] .
that began to appear as the work of worldbuilding went on .
那 开始 到 出现 作为 这 工作 的 世界构建 去 在 .

随着世界观构建工作的进行,这一点开始显现出来。

[ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [səʊ] [feə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
The earth became so joyous and so fair that he resolved at last to live on it ,
这 地球 成为 所以 欢乐 和 所以 公平的 那 他 已解决 在 最后的 到 居住 在 它 ,

大地变得如此美好,如此令人愉悦,他最终决定留在这里生活。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɒləʊd] ['ʃæstə] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wɪgwæm] , [weə(r)] [hiː; hi] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,
and he hollowed Shasta into a wigwam , where he dwelt for centuries ,
和 他 空心的 沙斯塔 进入 一个 圆锥形帐篷 , 在哪里 他 居住 为了 几个世纪 ,

他将沙斯塔山掏空，建成了一座圆锥形帐篷，并在那里居住了几个世纪。

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] - ['faɪə(r)] (['ʃæstə] [ɪz] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ]) ['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] [siːn] ['pɔːrɪŋ]
the smoke of his lodge - fire (Shasta is a volcano) being often seen pouring
这 抽烟 的 他的 小屋 - 火 (沙斯塔 是 一个 火山) 存在 经常 已见 浇注

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] .
from the cone before the white man came .
从 这 锥体 前 这 白色的 男人 来了 .

在白人到来之前，人们经常可以看到他的小屋篝火的烟雾（沙斯塔山是一座火山）从火山锥中冒出来。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒrɛgən] ['ɪndiənz] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
According to the Oregon Indians the first man was created at the base of
根据 到 这 俄勒冈州 印度人 这 第一的 男人 曾是 创建 在 这 根据 的

[ðə; ði] [kæ'skeɪd] [reɪndʒ] ,
the Cascade Range ,
这 级联 范围 ,

据俄勒冈印第安人说，第一个人是在喀斯喀特山脉山脚下诞生的。

[nɪə(r)] [wʊd] ['rɪvə(r)] , [baɪ] - , " [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
near Wood River , by Kmukamtchiksh , " the old man of the ancients ,
靠近 木头 河 , 经过 - , " 这 老的 男人 的 这 古代人 ,

在伍德河附近，由克穆卡姆奇克什（Kmukamtchiksh）所著，“古代老人”

" [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] .
" who had already made the world .
" WHO 有 已经 制成 这 世界 .

“他已经创造了世界。”

[ðə; ði] ['klæməθs] [bɪ'liːv] - [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['spɪrɪt] , " [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [biːst] [gɒd] ,
The Klamaths believe Kmukamtchiksh a treacherous spirit , " a typical beast god ,
这 克拉马斯 相信 - 一个 奸诈 精神 , " 一个 典型的 兽 上帝 ,

克拉马斯人认为克穆卡姆奇克什是一个奸诈的精灵，“一个典型的兽神”，

" [jet] [ðæt] [hiː; hi] ['pʌniʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [rɒks] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] -
" yet that he punishes the wicked by turning them into rocks on the mountain -
" 然而 那 他 惩罚 这 邪恶 经过 转弯 他们 进入 岩石 在 这 山 -

[saɪdz] [ɔː(r)] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [vɒl'kænɪk] ['faɪərz] .
sides or by putting them into volcanic fires .
侧面 或者 经过 推杆 他们 进入 火山 火灾 .

“然而，他会惩罚恶人，把他们变成山坡上的石头，或者把他们投入火山火中。”

[ˌsɪnsɪ'nɑːwə] [maʊnd] , [wɪs'kɒnsɪn] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] [huː] ['ɒkjupaɪd]
Sinsinawa Mound , Wisconsin , was the home of strange beings who occupied
新志乃 冢 , 威斯康星州 , 曾是 这 家 的 奇怪的 生物 WHO 占领

['kævənz] [ðæt] [fjuː] [deəd] [tuː; tə] ['entə(r)] .
caverns that few dared to enter .
洞穴 那 很少 敢于 到 进入 .

威斯康星州的辛辛那瓦山丘是奇异生物的家园，它们占据着鲜有人敢进入的洞穴。

[ɪn'tʃɑːntɪd] ['rɪvəz] [fləʊd] [θruː] [ðiːz] [keɪvz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Enchanted rivers flowed through these caves to heaven .
迷人的 河流 流动 通过 这些 洞穴 到 天堂 .

神奇的河流流经这些洞穴，直通天堂。

[ðə; ði] ['kætˌskɪlz] [ænd; ənd] [ˌædɪ'rɑndæks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bəud] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['biːɪŋs] ,
The Catskills and Adirondacks were abodes of powerful beings ,
这 卡茨基尔山脉 和 阿迪朗达克山脉 是 住所 的 强大的 生物 ,

卡茨基尔山脉和阿迪朗达克山脉是强大神灵的居所，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌdsən] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] ['mænɪtuː]
and the Highlands of the Hudson were a wall within which Manitou
和 这 高地 的 这 哈德逊 是 一个 墙 之内 哪个 马尼图
[kən'faɪnd] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] [rɪ'beljəs] ['spɪrɪt] .
confined a host of rebellious spirits .
受限 一个 主持人 的 叛逆的 烈酒 .

哈德逊河高地就像一道墙，马尼图将一群叛逆的灵魂囚禁其中。

[wen] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bɜːst] [θruː] [ðɪs] ['bʊlwək] [ænd; ənd] [pɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] , ['fɪfti] [maɪlz]
When the river burst through this bulwark and poured into the sea , fifty miles
什么时候 这 河 爆裂 通过 这 堡垒 和 倾倒 进入 这 海 , 五十 英里
[bɪ'ləʊ] ,
below ,
以下 ,

当河水冲破这道堤坝，倾泻入五十英里外的大海时，

[ðiːz] ['spɪrɪt] [tʊk] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['meni] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
these spirits took flight , and many succeeded in escaping .
这些 烈酒 采取 航班 , 和 许多 成功了 在 逃脱 .

这些灵魂飞走了，许多灵魂成功逃脱。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [stɪl] [hɔːnt] [ðə; ði] [rə'viːnz] [ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] [wʊdz] ,
But others still haunt the ravines and bristling woods ,
但 其他的 仍然 出没 这 峡谷 和 竖起的 树林 ,

但还有一些鬼魂仍然出没于峡谷和茂密的树林中。

[ænd; ənd] [wen] ['mænɪtuː] [kəɹ'iəz] [θruː] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['kænən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [ɒv; əv] [klaʊd] ,
and when Manitou careers through the Hudson canon on his car of cloud ,
和 什么时候 马尼图 职业生涯 通过 这 哈德逊 正典 在 他的 车 的 云 ,

当马尼图驾驶着他的云车冲过哈德逊河谷时，

['kraɪɪŋ] [wɪð] ['θʌndə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['hɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz]
crying with thunder voice , and hurling his lightnings to right and left as
哭泣 和 雷 嗓音 , 和 投掷 他的 闪电 到 正确的 和 左边 作为
[hiː; hi] ['pɑːsɪz] ,
he passes ,
他 通过 ,

他发出雷鸣般的怒吼，边走边向左右两侧抛掷闪电。

[ðə; ði] ['diːmənz] [skriːm] [ænd; ənd] [haʊl] [ɪn] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [lest] [ðeɪ] [biː; bi] [ˌriː'kæptʃə] [ænd; ənd]
the demons scream and howl in rage and fear lest they be recaptured and
这 恶魔 尖叫 和 嗥 在 愤怒 和 害怕 免得 他们 是 重新捕获 和
[ʃʌt] [ʌp] [fər'evə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːθ] .
shut up forever beneath the earth .
关闭 向上 永远 下面 这 地球 .

恶魔们因愤怒和恐惧而尖叫嚎叫，生怕被重新抓获，永远被囚禁在地底。

[ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [ɔː] [baɪ] ['ɪndiənz] ,
The White Mountains were held in awe by Indians ,
这 白色的 山脉 是 握住 在 敬畏 经过 印度人 ,

白山山脉令印第安人敬畏不已。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hoʊmz] [ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] ['spɪrɪt] .
to whom they were homes of great and blessed spirits .
到 谁 他们 是 房屋 的 伟大的 和 蒙福 烈酒 .

对他们而言，那里是伟大而神圣的灵魂的家园。

[maʊnt] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'lɪmpəs] [ænd; ənd]['ærəræt][ɪn][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dwelt] [gɒd] ,

Mount Washington was their Olympus and Ararat in one , for there dwelt God ,

山 华盛顿 曾是 他们的 奥林匹斯山 和 亚拉腊山 在 一 , 为了 那里 居住 上帝 ,

华盛顿山是他们的奥林匹斯山和亚拉腊山，因为上帝居住在那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [flʌd] , [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

and there , when the earth was covered with a flood , lived the chief and his wife ,

和 那里 , 什么时候 这 地球 曾是 涵盖 和 一个 洪水 , 居住地 这 首席 和 他的 妻子 ,

当大地被洪水淹没时，酋长和他的妻子就住在那里。

[huːm] [gɒd] [hæd; həd] [seɪvd] , ['sendɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ][heə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [hæd; həd] [səb'said] ,

whom God had saved , sending forth a hare , after the waters had subsided ,

谁 上帝 有 已保存 , 发送 前进 一个 野兔 , 后 这 水 有 平静下来 ,

洪水退去后，上帝差遣一只兔子来拯救那些被上帝拯救的人。

[tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [tuː; tə] [dɪ'send] .

to learn if it were safe to descend .

到 学习 如果 它 是 安全的 到 下降 .

确认是否可以安全下降。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['piːp(ə)ld] [wɪð] [red] [men] .

From them the whole country was peopled with red men .

从 他们 这 所有的 国家 曾是 人 和 红色的 男人 .

他们繁衍出遍布全国的红种人。

[jet] [wəʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][ɒn] [ðɪs] [haɪ] [ænd; ənd]['həʊli] [graʊnd] ,

Yet woe betide the intruder on this high and holy ground ,

然而 悲哀 贝特迪 这 入侵者 在 这 高的 和 圣 地面 ,

然而，擅闯这片神圣高地者必将遭受厄运。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['æŋgəd] ['deɪəti; 'diːəti] [kən'demd] [hɪm][tuː; tə]['wɒndə(r)][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz]['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['desələt] [piːks] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['kæzəm] ['rɪftɪd] [daʊn] [ðeə(r)][saɪdz] .

for an angered deity condemned him to wander for ages over the desolate peaks and through the shadowy chasms rifted down their sides .

为了 一个 愤怒 神 谴责 他 到 漫步 为了 年龄 超过 这 荒凉 高峰 和 通过 这 阴暗的 深渊 裂谷 向下 他们的 侧面 .

因为一位愤怒的神灵惩罚他，让他永世在荒凉的山峰上徘徊，穿过山腰上裂开的阴暗深渊。

[ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] [kraɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [kən'demd] [wʌnz] , [ɪn]['wɪntə(r)][stɔːrmz] ,

The despairing cries of these condemned ones , in winter storms ,

这 绝望 哭泣 的 这些 谴责 一个 , 在 冬天 暴风雨 ,

在凛冽的寒风中，这些被判死刑的人发出绝望的哭喊声。

['iːv(ə)n] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['ɜːli] [waɪt] ['setləz] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

even frightened the early white settlers in this region ,

甚至 害怕 这 早期的 白色的 定居者 在 这 地区 ,

甚至吓坏了该地区的早期白人定居者。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['kɑːnweɪ] [pi'tiʃən] [θriː] ['klɜːdʒɪmən] " [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

and in 1784 the women of Conway petitioned three clergymen " to lay the spirits .

和 在 - 这 女性 的 康威 请愿 三 神职人员 " 到 躺 这 烈酒 .

1784 年，康威的妇女们向三位牧师请愿“安抚亡灵”。

" ['ʌðə(r)] [ɑːk] [ænd; ənd] ['deljuːdʒ] ['ledʒəndz] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ['maʊntənz] , [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə]
" Other ark and deluge legends relate to the Superstition Mountains , in Arizona
" 其他 方舟 和 洪水 传说 涉及 到 这 迷信 山脉 , 在 亚利桑那
, - ['vɪlɪdʒ] ,
, Caddoes village ,
, - 村庄 ,

"其他关于方舟和洪水的传说都与亚利桑那州的迷信山脉、卡多斯村有关,

[ɒn] [red] ['rɪvə(r)] , ['sɛroʊ] - , [ɒn] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] , [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] [əʊld] ['zuːni] ,
on Red River , Cerro Naztarny , on the Rio Grande , the peak of Old Zuni ,
在 红色的 河 , 塞罗 - , 在 这 里约热内卢 格兰德 , 这 顶峰 的 老的 祖尼 ,

红河畔的纳斯塔尼山，格兰德河畔的古祖尼山峰，

[ɪn] ['meksɪkəʊ] , - , [ɒn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] , [maʊnt] - , [ɪn] ['ʌpə(r)] [mɪk'stɛkə] , [ænd; ənd]
in Mexico , Colhuacan , on the Pacific coast , Mount Apaola , in upper Mixteca , and
在 墨西哥 , - , 在 这 太平洋 海岸 , 山 - , 在 上 米斯特卡 , 和
[maʊnt] ['niːbə] , [ɪn] [geɪmi] .
Mount Neba , in Guaymi .
山 内巴 , 在 瓜伊米 .

在墨西哥，有太平洋沿岸的科尔瓦坎山、米斯特卡上部的阿帕奥拉山和瓜伊米的内巴山。

[ðə; ði] ['nɔːθ'westən] ['ɪndiənz] [tel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flʌd] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['perɪʃt] [seɪv] [wʌn] [mæn] ,
The Northwestern Indians tell of a flood in which all perished save one man ,
这 西北 印度人 告诉 的 一个 洪水 在 哪个 全部 遇难 节省 一 男人 ,

西北印第安人讲述了一场洪水，除了一个人之外，所有人都丧生了。

[huː] [fled] [tuː; tə] [maʊnt] [tə'koʊmə] .
who fled to Mount Tacoma .
WHO 逃亡 到 山 塔科马 .

他们逃往了塔科马山。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [swept] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [tɜːnd] [hɪm] ['ɪntuː] [stəʊn] .
To prevent him from being swept away a spirit turned him into stone .
到 防止 他 从 存在 扫荡 离开 一个 精神 转向 他 进入 石头 .

为了防止他被卷走，一个精灵把他变成了石头。

[wen] [ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [ænd; ənd] [meɪd]
When the flood had fallen the deity took one of his ribs and made
什么时候 这 洪水 有 倒下 这 神 采取 一 的 他的 肋骨 和 制成
[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
a woman of it .
一个 女士 的 它 .

洪水过后，神取下自己的一根肋骨，造了一个女人。

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [stəʊn] [mæn] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
Then he touched the stone man back to life .
然后 他 感动 这 石头 男人 后退 到 生活 .

然后他触碰石像，使它复活了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['mænɪtuː] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [tuː] , [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]
There were descendants of Manitou on the mountains , too , of North Carolina
那里 是 后代 的 马尼图 在 这 山脉 , 也 , 的 北 卡罗莱纳
,
,
,

北卡罗来纳州的山区也有马尼图的后裔。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðəʊz] ['haɪts] [ɑː(r); ə(r)][beə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['dev(ə)l]
but the Cherokees believe that those heights are bare because the devil
但 这 切罗基人 相信 那 那些 高度 是 裸 因为 这 魔鬼
[strəʊd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɛvəlz] [kɔːt] [haʊs] ([ˌtrænsɪl'venjə] ['kaʊnti] ,
strode over them on his way to the Devil's Court House (Transylvania County ,
大步走 超过 他们 在 他的 方式 到 这 魔鬼的 法庭 房子 (特兰西瓦尼亚 县 ,

但切罗基人认为，那些高地之所以光秃秃的，是因为魔鬼在前往魔鬼法庭（特兰西瓦尼亚县）的路上曾走过那里。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]) , [weə(r)] [hiː; hi][sæt][ɪn]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
North Carolina) , where he sat in judgment and claimed his own .
北 卡罗莱纳) , 在哪里 他 卫星 在 判断 和 声称 他的 自己的 .

北卡罗来纳州），他在那里担任法官，并声称自己有罪。

['mɒnstəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] .
Monsters were found in the White Mountains .
怪物 是 成立 在 这 白色的 山脉 .

白山地区发现了怪物。

['dɛvəlz] [den] , [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [maʊnt] ['wɪlərd] , [wɒz; wəz][ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Devil's Den , on the face of Mount Willard , was the lair of one of them
魔鬼的 丹 , 在 这 脸 的 山 威拉德 , 曾是 这 巢穴 的 一 的 他们
— [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
— a strange ,
— 一个 奇怪的 ,

位于威拉德山山坡上的魔鬼巢穴，是其中一个怪物的巢穴——一个奇怪的怪物。

[wɪŋd] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [struːd] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] [keɪv] [wɪð] [bruːt] [ænd; ənd]['hjuːmən] ['skelətn]
winged creature that strewed the floor of its cave with brute and human skeletons
有翅膀的 生物 那 散落的 这 地面 的 它是 洞穴 和 蛮力 和 人类 骷髅
,
,
,

一种长着翅膀的生物，它把洞穴地面上散落着野兽和人类的骸骨。

['ɑːftə(r)] ['preɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [fleʃ] .
after preying on their flesh .
后 捕食 在 他们的 肉 .

在吞食它们的肉之后。

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɪn] [ðiːz] [njuː] ['hæmpʃɪə] [hɪlz]
The ideas of supernatural occurrences in these New Hampshire hills
这 想法 的 超自然 发生 在 这些 新的 汉普郡 丘陵
[əb'teɪnd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [deɪt] ,
obtained until a recent date ,
获得 直到 一个 最近的 日期 ,

直到最近，人们仍然相信新罕布什尔州这些山丘上会发生超自然事件。

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['maʊntən] [ɪz][ə; eɪ]['mɒnjumənt][tuː; tə][ðə; ði]['daɪə(r)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['sæbəθ] -
and Sunday Mountain is a monument to the dire effects of Sabbath -
和 星期日 山 是 一个 纪念碑 到 这 可怕的 效果 的 安息日 -
['breɪkɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [njuː] ['hæmpʃɪə] [juːθ]
breaking that was pointed out to several generations of New Hampshire youth
打破 那 曾是 尖 出去 到 一些 几代人 的 新的 汉普郡 青年
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mɒrəl] ['betəmənt] .
for their moral betterment .
为了 他们的 道德 改善 .

而星期日山则是一座纪念碑，它见证了违反安息日的严重后果，并被指出来，以警醒新罕布什尔州的几代青年，使他们的道德得到提升。

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wʌn]
The story goes that a man of the adjacent town of Oxford took a walk one
这 故事 去 那 一个 男人 的 这 邻近的 镇 的 牛津 采取 一个 走 一
['sʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ，

据说，邻镇牛津的一位男子在一个星期天散步时，

[wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm'self] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ; [ænd; ənd] , [strei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz]
when he should have taken himself to church ; and , straying into the woods
什么时候 他 应该 有 已采取 他自己 到 教会 ； 和 ， 迷途 进入 这 树林
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ，

他本该去教堂的；结果却误入了这里的树林，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɔːz] [ænd; ənd] [mɔːz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [beəz]
he was delivered into the claws and maws of an assemblage of bears
他 曾是 发表 进入 这 爪子 和 大嘴 的 一个 装配 的 熊
[ðæt] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [ɪg'zempləri] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [hɪm] .
that made an immediate and exemplary conclusion of him .
那 制成 一个 即时 和 典范 结论 的 他 .

他被送入一群熊的爪牙之下，熊群立即对他进行了惨烈的屠杀。

[ðə; ði] [grænd] ['pɔːtreɪt] [ɪn] [rɒk] [ɪn] ['prəʊfaɪl] [nɒtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] ['revərəns] [baɪ] [ðə; ði] [fjuː]
The grand portrait in rock in Profile Notch was regarded with reverence by the few
这 盛大 肖像 在 岩石 在 轮廓 缺口 曾是 认为 和 尊敬 经过 这 很少
[red] [men] [huː] ['ventʃəd] ['ɪntuː] [ðæt] ['ləʊnli] [dɪ'faɪl] .
red men who ventured into that lonely defile .
红色的 男人 WHO 冒险 进入 那 孤独 亵渎 .

在 Profile Notch 的岩石上雕刻的宏伟肖像，受到少数冒险进入这条偏僻隘口的红种人的敬畏。

[wen] [waɪt] [men] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] ['wɒʃɪŋtən] ,
When white men saw it they said it resembled Washington ,
什么时候 白色的 男人 锯 它 他们 说 它 类似 华盛顿 ，

白人看到它时说它像华盛顿。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jæŋki] ['ɒrətə(r)] [ɪz] [kwəʊtid] [æz; əz] ['seɪɪŋ] , " [men] [pʊt] [aʊt] [saɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðeə(r)]
and a Yankee orator is quoted as saying , " Men put out signs representing their
和 一个 扬基 演说者 是 引 作为 说 ， " 男人 放 出去 标志 代表 他们的
['dɪfrənt] [treɪdz] .
different trades .
不同的 交易 .

一位美国演说家曾说过：“人们摆出各种标语，代表他们不同的行业。”

['dʒuːələz] [hæŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [wɒtʃ] , ['ʃuːmeɪkə(r)] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [buːt] , [ænd; ənd] , [ʌp] [ɪn]
Jewellers hang out a monster watch , shoemakers a huge boot , and , up in
珠宝商 悬挂 出去 一个 怪物 手表 ， 鞋匠 一个 巨大的 启动 ， 和 ， 向上 在
[fræŋ'kəuniːə] ,
Franconia ,
弗兰肯 ，

珠宝商挂出巨型手表，鞋匠挂出巨型靴子，而在弗兰肯地区，

[gɒd] [ɔːl'maɪti] [hæz; həz] [hʌŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [meɪks] [men] .
God Almighty has hung out a sign that in New England He makes men .
上帝 全能者 有 悬挂 出去 一个 符号 那 在 新的 英格兰 他 制作 男人 .

全能的上帝在新英格兰竖起了一块牌子，上面写着：祂创造了男人。

" [tuː; tə] ['ekəʊ] [leɪk] , [kləʊz] [baɪ] ,
" To Echo Lake , close by ,
" 到 回声 湖 ， 关闭 经过 ，

“到附近的回声湖，

[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][rɪ'peə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [bj'uːtɪz]
the deity was wont to repair that he might contemplate the beauties
这 神 曾是 惯于 到 维修 那 他 可能 沉思 这 美女
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
of nature ,
的 自然 ,

神明习惯于修缮房屋，以便欣赏大自然的美景。

[ænd; ənd][ðə; ði][klɪə(r)] , [rɪ'piːtɪd] ['ekəʊz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['spiːkɪŋ] [ɪn]['dʒent(ə)lnəs][ɔː(r)]
and the clear , repeated echoes were his voice , speaking in gentleness or
和 这 清除 , 重复 回声 是 他的 嗓音 , 请讲 在 温柔 或者
['æŋgə(r)] .
anger .
愤怒 .

清晰而反复的回声是他的声音，时而温柔，时而愤怒。

[muːsːlɔk] — ['miːnɪŋ] [ə; eɪ][bɔːld] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['rɒŋli] [kɔːld] [muːs] ['hɪlək] — [wɒz; wəz]
Moosilauke — meaning a bald place , and wrongly called Moose Hillock — was
穆西劳克 — 意义 一个 秃 地方 , 和 错 称为 驼鹿 岗 — 曾是
[dɪ'kleəd] [baɪ] - , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
declared by Waternomee , chief of the Pemigewassets ,
声明 经过 - , 首席 的 这 - ,

Moosilauke——意为光秃秃的地方，曾被错误地称为 Moose Hillock——是由 Pemigewassets 部落首领 Waternomee 宣布设立的。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
to be the home of the Great Spirit ,
到 是 这 家 的 这 伟大的 精神 ,

成为伟大精神的居所，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [red] [men] [traɪd] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][fɪə(r)] ,
and the first time that red men tried to gain the summit they returned in fear ,
和 这 第一的 时间 那 红色的 男人 尝试 到 获得 这 首脑 他们 返回 在 害怕 ,

红种人第一次试图登上山顶时，他们惊恐地撤退了。

['kraɪɪŋ] [ðæt] [dʒɪtʃ] ['mænɪtuː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [həʊm] [ɪn]['æŋgə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [stɔːm] — [wɪtʃ] ['prez(ə)ntli]
crying that Gitche Manitou was riding home in anger on a storm — which presently
哭泣 那 吉奇 马尼图 曾是 骑术 家 在 愤怒 在 一个 风暴 — 哪个 目前
,
,
,

哭诉说吉切·马尼图正冒着暴风雨愤怒地骑马回家——而此时，

[ɪn'diːd] , [bɜːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
indeed , burst over the whole country .
的确 , 爆裂 超过 这 所有的 国家 .

事实上，席卷了整个国家。

[fjuː] ['ɪndiənz] [deəd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
Few Indians dared to climb the mountain after that ,
很少 印度人 敢于 到 爬 这 山 后 那 ,

此后，很少有印度人敢攀登这座山了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ænd; ənd][fɜːst] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs]
and the first fruits of the harvest and first victims of the chase
和 这 第一的 水果 的 这 收成 和 第一的 受害者 的 这 追赶
[wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [ɪn] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .
were offered in propitiation to the deity .
是 提供 在 安抚 到 这 神 .

收成的第一批果实和狩猎的第一批猎物被献给神灵以示安抚。

[æt; ət]['sev(ə)n] [kæ'skeɪdz] , [ɒn][ɪts] ['iːstən] [sləʊp] , [wʌn][ɒv; əv]['rɑːdʒərzɪz]['reɪndʒəz] , [rɪ'triːtɪŋ] ['ɑːftə(r)]
At Seven Cascades , on its eastern slope , one of Rogers's Rangers , retreating after
在 七 瀑布 , 在 它是 东 坡 , 一 的 罗杰斯的 游骑兵队 , 撤退 后
[ðə; ði][kə'neɪdiən] ['fɒreɪ] ,
the Canadian foray ,
这 加拿大 突袭 ,

在七瀑布山的东坡上，罗杰斯的一名游骑兵在加拿大军队突袭后撤退时，

[fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː] ['taɪəd][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['məʊʃn] ,
fell to the ground , too tired for further motion ,
跌倒 到 这 地面 , 也 疲劳的 为了 更远 运动 ,

他瘫倒在地，精疲力竭，再也动弹不得。

[wen] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][hɑːrps] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [-] [plæʃ] ,
when a distant music of harps mingled with the cascade's plash ,
什么时候 一个 遥远 音乐 的 竖琴 混合 和 这 卡斯卡德的 水花 ,

远处传来竖琴的乐声，与瀑布的拍打声交织在一起。

[ænd; ənd] [də'rektli] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)ld] [wɪð] [fɔːmz] ['gləʊɪŋ] [wɪð] ['sɪlvə(r)] - [waɪt] ,
and directly the waters were peopled with forms glowing with silver - white ,
和 直接地 这 水 是 人 和 表格 发光 和 银 - 白色的 ,
[laɪk][ðə; ði] ['muːnstəʊn] ,
like the moonstone ,
喜欢 这 月光石 ,

水面上立刻出现了许多闪着银白色光芒的形体，就像月光石一样。

[ðæt] [rəʊz] [ænd; ənd] ['sɜːkld] , [hænd][ɪn][hænd] , ['sɪŋɪŋ] ['geɪlɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .
that rose and circled , hand in hand , singing gayly as they did so .
那 玫瑰 和 圈起来 , 手 在 手 , 歌唱 同性恋地 作为 他们 做过 所以 .

它们升起并盘旋，手牵着手，一边欢快地歌唱。

[ðə; ði][eə(r)] [ðen] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flʌdɪd] [wɪð] ['rəʊzi] [lait] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sɪlvən]
The air then seemed to be flooded with rosy light and thousands of sylvan
这 空气 然后 似乎 到 是 被淹 和 红润 光 和 数千 的 森林
['dʒiːnɪˌaɪ] [ə'sendɪd] ['ɔːltəz] [ɒv; əv] [rɒk] ,
genii ascended altars of rock ,
天才 上升 祭坛 的 岩石 ,

随后，空气中仿佛充满了玫瑰色的光芒，成千上万的森林精灵登上了岩石祭坛。

[baɪ] [steps] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] , [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [sɒŋ] .
by steps of rainbow , to offer incense and greet the sun with song .
经过 步骤 的 彩虹 , 到 提供 香 和 迎接 这 太阳 和 歌曲 .

沿着彩虹的阶梯，献上香火，歌颂太阳。

[ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [pɑːst] , ['deɪlaɪt] ['feɪdɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ə'rəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)]
A dark cloud passed , daylight faded , and a vision arose of the massacre
一个 黑暗的 云 通过了 , 日光 褪色 , 和 一个 想象 出现 的 这 屠杀
[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ,
at St . Francis ,
在 英石 . 弗朗西斯 ,

乌云散去，日光渐暗，圣弗朗西斯大屠杀的景象浮现在眼前。

[ə; eɪ] [rɪ'triːt] [θruː] [ˌʌn'traɪd] ['wɪldənəs] , [ə; eɪ] [fiːst] [ɒn]['hjuːmən] [hedz] , ['tɔːtʃə(r)] , [ænd; ənd]
a retreat through untried wilderness , a feast on human heads , torture , and
一个 撤退 通过 未经尝试 荒野 , 一个 盛宴 在 人类 头部 , 酷刑 , 和
[deθ] ;
death ;
死亡 ;

穿越未知的荒野的退隐之旅，一场以人头为食的盛宴，酷刑和死亡；

[ðen] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [left] [ðə; ði] [wɔːn] [ænd; ənd] ['stɑːvɪŋ] [mæn] .
then his senses left the worn and starving man .
然后 他的 感官 左边 这 磨损 和 饥饿 男人 .

然后，他的感官就从这个疲惫饥饿的男人身上消失了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['træpə(r)] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [treɪl] [suːn] [riːtʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [tuː; tə]
But a trapper who had seen his trail soon reached him and led him to
但 一个 捕兽人 WHO 有 已见 他的 踪迹 很快 达到 他 和 引领 他 到
[ə; eɪ] ['frendli] ['set(ə)lmənt] ,
a friendly settlement ,
一个 友好的 沉降 ,

但一位猎人发现了他的踪迹，很快找到了他，并把他带到了一个友好的定居点。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [liːv]
where he was told that only to those who were about to take their leave
在哪里 他 曾是 讲述 那 仅有的 到 那些 WHO 是 关于 到 拿 他们的 离开
[ɒv; əv] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] [ðəʊz] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ænd; ənd] ['fɒrɪst]
of earth was it given to know those spirits of fountain and forest
的 地球 曾是 它 给定 到 知道 那些 烈酒 的 喷泉 和 森林
[ðæt] ['ɒfəd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,
that offered their voices ,
那 提供 他们的 声音 ,

他被告知，只有即将离开人世的人才能认识那些泉水和森林的精灵，聆听它们的声音。

[ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
on behalf of nature , in praise of the Great Spirit .
在 代表 的 自然 , 在 称赞 的 这 伟大的 精神 .

代表大自然，赞美伟大的神灵。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['grəʊsə(r)] [sens] , [ɒn] [huːm] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['wɜːldlinəs] [stɪl] ['restɪd] ,
To those of grosser sense , on whom the weight of worldliness still rested ,
到 那些 的 更粗俗 感觉 , 在 谁 这 重量 的 世俗 仍然 休息 ,

对于那些感官较为粗鄙、仍被世俗重担压得喘不过气来的人来说，

[ðɪs] ['hælsiən] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [rɪ'viːld] .
this halcyon was never revealed .
这 宁静 曾是 绝不 揭晓 .

这种美好时光从未被揭露。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [maʊnt] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['sʌmənd] - ,
It was to Mount Washington that the Great Spirit summoned Passaconaway ,
它 曾是 到 山 华盛顿 那 这 伟大的 精神 被召唤 - ,
[wen] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
when his work was done ,
什么时候 他的 工作 曾是 完毕 ,

当帕萨科纳韦的使命完成后，伟大的神灵将他召唤到了华盛顿山上。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əˌpɒθi'əʊsɪs] .
and there was his apotheosis .
和 那里 曾是 他的 神化 .

他的神化就此完成。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] :
The Indians account in this manner for the birth of the White Mountains :
这 印度人 帐户 在 这 方式 为了 这 出生 的 这 白色的 山脉 :

印第安人是这样描述白山山脉形成的：

[ə; eɪ] [red] ['hʌntə(r)] [huː] [hæd; həd] ['wɔndə] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ]
A red hunter who had wandered for days through the forest without finding
一个 红色的 猎人 WHO 有 漫步 为了 天 通过 这 森林 没有 寻找
[geɪm] [drɒpt] [ɪg'zɔːstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] ,
game dropped exhausted on the snow ,
游戏 掉落 筋疲力尽的 在 这 雪 ,

一名红毛猎人在森林里徘徊数日，却一无所获，最终筋疲力尽地倒在了雪地上。

[wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [deθ] .
one night , and awaited death .
一 夜晚 , 和 等待中 死亡 .

一夜之间，他便等待着死亡。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] .
But he fell asleep and dreamed .
但 他 跌倒 睡着了 和 梦见 .

但他睡着了，做了个梦。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊntən] ['kʌntri] [weə(r)] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [biːsts]
In his vision he saw a beautiful mountain country where birds and beasts
在 他的 想象 他 锯 一个 美丽的 山 国家 在哪里 鸟类 和 野兽
[ænd; ənd] [fruːts] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] ,
and fruits were plenty ,
和 水果 是 很多 ,

在他的异象中，他看到一片美丽的山区，那里飞鸟走兽和水果都很丰富。

[ænd; ənd] , [ə'weɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːp] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
and , awaking from his sleep , he found that day had come .
和 , 觉醒 从 他的 睡觉 , 他 成立 那 天 有 来 .

当他从睡梦中醒来时，发现那一天已经到来了。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] ['wɪldənəs] [ɪn] [dɪ'speə(r)] , [hiː; hi] [kraɪd] , " [greɪt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [laɪf]
Looking about the frozen wilderness in despair , he cried , " Great Master of Life
寻找 关于 这 冷冻 荒野 在 绝望 , 他 哭 , " 伟大的 掌握 的 生活
,
,
,

他绝望地环顾着冰封的荒野，喊道：“伟大的生命之主啊，

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [siːn] ?
where is this country that I have seen ?
在哪里 是 这 国家 那 我 有 已见 ?

我所看到的这个国家在哪里?

" [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ]
" And even as he spoke the Master appeared and gave to him a
" 和 甚至 作为 他 辐 这 掌握 出现 和 给予 到 他 一个
[spɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊl] .
spear and a coal .
矛 和 一个 煤炭 .

“他话音刚落，夫子就显现出来，递给他一根矛和一块炭。”

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] [drɒpt] [ðə; ði] [kəʊl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [wen] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [spred] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
The hunter dropped the coal on the ground , when a fire spread from it ,
这 猎人 掉落 这 煤炭 在 这 地面 , 什么时候 一个 火 传播 从 它 ,

猎人手中的煤炭掉在了地上，随即燃起了火苗。

[ðə; ði] [rɒks] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [dens] [sməʊk] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] ['maːstəz] [vɔɪs] ,
the rocks burning with dense smoke , out of which came the Master's voice ,
这 岩石 燃烧 和 稠密 抽烟 , 出去 的 哪个 来了 这 硕士学位 嗓音 ,

岩石在浓烟中燃烧，从中传来师父的声音。

[ɪn] ['θʌndə(r)] [təʊnz] , ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [raɪz] .
in thunder tones , bidding the mountains rise .
在 雷 音调 , 投标 这 山脉 上升 .

雷鸣般的巨响，仿佛在召唤群山升起。

[ðə; ði] [ɜːθ] [hiːv] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [riːk] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [mæn] [sɔː] [hɪlz] [ænd; ənd] [krægz]
The earth heaved and through the reek the terrified man saw hills and crags
这 地球 喘息 和 通过 这 臭 这 恐惧 男人 锯 丘陵 和 峭壁
['lɪftɪŋ] — ['lɪftɪŋ] — [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [tɒps] [riːtʃt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
lifting — lifting — until their tops reached above the clouds ,
举重 — 举重 — 直到 他们的 最高额 达到 多于 这 云 ,

大地剧烈震动，透过弥漫的恶臭，惊恐万分的人看到山丘和峭壁隆起——隆起——直到它们的顶端高耸入云。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['sʌmit] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] ,
and from the far summits sounded the promise ,
和 从 这 远的 峰会 听起来 这 承诺 ,

从遥远的山峰上传来承诺的声音，

" [hɪə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
" Here shall the Great Spirit live and watch over his children .
" 这里 将 这 伟大的 精神 居住 和 手表 超过 他的 孩子们 .

“伟大的神灵将居住于此，守护他的子民。”

" ['wɔːtə(r)] [naʊ] [bɜːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [keɪm] ['lɑːfɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɪn] [ə; eɪ]
" Water now burst from the rocks and came laughing down the hollows in a
" 水 现在 爆裂 从 这 岩石 和 来了 笑 向下 这 空心 在 一个
['θaʊz(ə)nd] [brʊks] [ænd; ənd] [ril] ,
thousand brooks and rills ,
千 布鲁克斯 和 小溪 ,

“水流从岩石中喷涌而出，欢快地沿着山谷奔涌而下，汇成无数溪流和小河。”

[ðə; ði] ['væliz] [ʌn'fəʊldɪd] [ɪn] [liːf] [ænd; ənd] [bluːm] , [bɝdz] [sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
the valleys unfolded in leaf and bloom , birds sang in the branches ,
这 山谷 展开 在 叶子 和 盛开 , 鸟类 唱 在 这 分支 ,

山谷间绿树成荫，繁花似锦，鸟儿在枝头歌唱。

['bʌtəflaɪz] - [laɪk] [wɪŋd] ['flaʊəz] [flit] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
butterflies - like winged flowers flitted to and fro ,
蝴蝶 - 喜欢 有翅膀的 花朵 飞掠 到 和 弗 ,

像蝴蝶一样长着翅膀的花朵翩翩飞舞，来回摇曳。

[ðə; ði] [feɪnt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] [laɪf] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] , [ðə; ði]
the faint and cheerful noise of insect life came from the herbage , the
这 头晕的 和 快乐 噪音 的 昆虫 生活 来了 从 这 草本植物 , 这
[sməʊk] [rəʊld] [ə'weɪ] ,
smoke rolled away ,
抽烟 滚动 离开 ,

草丛中传来昆虫轻柔而欢快的鸣叫声，烟雾渐渐散去。

[ə; eɪ] ['dʒiːniəl] [sʌn] [bleiz] [aʊt] , [ænd; ənd] ,
a genial sun blazed out , and ,
一个 和蔼可亲 太阳 燃烧的 出去 , 和 ,

阳光灿烂，温暖宜人。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [lʊkt] [ɪn] ['ræptʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['maɪti] [piːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
as the hunter looked in rapture on the mighty peaks of the Agiochooks ,
作为 这 猎人 看起来 在 狂喜 在 这 强大的 高峰 的 这 - ,

猎人陶醉地望着阿吉奥丘克斯山脉雄伟的山峰，

[gɒd] [stʊd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [krest] .
God stood upon their crest .
上帝 站立 之上 他们的 波峰 .

上帝站在他们的山脊上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神